



FINE CHINESE MODERN PAINTINGS 中國近現代畫

TUESDAY 31 MAY 2016 · 2016年5月31日 (星期二)

AUCTION CODE AND NUMBER 拍賣名稱及編號

In sending Written and Telephone bids or making enquiries, this sale should be referred to as

LOTUS-12551

在遞交書面和電話競投表格或查詢拍賣詳情時,請註明 拍賣名稱及編號為**荷花-12551**。

CONDITIONS OF SALE · BUYING AT CHRISTIE'S 業務規定 · 買方須知

This auction is subject to Important Notices, Conditions of Sale • Buying at Christie's and to reserves. [400] 此次拍賣受重要通知,業務規定·買方須知及底價所

管限。[400]

ENQUIRIES·查詢

HK 香港:+852 2760 1766 UK 英國:+44 (0)20 7627 2707 US 美國:+1 212 703 8080

Scan to view auction details 掃瞄以瀏覽拍賣詳情



Christie's Asia 30th Anniversary Microsite 佳十得亞洲三十调年誌慶綱站



christies.com

OPPOSITE PAGE 對頁: Lot 1368 (detail) FRONT COVER 封面: Lot 3006 (detail), from 30 YEARS: THE SALE, 30 MAY 2016 BACK COVER 封底: Lot 1275

AUCTION·拍賣

Tuesday 31 May·5月31日 (星期二)

10.00am (Lots 1201-1320) · 上午10.00 (拍賣品編號1201-1320)

2.30pm (Lots 1321-1523) · 下午2.30 (拍賣品編號1321-1523)

Location: Convention Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre,

No.1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

地點:香港灣仔港灣道1號香港會議展覽中心會議廳 Tel 電話:+852 2760 1766 · Fax 傳真:+852 2760 1767

VIEWING·預展

HONG KONG, Hong Kong Convention and Exhibition Centre 香港,香港會議展覽中心

Thursday - Saturday, 26 - 28 May · 5月26至28日 (星期四至六)

10.30am - 6.00pm

Sunday - Monday, 29 - 30 May · 5月29至30日 (星期日至一)

10.30am - 6.30pm

SELECTED VIEWING·精選拍品預展

BEIJING, Rosewood Hotel

北京,北京瑰麗酒店

Friday – Saturday, 13 – 14 May · 5月13至14日(星期五至六)

10.00am - 6.00pm

TAIPEI, Fubon International Convention Center

台北,富邦國際會議中心

Saturday - Sunday, 14 - 15 May · 5月14至15日 (星期六至日)

11.00am - 6.00pm

AUCTIONEERS·拍賣官

Hugh Edmeades Elaine Kwok

Ronan Sulich

Please note that descriptions of Lots in this catalogue do not include references to conditions. Condition reports are available on request – please refer to the Important Notices at the back of the catalogue for further information.

敬請注意本拍賣目錄中沒有包括拍品狀況說明,若有需要,請向佳士得公司索取,本公司可以提供此報告。另外,敬請 留意閱讀拍賣目錄背頁之《重要通告及目錄編列方法之說明》。

CHRISTIE'S 佳士得

1

International Asian Art Department

CHAIRMAN AND INTERNATIONAL HEAD

Jonathan Stone Tel: +852 2978 9989

Asian 20th Century & Contemporary Art

Eric Chang, Deputy Chairman, Asia International Director & Specialist Head of Department Tel: +852 2760 1766

Chinese Ceramics & Works of Art

Pola Antebi, International Director Tel: +852 2078 0050

Michael Bass, International Director Tel: +1 212 636 2180

Géraldine Lenain, International Director Chairman's Office, Paris Tel: +33 (0)1 40 76 84 22

Rosemary Scott, International Academic Director Tel: +44 (0)20 7389 2579

Leila de Vos van Steenwijk, European Head Tel: +44 (0)20 7389 2578

Athena Zonars, Deputy Chairman, Americas Tel: +1 212 636 2177

Chinese Paintings

Ben Kong, Deputy Chairman, Asia International Specialist Head of Department Tel: +852 2760 1766

Japanese & Korean Art

Mark Hinton, International Director & Specialist Head of Department Tel: +44 (0)20 7389 2595

Katsura Yamaguchi, *International Director* Tel: +1 212 636 2157

BUSINESS DIRECTORS & MANAGERS

AMERICAS

Rachel Orkin-Ramey Tel: +1 212 636 2194 Emma Winder Tel: +1 212 636 2183

ASIA

Lillian Ng Tel: +852 2978 9995 Nicole Wright Tel: +852 2978 9952

Nelly Li Tel: +852 2978 6797 Samantha Sham Tel: +852 2978 9939

EUROPE

Virginie Barocas-Hagelauer Tel: +33 (0)1 40 76 85 63

PRIVATE SALES

Leanne Jagtiani Tel: +1 212 974 4552

WORLDWIDE

AMSTERDAM

Peter van der Graaf Tel +31 (0) 20 575 5274

BANGKOK

Yaovanee Nirandara Punchalee Phenjati Tel: +66 (0)2 652 1097

BEIJING

Jinqing Cai Tel: +86 (0) 10 8572 7900

ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Dina Zhang Tel: +86 (0) 10 8572 7928

CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Dai Dai Felix Pei Tel: +86 (0) 10 8572 7958

CHINESE PAINTINGS

Michael Xie Vicky Liu Tel: +86 (0) 10 8572 7939

HONG KONG

ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Joyce Chan Marcello Kwan Aileen Tse Angel Yip Cindy Lim Melanie Cheung Tel: +852 2760 1766

CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Chi Fan Tsang Ruben Lien Liang-Lin Chen Sherese Tong Timothy Lai Ling'ao Tong Tel: +852 2760 1766

CHINESE PAINTINGS

Jessie Or Carmen Shek Cerne Sara Mao Amy Cheng Sophia Zhou Yorkie Tam Tel: +852 2760 1766

JAKARTA

Charmie Hamami Vanessa Pranoto Tel: +62 (0)21 7278 6268

KUALA LUMPUR

Lim Meng Hong Tel: +60 3 6207 9230

LONDON

CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Pedram Rasti Marco Almeida Jeremy Morgan Ivy Chan Cherrei Yuan Tian Caroline Allen (Consultant) Tel: +44 (0)20 7389 2577

LONDON (SOUTH KENSINGTON)

CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Kate Hunt Denise Li Katie Lundie Tel: +44 (0)20 7752 3235

JAPANESE ART

Anastasia von Seibold Kuniko Matsui Tel: +44 (0)20 7752 3127

NEW YORK

ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Tianyue Jiang Sarina Taylor Tel: +1 212 468 7133

CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Margaret Gristina Michelle Cheng Tristan Bruck Jessica Chang Vicki Paloympis Tel: +1 212 636 2180

CHINESE PAINTINGS

Elizabeth Hammer Jennie Tang Tel: +1 212 636 2193

JAPANESE & KOREAN ART

Takaaki Murakami Tel: +1 212 636 2160

PARIS

ASIAN ART

Tiphaine Nicoul Zheng Ma Tel: +33 (0)1 40 76 76 05

ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Clara Rivollet Tel: +33 (0)1 40 76 85 83

SAN FRANCISCO

CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Andrew Lick Tel: +1 415 982 0982

CHINESE PAINTINGS

Rodania Leong Tel: +1 415 982 0982

SEOUL

Hye-Kyung Bae Tel: +82 2 720 5266

ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Yunah Jung Tel: +82 2 720 5266

SHANGHAI

Gwenn Delamaire Tel: +86 (o) 21 6279 8773

ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Grace Zhuang Tel: +86 (0) 21 2226 1516

CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Harriet Yu Tel: +86 (0) 21 2226 1527

SINGAPORE

Wen Li Tang Tel: +65 6235 3828

ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Zineng Wang Dexter How Hui Min Teo Tel: +65 6838 7202

TAIPEI

Ada Ong Tel: +886 2 2736 3356

ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Lihua Tung Yu-Shan Lu Elise Chen Tel: +886 2 2736 3358

CHINESE PAINTINGS

KimYu Tel: +886 2 2736 3356

токуо

Seiji Inami Gen Ogo Masahiko Kuze Tel: +81 (0)3 6267 1766

Specialists and Services for this Auction

SPECIALISTS



Ben Kong



Kim Yu



Iessie Or



Elizabeth Hammer



Carmen Shek Cerne



Sara Mac



Amy Cheng



Sophia Zhou



Yorkie Tam



Michael Xie



Vicky Liu



Rodania Leong



Jennie Tang

HONG KONG

Ben Kong, International Specialist Head
Tel: +852 2978 9930
Jessie Or
Tel: +852 2978 9934
Carmen Shek Cerne
Tel: +852 2978 9981
Sara Mao
Tel: +852 2978 9935
Amy Cheng
Tel: +852 2978 9974
Sophia Zhou
Tel: +852 2978 9937

Yorkie Tam Tel: +852 2978 6886 Fax: +852 2973 0087

BEIJING

Michael Xie Vicky Liu Tel: +86 (0) 10 8572 7900 Fax: +86 (0) 10 8572 7901

NEW YORK

Elizabeth Hammer Jennie Tang Tel: +1 212 636 2193 Fax: +1 212 636 4922

SAN FRANCISCO

Rodania Leong Tel: +1 415 982 0982 Fax: +1 415 982 8982

TAIWAN

Kim Yu

Tel: +886 2 2736 3356 Fax: +886 2 2736 4856

AUCTION ADMINISTRATORS

Sandy Yom
Tel: +852 2978 9933
syom@christies.com
Yanie Choi
Tel: +852 2978 9936
ychoi@christies.com
Hayley Cheung
Tel: +852 2978 6723
hcheung@christies.com
Fax: +852 2973 0087

LOGISTIC COORDINATOR

Dave Chow Tel: +852 2978 6887 Fax: +852 2973 0087

BUSINESS DIRECTOR

Nicole Wright
Tel: +852 2978 9952
Fax: +852 2525 8157

BUSINESS MANAGER

Nelly Li Tel: +852 2978 6797 Fax: +852 2525 8157

SERVICES

WRITTEN AND TELEPHONE BIDS

Tel: +852 2978 9910 Email: bidsasia@christies.com

PADDLE REGISTRATION & CHRISTIE'S LIVE

Tel: +852 2760 1766 Email:

registrationasia@christies.com

AUCTION RESULTS

HK: +852 2760 1766 UK: +44 (0)20 7627 2707 US: +1 212 703 8080 Internet: www.christies.com

CATALOGUES ONLINE

Lotfinder® Internet: www.christies.com

CLIENT SERVICES

Tel: +852 2760 1766

PAYMENT

Buyers & Sellers Tel: +852 2760 1766 Fax: +852 2973 0111

postsaleasia@christies.com

ART TRANSPORT

Tel: +852 2978 9914 Tel: +852 2978 9953 Fax: +852 2869 9325

www.christies.com

EMAIL

For general enquiries about this auction emails should be addressed to the Auction Administrator(s).

The following lots are to be featured in 以下拍品將被呈獻於

30 YEARS: THE SALE《三十週年誌慶拍賣:世紀珍藏》

30 May 2016, 6:00pm 2016 年 5 月 30 日,下午 6:00





PROPERTY FROM THE COLLECTION OF CHAI SIAN KWAN 謫仙館珍藏

3006

ZHANG DAQIAN (1899–1983) Summer on California Mountain

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 115 x 65.5 cm. (45¼ x 25¾ in.) Dated 1967

張大千 加州夏山

設色紙本 鏡框 一九六七年作

PROVENANCE: Lot 1070, 29 April 1993, Fine Modern and Contemporary Chinese Paintings, Sotheby's Hong Kong.

EXHIBITED: São Paulo, Brazil, Museu de Arte Brasileira, MAB Salão Cultural, China – Art des Empereurs, Aug 19 – Nov 3, 2002.

San Francisco, USA, Fine Arts Gallery, San Francisco State University, Chang Dai-chien in California, 24 September - 20 November, 1999.

LITERATURE: Catalogue of Chang Dai-Chien 110th Memorial Painting and Calligraphy Exhibition, National Museum of History, Taipei, 2009, p.34.

Sun Yunsheng, Beautiful Symphony: Sun Yunsheng and Zhang Daqian, Beijing Normal University Publishing House, 2008, p. 198.

China – Art des Empereurs, Museu de Arte Brasileira, Fundação Armando Alvares Penteado, MAB Salão Cultural, 2002, São Paulo, pl. 274.

Chang Dai-chien in California, San Francisco State University, 1999, pp. 84-85 & Back Cover.

來源:香港蘇富比,中國近現代書畫拍賣,1993年4月29日,編號1070。

展覽: 聖保羅, 巴西, 巴西美術館文化廳, "中國: 皇帝的藝術", 2002 年 8 月 19 日 - 11 月 3 日。

三藩市,加州三藩市州立大學藝術館, "張大千在加州—傳統中國畫風的國際化發展",1999年9月24日-11月20日。

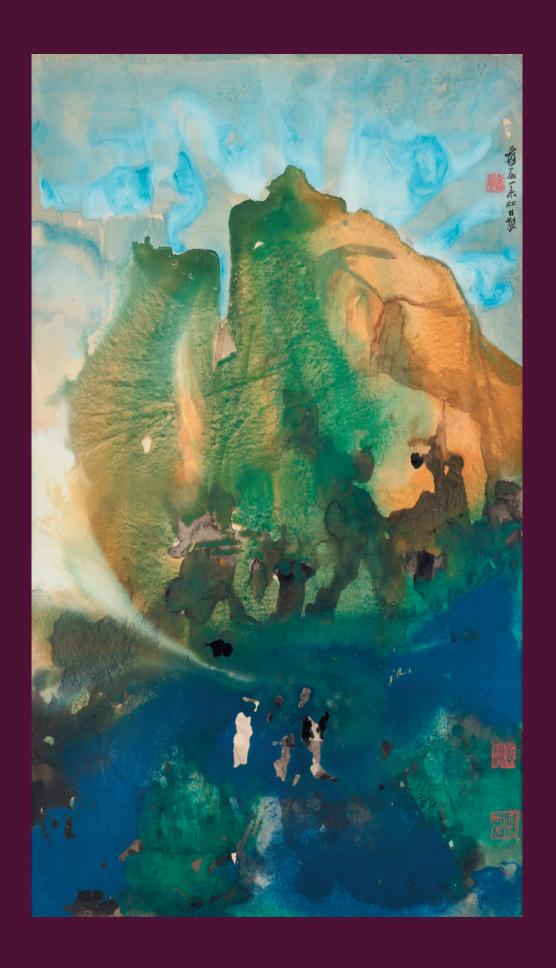
出版:《張大千 110 歲書畫紀念特展》展覽圖錄,國立歷史博物館,2009年,第34頁。

孫雲生・《絕美的生命交集:孫雲生與張大千》,北京師範大學出版社,2008年6月,第198頁。

《中國:皇帝的藝術》,Armando Alvares Penteado 基金會,巴西藝術館文化廳,聖保羅,2002 年,圖版 274。

《張大千在加州—傳統中國畫風的國際化發展》,加州三藩市州立大學,1999年,第84-85頁及封底。

HK\$18,000,000 - 28,000,000 US\$2,300,000 - 3,600,000



QI BAISHI (1863-1957)

Between Likeness & Unlikeness - Amaranth, Wisteria, Aquatic Life, Lychee

Four hanging scrolls, ink and color/ink on paper

Dated 1943

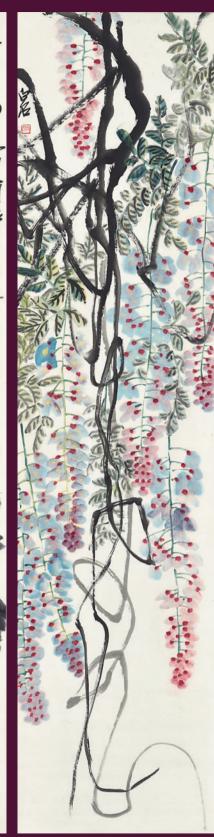
齊白石 形神俱似 — 雁來紅、紫藤、水族、荔枝

設色/水墨紙本 立軸四幅 一九四三年作

HK\$7,000,000 - 9,000,000 U\$\$900,000 - 1,200,000







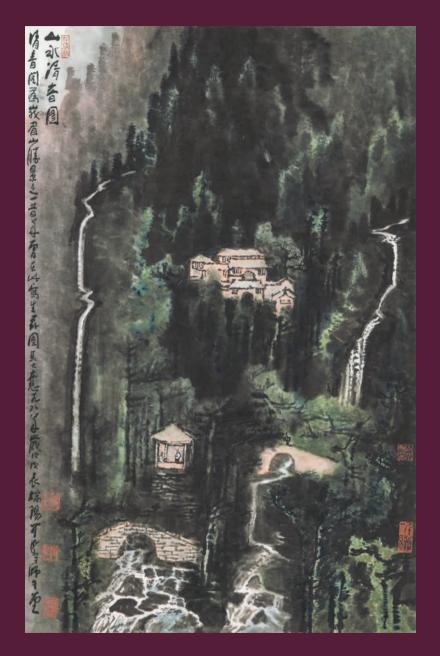


LI KERAN (1907-1989)

Twin Waterfalls

李可染 山水清音

設色紙本 鏡框 一九八八年作



PROVENANCE: Lot 115, 8 April 2008, Fine Chinese Paintings, Sotheby's Hong Kong.

LITERATURE: Complete Collections of Chinese Painting Masters - Li Keran, Artist Publishing House, Taipei, November 2000, cover and p. 220.

Artist, Vol. 161, Artist Magazine, Taipei, October 1988, p. 179.

來源:香港蘇富比,中國書畫拍賣,2008年4月8日,編號115。

出版:《中國名畫家全集一李可染》,臺北,藝術家出版社,2000年 11月,封面及第220頁。

《藝術家》第 161 號,臺北,藝術家雜誌社,1988 年 10 月,第 179 頁。

HK\$18,000,000-28,000,000 US\$2,300,000-3,600,000

PROPERTY OF A GENTLEMAN 私人收藏

3026

HUANG YONGYU (BORN 1924)

Outlaws of the Marsh

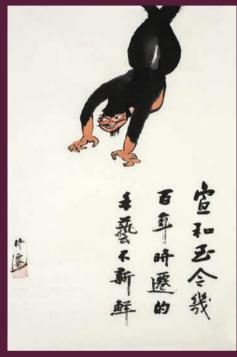
One hundred and ten scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper Fifty-nine scrolls measure 46 x 70 cm. (18% x 27½ in.)

Fifty-one scrolls measure 70 x 46 cm. (27½ x 18½ in.)

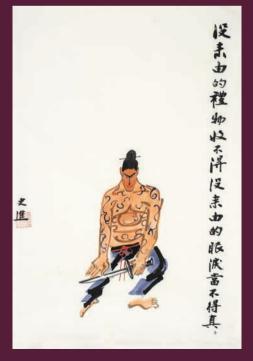
黃永玉 梁山好漢

設色紙本 鏡框一百一十幅









EXQUISITE EYE: CHRISTIE'S INAUGURAL ONLINE SALE OF FINE CHINESE PAINTINGS & CALLIGRAPHY

17 - 30 May 2016















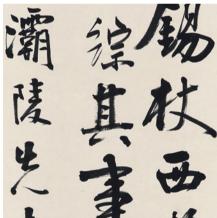
丹青薈萃— 佳士得首次中國書畫網上拍賣

www.christies.com/chinesepaintingsonline













On view during

CHRISTIE'S SPRING SALE PREVIEW

26 - 30 MAY 2016

Hall 3B, Hong Kong Convention and Exhibition Centre

All lots are available for collection and payment on site.

To purchase and collect the lot in person, please select "Pick Up" when completing your shipping information during checkout.

Pick up will be available at the following locations:

MAY 31 - JUNE 1

Hong Kong Convention Centre

JUNE 2 ONWARDS

Christie's Hong Kong Alexandra House 22nd Floor

預展與

香港佳士得 2016 年春季拍賣預展 同時進行

5月26-30日

香港會議展覽中心展廳 3B

所有拍品可於會展現場付款及提貨。 客人若希望在現場付款並提貨,請於 網上版面選擇"自行領取"選項。

取貨地點如下:

5月31日-6月1日:

香港會議展覽中心

6月2日以後:

佳士得香港 歷山大廈 22 樓

FINE CHINESE MODERN PAINTINGS MORNING SESSION 31 MAY 2016, 10:00 AM

2016年5月31日,上午10時

LOTS 1201-1320



1201

GUAN LIANG (1900-1986) The Monkey King

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 69 x 55 cm. (27 1/8 x 21 5/8 in.) Entitled, inscribed, and signed, with two seals of the artist

Dated winter, xinyou year (1981)

HK\$150,000-300,000

US\$20,000-39,000

今日歡呼孫大聖 設色紙本 關良 鏡框 一九八一年作

題識:今日歡呼孫大聖。辛酉(1981年)冬月時客香江。 番禺關良畫。

鈐印:關良、火眼金睛



1202

GUAN LIANG (1900-1986) Zhong Kui Catches Demons

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 135.5 x 66.5 cm. (53 3/8 x 26 1/8 in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated fifth month, fifth day, gengshen year (1980)

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

關良 鍾馗 設色紙本 鏡框 一九八〇年作

題識:明皇病瘧夢鍾馗,終南進士啖小鬼。

庚申(1980年)重五午時偶得唐逸史天中記鍾馗之典故 甚趣,冒汗提筆,揮之自娛。番禺八十一翁,關良。

鈐印:關良、南亭



1203

1203

FENG ZIKAI (1898-1975)

Chinese New Year

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 36.5 x 28 cm. (14 3/8 x 11 in.) Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist Dedicated to Zhongming

HK\$120,000-200,000

US\$16,000-26,000

豐子愷

慶祝元旦

設色紙本

鏡框

題識:除夜點紅燈,明年大躍進。

除夜掛綵球,明年大豐收。 仲銘先生雅屬。子愷畫。

鈐印:豐子愷、子愷漫畫

FENG ZIKAI (1898-1975)

Scenes from Daily Life

Album of eight leaves, ink and colour on paper Each leaf measures 21.5 x 15 cm. (8 $\frac{1}{2}$ x 5 $\frac{7}{8}$ in.) Seven leaves inscribed and signed, with a total of eleven seals of the artist One leaf inscribed

HK\$350,000-450,000

US\$46,000-58,000

豐子愷 人物故事 設色紙本 冊頁八開

1. 題識: 瓜車翻覆。助我者少, 啖瓜者多。子愷。

鈐印:豐子愷

2. 題識:草草杯盤供語笑,昏昏燈火話平生。子愷。

鈐印:豐子愷、石門豐氏

3. 題識:兩人相對無言語,盡日唯聞落子聲。

4. 題識: 靜看簷蛛結網低, 無端妨礙小蟲飛。

蜻蜓倒掛蜂兒窘,催喚山童為解圍。子愷畫。

鈐印:豐子愷、石門豐氏

5. 題識:阿婆三五少年時。子愷畫。

鈐印:豐子愷、石門豐氏

6. 題識:大兒鋤豆溪東,中兒正纖雞籠;

最喜小兒無賴,溪頭看剝蓮蓬。子愷。

鈐印:豐子愷

7. 題識: 堤邊楊柳已堪攀, 塞外征人殊未還。子愷畫。

鈐印:豐子愷、石門豐氏

8. 題識:柳暗花明春事深。子愷。

鈐印:豐子愷











1205

PU RU (1896-1963) Duck Under Red Knotweed

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk 38.5×22.5 cm. (15 ½ x 8 ½ in.) Entitled and signed, with one seal of the artist

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

溥儒 紅蓼清波鑑羽毛 設色絹本 鏡框

題識:紅蓼清波鑑羽毛。心畬。

鈐印:溥儒

1206

PU RU (1896-1963)

Monkeys and Pine

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk 42 x 22 cm. (16 $^1\!\!/_2$ x 8 $^5\!\!/_8$ in.)

Inscribed with a poem and signed, with one seal of the artist

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

鏡框

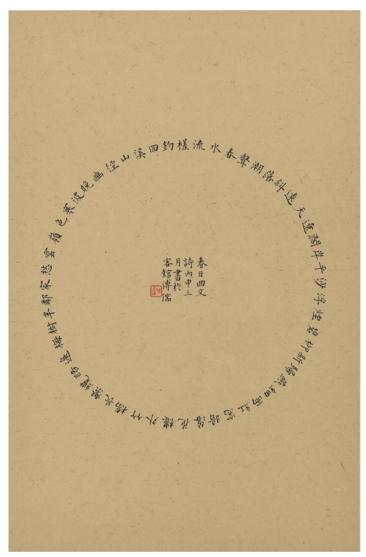
溥儒 松間猿戲 設色絹本

題識:茫茫楚雲裏,長嘯出紅塵。

空谷無行跡,林泉共結鄰。

心畬畫并題。

鈐印:溥心畬印







1207

PU RU (1896-1963)

Palindrome in Regular Script

Scroll, mounted and framed, ink on paper 45.5 x 30 cm. (17 % x 11 % in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated third month, bingshen year (1956)

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

溥儒 春日回文詩

水墨紙本 鏡框

一九五六年作

題識:槎釣回溪山徑幽,晚波寒色嶺雲愁。

家鄰半樹梅邊路,纜繫長橋竹外樓。

花落暗窗紅雨細,燕歸新柳碧煙浮。

沙平岸濶遼天遠,斜落潮聲春水流。

春日回文詩。

丙申(1956年)三月書於客館,溥儒。

鈐印:心畬

1208

PU RU (1896-1963)

Calligraphic Couplet in Regular Script

A pair of scrolls, mounted and framed, ink on coloured patterned paper Each scroll measures 66.5×11.5 cm. $(26 \% \times 4 \% \text{ in.})$ Signed, with three seals of the artist (2)

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

溥儒 楷書七言聯 水墨花色箋 鏡框兩幅

題識:隔岸樷梅疑是雪,近人孤嶂欲生雲。溥儒。

鈐印:溥儒、心畬、一朵紅雲







1209 1211



1209

PU RU (1896-1963)

Boating in Solitude

Hanging scroll, ink and colour on paper 96.5 x 31 cm. (38 x 12 $\frac{1}{2}$ in.) Inscribed with a poem and signed, with three seals of the artist

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

溥儒 孤卧泊舟 設色紙本 立軸

題識:澗水鳴山館,疎林接釣臺;

高風茅舍在, 秋氣大江來。

雁外斜陽遠,鷗邊霽色開;

晨朝采薇蕨,夜向白雲隈。

尺素生秋水,蒼然浦潊分。

尚含千嶂雨,疑落萬峰雲。

江上鳴瑤瑟,岩前憶隱君。

青猿聲斷續,應是隔溪聞。

溥儒畫并題。

鈐印:舊王孫、溥儒、省心齋

1210

PU RU (1896-1963)

Sailing in Autumn

Scroll, mounted and framed, ink on paper 13.5 x 132.5 cm. (5 % x 52 % in.)

寒峰帶秋色

Inscribed with a poem and signed, with one seal of the artist

HK\$200,000-400,000

US\$26,000-52,000

水墨紙本

鏡框

題識:寒峰帶秋色,日夕片雲行。

澗水飛如雪,泠然欲濯纓。心畬。

鈐印:溥儒

1211

溥儒

PU RU (1896-1963)

Red Bamboo

Hanging scroll, vermillion on paper

56.5 x 23 cm. (22 1/4 x 9 in.)

Entitled and signed, with one seal of the artist

Titleslip inscribed and signed by Liu Bonong (born 1935)

Dated renzi year (1972)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

溥儒 清風戛玉 硃砂紙本 立軸

題識:清風戛玉。心畬。

鈐印:溥儒

劉伯農(1935年生)題簽:溥儒朱竹。

壬子(1972)年於台北半榻齋,

劉伯辳記。

LOTS 1212 – 1217 PROPERTY FROM THE HUAI QIN GE COLLECTION

懷親閣主人珍藏



This collection of paintings comes from Mr. Lui Shu Ying (1919-2000). Lui started a finance company in Hong Kong at the young age of 16 and moved to Shanghai in the early 1940s to expand his business, returning to Hong Kong in 1949 when Shanghai was liberated. While he remained active in investment activities, his daily life was completely immersed in the gardening of *penjing* (potted plants of the Lingnan school), in the study, appreciation and collections of Chinese paintings, jade and antiques.

As a seasoned collector, Lui was very particular when sourcing for good pieces of art. A good number of his pieces were bought from Christie's Hong Kong when its office opened in 1986, while some were bought directly from artists such as Zhao Shao'ang, Huang Junbi, Yu Youren, Li Yanshan, and Xie Zhiliu.

懷親閣主人呂樹英先生 (1919-2000) ,祖藉廣東順德。十六歲在香港開辦銀號從事金融事業。四十年代初移居上海擴展業務。1949年上海解放後遷回香港,終生從事金融事業。呂先生自少熱愛培植盆景,研究和收藏中國字畫、古玉、瓷器古玩等中國傳統文化。一生完全融入在古代文人優雅的生活中。為人和善可親,朋友都以"樹伯"相稱。

懷親閣由收藏數十年的字畫、古玩和玉石組成,充滿中國傳統文人氣質。1986年佳士得於香港開業時,懷親閣不少字畫、玉石、古玩等均購自佳士得。此外,呂先生亦直接從畫家處購得,如趙少昂、黃君璧、于右任、李研山和謝稚柳等。

1212

PU RU (1896-1963)

Pavilion on a Pine Hill

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 59.5 x 28 cm. (23 $\frac{1}{2}$ x 11 in.) Inscribed with a poem and signed, with three seals of the artist

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

溥儒 松山亭閣 設色紙本 鏡框

題識:長松搖日影奇奇,無限江頭倚杖情。

鴻雁欲來天拍水,白雲收盡暮山橫。

細路盤盤轉石根,蒼藤古木帶斜矄。

短筇不覺行來遠,回首青山半是雲。心畬。

鈐印:墨雲、舊王孫、溥儒之印







1214

PU RU (1896-1963)

Narcissus

Hanging scroll, ink on paper 93.2 x 32.5 cm. (36 3 4 x 12 3 4 in.) Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist One collector's seal

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

溥儒 水仙 水墨紙本 立軸

題識:夢落人間不記年,月明清影裊翩翩。

為問蓬萊幾清淺,御風環珮欲泠然。心畬。

鈐印:溥儒之印、寒玉堂 鑑藏印:榮德書屋

1214

溥儒

PU RU (1896-1963)

Snow Landscape

Hanging scroll, ink and colour on paper 111.2 x 37 cm. (43 % x 14 % in.) Inscribed with a poem and signed, with four seals of the artist One collector's seal

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

立軸

設色紙本

題識:向夕動初霽,邂逅山中客。

稷雨變蒙密,晨風日蕭瑟。

積雪滿空山

片水帶孤青,微雲生遠白。

積雪滿空山,何處袁安宅。

衡門畫(雪寂)袁安,深谷為陵漢臘(殘)。 莫更淮南悲木葉,中條山色不勝寒。

心畬畫並題。

鈐印:舊王孫、溥儒、松巢客、免為名教罪人

鑑藏印:曾經應生欣賞

PU RU (1896-1963)

Landscape with Pavilions

A set of four hanging scrolls, ink and colour on paper Each scroll measures 175 x 46 cm. (68 % x 18 % in.)

Each scroll inscribed with a poem and signed, with a total of sixteen seals of the artist

Seven collector's seals of Deng Cangwu (1900-1990) (4)

NOTE:

Deng Cangwu (1900-1990) was a famous Macanese art collector. He was the owner of the Yong Da Silk Company and later opened the Yong Da Antique Shop to collect modern Chinese paintings and antiques.

HK\$800,000-1,000,000

US\$110,000-130,000

溥儒 山水樓閣 設色紙本 立軸四幅

1. 題識: 疎林放鶴處,青嶂落清陰。

何處聞秋雁,高樓雲正深。心畬畫並題。

鈐印:舊王孫、溥儒、松巢客、江天水墨秋光晚

鄧蒼梧(1900-1990)鑑藏印:蒼梧審定、傳研樓

2. 題識:翠岫開千仞,西風落古林。

幽人抱清興,高臥散芳襟。

何處聞邊雁,瀟湘雲正深。心畬。

鈐印:舊王孫、溥儒、松巢客、江天水墨秋光晚

鄧蒼梧鑑藏印:鄧蒼梧藏、蒼梧審定

3. 題識: 傑閣臨霄漢, 西風落碧空。

松陰搖玉露,滿地青芙蓉。

落盡衡陽葉,飛鴻處處通。心畬畫。

鈐印:舊王孫、溥儒、松巢客、江天水墨秋光晚

鄧蒼梧鑑藏印:鄧蒼梧藏、傳研樓主知足

4. 題識: 衡門畫雪寂袁安, 深谷為陵漢臘殘。

莫更淮南悲木葉,中條山色不勝寒。心畬畫。

鈐印:舊王孫、溥儒、松巢客、江天水墨秋光晚

鄧蒼梧鑑藏印:鄧蒼梧藏

註:鄧蒼梧(1900-1990),澳門著名收藏家,齋名傳研樓, 傳硯樓。鄧先生原為商人,主要在澳門新馬路經營「永大絲

綢行」,後來在絲綢行旁邊創立了一家「永大古董書畫金石

文玩」。主要收藏以中國各類古玩及近現代書畫。



1215









1216

WANG GEYI (1896-1988)

Plum Blossoms

Hanging scroll, ink and colour on paper 138.5×34.3 cm. ($54 \frac{1}{2} \times 13 \frac{1}{2}$ in.) Inscribed with a poem and signed, with three seals of the artist

HK\$20,000-30,000

US\$2,600-3,900

王个簃 凌霜傲骨 設色紙本 立軸

題識:不隨群豔競年芳,獨自施朱對雪霜。 越女謾誇天下白,壽陽還作醉時妝。

半依修竹餘真態,錯認夭桃有暗香。

月底瑶台清夢到,霓裳新换舞衣長。个簃呵凍。

鈐印:王賢私印、啟之、勞亭長



1217

1217

WANG ZHEN (1867-1938)

Liu Hai Playing with Toad

Hanging scroll, ink and colour on paper 125×55 cm. $(49 \% \times 21 \% \text{ in.})$ Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated winter, *guihai* year (1923)

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

王震 劉海戲蟾

設色紙本 立軸 一九二三年作

題識:劉海蟾果仙耶人,首如蓬葆飛亂塵,

目光炯炯神乎神,三足蟾攜一再顰。

歡喜鵲躍皆天真,蟾可致富千萬緡。

寶氣騰光流金銀,但願世之富而仁。 豐積早散無食貧,起我集於中澤之流民。

癸亥(1923年)歲寒白龍山人王震寫。

鈐印:白龍山人、一亭、海雲樓



1218

VARIOUS OWNERS

1218

PAN SU (1915-1992)

Mountain Dwelling After Hua Yan

Hanging scroll, ink and colour on paper 126×62.5 cm. $(49 \% \times 24 \%$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Further inscribed and signed by Zhang Boju (1898–1982), with three seals Two collector's seals

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

潘素 擬新羅山人山居圖 設色紙本 立軸

題識:薄薄樹間雲,疏疏雲外樹。并將雲樹秋,寫入無聲句。 雍正乙巳(1725年)夏五月,寫於講聲書舍。

新羅山人。潘素擬。

鈐印:潘素、女河陽

張伯駒(1898-1982)又題:

家世舊傳陳故郡,強臺初上望京山。中州張伯駒識。

鈐印:好好先生、張伯駒印、京兆

鑑藏印: 蛙野所藏、蛟川包氏聽濤軒收藏金石書畫圖記



1219

1219

FENG CHAORAN (1882-1954)

Landscape in the Style of Wang Hui

Hanging scroll, ink and colour on paper 126.5 x 46 cm. (49 % x 18 % in.) Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist Dated eighth month, bingzi year (1936)

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

馮超然 擬清暉道人山水

設色紙本 立軸 一九三六年作

題識:疎林不空行,藉草攤書讀。

寄語學道人,莫輕享清福。 丙子(1936年)八月既望。

此圖畫法意近清暉老人。晉陵馮超然題。

鈐印:超然畫記、嵩山居士



WU CHANGSHUO (1844-1927)

Longevity Peach

Hanging scroll, ink and colour on paper 129 x 46.5 cm. (50 % x 18 % in.) Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

HK\$180,000-280,000

US\$24,000-36,000

吳昌碩 千年桃實

設色紙本

立軸

題識:千年桃實大如斗,仙人摘之以釀酒。 一食可得千萬壽,朱顏長如十八九。 張桂巖先生無畫此品。苦鐵道人戲擬之。

鈐印:俊卿大利、倉碩

1221

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on satin 26×40 cm. (10 ½ x 15 ¾ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

鏡框

吳昌碩 書法《萬歲》 水墨綾本

題識:萬歲。安吉吳昌碩時年七十又六。

鈐印:昌碩、苦鐵不朽

1222

OI BAISHI (1863-1957)

Lychee and Grasshopper

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 23.5 x 32 cm. (9 % x 12 % in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

齊白石 荔枝蚱蜢

設色紙本

鏡框

題識:寄萍堂上老人齊白石。

鈐印:白石









1223

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Bamboo

Hanging scroll, ink on paper 132×33 cm. $(52 \times 13$ in.) Inscribed and signed, with four seals of the artist Dated winter, *jiayin* year (1914)

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

吳昌碩 墨竹 水墨紙本 立軸 一九一四年作

題識:湖州百本空老可。

曾見朱白民畫竹,有此奇境。 學者得其古,而未能拾其奇。 因奇出於天授,古出於人力也。 並錄金邠居句,益見生色耳。 甲寅(1914年)冬日,吳昌碩。

鈐印:吳俊、吳昌石、缶翁、缶

1224

QI BAISHI (1863-1957)

Crabs and Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

136 x 32 cm. (53 $\frac{1}{2}$ x 12 $\frac{5}{8}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$600,000-800,000 US\$78,000-100,000

齊白石 荷塘蟹居 設色紙本 鏡框

題識:白石山翁畫於京華。

鈐印:白石翁

QI BAISHI (1863-1957)

Shrimp

Hanging scroll, ink on paper 143.5 x 43.5 cm. (56 ½ x 17 ½ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Titleslip inscribed and signed by Tang Yun (1910–1993), with one seal

HK\$1,000,000-2,000,000

US\$130,000-260,000

齊白石 羣蝦圖

立軸

題識:借山唫館主者白石老人四百九十三甲子畫。

鈐印:齊大、齊白石

唐雲(1910-1993)題內簽條:白石老人畫蝦圖。

杭人唐雲。

水墨紙本

鈐印:唐雲審定



Titleslip by Tang Yun 唐雲題內簽條

1225

QI BAISHI (1863-1957)

Eagle on Pine

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

178 x 48 cm. (70 1/8 x 18 1/8 in.)

Entitled, inscribed, and signed, with two seals of the artist

Inscribed and signed on the mounting by Mi Jingyang (born 1932), with two seals of the artist and one dated seal of *xinmao* year (2011)

Dated early summer, xinmao year (2011)

PROVENANCE:

Lot 733, 27 November 2005, Fine Modern and Contemporary Chinese Paintings, Christie's Hong Kong.

LITERATURE:

Christie's 20 Years in Hong Kong: Modern and Contemporary Chinese Paintings Highlights, Christie's Hong Kong, 2006, pp. 64-65.

NOTE:

Created in November of 1945, Eagle on Pine was painted in dedication to a member of the 92nd Army, shortly after the Japanese surrender on the fifteenth of August.

HK\$7,000,000-9,000,000 US\$910,000-1,200,000

齊白石 還我河山 設色紙本 鏡框

題識:還我河山。重光之慶,雖經越月,白石老人清晨把筆 猶覺歡喜。

鈐印:白石翁、年八十五矣

米景揚(1932年生)裱邊題字:

齊白石先生還我河山圖係白石翁上世紀之四十年代精品佳作。 在諸多畫鷹題材之作中未見此幅猛禽型態之生動、色彩之 豐富,尤其未見紅日高懸者,足見先生作此畫時之興奮, 題字亦見中之心情。有幸藏者必珍之寶之。

辛卯(2011)年夏初敬識於京郊十墨山房時瑞甫小園百花

盛開。米景揚拜記。

鈐印:米景揚、老米、辛卯 (2011年)

來源:香港佳士得,中國近現代畫,2005年11月27日, 編號733。

出版:《香港佳士得二十週年回顧 中國近現代畫精選》, 2006年,第64-65頁。

註:此畫作於六十年前一九四五年九月(畫上題款重光之慶 雖經越月,注:八月十五日日本投降),為原九十二軍政治 部要員所屬。

In August 1945, the 92nd Army, based in Taoyuan county of the Hunan region, had received orders to head north towards Beijing to take over the Japanese army after their surrender. Eventually, an office for the 92nd Army was opened in Beijing. As many members of the office were from Hunan, like Qi Baishi, they became frequent visitors of the artist.

During the eight years of the Second Sino-Japanese War, in order to avoid the Japanese army and harassment of Chinese traitors, Qi Baishi refused visitors to his home by posting a sign that said, "Old man Baishi has been having recurring heart sickness and has stopped receiving guests." He once said, "My door will stay closed that moss will grow. Thank you for your regards," as a narrative of the period. After China's victory, he began to see his fellow townsmen from Hunan and entertained guests again, gifting paintings and seals in celebration.

Through an introduction from members of the 92nd Army, Qi Baishi's sons, Qi Liangchi and Qi Liangyi, were able to get positions in the Military and Political Department. Because of these relationships, Qi Baishi painted many works for various members of the Beijing government and military divisions, charging a hefty sum, at around sixty thousand francs per foot.

一九四五年八月,原駐湖南桃源地區之九十二軍,奉命北調,執行對北平戰敗日軍的全面接收。九十二軍政治部機關設在北平石駙馬大街,部中不少與齊白石是湖南同鄉,經過邀約拜訪,成為齊白石的座上常客。在抗日八年期間,齊白石為避免日軍和漢奸騷擾,以「心病復作」為由,閉門謝客。勝利後,對這批湖南同鄉,留飲款待,還贈詩、贈畫、贈印章,相交甚歡。齊白石曾有詩句:

柴門常閉生苔,多謝諸君此懷。

並注云:「侯且齋、董秋崖、余倜視餘,即留飲」。就是記敘這段時期的交往,侯且齋是九十二軍政治部主任侯專暉的號、董秋崖,餘倜是政治部的同事。

經九十二軍好友介紹,齊良遲、齊良已倆兄弟,均進入該軍政治部工作,(齊良已因受不了軍中的約束,僅去兩天便跑回家),齊良恰之夫婿易恕孜,也在該部當演簡報班長(夫婦倆後去了台灣)。因為與政治部這層關係,白石老人給北平軍政界要人作畫不少,筆潤金是法幣六萬元一尺。



有车载看必约主食主 车前多重和放散的京新 二星女厅将端有小圆百死影解了手是隔疑 犯疑衛司 怨主重動 色彩之类高尤其来见如日高惠者足见先生吃吃蜜 時興曆位等 不見中心情趣 由石无虫遥找河山网根白石有上地已三甲氧代精酶性吃虫 污多 畫 鷹硅村之已不未見七幅

Inscribed by Mi Jingyang on the mounting 米景揚裱邊題字

1226



1227

QI BAISHI (1863-1957)

Carrying a Baby

Hanging scroll, ink and colour on paper 135×32 cm. (53 $\% \times 12$ % in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist

LITERATURE:

20th Century Artwork Archive: Qi Baishi, Hebei Education Publishing House, December 2013, p. 147.

Depicting Realism in Qi Baishi's Paintings, China Pictorial Publishing House, September 2012, p. 2.

HK\$3,800,000-4,800,000

US\$500,000-620,000

齊白石 抱嬰圖

設色紙本 立軸

題識:作老娘三十年尚倒繃孩兒,此婦猶知順抱,

不算扶孩外行也。此題語錄第二回。白石山翁並記。

鈐印:白石翁、行高於人眾必非之

出版:《二十世紀美術作品檔案—齊白石卷》,河北教育出

版社,2013年12月,第147頁。

《齊白石的尚真畫意》,中國畫報出版社,2012年

9月,第2頁。

QI BAISHI (1863-1957)

Longhorn Beetle, Morning Glory, and Sweet Corn

Hanging scroll, ink and colour on paper 93.5 x 36.8 cm. (36 $\frac{3}{4}$ x 14 $\frac{1}{2}$ in.) Signed, with one seal of the artist

PROVENANCE:

Lot 1144, 26 November 2012, Fine Chinese Modern Paintings, Christie's Hong Kong. Formerly from the collection of an English gentleman.

NOTE:

This painting belonged to the former owner's mother, who lived in Beijing from May 1956 to June 1958 when her husband worked at the British Embassy in China. The couple visited Qi Baishi in late March 1957, as shown in the photo. Upon their departure for the UK, this painting was documented in the inventory of her possessions.

HK\$600,000-800,000 US\$78,000-100,000

齊白石 草蟲、牽牛、玉米 設色紙本 立軸

款識:齊璜。 鈐印:白石

來源:香港佳士得,中國近現代畫,2012年11月26日,

編號1144。 英國私人舊藏。

註:此畫原屬原藏家母親。由1956年5月至1958年6月,她跟被派駐英國駐中國領使館工作的丈夫居於北京。1957年3月下旬夫婦倆與同伴探訪齊白石。臨離中國,原藏家母親把畫與其他財物一拼列入清單,妥善寄返英國。



Parents of the former owner (second standing on the left and first seated on the right) with Qi Baishi





1228





QI BAISHI (1863-1957)

Chrysanthemum and Grasshoppers

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on paper 19 x 51.5 cm. (7 $\frac{1}{2}$ x 20 $\frac{1}{2}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

齊白石 蚱蜢菊花 設色紙本 扇面鏡框

題識:寄萍堂齊白石。

鈐印:齊大

WANG XUETAO (1903-1984) Peony, Rock, and Butterfly

Hanging scroll, ink and colour on paper 96.5 x 59.5 cm. (38 x 23 % in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist

NOTE:

This painting includes the original receipt from the Beijing Friendship Store in August, 1982.

HK\$70,000-90,000

US\$9,100-12,000

王雪濤 牡丹蝴蝶 設色紙本 立軸

題識:雪濤寫於首都之西城。

鈐印:王雪濤印、花香深處

註:此作品附有現藏家1982年從北京

友誼公司購買作品之收據。

1231

ZHU QIZHAN (1892-1996)

Sailing in Spring

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

125.8 x 66.8 cm. (45 % x 26 ¼ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated spring, *yichou* year (1985)

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

朱屺瞻 春江帆影 設色紙本 鏡框 一九八五年作

題識:春朝水長不知數,

沒盡山根蒼石堆。錄范石湖句。 乙丑 (1985年) 新春畫於北京 釣魚台賓館,憶昔歲長江之行。

朱屺瞻時年九十四。

鈐印:朱屺瞻、梅花草堂



1231



1232

HUANG QIUYUAN (1914-1979) Living in the Mountain

Hanging scroll, ink and colour on paper 128.5 x 60.5 cm. (50 % x 23 % in.) Two seals of the artist

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

黄秋園 山居圖

設色紙本

立軸

鈐印:清風老人、秋園



1233

1233

HUANG QIUYUAN (1914-1979)

Scholar Travelling in Winter

Hanging scroll, ink and colour on paper

 $66\ x\ 56\ cm.\ (26\ x\ 22\ in.)$ Inscribed with a poem and signed, with one seal of the artist

Dated autumn, *yimao* year (1975)

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

黄秋園 青綠山水

設色紙本 立軸

一九七五年作

題識:此幅秋山另一般,並無紅綠要人看。

畫家不解隨時俗,直氣橫掃翰墨端。

乙卯(1975年)秋月,半个僧畫。

鈐印:秋園



1234

YU YOUREN (1879-1964)

Calligraphy in Running Script

Scroll, mounted and framed, ink on paper 32.5 x 89 cm. (12 3 /x x 35 in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dedicated to Rong'an

NOTE:

The recipient of this calligraphy is Leng Xin (1900–1987). Born in Xinghua, Jiangsu, Leng was the first generation of graduates of Whampoa Military Academy, joining the military afterwards. After retiring in 1959 as Army Lieutenant General, he turned to historical research and was appointed professor of Soochow University and Chinese Culture University.

HK\$20,000-40,000

US\$2,600-5,200

于右任 行書"仁者壽"

水墨紙本 鏡框

題識:仁者壽。容庵同志。于右任。

鈐印:右任

註:上款人容庵即冷欣(1900-1987),黃埔軍校第一期畢業 生。1944年出任中國陸軍總部軍務處處長,1959年以陸軍中將 銜退役,並活躍在歷史研究領域,及後更應聘任東吳大學、中國 文化大學教授。

1235

YU YOUREN (1879-1964)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper 68.5×32.5 cm. $(27 \times 12 \%$ in.) Inscribed with a poem and signed, with one seal of the artist Dedicated to Dongcai

HK\$50,000-70,000

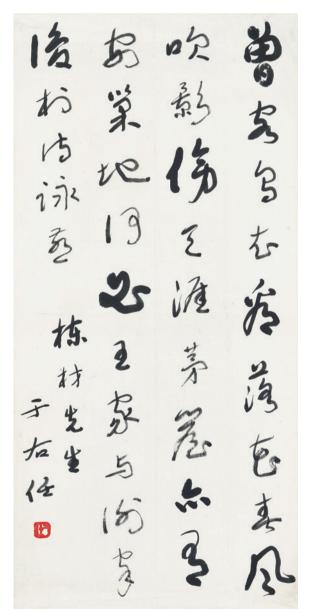
US\$6,500-9,100

鏡框

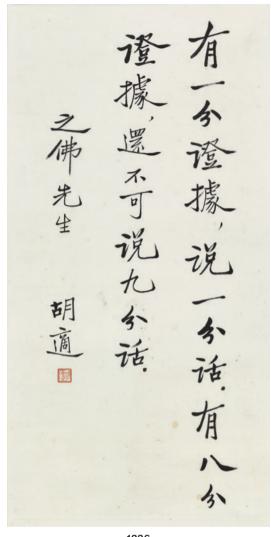
于右任 書法 水墨紙本

題識:曾客烏衣看落花,春風吹影傍天涯。 茅簷亦有安巢地,何必王家與謝家。 後村詩詠燕。棟材先生。于右任。

鈐印:右任



1235



1236

HU SHI (1891-1962)

Calligraphy in Running Script

Hanging scroll, ink on paper 63.5 x 32 cm. (25 x 12 ½ in.)
Inscribed and signed, with one seal of the artist Dedicated to Zhifo

NOTE:

The recipient of this calligraphy is Li Zhifu (1912-?). Li studied under Dong Zuopin (1895-1963), and worked in Cheng Chung Book Co., Ltd., one of the book companies backed by the Kuomintang during the Republic era. As a lover of literature and arts, Li was well acquainted with artists in Taiwan, including Yu Youren and Huang Junbi, and received paintings from them.

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

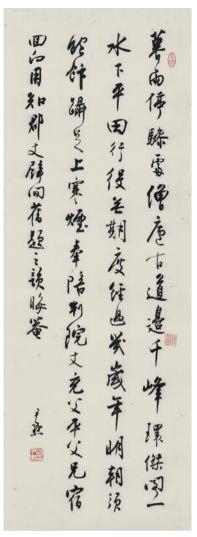
胡適 書法 水墨紙本 立軸

題識:有一分證據,説一分話。

有八分證據,還不可説九分話。之佛先生。胡適。

鈐印:胡適

註:上款人之佛即李智福(1912-?)。李氏曾師從甲骨巨擘董 作賓先生,任職于國民黨黨營之正中書局。回台後,與眾多 在台文藝學者相熟,包括于右任、黃君璧等,並獲贈書畫。



1237

1237

SHEN YINMO (1887-1971)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper 98×35 cm. $(38 \% \times 13 \%$ in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

沈尹默 書法《朱熹詩》

水墨紙本

鏡框

題識:

暮雨停驂處,僧廬古道邊。千峰環傑閣,一水下平田。 行役無期度,經過幾歲年。明朝須飽飯,躡足上寒煙。 《奉陪判院丈充父平父兄宿回向用知郡丈壁間舊題之韻》, 晦庵。尹默。

鈐印:沈尹默印、秋明、吳興

wu hufan (1894-1968) Running Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper 133 x 33 cm. (52 % x 13 in.)
Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated autumn, *dingyou* year (1957)
Dedicated to Yimin

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-16,000

吳湖帆 行書《晏小山菩薩蠻》 水墨紙本 立軸 一九五七年作

題識:蟾光一線窗前白, 憑誰能似乘鸞客。

時對落花逢,江南春在中。

小鬟先報信,初夏黃梅近。

乍雨乍晴時,殢人雲影低。 和晏小山菩薩蠻八首之一。

彝民先生雅屬。

丁酉(1957年)秋日吳倩。

鈐印:吳倩湖颿之印

1239

XIE WULIANG (1884-1964) Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper 136×33.5 cm. $(53 \frac{1}{2} \times 13 \frac{1}{2}$ in.) Inscribed with a poem and signed by the artist Dedicated to Wangyao

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

謝無量 書法 水墨紙本 鏡框

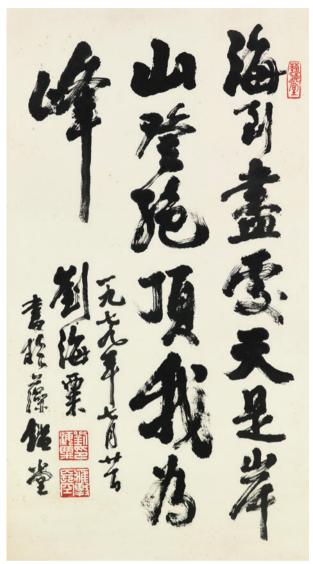
題識:垂老能相見,忘言樂事重。 剔巖尋古刻,開徑倚長松。

> 霧色朝昏變,山光遠近同。 非樵亦非隱,出入畫圖中。

游竇圌作,望堯先生屬。無量。



1239





LIU HAISU (1896-1994)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper 126.6 x 69 cm. (49 % x 27 1/8 in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated 21 July, 1979

HK\$60,000-80,000

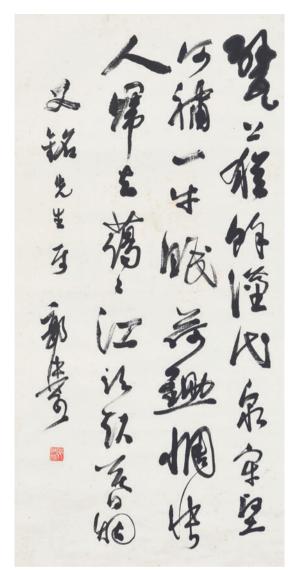
US\$7,800-10,000

劉海粟 水墨紙本 一九七九年作 書法

題識:海到盡處天是岸,山登絕頂我為峰。

一九七九年七月廿一日,劉海粟書於藻鑑堂。

鈐印:劉海粟印、鷹擊長空、藝海堂



1241

1241

GUO MORUO (1892-1978)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper 79 x 39.5 cm. (31 1/8 x 15 1/2 in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dedicated to Youming

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

郭沫若 書法 水墨紙本 鏡框

題識: 甓上猶餘漢代泉, 牢堅何補一牛眠。

荷鋤惆悵人歸去,藹藹江頭起暮煙。

又銘先生屬。郭沫若。

鈐印:郭沫若

法空相不生之城不好小将不按小城是故空中每色世受起行城各眼再鼻 色不異空去小麦色色即是太空民等色受想打職品復山是食利了是 親自在菩薩行深般若波雅塞多時則見五温皆空度一切苦无食 古身意各色科香味得は無服尽八五年意識各与各明亦甘安的畫八六 改程悉多故心每在發生軍你故名有恐怖 逐離顛倒夢想完竟淫樂三 每走无点甘老死是各苦集城道各智与每何必不成其提降住住服务 差沒在每多吃即改光口指洋揭棒般看扮棒般羅伯揭捧茶花萍婆呵 世話佛依般差沒沒多多故得阿耨多羅三該三菩提故知般若沒羅蜜多 大神吃是天明先色每上吃是各等著完能除一切苦真實不蛋好能報 般若被百年急行的門玄樂奉記譯到才易数公

1242

1242

LIU CAICHANG (BORN 1936)
The Heart Sutra in Running Script

Hanging scroll, ink on paper 134×67 cm. $(52 \frac{34}{4} \times 26 \frac{5}{4})$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$120,000-150,000

US\$16,000-19,000

劉才昌

行書般若波羅蜜多心經

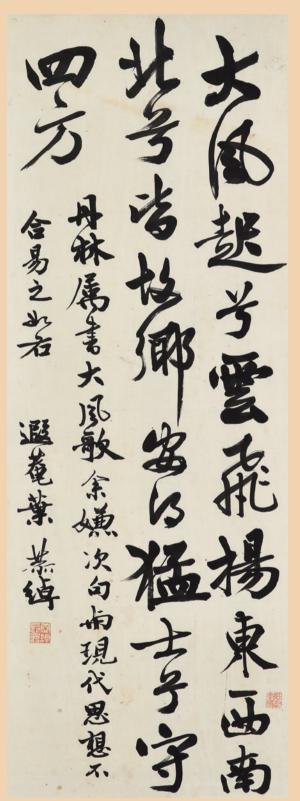
水墨紙本 立軸

題識: (文不錄)。般若波羅蜜多心經。 沙門玄奘奉詔譯。劉才昌敬書。

鈐印:劉才昌印、言思忠

LOTS 1243 - 1248

FROM THE COLLECTION OF SINGAPOREAN CALLIGRAPHER TAN KENG CHEOW (CHEN JINGZHAO, 1907-1972) 新加坡書法家陳景昭先生私人收藏



Mr. Tan Keng Cheow (1907-1971) born in Guangdong, graduated with a law degree from Shanghai Public Jit Nan University and lectured in several colleges and universites including Kwang Chew University. He later moved to Singapore where he contributed further to education as the principal of Tuan Mong High School and lectured in Chung Cheng High School.

Mr. Tan was the son of late Mr. Tan Teo Ngo, an eminent calligrapher and painter. With this background, he mastered both calligraphy and painting at an early age.



Mr. Tan Keng Cheow (Chen Jingzhao) 陳景昭先生

When he was in Shanghai, he followed many famous painters including Huang Binhong and Ye Gongchuo who enlightened him tremondously. It also provided him a chance to read and appreciate the famous works of contemporary artists.

Mr. Tan was a distinguished educator, artist, and art collector. He was the honorable chairman of the Chinese Pen Calligraphy Institution, superintendent of the Society of Chinese Artists, influential in the Chinese Calligraphy Society of Singapore and a noted collector of Huang Binhong's work. His vast collection of Huang Binhong paintings earned his residence the name *Hundred Huang's Building*, and *The Studio of Three Hundred Paintings*.

Notably, of the three Huang Binhong's paintings selected in Michael Sullivan's *Chinese Art in the Twentieth Century*, one came from the collection of Chen Jingzhao (Tan Keng Cheow), and was used as the frontispiece of the book.

陳景昭(1907-1971),原籍廣東省潮安縣義龍鄉,早年畢業於上海國立暨南大學,獲法學士學位,歷任多間大學講師,包括廣州大學。先生及後南來新加坡,繼續服務教育事業,出任端蒙中學校長十餘年,及中正中學總校教席。

陳先生是岭東金石書畫耆宿陳兆五先生之公子,家學淵源,於書 畫夙具心得,當他旅學滬上時,課餘復從名家黃賓虹、葉恭綽, 深得指授,並博覽名家所藏古今名迹,造詣湛深。

陳先生是中國鋼筆書法研究所名譽所長,及中華美術研究會監察 主任。

陳景昭是一位成功的教育家,行政家;在藝術事業上是一位特出的藝術家,收藏家。陳先生的寓所稱"百虹樓",乃因收藏其師黃賓虹達百幅以上,又稱"三百畫齋"。

另外,蘇立文於 1959 年出版的《20 世紀中國藝術與藝術家》,在三幅黃賓虹例子中,其中一幅出自陳景昭的收藏,並刊登於書中內頁。

YE GONGCHUO (1881-1968)

Calligraphy in Running Script

Hanging scroll, ink on paper 102×36 cm. $(40 \% \times 14 \% \text{ in.})$ Inscribed and signed, with one seal of the artist Dedicated to Danlin One collector's seal of Lu Danlin (1896-1972)

HK\$12,000-15,000

US\$1,600-1,900

葉恭綽 行書 水墨紙本 立軸

題識:

大風起兮雲飛揚,東西南北兮皆故鄉,安得猛士兮守四方。丹林屬書《大風歌》,余嫌次句與現代思想不合,易之如右。遐菴葉恭綽。

鈐印:恭綽長壽

陸丹林 (1896-1972) 鑑藏印:紅樹室藏

1244

HUANG BINHONG (1864-1955)

Mountain Dwelling

Hanging scroll, ink and colour on paper 124×48 cm. $(48 \% \times 18 \% \text{ in.})$ Inscribed and signed, with two seal of the artist Dated *xinmao* year (1951)

HK\$700,000-900,000 US\$91,000-120,000

黄賓虹 山居圖 設色紙本 立軸 一九五一年作

題識:前人論畫謂,項容有筆無墨, 北苑見墨不見筆,巨然墨中見筆,

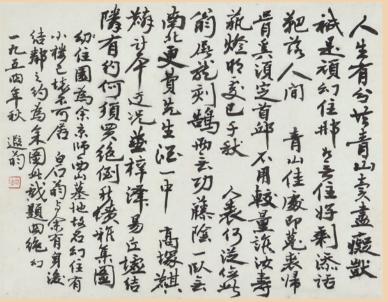
筆從墨出, 六法備矣。

辛卯(1951年)八十八叟賓虹。

鈐印:黃賓虹印、高蹈獨往蕭然自得



1244





1245

YE GONGCHUO (1881-1968)/ **QI BAISHI** (1864-1957) Calligraphy in Running Script/ Landscape

Two scrolls mounted as hanging scroll, ink/ ink and colour on paper

Calligraphy in Running Script measures 26 x 34 cm. (10 $\frac{1}{4}$ x 13 $\frac{3}{8}$ in.)

Landscape measures 28 x 36 cm. (11 x 14 $\frac{1}{4}$ in.) Both scrolls inscribed and signed, with a total of two seals of the artists

One scroll dated autumn, 1954

HK\$500,000-700,000

US\$65,000-91,000

葉恭綽/齊白石 行書/幻住園圖 水墨紙本 立軸雙挖 一九五四年作

葉恭綽題識:

(幻) 住園為余京師西山墓地, 故名幻住,有小樓已壞不可居。 白石翁與余有身後結鄰之約, 為余圖此,戲題四絕。 幻。一九五四年秋,遐翁。

鈐印: 叚盦

齊白石題識:幻住園圖。白石。

鈐印:齊大

1246

HUANG BINHONG (1865-1955) *Verdurous Mountains*

Hanging scroll, ink on paper 68×33 cm. ($26 \% \times 13$ in.) Inscribed with a poem and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Shoubai

HK\$600,000-800,000 US\$78,000-100,000

黄賓虹 層巒疊翠 水墨紙本 立軸

題識:遠天樓閣隱松篁, 坐攬層峰煙翠光。

知是深山前夜雨,

一溪秋漲沒漁梁。 守白先生鑒,賓虹。

鈐印:黃質私印

1247

HUANG BINHONG (1865-1955) Riverbank Retreat

Hanging scroll, ink and colour on paper 91 x 30 cm. (35 % x 11 % in.) Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

Dated spring, renwu year (1942)

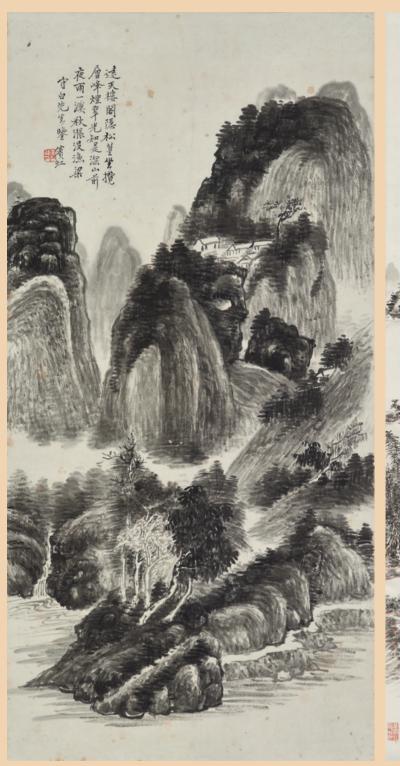
HK\$400,000-600,000

US\$52,000-78,000

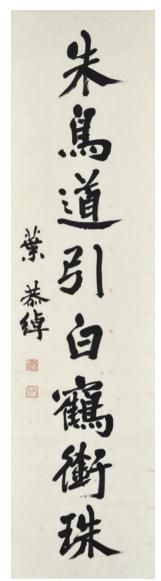
黄賓虹 溪岸幽居 設色紙本 立軸 一九四二年作

題識:白露下玉除,風清月如練。 坐看池上螢,飛入昭陽殿。 燕郊山樓寫覆瓿集詩意,壬午 (1942年)之春,黃賓虹。

鈐印:黄山予向、黄賓虹臥游









1248

YE GONGCHUO (1881-1968)

Calligraphy Couplet in Running Script

A pair of hanging scrolls, ink on paper Each scroll measures 138 x 47 cm. (54 3/8 x 18 1/2 in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dedicated to Yuqing

HK\$15,000-20,000

US\$2,000-2,600

葉恭綽 行書八言聯 水墨紙本 立軸兩幅

題識:春草榮華秋蘭芬馥,朱鳥道引白鶴銜珠。

育青先生雅屬,葉恭綽。

鈐印:恭綽長壽、玉父

VARIOUS OWNERS

1249

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Scholar in Landscape

Folding fan, ink and colour on gold/ silver paper 10 x 32 cm. (3 % x 12 % in.)

Each side inscribed and signed, with a total of two seals of the artist Dedicated to Liangzi

HK\$450,000-650,000

US\$59,000-84,000

張大千 設色金箋/銀箋 成扇 寒泉漱石

題識:山水有清音,得者寸心是。 寒泉漱石, 仿大滌子筆法,

良子仁兄屬正,大千居士爰。

鈐印:大千

背面書法:東家喜植宜男草,西舍還栽多子榴。

願君更誦少陵句,子多袞袞皆公矦。

良子仁兄正,蜀人張大千。

鈐印:張爰

1250

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Scholar Returning / Calligraphy

Two fan leaves, mounted and framed, ink and colour on paper Each leaf measures 19.5 x 53 cm. (7 5/8 x 20 7/8 in.) Scholar Returning inscribed and signed, with two seals of the artist Calligraphy inscribed and signed, with two seals of the artist Calligraphy dated tenth month, first day, wuzi year (1948)

HK\$250,000-350,000

US\$33,000-45,000

張大千 高士歸隱/書法 設色紙本 扇面鏡框兩幅 一九四八年作

《高士歸隱》題識:何人晏坐心無事,閑看秋雲隔嶠生。 蜀郡張大千爰。

鈐印:張爰、大千

《書法》題識:塞雁來時,負手立,重天絕壁。

四千里,巖巖帝座,況通呼吸。 足下河山漚滅幻,眼中歲月鳶飛疾。 問浮雲,何處是長安,西風急。 愁歡事,中年劇;興亡感,吾儕切。 把茱萸插遍,細傾胸臆。

薊北兵戈添鬼哭,江南兒女教人憶。 漸莽然,暮靄上吟裾,龍潭黑。滿江紅。 乙亥(1935年)歲太華峯頭作重九賦。 戊子(1948年)十月朔,張大千爰。

鈐印:張爰、大千居士









ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Calligraphic Couplet

A pair of scrolls, mounted and framed, ink on gold paper Each scroll measures 130.5 x 22 cm. (51 3 /s x 8 5 /s in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated third month, jiashen year (1944) Dedicated to Hongshan

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

(2)

張大千 水墨金箋 書法對聯 鏡框兩幅 一九四四年作

題識:虹雨霓風洞庭春曉,水邨漁市吳鱠盤豐。

鴻山仁兄方家正之。甲申(1944年)三月大千張爰。

鈐印:張爰、大千居士



1252

1252

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Plum Blossom

Hanging scroll, ink and colour on paper 122 x 29 cm. (48 x 11 $\frac{3}{8}$ in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated Chinese New Year, renyin year (1962) Dedicated to Mr. Sakai

HK\$350,000-450,000

US\$46,000-58,000

張大千 梅花 設色紙本 一九六二年作

題識:為此春酒以介眉壽,寫頌酒井先生壬寅(1962年)

開歲百福。蜀人張大千爰。

鈐印:張爰私印、千秋願、長共天難老



1253

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Opera Figure

Scroll, mounted and framed, ink on paper 68 x 35.5 cm. (26 $^{3}\!\!/_{2}$ x 14 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated seventh month, renchen year (1952)

Dedicated to Zhenfei

One collector's seal of Deng Cangwu (1900-1990)

PROVENANCE:

Lot 199, 25 September 1989, Fine 19th and 20th Century Chinese Paintings, Christie's Hong Kong.

NOTE:

The recipient of the painting was Yu Zhenfei (1902–1993), a famous Kun and Beijing Opera singer.

HK\$350,000-500,000

US\$46,000-65,000

張大千 人面桃花 水墨紙本 鏡框 一九五二年作

題識:壬辰(1952年)七月,振飛五兄將上演人面桃花,

戲為寫此博笑。大千居士爰。

鈐印:張爰印、大千

鄧蒼梧(1900-1990)鑑藏印:鄧氏蒼梧傳研樓鑑藏

來源:香港佳士得,中國十九二十世紀繪畫,1989年9月25日,

編號199。

註:上款人振飛即著名崑劇與京劇小生俞振飛(1902-1993)。



1254

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Vegetables

Hanging scroll, ink and colour on paper 89 x 45 cm. (35 x 17 $^{3}\!\!/_{4}$ in.)

Inscribed with a poem and signed, with four seals of the artist

Dated twelfth month, sixty-seventh year (of the Republic, 1978) $\,$

Four collector's seal of Huo family

HK\$1,000,000-1,200,000 US\$130,000-160,000

張大千 菜根香 設色紙本 立軸 一九七八年作

題識:

冷澹生涯本業儒,家貧休厭食無魚。 菜根切莫多油煮,留點青燈課子書。 此已不合時宜語也。漫復書之不覺失笑。 六十七年(1978年)嘉平月既望。 八十叟爰。

鈐印:張爰之印、大千居士、

己亥己巳戊寅辛酉、三千大千

鑑藏印:

霍德成堂珍藏、霍啟恩印、霍宗傑藏、 霍氏積成堂藏

1255

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lady Under Willow

Scroll, mounted and framed, ink on paper 30 x 40.5 cm. (11 % x 16 in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated tenth month, *jichou* year (1949) Dedicated to Zhuru

HK\$200,000-300,000 US\$26,000-39,000

張大千 柳下鳳冠仕女 水墨紙本 鏡框 一九四九年作

題識:竹如仁兄方家正之。

己丑(1949年)十月大千張爰時 客台北。

鈐印:張爰、大千



1255



1256

ZHANG DAQIAN (1899-1983)Blossoming Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 33×90 cm. ($13 \times 35 \%$ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated seventh month, sixty-seventh year (of the Republic, 1978) Dedicated to Chongxian (Hu Chongxian, 1912–1989)

NOTE:

The recipient of this painting, Hu Chongxian (Hu Chung-Hsien, 1912–1989), was known as the official photographer for Chiang-Kai-Shek. In Taiwan, he became acquainted with Zhang Daqian, who admired his work and often inscribed poems on his photographs.

HK\$1,200,000-2,000,000 US\$160,000-260,000

張大千 紅蓮初放 設色紙本 鏡框 一九七八年作

題識:六十七年(1978)七月,摩耶精舍千葉蓮花初放, 崇賢老友來為寫生,因師其意為此,即以奉貽, 博開口一笑也。八十叟爰。

鈐印:張爰之印、大千居士

註:上款人胡崇賢(1912-1989),著名攝影師,曾為蔣介石御用攝影師。胡崇賢與張大千同為藝友,交情頗深。張大千常以其攝影作品當畫,以詩書入影作,平添不少雅趣。



1257

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Scholars Under Pine

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 88×37.5 cm. ($34 \% \times 14 \%$ in.) Inscribed with a poem and signed, with four seals of the artist Dated tenth month, *jimao* year (1939)

Two collector's seals of Lu Yifei (1908–1997)

HK\$400,000-600,000 US\$52,000-78,000

다 내구는! 비용하고 였다

張大千 松下高士 設色紙本 鏡框 一九三九年作

題識:楷杖挑雲鶴步高,古林斜日踏平皋。 煉成五字吟腸斷,一任西風亂髩毛。

略師石溪筆,己卯(1939)年十月,

大千居士張爰,大風堂下。

鈐印:張爰、大千大利、上清借居、大風堂

陸抑非(1908-1997)鑑藏印:探微、抑非心賞



1258

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Mount Huang

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 56 x 107 cm. (22 x 42 1/8 in.)

Inscribed with a poem and signed, with three seals of the artist and one dated seal of renxu year (1982)

Dated ninth month, seventy-first year (of the Republic, 1982)

The Paintings and Calligraphy of Chang Dai-Chien, Vol. 5, National Museum of History, Taipei, October 1983, p. 106-107, pl. 64.

HK\$2,200,000-2,800,000 US\$290,000-360,000 張大千 黄山文筆生花 設色紙本 一九八二年作

題識:三作黃山絕頂行,年來煙霧暗晴明。

平生幾兩秋風展,塵蠟苔痕夢裏情。

憶寫黃山一角,于漸江、清湘兩師外,

別開一境,必有咲為妄誕者也。

七十一年(1982)九月八十四叟爰摩耶精舍。

鈐印:張爰之印信、大千居士、摩耶精舍、壬戌 (1982年)

出版:《張大千書畫集》第五集,臺灣歷史博物館,

1983年10月,第106-107頁,圖版64。

鏡框



1259

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Admiring Pine on Mount Huang

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 65.3 x 33 cm. (25 % x 13 in.) Entitled, inscribed, and signed, with three seals of the artist

Dedicated to Shaoyu

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

張大千 黄山看松圖 設色紙本 鏡框

題識:黃山看松圖。

略師石溪法,寫似紹瑜八兄方家正之。爰。

鈐印:張爰、大千大利、蜀客

LOTS 1260 — 1262 PROPERTY FROM A PRIVATE GERMAN COLLECTOR 德國私人收藏



1260

1260

ZHANG DAQIAN (1899-1983) AND PU RU (1896-1963) *Scholar and Pine*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 108×67.5 cm. (42 ½ x 26½ in.) Signed by Zhang Daqian, with two seals of the artist Further inscribed and signed by Pu Ru, with two seals of the artist

Dated *xinmao* year (1951)

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-78,000

張大千、溥儒 松蔭高仕

設色紙本 鏡框 一九五一年作

張大千題識:蜀人張大千爰。

鈐印:張爰、大千

溥儒題識:辛卯(1951年)中秋後,余訪張大千山館, 作此高士,為補之。西山逸士溥儒並記。

鈐印:舊王孫、溥儒



1261

ZHANG DAQIAN (1899-1983) *Verdant Hills*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on cardboard 38 x 45 cm. (15 x 17 % in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated eighth month, renzi year (1972)

HK\$1,200,000-2,200,000 US\$160,000-280,000

張大千 浮巒暖翠 設色紙本 紙板鏡框 一九七二年作

題識:壬子(1972年)八月,爰翁。 鈐印:大千唯印大年、大千世界、大風堂



1262

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 55 x 106 cm. (21 3/4 x 41 3/4 in.) Inscribed with a poem and signed, with four seals of the artist

HK\$1,200,000-1,800,000

US\$160,000-230,000

張大千 荷香清漪

設色紙本

鏡框

HK\$3,000,000-4,000,000

題識:船入荷花裏,船沖荷葉開。

先生歸去後,誰坐此船來。

此明人句也,不復記為何人作, 愛其風致,每以題之。蜀郡大千張爰。

鈐印:張爰私印、大千、大風堂、大千豪髮

VARIOUS OWNERS

1263

FU BAOSHI (1904-1965)

Scholar and Attendant by the Waterfall

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 61 x 39.5 cm. (24 x 15 ½ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

US\$390,000-520,000

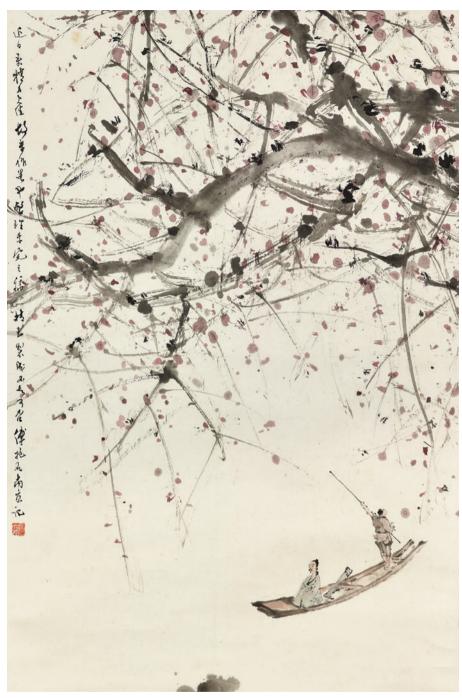
鏡框

傅抱石 瀑下高士 設色紙本

題識:新喻傅抱石重慶西郊金剛坡下寫。

鈐印:抱石大利、新諭、往往醉後





1264

FU BAOSHI (1904-1965)

Boating in Spring
Hanging scroll, ink and colour on paper

67.5 x 44.5 cm. (26 % x 17 ½ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$700,000-900,000

US\$91,000-120,000

傅抱石 春江泛舟 設色紙本

立軸

題識:近日來精力欠佳,故未作墨也。

整理未完之稿,精表製成,不知可否。

傅抱石南京記。

鈐印:抱石大利

LOT 1265 PROPERTY FROM A PRIVATE DANISH COLLECTION

丹麥私人收藏



1265

1265

HUANG ZHOU (1925-1997)

Donkeys and Girl

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 40.5 x 47.5 cm. (16 x 18 3/4 in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated fifth month, fifth day, renyin year (1962)

NOTE:

This painting was acquired in Beijing by noted physicist and Nobel Laureate, Aage Niels Bohr (1922-2009). In 1973, during his stay in Beijing, Dr. Bohr visited the well-known gallery, Rongbaozhai, where this painting was bought, and the collection has remained with his family since then. Christie's Hong Kong had sold part of this collection in the 2014 Spring Fine Chinese Modern Paintings sale (Lots 1733-1735).

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

黄胄 少女與驢 設色紙本

一九六二年作

題識:壬寅(1962年)端午,黃胄作。

鈐印:黃、胄

註:丹麥著名物理學家及諾貝爾物理學獎得主奧格尼爾斯. 玻爾(1922-2009)之私人珍藏。一九七三年在北京期,奧格 尼爾斯在榮寶齋購得這張畫作並由其家族珍藏至今。香港佳 士得曾於2014年春季近現代畫拍賣釋出部分收藏(拍買編號 1733-1735) 。



1266

HUANG ZHOU (1925-1997)

Herding on the Grassland

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 47.5 x 178.5 cm. (18 3 /4 x 70 1 /4 in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated <code>gengshen</code> year (1980)

HK\$3,000,000-4,000,000

US\$390,000-520,000

黄胄 草原牧馬圖

設色紙本 鏡框

一九八〇年作

題識:多年畫此未能成章,應着力下工夫。

庚申(1980年)梅雨時節黃胄題於西子湖畔東方欲曉。

鈐印: 蠡縣梁氏黃胄

1267

HUANG ZHOU (1925-1997)

Donkeys

Scroll, mounted and framed, ink on paper 35 x 98 cm. (13 ¾ x 38 ½ in.)
Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated autumn, *gengshen* year (1980)

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

黄胄 群驢圖 水墨紙本 鏡框 一九八〇年作

題識:黃胄于庚申(1980)年秋。

鈐印:黃胄之印









HUANG ZHOU (1925-1997)

Nude

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 42.3 x 67.5 cm. (16 % x 26 % in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dedicated to Zhiqiang

HK\$350,000-450,000

US\$46,000-58,000

黄胄 裸女 設色紙本

紙本 鏡框

題識:志強老弟正之。黃胄。

鈐印:黃胄之印

1269

XU BEIHONG (1895-1953)

Reclining Nude

Scroll, mounted and framed, chalk on paper 50 x 76 cm. (19 % x 29 % in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated summer, renshen year (1932)

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

徐悲鴻

裸女寫生

粉筆紙本

鏡框

一九三二年作

題識:壬申(1932年)夏,悲鴻。

鈐印:悲鴻

1270

WU ZUOREN (1908-1997)

Goldfish

Hanging scroll, ink and colour on paper 76.5 x 26 cm. (30 % x 10 % in.) Signed, with one seal of the artist

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

吳作人 金魚

設色紙本 立軸

款識:作人。 鈐印:作人寫意



${\bf LOTS~1271-1276}$ PROPERTY FORMERLY IN THE COLLECTION OF MONK FA YIN

法因和尚舊藏



This collection of quaint Xu Beihong works come from the former collection of Monk Fa Yin. Fa Yin, originally Han Qiguang, is the nephew of renowned ceramics specialist and historian, Han Huaizhen (Ha Wai Toon, 1892–1970). In his youth, Fa Yin followed his uncle to Singapore and studied Chinese paintings. Due to his uncle's close friendship with artists such as Xu Beihong, Fa Yin's collection included works from Xu Beihong, Liu Haisu, Zhao Shao'ang, and Yu Youren.

此精巧之徐悲鴻收藏源自法因和尚舊藏。法因,俗名韓奇光,乃著名瓷器專家學者、歷史學家韓槐準(1892-1970) 姪兒。他年少時隨叔父往新加坡學習書畫鑑賞,並因其叔父的關係結識書畫名家如徐悲鴻。其收藏因此不乏徐悲鴻、劉海粟、趙少昂、于右任等名家作品。

1271

XU BEIHONG (1895-1953)

Galloping Horse

Fan leaf, mounted and framed, ink on paper 12.8 x 40 cm. (5×15^{-3} /4 in.) Entitled, inscribed, and signed, with one seal of the artist Dated first month, twenty-eighth year (of the Republic, 1939)

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-78,000

徐悲鴻 天馬行空

水墨紙本 扇面鏡框 一九三九年作

題識:天馬行空。廿八年(1939年)一月,悲鴻。

鈐印:悲鴻



XU BEIHONG (1895-1953)

Magpie

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 16×9 cm. $(6 \% \times 3 \%$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated seventh month, xinsi year (1941)

HK\$250,000-350,000

US\$33,000-45,000

徐悲鴻 喜上枝頭 設色紙本

一九四一年作

題識:辛巳(1941年)七月,悲鴻。

鈐印:悲鴻



1273

1273 XU BEIHONG (1895-1953) Duck

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 13.8 x 10.5 cm. (5 % x 4 % in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dedicated to Yuefeng

NOTE:

徐悲鴻

The recipient of this painting, Yuefeng, is the son of Han Huaizhun.

鴨子

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

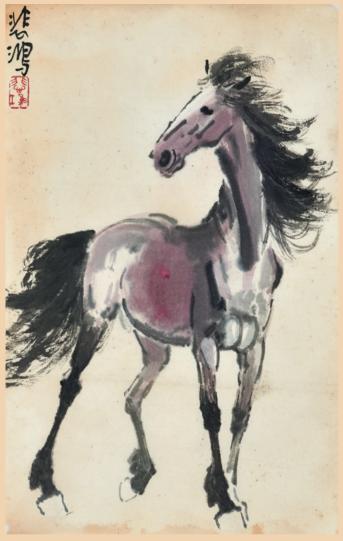
鏡框

設色紙本

題識:嶽豐仁侄存玩,悲鴻寫。

鈐印: 悲鴻

註:上款人嶽豐乃韓槐準兒子韓嶽豐。



1274

XU BEIHONG (1895-1953) Horse

Scroll, mounted and framed, ink on paper 23.8 x 15 cm. (9 3/8 x 5 1/8 in.) Signed, with one seal of the artist

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-78,000 徐悲鴻 設色紙本 英姿颯爽

鏡框

款識: 悲鴻。 鈐印: 悲鴻

1275

XU BEIHONG (1895-1953) Cat

Scroll, mounted and framed, ink and colour on

35.4 x 27 cm. (14 x 10 % in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated xinsi year (1941)

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-78,000

徐悲鴻 設色紙本 鏡框 一九四一年作

題識:悲鴻,辛巳(1941年)。

鈐印:徐

1276

XU BEIHONG (1895-1953) Calligraphy with Horse

Scroll, mounted and framed, ink on paper 28.2 x 23.8 cm. (11 1/8 x 9 3/8 in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$180,000-280,000 US\$24,000-36,000

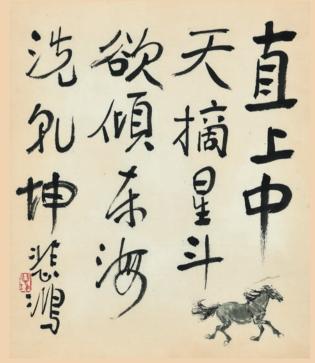
水墨紙本 徐悲鴻 書法與奔馬 鏡框

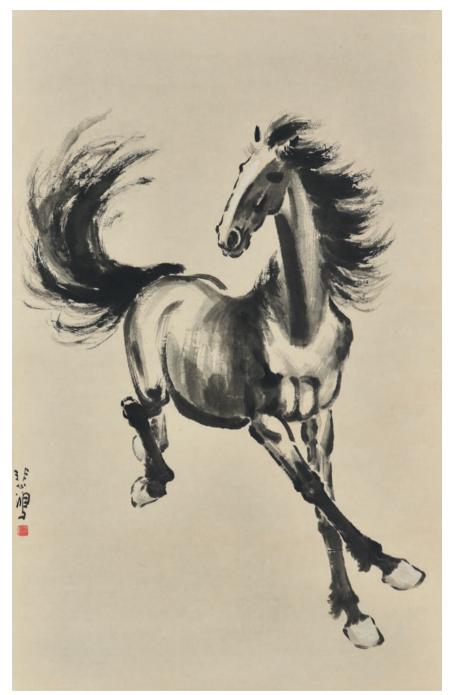
題識:直上中天摘星斗,

欲傾東海洗乾坤。悲鴻。

鈐印:悲鴻







XU BEIHONG (1895-1953) Running Horse

VARIOUS OWNERS

Hanging scroll, ink on paper 93.5 x 58.5 cm. (36 ¾ x 23 in.)
Signed, with one seal of the artist

HK\$1,800,000-2,800,000 US\$240,000-360,000

徐悲鴻 奔馬 水墨紙本 立軸

款識:悲鴻。 鈐印:悲鴻

1277

LI KERAN (1907-1989)

Herding

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

67.5 x 45 cm. (26 5/8 x 17 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated Chinese New Year, 1978

HK\$700,000-900,000

US\$91,000-120,000

李可染 俯首甘為孺子牛 設色紙本 鏡框 一九七八年作

題識:魯迅詩云俯首甘為孺子牛。 一九七八年春節,可染。

鈐印:可染、孺子牛



1278

LOTS 1279 – 1283 THE PRIVATE COLLECTION OF MR. KONG CHUNG

江忠先生私人珍藏



1280

1279

DING YANYONG (1902-1978)
Bamboo, Orchid, and Rock

Hanging scroll, ink on paper 138×34 cm. ($54 \% \times 13 \%$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$30,000-40,000

US\$3,900-5,200

丁衍庸 蘭竹石圖 水墨紙本 立軸

題識:竹解虛心是我師。丁衍庸。

鈐印:叔

1280

DING YANYONG (1902-1978) Taming Dragon

Hanging scroll, ink on paper

68.2~x 42 cm. (26 % x 16 % in.) Entitled, inscribed, and signed, with one seal of the artist

Dated *bingchen* year (1976) Dedicated to Guoqiang

HK\$25,000-30,000

US\$3,300-3,900

丁衍庸 降龍 水墨紙本 立軸 一九七六年作

題識:降龍。丙辰(1976年)國強

仁弟。丁衍庸。

鈐印:虎(肖形印)





1281

DING YANYONG (1902-1978)

Lotus and Frogs

Hanging scroll, ink and colour on paper 59.5 x 33.5 cm. (23 ¾ x 13 ¼ in.) Inscribed and signed by the artist Dated *jiyou* year (1969) Dedicated to Baichou

HK\$25,000-30,000

US\$3,300-3,900

丁衍庸

青蛙荷花

設色紙本 立軸 一九六九年作

題識:百疇先生正之。己酉(1969年)丁衍庸寫。

1282

DING YANYONG (1902-1978)

Flying Bird

Hanging scroll, ink and colour on paper 103 x 34.5 cm. (40 ½ x 13 ½ in.)
Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated winter, *yimao* year (1975)
Dedicated to Guoqiang

HK\$25,000-30,000

US\$3,300-3,900

丁衍庸

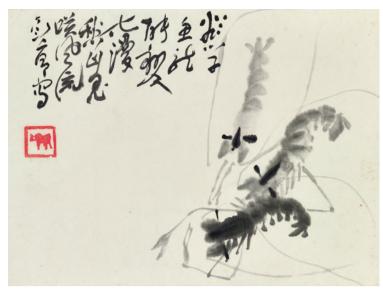
飛鳥

設色紙本 立軸 一九七五年作

題識:落霞與孤鶩齊飛,秋水共長天一色。

乙卯(1975年)冬日為國強仁弟。丁衍庸。

鈐印:丁鴻





1283

DING YANYONG (1902-1978)

Shrimps / Li Bai Lying on a Boat

A pair of scrolls, mounted and framed, ink on paper

One scroll measures 34 x 45.5 cm.

(13 3/8 x 17 1/8 in.)

One scroll measures 34.5 x 55.5 cm.

(13 % x 21 % in.)

Each scroll inscribed and signed, with a total of two seals from the artist

HK\$20,000-25,000

US\$2,600-3,200

丁衍庸 群蝦/太白醉酒 水墨紙本 鏡框兩幅

題識:

1. 欲學魚龍能變化,漫愁山鬼咲風流。丁衍庸寫。

鈐印:犀牛(肖形印)

2. 題識:太白醉酒。丁衍庸寫。

鈐印:虎(肖形印)

LOTS 1283 – 1287 PROPERTY FORMERLY FROM THE COLLECTION OF YI ZHAI

儀齋舊藏

Wu Weijia, of Macanese descent, studio name Yi Zhai, owner of Taixing Bank, came from a well-to-do family. An avid collector, Wu was particularly fond of Lingnan artists.

吳偉佳,號儀齋,出身於澳門望族,擁有澳門 大興銀行。精於收藏,尤喜愛嶺南畫派的作品。

1284

WANG ZHEN (1867-1938) Amitayus Buddha

Hanging scroll, ink and colour on paper

46 x 28.5 cm. (18 1/8 x 11 1/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated spring, guihai year (1923)

Further inscribed, and signed by Wu Weijia, with three seals Dated fourth month, seventh day, *yisi* year (1965)

Titleslip inscribed and signed by Wu Weijia, with one seal

HK\$60,000-80,000 US\$7,800-10,000

王震 無量壽佛 設色紙本 立軸 一九二三年作

題識:無量壽佛。

內同枯木,外現威儀。

具無量壽,普大慈悲。

慧鐙可傳,白雲是依。

師何獨立, 示以玄機。

癸亥(1923年)春仲,弟子王震敬寫。

鈐印:王震、一亭父、佛

吳偉佳題於裱邊: (文不錄)。

乙巳(1965)年四月初七日,

佛弟子儀齋吳偉佳薰沐敬書。

鈐印:吳、偉佳、即色即空

吳偉佳題簽條:王一亭無量壽佛。

偉佳寫心經。 儀齋珍藏并署。

鈐印:吳





1284

BAO SHAOYOU (1892-1985) Horse Drinking by the Great Wall

Hanging scroll, ink and colour on paper 126.2 x 21.2 cm. (49 5/8 x 8 3/8 in.)

Entitled, inscribed, and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Zhesheng

Further inscribed and signed by the artist, with three seals

Dated spring, thirty-fifth year (of the Republic, 1946)

HK\$20,000-30,000

US\$2,600-3,900

設色紙本 鮑少游 長城飲馬 立軸

題識:長城飲馬。哲生院長粲正。 少游。

鈐印:少游

又題:

(文不錄)。廿六年(1937)冬予展畫 香江,曾寫斯題并附二絕,預祝我抗戰 勝利,有"飲馬長城夕照紅,肯教胡騎 入雲中。雁門一戰殲驕虜,昂首青天氣 吐虹"等句。今幸賴蔣委座指揮若定, 強寇屈降。茲際勝利年歲首,重作斯 圖,用誌慶祝,更喜頻年熱望之終成事 實也。中華民國三十五年(1946)新 春,少游并題。

鈐印:鮑、少游、少游詩畫





1286



1287

GAO JIANFU (1879-1951)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper 28×129 cm. (11 × 50 ½ in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated end of the year, thirty-first year (of the Republic, 1942)

HK\$25,000-30,000

US\$3,300-3,900

高劍父 書法 水墨紙本 鏡框 一九四二年作

題識:玉樓天半。三十一年(1942)殘臘春睡畫院燈下。

劍父。

鈐印:劍父、高崙私印、高崙長壽

1287

DENG FEN (1894-1964)

Picking Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 37×95 cm. ($14 \% \times 37 \%$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated summer, *jiachen* year (1964) One collector's seal of Wu Weijia

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

鄧芬 采蓮圖 設色紙本 鏡框 一九六四年作

題識:荷葉似雲香不斷,小船搖曳入西泠。宋人詩意。

甲辰(1964年)大暑,曇殊芬識。

鈐印:鄧芬

吳偉佳鑑藏章:吳偉佳所藏記

YANG SHANSHEN (1913-2004)

Two Fish

Painted dish, ink on ceramic 30 cm. (11 ¾ in.) in diameter Inscribed and signed, with one seal of the artist Dedicated to Weijia

雙魚

HK\$70,000-90,000

US\$9,100-12,000

楊善深

手繪瓷盤

題識:偉佳兄正,善深。

畫印:楊

VARIOUS OWNERS

1289

LI XIONGCAI (1910-2001)

Monkeys in the Forest

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 46 x 69 cm. (18 % x 27 % in.) Entitled, inscribed, and signed, with two seals of the artist Dated July, 1984

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

黎雄才 清猿古木中

設色紙本 鏡框 一九八四年作

題識:清猿古木中。一九八四年七月寫於廣州。雄才。

鈐印:雄才、端州黎氏



1288



1289



1290

HU YUJI (BORN 1927)

Welcoming Spring

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 180 x 66 cm. (70 % x 26 in.) Signed, with three seals of the artist

The Paintings of Hu Yuji, Guangdong Province Dongguan Political Consultative Committee ed., Lingnan Fine Arts Publishing House, 2013, p.34.

Henry Wo Yue-Kee, The Inner World of Henry Wo Yue-Kee, Artland Press, 2003, p. 124, pl. 75.

HK\$450,000-500,000

US\$59,000-65,000

胡宇基 迎春圖 設色紙本 鏡框

題識: 宇基作。

鈐印:胡、宇基、雅風畫苑

出版:政協廣東省東莞市委員會主編,《胡宇基畫集》,

嶺南美術出版社,2013年,第34頁。

胡宇基,《宇內芳清—胡宇基畫集》,Artland出版

社,2003年,第124頁,圖版75。

LOTS 1291 — 1294 PROPERTY FORMERLY FROM THE COLLECTION OF SU GENGCHUN

蘇庚春先生舊藏

Su Gengchun (1924–2001) was born in Shen prefecture, Hebei. In his youth, he worked for his father in the painting and calligraphy store, Zhen Gu Zhai. Later, he was hired by the Guangdong Museum, and appointed as member of the National Cultural Relic Appraisal Committee, working predominantly in paintings and calligraphy appraisals.

蘇庚春(1924-2001),字更諄,號元清,河北深縣人。年輕時期幫助父親經營字畫行貞古齋。後來受聘於廣東省博物館,及後被聘為國家文物鑒定委員會委員,主要從事書畫鑑定工作。為著名書畫鑑定家和書法家。



LU YANSHAO (1909-1993)

Precipitous Cliffs

Scroll, mounted and framed, ink and colour on

68.5 x 41 cm. (27 x 16 1/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated first month, *renxu* year (1982)

Dedicated to Gengchun

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

陸儼少 峭巖千松 設色紙本 鏡框 一九八二年作

題識: 庚春同志正之。

壬戌(1982年)正月陸儼少寫

於廣州。

鈐印:陸儼少、宛若、穆如館



1291



1292



1293

QI GONG (1912-2005)

Dedicated to Gengchun

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper 34.3 x 130.5 cm. (13 ½ x 51 ¾ in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist

The Collected Works of Qi Gong, Vol. 17, Beijing Normal University Publishing House, April 2011, p. 257.

US\$7,800-10,000

啟功 書法"犁春居" 水墨紙本 鏡框

題識: 犁春居。庚春先生屬題。啟功。

鈐印: 啟功之印、元白、堅淨居

出版:《啟功全集》第17卷,北京師範大學出版社,2011年 4月,第257頁。





1293

WU GUANZHONG (1919-2010) *Boating by the Shore*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on

47 x 54.5 cm. (18 ½ x 21 ½ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated 1984

Dedicated to Gengchun

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

吳冠中 岸邊輕舟 設色紙本 鏡框 一九八四年作

題識: 庚春同志留念。吳冠中。八四。

鈐印:冠中寫生、八十年代

1294

LI YAN (BORN 1943) Monkey and Loquat

Scroll, mounted and framed, ink and colour on

paper

68.5 x 45.5 cm. (27 x 17 % in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist Dedicated to Gengchun

Further inscribed by the artist, with two seals Dated early winter, *renxu* year (1982)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

李燕 猴子枇杷 設色紙本 鏡框

題識: 庚春方家一笑。燕作。

鈐印:壯北、李燕、羊(肖形印)

又題:歲在壬戌(1982年)冬月之初。

神州魯人壯北于京華又題。

鈐印:李燕、意周

VARIOUS OWNERS

1295

BAI XUESHI (1915-2011)

Returning from Fishing on Lijiang

Hanging scroll, ink and colour on paper 68 x 45.5 cm. (26 ³/₄ x 17 ⁷/₈ in.)

Entitled, inscribed, and signed, with two seals of the artist

Dated jisi year (1989)

HK\$120,000-150,000

US\$16,000-19,000

自雪石 離江歸漁 設色紙本 立軸 一九八九年作

題識:灕江歸漁。

己巳(1989)年,雪石。

鈐印:雪石、惜陰



1296



1297

LOTS 1296 -- 1297 PROPERTY FROM A PRIVATE JAPANESE COLLECTION 日本私人收藏

In 1992, members of the China and Japan Cultural Exchange group visited China, including artists He Haixua, Bai Xueshi, Dong Shouping, Tian Shiguang, and Huang Zhou. The artists conducted an exhibition at the Beijing Hotel, where they also had dinner together. These present lots were purchased during the exhibition by the current owner's family.

1992 年,中日文化交流組織成員訪問中國,畫家何海霞,白雪石,董壽平,田世光和黃冑等人參加活動。參與的畫家在北京飯店舉辦展覽,並共進晚。以下拍品均由現藏家家族購於當時展覽。



Artists with their works during the exhibition in 1992 畫家於1992年展覽時與畫作留影



1296

TIAN SHIGUANG (1916-1999)

White Gibbon

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 131 x 67.5 cm. (51 % x 26 % in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist

HK\$300,000-400,000

US\$39,000-52,000

田世光 仙猿 設色紙本 鏡框

題識:白猿通稱仙猿,宋大畫家易元吉喜作之。

公煒田世光寫并記。

鈐印:田世光、公煒畫印、柳浪邨人

1297

BAI XUESHI (1915-2011)

Landscape of Lijiang

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 85.5×225 cm. $(33 \% \times 88 \%$ in.)

Entitled, inscribed, and signed, with three seals of the artist Dated early summer, 1990

HK\$1,000,000-2,000,000 US\$130,000-260,000

白雪石 奇峰聳翠 設色紙本 鏡框 一九九〇年作

題識: 奇峰聳翠。

時在一九九零年初夏。 雪石于何須齋。

鈐印:雪石、白雪石印、惜陰



1298



1299

VARIOUS OWNERS

1298

CHENG SHIFA (1921-2007) *Nymph Scattering Flowers*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

69 x 138 cm. (27 1/4 x 54 1/4 in.)

Inscribed with a poem and signed, with three seals of the artist

Further inscribed and signed by artist, with three seals

Dated spring, dingsi year (1977)

HK\$380,000-500,000 US\$50,000-65,000 程十髪 散花天女 設色紙本 鏡框 一九七七年作

題識:

花枝草蔓眼中開,小白長紅越女腮。 可憐日暮嫣香落,嫁與春風不用媒。 十髮錄李長吉詩意書空。

鈐印:十髮無恙、佩韋、大為

又題:

丙辰(1976年)夏日登黃山嶽至散花 塢觀天女華歸後漫筆寫散花天女圖。 蝶花飛舞,一咲似春風。

不管盈盈暗香,花紅片片,隨風遠去。 但憶江南江北,想珮環,

月夜歸來,化作此花幽獨。

猶記舊事,娜嫋夢裡重覓。

題白石詞人《疏影》,丁巳(1977年) 之新春程十髮再識于滬上西隅。

鈐印:十髮、程潼、十髮畫

1299

CHENG SHIFA (1921-2007) Children's Day

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

86 x 165.5 cm. (33 % x 65 % in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated May, 1973

HK\$600,000-800,000

US\$77,000-100,000

程十髮 兒童節 設色紙本 鏡框 一九七三年作

題識:

學童節日遊草原,騎駝歡欣喜氣揚。 一九七三年五月為紅領巾迎慶兒童節 之作。雲間程十髮寫于浦江西岸。

鈐印:程十髮印、雲間、五湖四海為家



1300

CHENG SHIFA (1921-2007)

Admiring the Sea

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 102 x 64.5 cm. (40 % x 25 $^3\!\%$ in.)

Inscribed with a poem and signed, with three seals of the artist

Dated *bingchen* year (1976) Dedicated to Zhongjia

One collector's seal of Su Zhongjia

HK\$280,000-380,000

US\$37,000-49,000

程十髮 觀滄海詩意圖

設色紙本 鏡框 一九七六年作

題識:東臨碣石,以觀滄海。水何澹澹,山島竦峙。

樹木叢生,百草豐茂。秋風蕭瑟,洪波湧起。

日月之行,若出其中。星漢燦爛,若出其裡。

幸甚至哉, 歌以詠志。

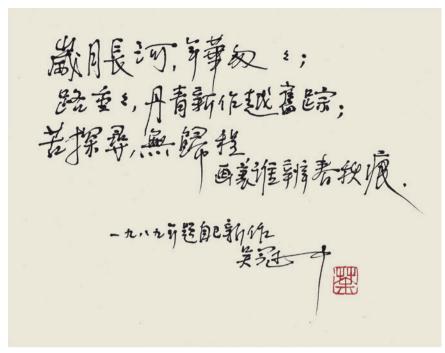
丙辰(1976年)中秋節後重家先生從星洲來上海,

蒞舍歡敍。余前年曾寫贈《文姬歸漢》圖補壁, 今又作魏武畫象並錄曹孟德觀滄海詩贈以博教。

程十髮并記於黃歇浦西岸。

鈐印:十髮、雲間程潼、佩韋

鑑藏印:蘇重家珍藏印



1301



1302

WU GUANZHONG (1919-2010) Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper 23×30 cm. $(9 \times 11^{3/4} \text{ in.})$ Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated 1989

EXHIBITED:

Singapore, Raffles City Convention Centre VIP Lounge, Odyssey Wu Guanzhong, 28 April-2 May, 190. Hong Kong, Plum Blossoms Gallery, Odyssey Wu

Hong Kong, Plum Blossoms Gallery, Odyssey Wu Guanzhong, 8-19 May, 1990. Tajpei, Chinese Automobile Co. Ltd., Odyssey Wu Guanzhong, 26-31 May, 1990.

LITERATURE:

Odyssey Wu Guanzhong, Plum Blossoms (International) Ltd., 1990, pp. 14-15.

HK\$180,000-250,000 US\$24,000-32,000

吳冠中 書法 水墨紙本 鏡框 一九八九年作

題識:歲月長河,年華匆匆; 路重重,丹青新作越舊蹤; 苦探尋,無歸程, 畫裏誰辨春秋痕。 一九八九年題自己新作。 吳冠中。

鈐印:荼

展覽:新加坡,萊佛士城會議中心貴賓室,"行到水遠處—吳冠中",1990年4月28日-5月2日。香港,萬玉堂,"行到水遠處—吳冠中",1990年5月8-19日。台北,中華汽車有限公司,"行到水遠處—吳冠中",1990年5月26-31日。

出版:《行到水遠處—吳冠中》,萬玉堂,1990年,第14-15頁。



1302

WU GUANZHONG (1919-2010)

Sketch:Tokyo

Carved lacquer panel, mounted and framed 42.5 x 48.5 cm. (16 3 /x x 19 1 /8 in.) Inscribed and signed by the artist Dated 1988

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-78,000

吳冠中 東京夜色

刻漆板鏡框 一九八八年作

題識:東京。荼。1988。

1303

WU GUANZHONG (1919-2010) Living by the Waterfall

Hanging scroll, ink and colour on paper 69×68.5 cm. (27 % x 27 in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated 1994

HK\$1,200,000-2,200,000

US\$160,000-280,000

吳冠中

溪岸山居

設色紙本 立軸 一九九四年作

題識:吳冠中,一九九四。 鈐印:吳冠中印、九十年代



1304

WU GUANZHONG (1919-2010)

The Amazing World

Scroll, mounted and framed, ink and colour on

68 x 137 cm. (26 3/4 x 53 1/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated 1995

EXHIBITED:

Paris, France, UNESCO, Emotion & Innovation - Wu Guanzhong's Wash Painting Career, June 2004.
Beijing, China, National Art Museum of China, Emotion & Innovation – Wu Guanzhong's Wash Painting Career, July 2004.

LITERATURE:

Shui Tianzhong & Wang Hua, *The Complete Works of Wu Guanzhong*, Vol. 7, Hunan Fine Arts Publishing House, 2007, p. 278-279.

Shi Jianbang, Cai Mian Chao Tian: Wu Guanzhong's World, Shanghai Hua Bao Publishing Company, 2005, p. 22. Emotion and Innovation – Wu Guanzhong's Wash Painting Career, Hunan Fine Art Publishing House, May 2004, pp.

70-71. Wu Guanzhong Paintings' Art and Skills, People's Fine Art Publishing House, October 1996, p. 77.

HK\$6,000,000-8,000,000 US\$780,000-1,000,000

吳冠中 花花世界 設色紙本 一九九五年作 鏡框

題識:吳冠中,95。

鈐印:吳冠中印、荼、九十年代

展覽:巴黎,聯合國教科文組織總部, "情感·創新—吳冠中水墨里 程",2004年6月。

北京,中國美術館,"情感·創新 一吳冠中水墨里程",2004年7月。

出版:水天中、汪華、《吳冠中全集7》, 湖南美術出版社,2007年,

第278-279頁。

石建邦,《彩面朝天—吳冠中的世 界》,上海畫報出版社,2005年 8月,第22頁。

《情感·創新—吳冠中水墨里程》, 湖南美術出版社,2004年5月, 第70-71頁。

《吳冠中繪畫藝術與技法》,人民 美術出版社,1996年10月,第77頁。



1304

Infused with an enchanted atmosphere and executed with astounding technical virtuosity, The Amazing World captures nature that is not merely beautiful in form, but also bursting with the pure vitality of life. Here, the artist delights and entertains the eye and mind with an incredible array of textures and colours, liberally using bright pigments in a manner that is bold, spontaneous, and free. The lack of recognisable subject-matter in the painting invites the viewer to marvel at the intricate play of line and shape, sweeping us into a spiritual, joyous universe crafted entirely out of brushstroke. As Wu Guanzhong has suggested, in artistic creation, sincerity is primal. Sweet words and gorgeous colours cannot cover up falsehood; a man's inner world will reveal itself one way or the other. This notion of sincerity, the true inner world of the artist that shines through the painting, is something that Wu consistently evokes in his work. Abstract and vigorous in nature, The Amazing World provides a glimpse into the artist's mind as he tries to give form to, and capture, the soul of the world that is full of energy and beauty.

吳冠中筆下的《花花世界》筆墨細膩,線條節奏律動繁複,充分表現自然氣象萬千之美,勃勃生機,一切散發著強烈的生命力度與美感。在創作中,紋理與色彩組合絕妙,用色大膽自由,給觀者的眼睛和心靈帶來了極大程度的愉悅。由於畫面上並沒有容易辨認的具象主題,觀者因而可以走進以線條筆墨交織構成的世界,去感受畫面中飛揚的張力與喜悅。對吳冠中而言,藝術創作貴在真誠而忌虛偽、裝腔作勢,皆因作者內心與感情的真偽往往一眼能看透。《花花世界》中充滿著吳冠中對生命、生活的獨特理解。當藝術家試圖撲捉世界的靈魂並將它賦予形式時,我們可以從中窺見他的內心世界,感受其中的洋溢的力量與美。



1305

WU GUANZHONG (1919-2010)

A Sleepless City

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 60 x 48 cm. (23 % x 18 % in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated 1999

PROVENANCE:

Lot 22, 5 October 2014, Asia+/First Open, Christie's Hong Kong.

EXHIBITED:

Beijing, China, National Art Museum of China, Emotion & Innovation - Wu Guanzhong's

Wash Painting Career, July 2004.

Paris, UNESCO, Emotion & Innovation – Wu Guanzhong's Wash Painting Career, June 2004.

Beijing, China, National Art Museum of China, The 1999 Exhibition of Wu Guanzhong's Art, 1999.

LITERATURE:

Wu Guanzhong, Vol. 2, Jiangxi Art Publishing Co., Beijing, 2009, p. 288. The Complete Works of Wu Guanzhong, Vol. 8, Hunan Fine Arts Publishing House, Hunan, 2007, p. 131. Cai Mian Chao Tian: Wu Guanzhong's World, Shanghai Hua Bao Publishing Co., Shanghai,

2005, p. 233.
Hua Wai Yin: Wu Guanzhong, Shandong Hua Bao Publishing Co., Shandong, 2005, p. 197.
Emotion & Innovation — Wu Guanzhong's Wash Painting Career, Hunan Art Publishing House,
Changsha, 2004, p. 105.
The Landscape of Life: Wu Guanzhong's Album in Art, Vol. 4, Joint Publishing, 2002, p. 141.
The 1999 Exhibition of Wu Guanzhong's Art, Jiangxi Art Publishing Co., Jiangxi, 1999,

HK\$1,800,000-2,600,000

US\$240,000-340,000

吳冠中 不夜城 設色紙本 鏡框 一九九九年作

題識:吳冠中,1999。

鈐印:吳冠中印、九十年代

來源:香港佳士得,Asia+/First Open,

2014年10月5日,編號22。

展覽:

北京,中國美術館,"情感、創新—吳冠中水 墨里程",2004年7月。

巴黎·聯合國教科文組織總部,"情感、創新一吳冠中水墨里程",2004年6月。

北京,中國美術館,"1999吳冠中藝術展", 1999年。

出版:

《吳冠中畫集》,第2卷,江西美術出版社, 北京,2009年,第228頁。

《吳冠中全集》,第8卷,湖南美術出版社, 長沙,2007年,第131頁。

《彩面朝天—吳冠中的花花世界》,上海畫報出版社,上海,2005年,第233頁。

《畫外音—吳冠中》,山東畫報出版社, 山東,2005年,第197頁。

《情感、創新—吳冠中水墨里程》,湖南美術出版社,長沙,2004年,第105頁。

《生命的風景—吳冠中藝術專集》,第4卷, 三聯書店,2002年,第141頁。

《1999吳冠中藝術展作品集》,江西美術出版社,江西,1999年,第166-167頁。



LIN FENGMIAN (1900-1991)

Reclining Nude

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 27.5 x 32.3 cm. (10 % x 12 % in.) Signed, with one seal of the artist

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

林風眠 裸女 設色紙本 鏡框

款識:林風眠。 鈐印:林風瞑印

1307

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Homecoming Junk

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 32.5 x 32.5 cm. (12 $\frac{3}{4}$ x 12 $\frac{3}{4}$ in.) Signed, with one seal of the artist

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

林風眠 歸帆 設色紙本 鏡框

款識:林風眠。 鈐印:林風瞑印



1306



1307

LOT 1308 — 1309 PROPERTY OF A TAIWANESE PRIVATE COLLECTOR

台灣私人收藏



1308

1308

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Lady in Red

57 x 64 cm. (22 ½ x 25 ¼ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dedicated to Yanwu (Li Yanwu, 1916-1987)

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

HK\$1,200,000-1,500,000

US\$160,000-190,000

林風眠 紅衣仕女 設色紙本 鏡框

題識:研吾兄正筆。林風眠。

鈐印:林風瞑印



1309

LIN FENGMIAN (1900-1991) Bouquet of Flowers

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 57 x 64 cm. (22 $\frac{1}{2}$ x 25 $\frac{1}{2}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated 1976

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

林風眠 花團錦簇

設色紙本 鏡框 一九七六年作

題識:林風眠。一九七六年。

鈐印:林風瞑印

1311

VARIOUS OWNERS

1310

HUANG YONGYU (BORN 1924)

Mountain Village

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper $96.5 \times 89.5 \text{ cm}$. (38 x 35 $\frac{1}{4}$ in.)

Entitled, inscribed, and signed, with two seals of the

Dated spring, jiwei year (1979)

HK\$350,000-550,000

US\$46,000-71,000

黄永玉 山鄉 設色紙本 鏡框 一九七九年作

題識:山鄉。黃永玉己未(1979)年歲春,

信筆作此圖。

鈐印:黃永玉、象(肖形印)

1311

HUANG YONGYU (BORN 1924)

Narcissus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 96.5 x 90 cm. (38 x 35 % in.)

Entitled, inscribed, and signed, with three seals of the artist

Dated xinwei year (1991)

HK\$250,000-300,000

US\$33,000-39,000

黄永玉 水仙 設色紙本 鏡框 一九九一年作

題識:水仙。只應連夜雨,又過一年春。

辛未(1991年)歲暮, 黃永玉作於香港。

鈐印:黃大、永玉之印、猫頭鷹 (肖形印)



1312

HE BAILI (PAKLEE HO, BORN 1945)

Mount Huang Impressions 12

Scroll, mounted and framed, ink on paper

86 x 88 cm. (33 % x 34 % in.)

Signed, with two seals of the artist

Hong Kong, Central Library, Hong Kong Shanghai Macau Joint Exhibition of Modern Ink Painting 2015, 10-17 November 2015

Hong Kong Shanghai Macau Joint Exhibition of Modern Ink Painting 2015, Hong Kong, 2015, pp. 10-11.

HK\$500,000-700,000

US\$65,000-91,000

何百里 黄山印象12 水墨紙本 鏡框

款識:百里。

鈐印:百里畫印、自在軒

展覽:香港,香港中央圖書館,港滬澳當代水墨交流展

2015,2015年11月10-17日。

出版:《港滬澳當代水墨交流展2015》,香港,2015年,

第10-11頁。





WU YUELIU (NG YUET LAU, BORN 1943) Mountain Mist

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 56.4 x 102 cm. (22 % x 40 % in.) Signed, with two seals of the artist

HK\$40,000-60,000 US\$5,200-7,800

伍月柳 雲山深處 設色紙本 鏡框

款識:月柳。 鈐印:伍、化境

1314

LIU MENGKUAN (BORN 1950)

Stream Whispers

Scroll, mounted and framed, ink on paper 45.5 x 67.5 cm. (17 % x 26 % in.) Signed, with one seal of the artist

HK\$25,000-35,000 US\$3,300-4,500

劉孟寬 幽林深處聽潺湲 水墨紙本 鏡框

款識:孟寬。 鈐印:劉



LIU YONGMING (BORN 1943)

Spring

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 64 x 65 cm. (25 ½ x 25 ½ in.) Signed, with one seal of the artist

LITERATURE:

Liu Yong-Ming Painting Collections, Chang Foundation, February 2013, pp. 56-57.

HK\$280,000-400,000 US\$37,000-52,000 劉永明 春 設色紙本 鏡框

款識:永明。 鈐印:永明之鉥

出版:《劉永明繪畫作品集》,鴻禧藝術文教基

金會,2013年2月,第56-57頁。

1316

MAI LUOWU (LOUIS MAK, BORN 1946)

Ever Lasting

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 70 x 74.5 cm. (27 $\frac{1}{2}$ x 29 $\frac{3}{8}$ in.) Signed, with one seal of the artist

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

麥羅武 生生不息 設色紙本 鏡框

款識:麥羅武。 鈐印:羅武



1315



1316



1318

HE BAILI (PAKLEE HO, BORN 1945) Vegetables

A set of eight scrolls, mounted and framed, ink and colour on silk

Each fan leaf measures approximately 22 cm. (8 % in.) in diameter

Inscribed and signed, with a total of twelve seals of the artist

One leaf dated summer, dingchou year (1997) (8)

HK\$150,000-250,000

US\$19,000-32,000

1. 款識:百里。

鈐印:何氏

款識:百里。
 鈐印:何氏

3. 款識:百里。

鈐印:何、百里寫生

4. 款識:百里。

鈐印:何氏

5. 款識:百里。

鈐印:何、百里

6. 款識:百里。

鈐印:何

7. 款識:百里。

鈐印:何、自在軒

8. 題識:丁丑 (1997) 年夏月於

自在軒燈下。百里。

鈐印:何、自在軒

1318

XING CHENG'AI (BORN 1960)

Cats and Butterfly

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

64 x 84.5 cm. (25 $\frac{1}{4}$ x 33 $\frac{1}{4}$ in.) Signed, with one seal of the artist

HK\$200,000-250,000

US\$26,000-32,000

邢誠愛 凝視 設色紙本

鏡框

款識:誠愛。 鈐印:邢誠愛



1319

HUANG YAO (1917-1987)

Sitting Under Thatched Hut

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 74 x 35.5 cm. (29 % x 14 in.) Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

Dated jiwei year (1979)

PROVENANCE:

Acquired directly from the Huang Yao Foundation, Singapore.

NOTE:

Another work by the same artist is available in our inaugural online sale, Exquisite Eye: Fine Chinese Paintings & Calligraphy.

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

黄堯 宗泐詩意圖

設色紙本 鏡框 一九七九年作

題識:四山一片秋色、野客獨坐茅亭。

渡頭紅葉如雨、石上長松自青。 堯,己未(1979年)寫明宗泐詩。

鈐印:黃、萬象堂

來源:作品直接得自黃堯基金會(新加坡)。

註:畫家另有一幅作品於丹青薈萃—中國書畫網上拍賣釋出。



1320

1320

HUANG YAO (1917-1987)

Yang Wanli's Poetic Sentiments

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 60 x 53.5 cm. (23 % x 21 % in.)

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist Dated *gengshen* year (1980)

PROVENANCE:

Acquired directly from the Huang Yao Foundation, Singapore.

HK\$180,000-250,000

US\$24,000-32,000

黄堯 楊萬里詩意圖

設色紙本 鏡框 一九八○年作

題識:窗底梅花瓶底老,瓶邊破硯梅邊好。

詩人忽然詩興來,如何見硯不見梅。

急磨玄圭染霜紙,撼落花鬚浮硯水。

詩成字字梅樣香,卻把春風寄誰子。堯。

庚申(1980年)新年倦遊歸來,寫此楊萬里詩遣興。

鈐印:黃、萬象堂

來源:作品直接得自黃堯基金會(新加坡)。

AFTERNOON SESSION 31 MAY 2016, 2:30 PM

2016年5月31日,下午2時30分

LOTS 1321-1523



1321

PU RU (1896-1963)

Bird Enjoying Fruit

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk 48.5 x 26.8 cm. (19 1/8 x 10 1/2 in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$80,000-160,000

US\$11,000-21,000

鏡框

溥儒 果熟來禽 設色絹本

題識:冷葉垂秋實、幽禽啄曉霜。心畬。

鈐印:舊王孫



1322

1322

PU RU (1896-1963)

River Demon

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk 33.5 x 20.5 cm. (13 1/4 x 8 1/8 in.) Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

溥儒 河妖 設色絹本 鏡框

題識:鼠登乾葦葉,魚向網中來,

自在江湖樂,何須上夜臺。

心畬。

鈐印:心畬、溥儒之印





PU RU (1896-1963)

Calligraphic Couplet in Regular Script

A pair of scrolls, mounted and framed, ink on patterned paper Each scroll measures 63.5 x 14 cm. (25 x 5 ½ in.)

Signed, with two seals of the artist HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

溥儒 楷書七言聯 水墨花箋 鏡框兩幅

題識:溪流片白春前雪,柳受新黄半夜風。溥儒。

鈐印:舊王孫、溥儒



1324

1324

PU RU (1896-1963) Reading at Night

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk 87.5 x 28.5 cm. (34 ½ x 11 ¼ in.) Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

溥儒 設色絹本 鏡框 夜讀圖

題識:海門月冷蛟龍上,澤國秋高草樹空,

一個長松最清楚,亭亭翠蓋倚天風。心畬。

鈐印:溥儒、心畬













1325

PU RU (1896-1963)

Travelling Through Landscape

Album of eleven leaves, ink on paper Each leaf measures 28 x 17.5 cm. (11 x 6 % in.) Each leaf inscribed with a poem and signed, with a total of eleven seals of the artist

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

溥儒 山水 水墨紙本 冊頁十一開

1. 題識:盤峽亂流中,扁舟落鏡空。

舟人望雲雨,愁過楚王宮。 心畬。

鈐印:溥儒

2. 題識:古木沉夕靄,廻閣滿白雲。

深秋初映水,楓葉已紛紛。 心畬。

鈐印:溥儒

3. 題識: 危峰連雲起, 横空翠欲流。 山中過暮雨, 江上已新秋。 心畬。

鈐印:溥儒

4. 題識:風林正蕭瑟,空峪少行人。 鳴雁過寒渚,蒹葭散水濱。 心畬。

鈐印:溥儒

5. 題識:欲訪沿溪路,高風過密林。 悠然成獨往,秋色滿江潯。 心畬。

鈐印:溥儒

6. 題識:岧嶤連石境,飛瀑下層峰。 欲訪山中客,巖雲碧幾重。

心畬。 鈐印:溥儒

7. 題識:孤亭延夕照,野色滿江湄。 欲向山中路,獨吟陶令詩。

鈐印:溥儒

心畬。

8. 題識:江澄如玉鏡,林密隱迴峰。 過雨觀山色,蒼茫暗幾重。

心畬。 鈐印:溥儒

9. 題識:沿溪路轉深,扁舟澹容與。 雙松俯細流,秋光生幾許。

心畬。 鈐印:溥儒

10. 題識:結屋依山住,能生物外心。 采薇人去久,風雨滿幽林。 心畬。

鈐印:溥儒

11. 題識:一亭滿秋色,疎樹帶斜暉。

幽客吟詩久,天寒尚不歸。 心畬。

鈐印:溥儒



1326

PU RU (1896-1963)

Scholar Under Pine

Hanging scroll, ink and colour on paper 99×33 cm. $(39 \times 13$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dedicated to Jianxia

NOTE:

The recipient of this painting is Liu Kexu (1904-1987). Born in Changsha, Hunan, he was a member of the Kuomintang and wrote works such as Modern Diplomatic History and World Politics, Economics, and International Relations.

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

溥儒 松下高士 設色紙本 立軸

題識:松風隨杖屨,澗水洗琴音。劍霞先生正。心畬。

鈐印:溥儒之印、一壺之中

註:上款劍霞即柳克述(1904-1987),字劍霞,湖南長沙人。國民黨政治人物。著有《近世外交史》、《世界政治經濟概要》等。













1327

1327PU RU (1896-1963) Variations on Pine

Album of six leaves, ink on paper Each leaf measures 28.8 x 19 cm. (11 % x 7 % in.) Each leaf inscribed and signed, with a total of nine seals of the artist

HK\$240,000-300,000 US\$32,000-39,000

溥儒 蒼松 水墨紙本 冊頁六開

1. 題識:江濤鳴葉,山月穿枝。心畬。

鈐印:溥儒之印

2. 題識:挺貞幹而競秀,

鳴露葉而曜文。心畬。

鈐印:溥儒之印

3. 題識: 枝橫雲而遐舉,

影帶月而孤飛。心畬。

鈐印:溥儒之印

4. 題識:盤巖倚壁,埽石拂波。心畬。

鈐印:溥儒之印

5. 題識:鶴疑秦代色,僧訝晉時秋。

心畬。

鈐印:溥儒之印、心畬

6. 題識:雨濯龍文,風排鸞翼。心畬。

鈐印:溥儒之印、心畬、飛鴻

LOTS 1328 — 1331 PROPERTY FROM A PRIVATE SINGAPOREAN COLLECTOR

新加玻私人收藏



1328

1328

PU RU (1896-1963)

Birds Amongst Plum Blossoms and Bamboo

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk 38.2×63 cm. (15 x $24 \frac{3}{4}$ in.)

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

PROVENANCE:

Directly acquired from the artist's wife, Madame Lee Moyun.

HK\$400,000-800,000

US\$52,000-100,000

溥儒 葉舞梅斜 設色絹本 鏡框

題識:葉舞微霜落,枝傾玉露斜。

綺窗驚歲晚,寥寂伴梅花。心畬。

鈐印:舊王孫、溥儒

來源:現藏家直接得自溥儒夫人李墨雲女士。







1329

PU RU (1896-1963)

Clouds over Summer Mountains

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 11.8 x 170.5 cm. (4 % x 67 % in.)

Inscribed with a poem and signed, with one seal of the artist

PROVENANCE:

Directly acquired from the artist's wife, Madame Lee Moyun.

HK\$700,000-1,200,000

US\$91,000-160,000

溥儒 夏山行雲 設色紙本 鏡框

題識:門對寒流夏木清,微茫時見片雲行。

峰頭孤月看猶落,誰共滄浪賦灈纓。心畬。

鈐印:心畬

來源:現藏家直接得自溥儒夫人李墨雲女士。



1330

PU RU (1896-1963)

Pavilion by the Sea

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk 81 x 33.5 cm. (31 1/8 x 13 1/4 in.) Inscribed with a poem and signed, with three seals of the artist

Directly acquired from the artist's wife, Madame Lee Moyun.

HK\$500,000-800,000

US\$65,000-100,000

溥儒 玉階金臺 設色絹本 鏡框

題識:昔日千門萬戶開,愁聞落葉下金臺。 寒生易水荊卿去,秋滿江南庾信哀。 西苑花飛春已盡,上林樹冷雁空來。 平明奉帚人頭白,五祚宮前蔓碧苔。 微霜昨夜薊門過,玉樹飄零恨若何。 楚客離騷吟木葉,越人清怨寄江波。 不須搖落愁風雨,誰實摧傷假斧柯。 衰謝蘭成堪作賦,暮年喪亂入悲歌。 葉下江皋蕙草殘,登樓極目起長歎。 雁門霜落青山遠,榆塞秋高白露寒。 當日西陲徵萬馬,早時南內散千官。 杜陵野老憂君國,奔問甯知行路難。 蕭蕭影下長門殿,湛湛秋生太液池。 宋玉招魂猶故國,袁安流涕此何時。 洞房環珮傷心曲,落葉哀蟬入夢思。 莫遣情懷怨遙夜,玉階明月照空枝。

鈐印:西山逸士、心畬、舊王孫

溥儒。

來源:現藏家直接得自溥儒夫人李墨雲女士。









1331

PU RU (1896-1963)

Mountains After the Rain

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk 14 x 253 cm. (5 $^{1}\!\!/_{2}$ x 99 $^{5}\!\!/_{2}$ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

PROVENANCE:

Directly acquired from the artist's wife, Madame Lee Moyun.

HK\$900,000-1,800,000

US\$120,000-230,000

溥儒 青山過雨 設色絹本 鏡框

題識:青山過雨破雲痕,樹色微茫失遠村。心畬。

鈐印:西山逸士、心畬、松風水月

來源:現藏家直接得自溥儒夫人李墨雲女士。



1332

VARIOUS OWNERS

1332

HUANG JUNBI (1898-1991)

Landscape After Shixi

Hanging scroll, ink and colour on paper

172 x 39 cm. (67 3/4 x 15 3/8 in.)

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

Dated winter, wuyin year (1938)

EXHIBITED:

Taipei, Chung Shan National Gallery, Sun Yat-sen Memorial Hall, Huang Junbi's 115th Anniversary Exhibition, 19 October – 6 November, 2011.

LITERATURE:

Huang Junbi 115th year Anniversary Memorial Exhibition Catalogue, Huang Junbi Foundation, p. 189.

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

黃君璧 仿石溪山水 設色紙本 立軸 一九三八年作

題識:紅葉宜秋晚,歸雲意態閑。唯有幽棲客,扁舟恣往還。 戊寅(1938年)冬寫,嶺南黃君璧。

鈐印: 黄氏、君璧

展覽:台北,國立台北國父紀念館,"黃君璧大師115歲誕辰及逝世20週年紀念展",2011年10月19日-11月6日。

出版:《黃君璧115歲紀念畫集》,黃君璧基金會,2011年, 第189頁。

1333

XIE ZHILIU (1910-1997)

House by the Waterfall/ House by the Lake

A pair of scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper 33.5 x 29 cm. (13 $\frac{1}{4}$ x 11 $\frac{1}{8}$ in.)

Each scroll signed, with a total of four seals of the artist

(2)

鏡框兩幅

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

謝稚柳 湖澗山邊樓 設色紙本

鈐印:謝樨之印、稚柳居士

2. 題識: 稚柳。

1. 題識: 稚柳。

鈐印:謝樨之印、稚柳居士

1334

HUANG JUNBI (1898-1991)

Encounters Under the Pine Tree

Hanging scroll, ink and colour on paper 49.5 x 90 cm. (19 ½ x 35 ¾ in.)

Inscribed with a poem and signed, with three seals of the artist Dated summer, renzi year (1972)

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

黄君璧 松下問童子 設色紙本 立軸 一九七二年作

題識:松下問童子,言師採藥去。只在此山中,雲深不知處。

壬子(1972年)夏,黃君璧。

鈐印:黃君璧印、君翁、白雲堂













1335

XIE ZHILIU (1910-1997)

Landscape of Sichuan

Horizontal scroll, ink and colour on paper 44.5 x 170 cm. (17 $\frac{1}{2}$ x 66 $\frac{7}{6}$ in.) Inscribed with a poem and signed, with four seals of the artist Dated autumn, *dingsi* year (1977)

HK\$800,000-1,000,000

US\$110,000-130,000

謝稚柳

蜀山秦嶺

設色紙本 横批 一九七七年作

題識:蜀山秦嶺為攀留,燕范遺蹤尚可搜。 癡絕霧城年少客,尋常曉月誤簾鈎。 丁巳(1977年)秋暮,稚柳並記歲月。

鈐印: 壯暮翁、謝稚柳、謝、壯暮

1336

CHEN PEIQIU (BORN 1922)

Butterflies and Flowers

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on gold paper 18.5 x 55 cm. (7 $^{1\!\!/}_4$ x 21 $^{5\!\!/}_8$ in.)

Entitled, inscribed, and signed, with a three seals of the artist

Dated winter, gengchen year (2000)

Further inscribed by the artist, with two seals

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

陳佩秋 蛱蝶秋叢 設色金箋 扇面鏡框 二〇〇〇年作

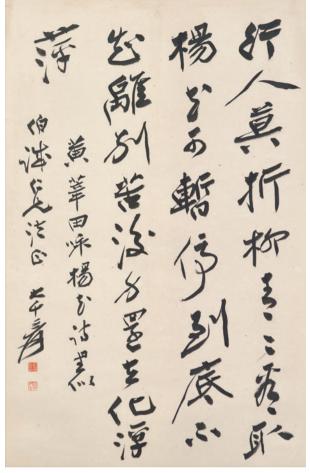
題識:蛺蝶秋叢。

健碧高花閣作於海上,時庚辰 (2000年) 冬日。

鈐印:陳佩秋印、秋蘭室、秋蕊香室

又題:籬下穿梭蝴蝶影,叢邊傍繞紫花裙。健碧再識。

鈐印:陳氏、佩秋



1337

1337

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper 100×64 cm. $(39 \% \times 25 \% \text{ in.})$ Inscribed with a poem and signed, with two seals of the scroll of the scrol

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist Dedicated to Bocheng

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

張大千 書法黄莘田詩 水墨紙本 鏡框

題識:行人莫折柳青青,看取楊花可暫停。 到底不知離別苦,後身還去化浮萍。

黄莘田咏楊花詩,書似伯誠仁兄法正。大千爰。

鈐印:張爰私印、大千居士



1338

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Mount Huang Amongst a Sea of Clouds

Scroll, mounted and framed, ink and colour on gold paper 32 x 178 cm. (12 5 /k x 70 4 /k in.)

Entitled, inscribed, and signed, with two seals of the artist

Dated spring, gengchen year (1940)

Further inscribed with a poem and signed by the artist, with two seals Dated third month, *gengchen* year (1940)

HK\$2,000,000-3,000,000

US\$260,000-390,000

張大千 黄山雲海

設色金箋

鏡框

一九四〇年作

題識:黃山雲海。庚辰(1940年)春日寫。張爰。

鈐印:張爰之印、大千

又題:蓬池幾回乾,桑田幾番改。

誰信天地間,竟有山頭海。

庚辰(1940年)三月寫黃山雲海於大風堂下。

大千居士爰。

鈐印:張爰、兩到黃山絕頂人

1339

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Bamboo and Plum Blossoms

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 65.5 x 117 cm. (25 $\frac{3}{4}$ x 46 $\frac{1}{8}$ in.)

Entitled, inscribed, and signed, with four seals of the artist

Dated second month, sixty-ninth year (of the Republic), gengshen year (1980)

Dedicated to Zejun & Madame Zengyun

NOTE:

In the upper colophon, the painting is dedicated to Zejun (Zhang Daqian's good friend, Zhang Zejun) and his wife. This painting was a gift to celebrate Zhang Zejun's eightieth birthday, where the red plum blossoms are a symbol for progeny and the green bamboo implies blessings for many grandchildren. Zhang Zejun also transcribed the famous book on calligraphy by Sun Guoting (684-703), for which Zhang Daqian wrote the inscription.

PROVENANCE:

Lot 917, 28 May 2010, Fine Chinese Modern Paintings, Christie's Hong Kong.

HK\$1,500,000-1,800,000

US\$200,000-230,000

張大千 雙清圖

設色紙本 鏡相

一九八〇年作

題識:雙清圖。

六十九年庚申(1980年)二月恭介澤君宗長兄, 曾芸仁嫂八十雙壽,大千張爰偕室徐雯波拜呈。

鈐印:張爰之印、大千居士、摩耶精舍、以介眉壽

來源:香港佳士得,中國近現代畫,2010年5月28日,

編號917。

註:上款'澤君'應為張大千的好友張澤君,又名張銑。 張銑曾臨孫過庭書譜一冊,大千先生亦為其題署。此畫乃 1980年大千為祝賀其八十壽辰之佳作。畫中紅梅綠竹,互相 輝影,且有紅梅結子,綠竹生孫之意,送予祝壽,確是心靈 巧手之作。





LOT 1340 PROPERTY OF A LADY 私人收藏

1340

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Guanyin in Early Tang Style

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 196.8 x 68.6 cm. (77 $\frac{1}{2}$ x 27 in.) Entitled, inscribed, and signed, with two seals of the artist Dated third month, wuzi year (1948) Dedicated to Qinzhai

NOTE:

The recipient of this painting, Jian Jinglun, was a native of Guangdong. Born in the fourteenth year of the reign of Emperor Guangxu (1888), he was a scholar, a skilled painter, and calligrapher. With a passionate interest in oracle bone script, he collated many old texts and transformed them into poetry. Known for his vast collection of seals and oracle bone poetry, he spent the late years of his life writing calligraphy and painting.

HK\$15,000,000-20,000,000

US\$2,000,000-2,600,000

If a traveler were to follow the northern route venturing from India to China, his journey would take him through Kucha, Karashar, and Turfan or through Khotan, both of which converge at Dunhuang on the Chinese northwest frontier. Because of its focal location, Dunhuang provided havens for travel-weary monks. Caves that were dug out of the nearby hills became gatherings for monks to hold religious discussions and religious art created there withstood the test of time due to the weather conditions. By the Tang dynasty, Buddhism was widespread in China and developed to unprecedented heights under the friendly patronage of certain Tang rulers. One interesting development is that Buddhism under the Tang dynasty assumed a more Chinese character, reflected in the murals at Dunhuang.

Zhang Daqian embarked on an expedition to Dunhaung in 1941 to study the magnificent Buddhist murals. The expedition proved to be a creative breakthrough for Zhang—when he returned in 1943, he developed a new style and reached the zenith of his mastery for figure paintings. Learning from the ancient murals in Dunhuang, Zhang paid special attention to the use of brush, colour, costume, and the rendering of the human body. By finessing his skills, his technique in figure paintings improved greatly.

Taiwanese writer Xie Jiaxiao wrote, "In the world of Zhang Daqian, the Dunhuang period is his most glorious, just as the Dunhuang period is the most glorious in the history of art. Dunhuang played an immensely important part in Zhang's artistic development, and laid down the foundations for his future creations."

Guanyin is translated as "the lord who looks down", and one who hears the sounds (prayers) of the world. Sutras bearing information on Guanyin had already been translated into Chinese from the time of the third century, and after the fifth century the deity had become fairly well-known. Throughout the Tang and early Song dynasty, it appears that Guanyin was still looked upon as a male figure, for in representations the Guanyin is frequently portrayed with a moustache. It was only after the introduction in a tantric sutra in the eighth century that the concept of a female Guanyin began to be painted in white.

張大千 敦煌莫高窟初唐畫大士像 設色紙本 鏡框 一九四八年作

題識: 燉煌莫高窟初唐畫大士像。橅奉琴齋道兄供養。 戊子(1948年)三月,張大千爰。

鈐印:張爱、大千居士

註:簡經綸,字琴齋、號萬石樓主。廣東番禺人。清光緒十四年出生(1888年)。

工書、能畫、精篆。浸淫書法篆刻五十年,枯老古拙,上追秦漢。間以甲骨文入印,與用甲骨文集古詩句為聯為詩,天衣無縫。馳名海上,1937年冬赴香港,設袖海堂,又稱琴齋書舍,教授藝事,他以書法作畫,清澹秀逸,充分表現文人畫氣息。著有千石樓印識、琴齋印留、甲骨集古詩聯、琴齋書畫印合集。

Executed in 1948, Guanyin in Early Tang Style is an excellent example where meticulous fine-line brushwork, rhythmic double lines and opulent colours are emphasized. Zhang developed sensitivity to certain details like hands, hairstyles, facial features, and clothes. The figure's beautifully elongated hands and fingers draw the viewer towards the lotus, and while historical accuracy was important for the artist, Zhang worked from memory and perhaps incorporated different elements of early Tang works in this exquisite rendering of a portrait of the Bodhisattva.

如果旅客隨著北路線從印度進入中國,他將經過龜茲、焉 耆、吐魯番或于闐,兩條路線都會在中國西北邊疆重鎮敦 煌。因為其重要地理位置,敦煌成為了眾多僧侶的聚集之 地。附近的洞穴變成僧侶唸經,互相討論宗教哲學之地。洞 中牆壁成為他們繪畫宗教藝術的媒體,而亦因為特殊天氣因 素得以保留至今。唐朝期間佛教已經在中國廣泛傳播並因為 一些唐代君主的贊助而達到一個高峰。佛教發展亦在唐代變 得中國化,並反映在敦煌壁畫中。

張大千在1941年前往敦煌學習與及臨摹佛教壁畫,並對其藝術創作產生了極大的突破。當他1943年離開敦煌後,他開展了一套嶄新繪畫人物的方法亦因此把自己的人物畫推到了極致。在學習敦煌壁畫的過程,張大千特別留意筆法、用色、畫面裏人物衣著與構造,並經過反覆練習提升畫人物畫的技巧。

謝家孝曾寫:「張大千的世界中,敦煌是最重要最輝煌的一章,正如敦煌在文藝歷史中佔著高峰地位,敦煌在張大千個 人藝術生命中,也是最結實的一環!」

觀音是「觀察世間聲音」的菩薩。關於觀音的經卷早在三世紀 便已經翻譯成中文,而到五世紀觀音菩薩已經得到廣泛認識。 從唐到宋初,觀音仍然是男性形象出現,並經常留有鬍鬚。在 八世紀密宗經典傳入中國後才出現白衣女性形象的觀音。

作於1948年,《敦煌莫高窟初唐畫大士像》中展露出張大千的細緻工筆筆法,節奏性的雙鉤與及強烈的色彩。張大千在每一個身體部位,從手、髮型、臉部表情以衣著服飾。大士像修長的手和手指引導觀者到手中的蓮花。雖然歷史準確性對畫家很重要,張大千憑記憶作畫,所以很有可能包含各種初唐繪畫元素於這幅極具代表性的敦煌初唐大士。





1341

VARIOUS OWNERS

1341

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Bamboo Shoots

Hanging scroll, ink on paper 132.5 x 65 cm. (52 % x 25 % in.) Inscribed and signed by the artist Dated eighth month, gengzi year (1960)

PROVENANCE:

Lot 1228, 6 October 2008, Fine Chinese Paintings, Sotheby's Hong Kong.

EXHIBITED:

Washington D.C., Smithsonian Institution, Arthur M. Sackler Gallery, Challenging the Past: The Paintings of Chang Dai-Chien, 24 November 1991 - 5 April 1992.
Taipei, National Museum of History, The Anniversary Exhibition of Chang Dai-chien's 90th Birthday Exhibition, May 1988.

LITERATURE:

Taipei, National Museum of History, The Anniversary Exhibition of Chang Dai-chien's 90th Birthday Exhibition Catalogue, May 1988, pl. 46.

Washington D.C., Smithsonian Institution, Arthur M. Sackler Gallery, Challenging the Past: The Paintings of Chang Dai-Chien, 24 November 1991 - 5 April 1992, pl. 55.

HK\$2,200,000-2,500,000 US\$290,000-320,000

張大千 竹筍圖 水墨紙本 立軸 一九六〇年作

來源:香港蘇富比,中國書畫拍賣, 2008年10月6日,編號1228。

展覽:華盛頓,沙可樂藝術館, "血戰 古人一張大千回顧展",1991年 11月24日-1992年4月5日。 臺北,國立歷史博物館, "張大 千九十紀念展",1988年5月。

出版:《張大千九十紀念展展覽圖錄》,臺北,國立歷史博物館, 1988年5月,圖版46。 《血戰古人—張大千回顧展展覽 圖錄》,華盛頓,沙可樂藝術館,1991年,圖版55。

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Landscape in the Style of Dong Yuan

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 88.5 x 40 cm. (34 % x 15 $^{3}\!\!/\!_{2}$ in.)

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist Dated autumn, *dinghai* year (1947) Dedicated to Wuqiao

NOTE:

The recipient of this painting, Wuqiao, is Wan Yaohuang (1891–1977). Wan was part of the first generation of graduates from the Baoding Military School. He participated in both the Northern Expedition and, later, the Second Sino-Japanese War. After migrating to Taiwan, he was appointed director of the Research Institute of Revolutionary Practice, and took on roles including being advisor on national policy and Central Advisory committee member.

HK\$500,000-700,000

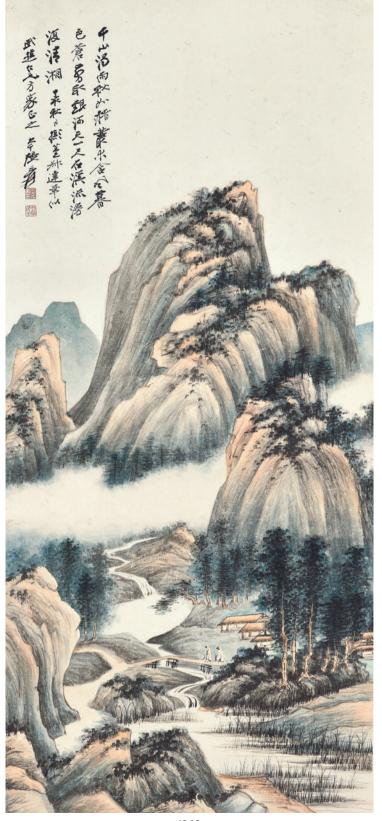
US\$65,000-91,000

張大千 擬董源山水 設色紙本 鏡框 一九四七年作

題識:千山濁雨秋如赭,叢木含風暮色蒼, 剪取銀河天一尺,石溪流漫復清湘。 丁亥(1947年)秋日擬董叔達筆似武樵 仁兄方家正之。大千張爰。

鈐印:張爰私印、大千居士

註:上款人武樵仁兄即湖北黃岡人萬耀煌 (1891-1977)。萬耀煌畢業于保定軍官學校 第一期、北京陸軍大學第五期。1927年參加北 伐,任65師師長兼27軍代軍長;1935年任第25 軍軍長。抗戰時期,率部轉戰京滬,調升15軍 團司令兼武漢衛戍副總司令。1946年任湖北省 政府主席。赴台後,任革命實踐研究院主任、 國策顧問、中央評議委員等職。



1342

LOTS 1343 – 1344 PROPERTY FROM A WEST COAST COLLECTION

美國西岸珍藏



Zhengbang and his wife (first and second from the left) with Zhang Daqian and friends 正邦先生伉儷與張大千及友人合照

This collection of Zhang Daqian lotus paintings were gifts from the artist to the aunt and uncle of the present owners in the West Coast. According to the owner's recollection, Zhang Daqian was in an exultant mood during a dinner party on New Year's Eve held at the artist's home in Carmel, California in 1972. After dinner, he painted *Red Lotus* as a prize for the winner of a draw that all guests were invited to participate. *Ink Lotus* was a gift from the artist to the recipient, Zhengbang and his wife. Both paintings have remained in the family's collection since.

此兩幀張大千荷花作品為藝術家贈予現藏家伯父、伯母之作。一九七二年除夕,張大千在其卡梅爾住宅中舉辦新年晚宴,饕餮盛宴之間,氣氛熱鬧非凡。據藏家回憶,張大千在晚宴後揮毫創作《紅蓮》,作為晚宴賓客抽獎的獎品。《墨荷》則為張大千寫似現藏家伯父正邦先生及其夫人之作,兩幅珍品均由家族珍藏傳承至今。

1343

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Red Lotus

Scroll, mounted on wooden board and framed, ink and colour on paper 98.5×81.3 cm. $(38.3 \times 3.2$ in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated New Year's Eve, sixty-first year (of the Republic), renzi year (1972)

HK\$4,800,000-6,800,000

US\$630,000-880,000

張大千

紅蓮

設色紙本

木板鏡框 一九七二年作

題識:綠萍浮池,朱荷出水。

朱荷自是朱荷,非泛指紅蓮也。二語出洛陽伽藍記。

六十一年壬子(1972年)除夕。爰寫。

鈐印:大千唯印大年、大千世界、得心應手、大風堂





1344

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Ink Lotus

Scroll, mounted and framed, ink on paper 135.3 x 70 cm. (53 $\frac{1}{4}$ x 27 $\frac{1}{2}$ in.) Inscribed and signed, with five seals of the artist Dated sixth month, twenty-seventh day, gengxu year (1970) Dedicated to Zhengbang

EXHIBITED:

San Francisco, USA, Fine Arts Gallery, San Francisco State University, *Chang Dai-chien in California*, 24 September - 20 November, 1999.

LITERATURE:

Chang Dai-chien in California, San Francisco State University, 1999, p. 99.

HK\$3,000,000-4,000,000 US\$390,000-520,000

張大千 墨荷 水墨紙本 鏡框 一九七〇年作

題識: 庚戌(1970年)六月二十七日病目八閱月頃始作畫, 此為第六幅。題奉正邦世仁兄法教。 蜀郡張大千爰可以居。

鈐印:張爰之印、大千居士、大千世界、大風堂、可以居

展覽:三藩市,加州三藩市州立大學藝術館,"張大千在 加州—傳統中國畫風的國際化發展",1999年9月24 日-11月20日。

出版:《張大千在加州—傳統中國畫風的國際化發展》, 加州三藩市州立大學,1999年,第99頁。

VARIOUS OWNERS

1345

ZHANG DAQIAN (1899-1983)Going to the Summit of Mount Huang

Hanging scroll, ink and colour on paper 137.5 x 69 cm. (54 % x 27 % in.) Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

Dated third month, xinchou year (1961)

PROVENANCE:

Lot 607, 29 November 2009, Fine Chinese Modern Paintings, Christie's Hong Kong.

LITERATURE:

Chinese Paintings from the Asian Manila Foundation, Chang Foundation, Taipei, 1994, pp. 40-41.

HK\$4,000,000-5,000,000 US\$520,000-650,000

張大千 黄山絕頂行 設色紙本 立軸 一九六一年作

題識:三作黃山絕頂行,

年來煙霧鎖晴明。

平生幾兩秋風屐,

塵蠟苔痕夢裡情。

辛丑 (1961年) 三月,

偶與二三友人話黃山舊遊寫此,

大千張爰僦居橫濱。

鈐印:張爰私印、千秋願

來源:香港佳士得,中國近現代畫,

2009年11月29日,編號607。

出版:《僑岷華園藏畫》,鴻禧藝術

文教基金會,臺北,1994年,

第40-41頁。



1345





ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Chinese Red Peony

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 35×69 cm. $(13 \frac{3}{4} \times 27 \frac{1}{8} \text{ in.})$

Inscribed and signed, with three seals of the artist and one dated seal of wuwu year (1978)

Titleslip on back of frame inscribed and signed by Ruchu, with two illegible seals Dated $\emph{dingmao}$ year (1987)

EXHIBITED:

Seoul, Sejong Center Chamber Hall Gallery, Zhang Daqian Paintings Exhibition, 15-24 November 1978.

LITERATURE:

Zhang Daqian Paintings Exhibition, Dong-a Ilbo, Korea, 15 November 1978, pl. 43.

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

張大千 紅芍圖 設色紙本 鏡框 一九七八年作

題識:似此心情,居士殊未遽衰也。八十叟爰。

鈐印:張爰之印、大千居士、摩耶精舍、戊午 (1978年)

如初居士題畫框背面題簽:

大千居士紅芍圖。丁卯(1987年)大雪,如初居士題。

鈐印:兩印漫漶不清

展覽:首爾,世宗文化會館畫廊, "張大千画展",1978年

11月15-24日。

出版:《張大千畫展》,東亞日報,韓國,1978年11月15日,

圖版43。

1347

LU YANSHAO (1909-1993)

Mount Yandang

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 20.5 x 137.5 cm. (8 % x 54 % in.) Inscribed and signed, with four seals of the artist Dated January, 1979

HK\$350,000-450,000

US\$46,000-58,000

陸儼少 雁蕩山 設色紙本 鏡框 一九七九年作

題識:雁蕩以泉石著稱,宿雲半嶺, 懸瀑千山,勝景難忘,圖以記之。 一九七九年一月,陸儼少於金陵湯山之麓。

鈐印: 儼少、宛若、嘉定、穆如館





1348

WANG ZHEN (1867-1938)

Crane on Rock

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

27 x 24 cm. (10 5% x 9 ½ in.)

Entitled, inscribed, and signed, with three seals of the artist

Dated early winter, renshen year (1932)

Dedicated to Luo Sifu

HK\$50,000-80,000

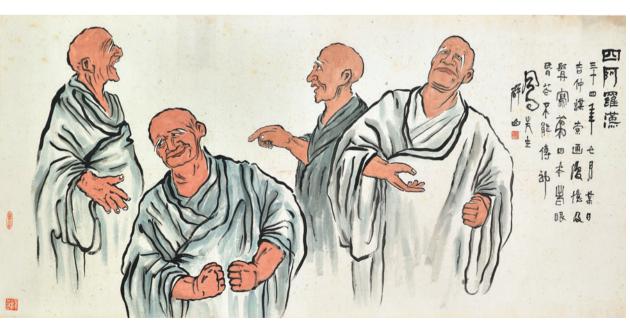
US\$6,500-10,000

題識:鶴壽。羅斯福先生。

壬申 (1932年) 冬初。

王震寫。

鈐印:王震、亭父、白龍山人



1349



1350

LÜ FENGZI (1886-1959)

Four Arhats

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 67.5 x 136 cm. (26 % x 53 % in.) Entitled, inscribed, and signed, with three seals of the artist Dated seventh month, thirty-fourth year (of the Republic, 1945)

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

呂鳳子 四阿羅漢

設色紙本 鏡框 一九四五年作

題識:四阿羅漢。

三十四年(1945)七月某日,吉仲謀索畫, 復憶及髯,寫第四本,老眼昏花,不能傳神。

鳳先生辟山。

鈐印:鳳先生、老鳳、廿七年入蜀以後作

1350

FENG ZIKAI (1898-1975)

Destruction and Construction

Scroll, mounted and framed, ink on paper 45.5×39 cm. (18 x 15 % in.) Entitled and signed, with one seal of the artist

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

豐子愷 破壞與建設 水墨紙本 鏡框

題識:破壞與建設。子愷畫。

鈐印:豐氏



1351

1351

FENG ZIKAI (1898-1975)

Lady Washing Clothes

Hanging scroll, ink and colour on paper 80 x 39 cm. (31 $\frac{1}{2}$ x 15 $\frac{9}{2}$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated second month, thirtieth year (of the Republic, 1941)

PROVENANCE:

Lot 3043, 29 May 2012, Fine Chinese Modern Paintings, Christie's Hong Kong.

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

豐子愷 浣紗圖

設色紙本 立軸 一九四一年作

題識:貧賤江頭自浣紗,子愷。卅年(1941)二月。

鈐印:豐氏、子豈

來源:香港佳士得,中國近現代畫,2012年5月29日,

編號3043。

LOTS 1352 – 1354 PROPERTY FROM A PRIVATE HONG KONG COLLECTION

香港私人收藏





1353

1352

HONGYI (1880-1942)

Buddha

Hanging scroll, ink on paper 66.6 x 29 cm. (26 $\frac{1}{4}$ x 11 $\frac{3}{6}$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

弘一 佛

水墨紙本

立軸

題識:佛。沙門一音。 鈐印:弘一、佛(肖形印) 1353

HONGYI (1880-1942)

Monk

Hanging scroll, ink on paper 68.4×29.2 cm. (26 % x 11 ½ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

弘一

僧人

水墨紙本 立軸

題識:入一切智藏。沙門一音。 鈐印:弘一、佛(肖形印)

光 大口 里 夢 貪 刻 生 rt 醒 监多 利 夢 為 時 蝴 % 中 蝶 何 棉 醒 破 FL 11 山 谨 益少 子 航 夢 赔 海 羊 依 + 173 旦足 UF 出 周 運 夢池 大 文大 沙 级师 绿竹 益多 来 枕 更 B 2 **=** 莊 時 上 固 小 時

好 生 上 片 1. 時 4 大日 春 ク 劫 处 不 不 自 大八 七 蒙 非 真 2 头 甲

脃 卻 耒 向 俄 壯 祖 自 世 胞 ÍU 壯 猫 片 而 老 40 自 老 而 化 俄 1

1354

(4)

1354

HONGYI (1880-1942)

Calligraphy

A set of four hanging scrolls, ink on paper Each scroll measures 133×30.6 cm. (52 % x 12 in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

弘一 書法《世夢》 水墨紙本 立軸四幅

題識:卻來觀世間,猶如夢中事。

人生自少而壯,自壯而老,自老而死。 俄入胞胎,俄出胞胎,又入又出無窮已。 生不知來,死不知去,蒙蒙然,冥冥然, 千生萬劫不自知,非真夢歟? 枕上片時春夢中,行盡江南數千里。 今貪利名,梯山航海,豈必枕上爾! 莊生夢蝴蝶,孔子夢周公, 夢時固是夢,醒時何非夢? 曠大劫來,一時一刻皆夢中。 破盡無明,大覺能仁。 如是乃為夢醒漢,如是乃名無上尊。世夢。

依明蓮池大師竹窓三筆中《世夢》文,綴錄。

鈐印:名字性空、演音

LOTS 1355 — 1356 TWO IMPORTANT QI BAISHI PAINTINGS

齊白石重要作品

As an artist who openly defied the traditional methods of painting, Qi Baishi saw beauty in the simple things in life and consciously evoked the nature and essence without including extraneous features. His paintings, though rooted in folk art, are expertly designed in both technique and composition, resulting in works that are masterful yet inviting. Throughout his life, Qi Baishi created numerous figure paintings, many of which were derived from or inspired by his daily life. Wang Fangyu speculated that some of his figure paintings of students were created around the 1930s and were inspired by his son, Qi Qi, who was born in 1923 and would have been a student at the time. Some of these paintings, like in his previous sketches (Fig. 1) and *Children Playing* (Lot 1356), often feature two figures: an old man and a child. In *Going to School in Autumn* (Lot 1355), Qi Baishi originally outlines an old man at the bottom right, but intently with several simple, yet expertly applied strokes, replaces him with a rock. In this way, the artist puts the focus of the painting back to the child.

Landscapes are rare in the context of Qi Baishi's repertoire. On one of his paintings done in the mid-1940s, he inscribes, "I have ceased painting landscapes for more than 30 years." Though we know this to be untrue in a literal sense, Qi's intent is to indicate he rarely painted landscapes during this time, a testament to the rarity of his major landscapes. Instead of emulating the masters, he boldly created his own style and chose to paint in *xieyi* manner, stressing strong contrasts as opposed to the compositions of the Four Wangs of the Qing Dynasty. Many of his landscapes were not commissioned works, but instead rare gifts to his closest friends, which now in turn have become rare and sought-after.

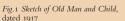
Qi Baishi's paintings are fresh and innovative, while retaining a harmonious simplicity that reflects the sincerity of the artist. The paintings are heavily influenced by his life experiences – *Children Playing* and *Going to School in Autumn* are masterpieces that exemplify the artistic achievements of Qi Baishi and his influence on Chinese modern paintings.

作為一位不受傳統束縛的畫家,齊白石在生活的小細節裡均能夠發現美感,而有意識地將事物的自然與神韻表現。他的作品源 自民間藝術,加上其獨特的構圖與技法,結果便是既藝術高超又平易近人的畫作。

縱觀其一生,齊白石畫過不少人物作品,大部分都與其生活息息相關。王方宇推斷他一些繪畫兒童與學生的人物畫都是三十年代之作,正是他兒子'奇奇'上學時期。期中一些作品,如這幅較早期的《老人與兒童稿》(圖 1)和《童戲圖》(編號 1356),經常出現兩個相同的人物:一位老人和一位小童。在《秋晴上學圖》(編號 1355),齊白石原來在右下角勾勒出老人的輪廓,但用寥寥數筆將其改成石頭,將焦點帶回小童身上。

山水題材在齊白石的作品當中屬於較為罕有。在其中一幅四十年代中期所作的作品當中,他曾題:「予不畫山水卅多年矣。」雖然不能把這話當真,白石老人希望藉此表達山水作品難得。此時,他的山水不依古代名家畫法,而大膽採用寫意筆法寫成,與清代四王傳統產生極大對比。齊白石的山水作品多是贈送親朋好友的禮物。現在這些則成為非常稀有、藏家大力追捧的作品。

齊白石的畫作是當時創新的作品,能夠保留著和諧簡樸的氣氛,反映出畫家的純樸和天真浪漫。作品均流露出畫家生活的點點滴滴。《童戲圖》與《秋晴上學圖》都是齊白石兩幅代表作,印證著白石老人的藝術成就與對中國近現代書畫的影響。



The Complete Collection of Qi Baishi at the Beijing Fine Art Academy, Vol. 6, Culture and Art Publishing House, 2010, p. 139, pl. 63.

圖1《老人與兒童稿》一九一七年作 《北京畫院藏齊白石全集》,第6 卷,文化藝術出版社,2010年,第 139頁,圖版63。

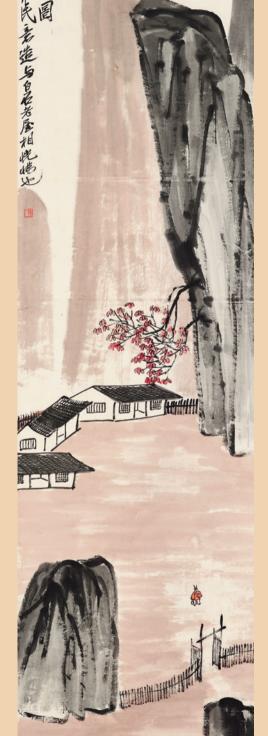




Fig. 2 Village Sketch, dated 1909 The Complete Collection of Qi Baishi at the Beijing Fine Art Academy, Vol. 7, Culture and Art Publishing House, 2010, p. 43, pl. 7.

圖2《客章門存稿》一九〇九年作 《北京畫院藏齊白石全集》,第7 卷,文化藝術出版社,2010年,第 43頁,圖版7。 Going to School in Autumn is the result of careful arrangement with skillful brushwork. Behind the rocks and child in the foreground the abrupt, monolith-like mountains rise from a flatland, towering over the houses. Qi Baishi strays from tradition by painting the mountains with large, wet brushstrokes imbued with a pale rust red and grey ink wash. He leads the viewer's eyes from the top of the mountain to the dangling autumnal branches, down the row of houses, past the rock, and to the endpoint: the child who is the subject of the painting, as emphasised by the painting's title. Though the figure is relatively small, Qi depicts him as the focal point by placing him at the centre of the landscape. The child in Going to School in Autumn, like his precursor in Village Sketch (Fig. 2), clutches his books and rice basket, a recurring theme in many of Qi's paintings as he would carry them every day during the short time he was able to attend school. With a few strokes, Qi Baishi captures the child's isolation as he prepares for the long distance to school, and back home.

《秋晴上學圖》經過細心構圖和精心用筆畫成,在中景的平原右邊有一座 巍峨巨石山。齊白石並沒有用傳統筆法,而使用沾有銹紅、濕潤碩厚的筆 觸,帶領觀者從巨石山頂往下兩顆下垂秋枝,繼而到屋子,前景的石頭、 欄杆,最後到達畫中的主角小孩所在之處。小孩和《客章門存稿》(圖 2) 裡的小孩一樣,手拿著書和籃子,都是畫家本人小時候上學會帶的東西。 憑著簡單數筆,齊白石就已經把孤獨小孩子長途跋涉上學的情感表現得淋 濱盡致。



1355

QI BAISHI (1863-1957)

Going to School in Autumn

Hanging scroll, ink and colour on paper

151 x 41.5 cm. (59 ½ x 16 3/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$8,000,000 - 10,000,000

US\$1,000,000 - 1,300,000

齊白石

秋晴上學圖

設色紙本

立軸

題識:秋晴上學圖。杏子隖老民意造與白石老屋相恍怫也。

鈐印:木人

1355

QI BAISHI (1863-1957)

Children Playing

Hanging scroll, ink and colour on paper 70 x 32.3 cm. (27 $\frac{1}{2}$ x 12 $\frac{3}{4}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

LITERATURE:

Qi Baishi Paintings, Tianjin People's Fine Art Publishing House, April 2003, p. 133.

Chinese Modern Master Collection: Qi Baishi, Tianjin People's Fine Art Publishing House, June 1998, p. 107.

Ji Gu Ju Zhen: 40th Anniversary of Suzhou Antique Shop, Shanghai Paintings and Calligraphy Publishing House, February 1996, p. 66.

HK\$4,000,000-5,000,000

US\$510,000-640,000

齊白石 童戲圖 設色紙本 立軸

題識:寄萍堂上老人戲作。

鈐印:木居士

出版:《齊白石畫集》,天津人民美術出版社,2003年4月,第133頁。

《中國近現代名家畫集齊白石》,天津人民美術出版社,1998年6月,

第107頁。

《集谷聚真 紀念蘇州文物商店建店四十周年》,上海書畫出版社,

1996年2月,第66頁。

In *Children Playing*, similar to his earlier work, *Infants at Play* (Fig. 3), the artist utilises elements evocative of childhood: a boy with a ball trips with his shoe falling off, another child reacts in surprise, two friends chatter on the side. Again present is the combination of the child with the old man. Wang Fangyu once remarked that the figures are symbolic, with the old man representing the artist, while the child symbolises his son Qi Qi. With simple, yet expressive strokes, Qi Baishi conveys a sense of sincerity towards the subject. He further places a pine tree above the figures, rendering the composition complete and balanced. As the other young boys play despite the child's somber expression, the painting is reminiscent of a poem in the Qi Baishi's *Book of Poetry*:

There are children everywhere,
And everyday is play day for them.
This one is really a mean old man
Who has to take you, alone, to the teacher.
It's not wrong to learn to read.
You leave your mother and then come right back here.
Watch out for your tears,
Don't let them ruin your red top.

《童戲圖》與齊白石另一幅早期作品《嬰戲圖》(圖3)一般,畫面上充滿各種喚起童真的元素:一個男孩跌倒在地;左腳上的鞋已不知所蹤。旁邊的小孩吃驚地看著他,另外還有兩個小孩竊竊私語。再次出現在畫面中是一對老人小孩組合。王方宇曾評論這個組合代表著畫家和兒子奇奇。齊白石利用簡單又表達性強的用筆,體現他對孩童們的真誠感覺。他再於畫面上方加上松樹,使畫面變得平均穩定。看著這小孩悶悶不樂的表情,令觀者聯想到齊白石詩集中的一首:

處處有孩兒,朝朝正耍時。

此翁真不是,獨送汝從師。

識字未為非,娘邊去復歸。

莫教兩行淚,滴破汝紅衣。

Fig. 3 Infants at Play, dated 1909 The Complete Collection of Qi Baishi at the Beijing Fine Art Academy, Vol. 6, Culture and Art Publishing House, 2010, p. 24, pl. 2

圖3《嬰戲圖》一九〇九年作 《北京畫院藏齊白石全集》, 第6卷,文化藝術出版社,2010 年,第24頁,圖版2。







1357

VARIOUS OWNERS

1357

QI BAISHI (1863-1957)

Dharma

Hanging scroll, ink and colour on paper 133 x 33.5 cm. (52 $\frac{3}{8}$ x 13 $\frac{1}{4}$ in.) Signed, with one seal of the artist

20th Century Fine Art Archive: Qi Baishi, Hebei Education Publishing House, December

2011, p. 137.

Selection of Qi Baishi Paintings, Shanghai Paintings Publishing House, October 2009, p. 96.

Buddhist Paintings Collection, Shanghai Cultural Publishing House, April 2009, p. 27.

HK\$4,000,000-6,000,000

US\$520,000-780,000

達摩 設色紙本 齊白石 立軸

款識:齊璜造。 鈐印:借山老人

出版:《二十世紀美術作品檔案—齊白石卷》,河北教育出

版社,2013年12月,第137頁。

《齊白石繪畫選粹》,上海書畫出版社,2009年10月,

第96頁。

《筆墨菩提—佛教書畫藏珍》,上海文化出版社,

2009年4月,第27頁。

QI BAISHI (1863-1957)

Nine Fish

Hanging scroll, ink on paper

62 x 28.5 cm. (24 3/8 x 11 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Further entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

One collector's seal of Mi Gu (1918-1986)

PROVENANCE:

Previously in the Feng Wen Tang Collection.

Lot 302, 28 April 2002, Fine Modern and Contemporary Chinese Paintings, Christie's Hong Kong.

LITERATURE:

Chinese Modern Painting Artist: Qi Baishi Paintings, The Straits Publishing & Distributing Group, Fujian Fine Art Publishing House, February 2013, p. 103. 20th Century Artwork Archive: Qi Baishi, Vol. 1, Hebei Education Publishing House,

December 2011, p. 197.

Ministry of Culture of the People's Republic of China 20th Century Artwork National Archive

Certificate, Certificate No. 00000298. Lü Lixin, Chinese Art Master: Qi Baishi, Hebei Education Publishing House, July 2009, p. 171. Hong Kong Art Craft Merchants Association 40th Anniversary Catalogue, Hong Kong Art Craft Merchants Association Ltd., September 2008, p. 105.

Ting Zi Jian's Collected Works of Qi Baishi, Rong Bao Zhai Publishing House, June 2008, pp. 152-153.

Lang Shaojun & Guo Tianmin, The Collected Works of Qi Baishi, Vol. 10, Hunan Fine Arts Publishing House, October 1996, p. 70. Lang Shaojun & Guo Tianmin, *The Collected Works of Qi Baishi*, Vol. 4, Hunan Fine Arts

Publishing House, October 1996, pl. 212.

Masterpiece of Painting by Qi Baishi, People's Fine Art Publishing House, Beijing, October

1991, pl. 54.

NOTE:

Mi Gu (1918-1986), born in Haining, Zhejiang Province, was a famous cartoonist. In 1934, he began to study at the Hangzhou National College of Art, later moving to the Shanghai College of Fine Art. Mi eventually spent much of his time working at Wen Wei Bao, a Hong Kong-based newspaper, as a cartoonist.

HK\$1,500,000-2,000,000

US\$200,000-260,000

齊白石 九如圖 立軸 水墨紙本

題識:借山吟館主者初解棉衣,身輕畫此小幅。

鈐印:齊大

又題:九如圖。白石又篆。

鈐印:白石、悔鳥堂

米谷(1918-1986)鑑藏印:米谷

來源:奉文堂舊藏。

香港佳士得,近現代中國書畫,2002年4月28日,編

號302。

出版:《中國近代著名國畫藝術大師·齊白石畫集》,海峽 出版發行集團,福建美術出版社,2013年2月,第103

> 《二十世紀美術作品檔案‧齊白石》,第1卷,河北教 育出版社,2011年12月,第197頁。

中華人民共和國文化部《20世紀美術作品國家檔案》 入編證書,證書號00000298。

呂立新,《中國藝術大師·齊白石》,何北教育出版 社,2009年7月。

《香港藝術品商會四十週年紀念特刊》,香港藝術品 商會,2008年9月,第105頁。

《亭子間藏齊白石書畫》,榮寶齋出版社,2008年6月 第一版,第152-153頁。

郎紹君、郭天民主編,《齊白石全集‧第十卷‧詩 文》,湖南美術出版社,1996年10月第一版,第70頁。



1358

郎紹君、郭天民主編、《齊白石全集‧第四卷‧繪 圖》,湖南美術出版社,1996年10月第一版,圖212。 《齊白石繪畫精品集》,人民美術出版社,1991年10月 第一版 , 圖54。

註:米谷(1918-1986),浙江海寧人。著名畫家,擅長漫 畫。1934年在杭州國立藝專學習,後入上海美專西洋畫系。 曾在香港《文匯報》畫漫畫。



1359



1360

QI BAISHI (1863-1957)

Shrimps and Crabs

Scroll, mounted and framed, ink on paper 33×130 cm. $(13 \times 51 \%$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated spring, second month, *guiyou* year (1933) Dedicated to Song'an

NOTE:

Song'an is Li Song'an, a close friend of the artist in Hunan. Qi had stayed in Li's home and copied paintings from Li's family collection to improve his skills. They were both founding members of the Longshan Poetry Society.

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

齊白石 蝦蟹圖 水墨紙本 鏡框 一九三三年作

題識:松厂老友先生萬里函索,久未報,勿罪也。 癸酉(1933年)春二月。弟齊璜。

鈐印:白石翁

註:松厂即黎松庵(一字松安),湘潭名士。齊白石曾住於黎家臨摹黎氏家族收藏,並與他及其他湘潭名士組成龍山詩社,為畫家好友。

1360

QI BAISHI (1863-1957)

Calligraphy in Seal Script

Scroll, mounted and framed, ink on blue patterned paper 38 x 162 cm. (15 x 63 % in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-78,000

齊白石 篆書"福壽康寧" 水墨藍花箋 鏡框

題識:福壽康寧。九十歲白石老人。

鈐印:齊璜之印、悔鳥堂



1359



1360

QI BAISHI (1863-1957)

Squirrel and Grapes

Hanging scroll, ink and colour on paper 101.5 x 33.5 cm. (40 x 13 1/4 in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated dingchou year (1937)

LITERATURE:

Archives of Art Works in the 20th Century-Qi Baishi, Vol. 2, Hebei Education Press, December 2013, p.107.

HK\$500,000-800,000

US\$65,000-100,000

立軸 一九三七年作 齊白石 松鼠葡萄 設色紙本

題識:白石齊璜畫於燕京,丁丑(1937年)。

鈐印:齊大、白石翁

出版:《二十世紀美術作品檔案‧齊白石》,第2卷,河北教

育出版社,2013年12月,第107頁。



1361



1362

QI BAISHI (1863-1957)

Winter Blossoms

Hanging scroll, ink on paper 103.2 x 33.8 cm. (40 % x 13 ½ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated winter, *jiazi* year (1924) Dedicated to Xiazi

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

齊白石 寒梅 水墨紙本 立軸 一九二四年作

題識: 遐子仁弟之屬,甲子(1924年)冬,兄齊璜。

鈐印:木居士

QI BAISHI (1863-1957)

Chrysanthemum and Amaranth

Hanging scroll, ink and colour on paper 134.5 x 32 cm. (53 x 12 % in.) Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

HK\$500,000-700,000

US\$65,000-91,000

齊白石 秋園二友圖 設色紙本 立軸

題識:九月西風吹鬢華,

小園秋色赤城霞。

淺霜初雪饒豐態,

不獨人間有菊花。

白石山翁畫并題。

鈐印:木居士、白石翁

1364

WANG ZHEN (1867-1938)

Planting Chrysanthemums

Hanging scroll, ink and colour on paper 148 x 39.5 cm. (58 % x 15 % in.) Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

Dated winter, jiwei year (1919)

PROVENANCE:

Lot 3061, 29 May 2012, Fine Chinese Modern Paintings, Christie's Hong Kong.

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

王震 東籬佳色 設色紙本 立軸 一九一九年作

題識:自從彭澤令歸來,

三徑就荒日漸開。

覓得他鄉佳菊種,

呼童次第傍籬栽。

己未 (1919年) 冬日,

白龍山人寫。

鈐印:王一亭、滄英

來源:香港佳士得,中國近現代畫, 2012年5月29日,編號3061。





1363 1364





WU CHANGSHUO (1844-1927)

Plum Blossoms

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 133×33 cm. ($52 \% \times 13$ in.) Inscribed with a poem and signed, with three seals of the artist Dated spring, jiazi year (1924)

HK\$250,000-300,000

US\$33,000-39,000

吳昌碩 寒梅 設色紙本 鏡框 一九二四年作

題識:花明晚霞烘,幹老生鐵鑄。 歲寒有同心,空山赤松樹。

甲子(1924年)春,八十一翁吳昌碩。

鈐印:吳俊之印、吳昌石、明月前身

1366

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Chrysanthemum and Rock

Scroll, mounted and framed, ink on paper 134×33 cm. $(52 \% \times 13$ in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated autumn, renxu year (1922)

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

吳昌碩 菊石圖 水墨紙本 鏡框 一九二二年作

題識:牆根菊花可酤酒。壬戌(1922年)秋杪七十九叟吳昌碩。

鈐印:俊卿之印、倉碩、缶廬

1367

PAN TIANSHOU (1897-1971)

Plum Blossom, Bamboo, and Rock

Hanging scroll, ink on paper 126 x 33 cm. (49 % x 13 in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist

LITERATURE:

The Complete Collection of Pan Tianshou, Vol. 1, Zhejiang People's Fine Art Publishing House, University of Zhejiang Publishing House, October 2014, p. 68.

Four Masters of Zhejiang, Xiling Seal Society Publishing House, February 2009, pp. 144-145.

Tour masters of Englang, Annug Scar Society I donstring House, Tebruary 2009, pp. 144

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-78,000

潘天壽 梅竹石圖 水墨紙本 立軸

題識:一枝雙枝三枝,一葉兩葉三葉。 更畫上一個磊,堪與共歲華之節,受。

鈐印:寧海平民、天授之印

出版:《潘天壽全集》第一卷,浙江人民美術出版社,浙江大學出版社,

2014年10月,第68頁。

《浙江四大家》,西泠印社出版社,2009年2月,第144-145頁。



1367

LOT 1368 FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTOR 私人收藏

1368

PAN TIANSHOU (1897-1971)

Bamboo Valley

Hanging scroll, ink and colour on paper

100 x 46 cm. (39 3/8 x 18 1/8 in.)

Entitled, inscribed with a poem, and signed, with two seals of the artist

Dated jiawu year (1954)

Titleslip inscribed and signed by the artist

Dated early summer, jiawu year (1954)

LITERATURE:

The Complete Collection of Pan Tianshou, Vol. 4, Zhejiang People's Fine Art Publishing House, University of Zhejiang

Publishing House, October 2014, p. 347.

The Works of Pan Tianshou, Vol. 2, Zhejiang People's Fine Arts Publishing House, December 1996, pp. 86-87, pl. 179.

Yang Chengyin & Lin Wenxia, Xian Dai Mei Shu Jia Hua Lun Zuo Ping Sheng Ping: Pan Tianshou, Xue Lin Publishing House,

January 1996, p. 221, pl. 42. Wang Jingxian & Li Di, Pan Tianshou Shuhua Ji, Vol. 1, People's Art Publishing House, 1982, pl. 102. Tan Xiyong, Pan Tien-Shou Paintings, Artist Publishing House, August 1980, p.114. Pan Tianshou Paintings, Hong Kong Nantong Book Company, 1979, pl. 31.

Pan Tianshou Paintings, Shanghai People's Fine Arts Publishing House, 1963, pl.19.

HK\$6,000,000-8,000,000

US\$780,000-1,000,000

潘天壽 竹谷圖 設色紙本 立軸 一九五四年作

題識:竹谷圖。

一灣新水綠潺潺,雨後斜陽山外山。 竹里人家誰小住,聲飛衣杵上雲間。 甲午(1954年)石榴開矦,壽。

鈐印:潘天壽、阿壽

畫家自題簽條:潘天壽竹居圖。甲午(1954年)初夏。壽簽。

出版:《潘天壽全集》第4卷,浙江人民美術出版社,浙江大學出版社, 2014年10月,第347頁。

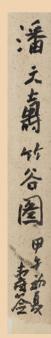
《潘天壽書畫集一下編》,浙江人民美術出版社,1996年12月,第86-87頁, 圖版179。

楊成寅、林文霞,《現代美術家‧畫論‧作品‧生平—潘天壽》,學林出版 社,1996年1月,第221頁,圖版42。

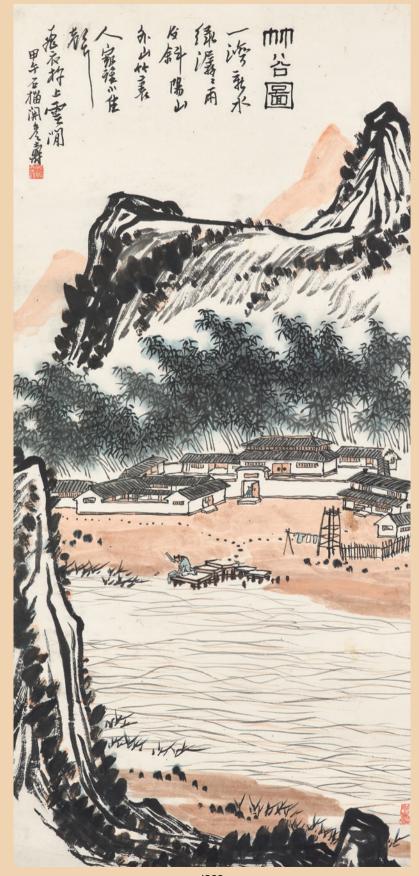
王靖憲、李蒂、《潘天壽書畫集(上)》,人民美術出版社,北京,1982年, 圖版102。

談錫永,《潘天壽畫集》,藝術家出版社,台北,1980年5月1日,第114頁。 《潘天壽畫集》,香港南通圖書公司,1979年,圖版31。

《潘天壽畫集》,上海人民美術出版社,1963年7月,圖版19。



Titleslip inscribed by the artist 畫家自題簽條



LOTS 1369 — 1371 PROPERTY OF A GENTLEMAN

私人收藏

This collection of paintings was acquired in the mid 1990s in Shanghai. The original owner, Wang Shouhua, was from Ninghai, Zhejiang, the hometown of Pan Tianshou. Wang studied art in Hangzhou in the 1950s under Pan Tianshou, Wu Fuzhi and others. He was later chief editor for The Paintings of Pu Hua in the 1970s and was a Fellow of Ningbo Arts Institute.

本收藏九十年代中期在上海購入,為畫家王守華舊藏。王守華,浙江寧海人,與潘天壽為同鄉。五十年代時他曾跟隨潘 天壽、吳弗之等在杭州習畫,後為《蒲華書畫集》主編,曾 任教於寧波藝術學院。



1369

1369

PAN TIANSHOU (1897-1971)

Living in the Woods

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

39.5 x 45.5 cm. (15 $^{1}\!\!/_{2}$ x 17 $^{7}\!\!/_{8}$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$1,500,000-2,000,000 US\$200,000-260,000

潘天壽 山居圖 設色紙本 鏡框

題識:東越頤者指墨。 鈐印:天壽、一指禪

1370

PAN TIANSHOU (1897-1971) Running Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper 134 x 33.5 cm. (52 ½ x 13 ½ in.)
Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated *wuzi* year (1948)
Dedicated to Shide

HK\$500,000-700,000

US\$65,000-91,000

潘天壽 行書書法 水墨紙本 立軸 一九四八年作

題識:

青山霽後雲猶在,(畫)出西南四五峰。 世德先生屬書。戊子(1948年)木樨馨 裏,頤者壽。

鈐印:潘天壽印、疆其骨

1371

PAN TIANSHOU (1897-1971)

Hen and Chicks

Hanging scroll, ink and colour on paper 99×34.5 cm. ($39 \times 13 \, \%$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dedicated to Yueming

HK\$1,800,000-2,500,000 US\$240,000-320,000

潘天壽 抱雛圖 設色紙本 立軸

題識:擬個山僧而未似。 岳鳴同志鑒可。 雷婆頭峰壽者指墨。

鈐印:潘天壽、阿壽





LOTS 1372 – 1377 FROM A PRIVATE HONG KONG COLLECTION

香港私人收藏





1373

1372

HUANG ZHOU (1925-1997)

Feeding Chicken

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 55.5×37.5 cm. (21 $\% \times 14 \%$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated spring, *yimao* year (1975) Dedicated to Madame Shi Hui

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

黄胄 飼雞圖

設色紙本 鏡框 一九七五年作

題識:乙卯(1975年)初春,黃冑寫。石慧女士雅正。

鈐印:黃冑、梁

1373

HUANG ZHOU (1925-1997)

Girl with Oxen

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 68.5×48 cm. $(27 \times 18 \%$ in.) Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated January, 1978 Dedicated to Fu Qi

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

黄胄 俯首甘為孺子牛

設色紙本 鏡框

一九七八年作

題識:俯首甘為孺子牛。傅奇兄正。 黄冑病手練筆,一九七八年元月。

鈐印:黃冑



1374 HUANG ZHOU (1925-1997) Demon Queller

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 83.5×50.7 cm. ($32 \% \times 20$ in.) Entitled, inscribed, and signed, with two seals of the artist Dated spring, <code>gengshen</code> year (1980)

Dedicated to Fu Qi

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

黄胄 辟邪 設色紙本 鏡框 一九八〇年作

題識:辟邪。傅奇老弟一笑。

庚申(1980年)春,黃冑戲筆。

鈐印:梁黃冑、映齋畫印



1375

HUANG ZHOU (1925-1997)

Ethnic Dancer

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 96.5 x 60.5 cm. (38 x 23 % in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dedicated to Madame Shi Hui

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

黄胄 舞蹈人物

設色紙本

鏡框

題識:石慧弟妹存念。黃冑。 鈐印:黃冑之印、映齋梁氏



1376

1376

HUANG ZHOU (1925-1997)

Donkeys

Scroll, mounted and framed, ink on paper 68×45.3 cm. ($26 \% \times 17 \%$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated autumn, 1973 Dedicated to Fu Qi

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

黄胄 羣驢 水墨紙本 鏡框 一九七三年作

題識:傅奇同志指教。一九七三年秋,黃冑畫。

鈐印:黃冑畫印





1377CHENG SHIFA (1921-2007) Girl and Deers

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 68×45.5 cm. $(26\ ^3/\times\ 17\ ^{7}8$ in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated sixth month, wuwu year (1978) Dedicated to Fu Qi

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

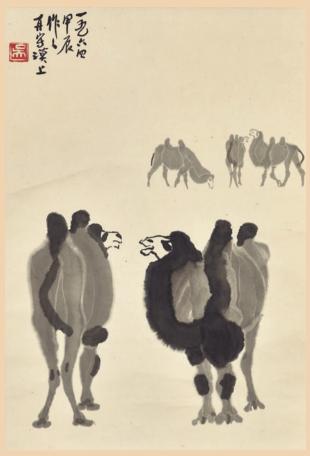
程十髮 少女與鹿

設色紙本 鏡框 一九七八年作

題識:傅奇先生屬教。

戊午(1978年)六月,程十髮寫於上海。

鈐印:十髮、雲間程潼、大為



1378

VARIOUS OWNERS

1378

WU ZUOREN (1908-1997)

Camels

Hanging scroll, ink on paper 68×46 cm. $(26 \% \times 18 \% \text{ in.})$ Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated 1964

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

吳作人 漠上駱駝

水墨紙本 立軸

一九六四年作

題識:一九六四甲辰,作人再寫漠上。

鈐印:吳



1379



1380

HUANG ZHOU (1925-1997) Eight Donkeys

Scroll, mounted and framed, ink on paper 34 x 125 cm. (13 % x 49 % in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

黄胄 八驢圖

水墨紙本

鏡框

題識:黃胄作於京郊。 鈐印:黃胄之畫

1380

WU ZUOREN (1908-1997) Goldfish

Hanging scroll, ink and colour on paper 52×27.5 cm. (20 ½ x 10 % in.) Signed, with one seal of the artist

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

吳作人

金魚

設色紙本

立軸

鈐印:吳作人

款識:作人。



LOTS 1381 — 1382 FROM THE COLLECTION OF THE MASTER OF THE ORCHID PAVILION 蘭廬主人舊藏

In early 1941, Xu Beihong was invited to visit Singapore, Malacca, Kuala Lumpur, Ipoh, and Penang where he held fundraising exhibitions in aid of China, at the time ravaged by war. In Penang, his exhibitions received unconditional support from the Master of the Orchid Pavilion, when the two men became close friends. Generous in nature and praised by Zhang Daqian for his magnanimity, the Master of the Orchid Pavilion helped artists including Zhang Daqian, Zhao Shao'ang, and Yang Shanshen during their stay in Penang. It was thanks to his diligent care and hospitality that this period became a particularly prolific one in Xu Beihong's artistic career.

Xu Beihong had a difficult youth drifting from one place to another, yet he had always carried an anthology of poems by Yu Xin with him. Yu was a poet from the Northern and Southern dynasties era sent to the North away from home; hence his writing often expressed a nostalgic longing for one's homeland at a time of crisis. In Penang, Xu Beihong and the Master of the Orchid Pavilion often recited Yu Xin's poems, deeply moved by the desolate sentiments described by the poet. The present painting is one of the two works Xu Beihong created inspired by his poetry.

In Scenes Inspired by Yu Xin's Poetic Sentiment, the horses are depicted in an expressive manner, full of vigour and liveliness, with one looking proudly into the distance and the other bowing down, scratching its head. The painting was created in 1939, a difficult time in modern Chinese history when Xu Beihong often returned to the subject-matter of the horse, a symbol of strength and courage — representing the patriotic artist's support for his people and his longing for a stronger country.

1381

XU BEIHONG (1895-1953)

Scenes Inspired by Yu Xin's Poetic Sentiment

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 102×105 cm. (40 $\% \times 41 \%$ in.) Inscribed with a poem and signed, with four seals of the artist Dated late autumn, twenty-eighth year (of the Republic, 1939)

HK\$30,000,000-40,000,000

US\$3,900,000-5,200,000

徐悲鴻 庾信詩意圖 設色紙本 鏡框 一九三九年作

題識:日晚荒城上,蒼茫餘落暉。 馬有風塵氣,人多關塞衣。 陣雲平不動,秋蓬卷欲飛。

廿八(1939)年晚秋臨窗遺懷,悲鴻。

鈐印:徐悲鴻、見笑大方、聖人無全能、退以竢聖而不惑

一九四一年初,徐悲鴻應邀前往新加坡、馬六甲、吉隆坡、 怡保至檳城,舉行籌賑畫展,以濟國家危亡之際所需。在檳 城,徐悲鴻得到當地著名僑領蘭廬主人的鼎力相助,全力助 其籌劃展覽,兩人亦因而結為摯交。蘭廬主人生性慷慨好施, 曾於檳城協助張大千、趙少昂、楊善深等文化界人士,張大 千亦譽其"古道熱腸,湖海豪情"。徐悲鴻與蘭廬主人情誼 深厚,他曾寫道:"兩年來吟詠、作畫有所得,客中屢得佳筆, 爽心之構,喜不自勝,讚嘆不已。"

徐悲鴻長年顛沛流離,隨身的箱子裡一直有一本《庾信詩抄》, 時時啓閱。庾信為南北朝時期文學家,奉命出使北朝,後滯留 北方,因此詩中常有鄉關之思,文風蕭瑟哀戚,有沉鬱頓挫之 音。客居檳城期間,徐悲鴻常於作畫後,與蘭盧主人吟誦《庾 信詩抄》,詩句中對亡國之痛的蒼涼悲壯之描述,常常令二人 感懷至深。此幅《庾信詩意圖》為徐悲鴻僅有兩幅以《庾信詩 抄》為題材的作品之一,題識取自《擬詠懷詩十七》:

日晚荒城上,蒼茫余落暉。

都護樓蘭返,將軍疎勒歸。

馬有風塵氣,人多關塞衣。

陣雲平不動, 秋蓬卷欲飛。

聞道樓船戰,今年不解圍。

《庾信詩意圖》為其創作高峰期的代表作之一。圖中雙駿神 采奕奕,一匹昂首遠視,一匹俯首,一動一靜,構圖獨特而 筆法勁健生動。此幀作於一九三九年,正值中國近代史上舉 步艱難的時刻。駿馬素為勇毅、雄健之徵,徐悲鴻亦藉此抒 發其傷國憂民的情懷,寄託他冀望國家民族自強壯大的期許, 意境深遠。



Yu Xin's poem written by Xu Beihong in the collection of the Orchid Pavilion 蘭盧主人所藏徐悲鴻書庾信詩



Winning high acclaim for their bold and lively styles, Xu's horse paintings were admired amongst collectors and connoisseurs for their strength and brashness, linked to Xu's desire to express his own feelings of patriotism. Painted with exceptionally bold and expressive strokes, *Purple Horse* is a breakthrough from the conventional techniques using meticulous fine-lines and controlled ink wash. Xu employed freehand strokes and outlined only the critical parts, such as the nose, the chest, and the hooves. Xu Beihong studied the anatomy of horses and observed their postures and expressions in great detail; the shape of the large muscles at the neck, breast and back is accentuated with ink washes in various tones, creating a handsome and robust figure, confirming Xu's position as one of the first generation of innovative artists seeking to revive the long tradition of Chinese aesthetics and visuality.

馬是徐悲鴻畫作中常見的題材。他的馬以剛勁豪邁、栩栩如生、流露愛國情懷見稱,深受藏家愛戴。徐悲鴻畫馬別樹一格,乃基於對馬的動作、肌肉骨作過詳細的研究。《芳草得來且自飽》以豪放有力的筆法構成,四蹄騰空、神采飛揚。有別於中國畫傳統上以細線勾畫輪廓,再加以暈染的方式,徐氏運用大寫意的筆墨,勾出外型結構上重要的線條,例如鼻部、胸膛和蹄子,然後用多層次的水墨渲染處理明暗對比,突出了馬的肩頸部及胸背的大塊肌肉形狀,使馬的形象英俊、雄健。明亮部份用留白方法來表達,使實體周圍的空間顯得更有深度。幾筆濃濃的焦墨,扼要又傳神地展現了頸鬣、馬尾在風中飛舞的英姿,造型精煉,活生生地顯出駿馬奔騰馳騁的意態,使人悠然神往。

1382

XU BEIHONG (1895-1953)

Purple Horse

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 102×57 cm. ($40 \% \times 22 \%$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated summer, twenty-ninth year (of the Republic, 1940)

HK\$5,000,000-7,000,000

US\$650,000-910,000

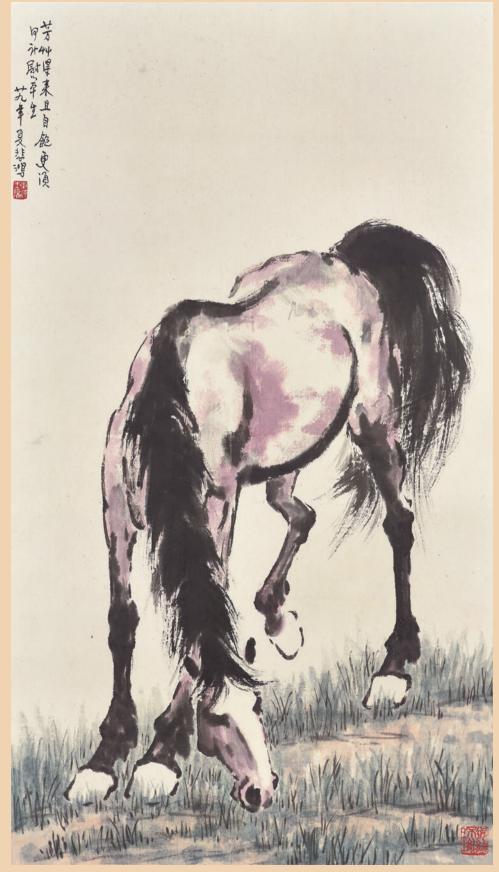
徐悲鴻 芳草得來且自飽 設色紙本 鏡框 一九四〇年作

題識: 芳草得來且自飽, 更須何計慰平生。 廿九年(1940)夏, 悲鴻。

鈐印:東海王孫、欲罷不能之工

廣萬

Calligraphy Orchid Pavilion by Xu Beihong 徐悲鴻題《蘭盧》



LOT 1383-1384 FROM THE COLLECTION OF DR. K. S. LO 羅桂祥博士舊藏

Born in 1910 in Mei County, San Xiang Village, Dr. K S Lo graduated from the University of Hong Kong and subsequently joined the Ren Sheng Tang Medicinal Shop, eventually becoming the manager of the firm's real estate branch. Seeking to create a family drink that was affordable and nutritious, Dr. Lo established Vitasoy in 1940, which quickly spread to become a household name and into one of the most recognizable brands in Asia. Dr. Lo was passionate in his study and collecting of Chinese art – in the 1950's, he began collecting Yixing teapots and later established the K. S. Lo Teaware Museum open to the public. He collected many works by artists, such as Zhang Daqian, Wu Guanzhong, and Fu Baoshi.

Reminiscent of his time in Jinggang Mountains and Jingpo Lake respectively, *Jinggang Mountains* and *Waterfall at Jingpo Lake* were created near the end of Fu Baoshi's life when his works had fully matured. He once wrote, "The most important quality sought in Chinese painting is an artistic realism where the vitality of the subject is captured. As such paintings can come alive to the viewer, they are greatly valued as masterpieces."

In 1960 a group of Jiangsu artists formed the Jiangsu Chinese Painting Institute, travelling around the country to sketch, visiting important landmarks from the revolution to create what is collectively known as Revolutionary Landmarks Landscape Paintings. These paintings set the tone in establishing a new look of modern Chinese painting, both in terms of subject matter and execution.

In 1963, Fu Baoshi made a trip to the Jinggang Mountains. Often referred to as the heart of the revolution, it was one of the most popular subject matters for modern Chinese painters, and reflected the socio-political situation at the time and a prelude to the Cultural Revolution that took place for ten years beginning in 1966. This piece is particularly rare in that Fu concentrates on highlighting the details and happenings on the mountains rather than portraying the mountains in his usual monumental, vertical landscape style. Symbolically, the flat plains at the top of the mountain signified the straight and direct way to revolution, while line of buses and people expressed people's confidence and belief in the success of the revolution. Created in May 1965, Jinggang Mountains is a rare example that fully illustrates Fu's mastery and maturity in his composition, with skillful play of light, contrasting dark mountains to the un-inked paper of the sky and mist below the cliffs.

In Waterfall at Jingpo Lake, a majestic waterfall is featured at the upper left, highlighted by surrounding rocks and trees painted with thick, dark ink. Below the dense foliage, Fu depicts artists sketching as they view the magnificent scene, perhaps a reference to the time when they sketched there. The inception of this painting may have been a commemoration of their trip together. Though small, the figures stand out with their brightly-coloured clothing. With his dramatic composition and expert utilisation of brush and ink to express contrast, Fu Baoshi fully captures the exuberance and dynamism of the landscapes that he saw during his travels.

羅桂祥博士,一九一〇生於梅縣三鄉鎮寨上村,港大畢業後加入仁生堂藥店及後更升任香港余東璇有限公司(也就是後來著名的中藥公司余仁生)的經理。希望為一般家庭提供一種廉價而蛋白質豐富的飲品,羅博士在一九四〇年創立香港荳品有限公司,即維他奶國際集團有限公司的前身,更很快成為香港以致亞洲地區最知名品牌之一。他對中國藝術文化,尤其對宜興紫砂陶藝特別愛好。自五十年代起,他一直致力收集和保存各種茶具並於一九八一年慷慨將其陶瓷茶具藏品悉數捐贈香港市政局成立茶具文物館的其中一個展館——「羅桂祥茶藝館」。羅桂祥博士收藏眾多書畫名家藏品,包括張大千、吳冠中、傅抱石等。

《井岡山》與《鏡泊飛泉》均為傅抱石晚年成熟之作,令人聯想起他在井岡山和鏡泊湖寫生的 日子。他曾言: "中國畫學上最高原則本以'氣韻生動'為第一,因為'動',所以才有價值,所以是一件美術品。"

一九六〇年,江蘇省畫家組織了國畫工作團到全國各地寫生,並瞻仰各地的革命聖地,創作一批 有影響的革命聖地山水畫。這些作品為使新中國的山水畫帶來了新的題材並奠定了新的面貌。

一九六三年,傳抱石專程赴井岡山。井岡山,中國革命的搖籃,是近代畫家常作之題材,亦可 從這批作品中可以看出當時的政治背景與及一九六六年開始文化大革命中十年的情況。雖然傅 抱石曾畫多幅已井岡山為題材的作品,本幅《井岡山》不同于傅抱石的深遠視角,此作以平遠 視角入畫,描繪了波瀾壯闊的山地風貌。山頂上與畫面整體不成比例放大的豐碑,是革命勝利 的偉大標誌,豐碑前駐足凝視的人群表現出對革命豐功偉績的崇敬之情。此畫創作於一九六五 年五月,正值傅抱石先生創作成熟期,充分表現出個人創作風格,突出其對光暗對比控制的技 法,是一幅不可多的珍品。

《鏡泊飛泉》 壯麗的瀑布飛泉位於左上角,由濃墨樹石襯托。畫家在前景的樹下描繪五位正在寫生的畫家,也許是回憶起當時自己與一眾畫家在鏡泊湖寫生的情境,也許為了紀念當年東北之旅。人物雖小,但畫家利用顏色鮮豔的衣服將他們突顯出來。傅抱石利用具有強烈個人特色的筆墨營造光暗對比,全面地將氣勢磅礴的山水盡錄於宣紙上。





1383

FU BAOSHI (1904-1965)

Jinggang Mountains

Hanging scroll, ink and colour on paper 73×99 cm. (28 ½ x 39 in.) Entitled, inscribed with a poem, and signed, with two seals of the artist and one dated seal of 1965 Dated May,1965

HK\$12,000,000-18,000,000

US\$1,500,000-2,300,000

傅抱石 井崗山

設色紙本 立軸 一九六五年作

題識:井崗山。

山下旌旗在望,山頭鼓角相聞。 敵軍圍困萬千重。我自巋然不動。 早已森嚴壁壘,更加眾志成城。 黃洋界上歐聲隆,報道敵軍霄遁。 一九六五年五月敬擬抱石記。

鈐印:傅、不及萬一、一九六五



1384

FU BAOSHI (1904-1965) Waterfall at Jingpo Lake

Hanging scroll, ink and colour on paper

82.2 x 106.5 cm. (32 3/8 x 41 7/8 in.)

Entitled, inscribed, and signed, with one seal and one dated seal of *jiachen* year (1964)

Dated 1964

PROVENANCE:

Lot 12, 17 February 1984, Fine Modern Chinese Paintings and Traditional Scholars' Articles, Sotheby's Hong Kong.

NOTE

Fu Baoshi created *Waterfall at Jingpo Lake* after he travelled with other artists such as Wu Zuoren and Guan Shanyue to northeastern China (Fig. 1). Viewing the natural scenery of the region for the first time, he created over a hundred sketches.

HK\$3,500,000-4,500,000

US\$460,000-580,000

博抱石 鏡泊飛泉 設色紙本 立軸 一九六四年作

題識:鏡泊飛泉。一九六四年未完之稿,越年餘補成。 抱石南京記。

鈐印: 傅抱石印、甲辰所作(1964年)

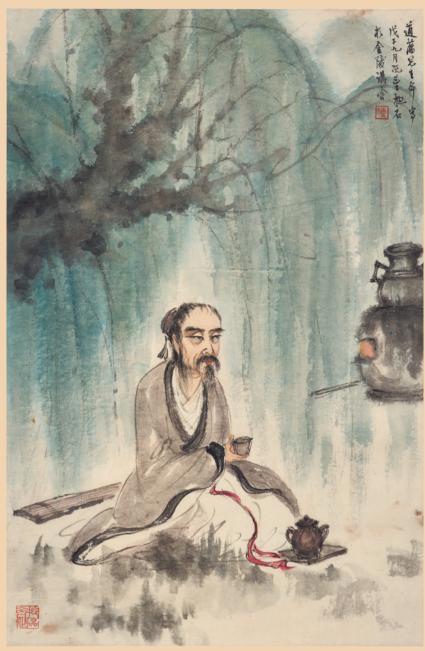
來源:香港蘇富比,近現代中國書畫與傳統文玩,1984年2月 17日,編號12。

註:《鏡泊飛泉》是傅抱石與吳作人、關山月等畫家前往東北寫生後所作的一系列作品之一(圖1)。當時,他首次踏足東北並進行寫生超過100幅。

Fig.1 (From left) Wu Zuoren, Guan Shanyue, Xiao Shufang, Yu Feng, Fu Baoshi, Yu Ben

圖1 (左起) 吳作人、關山月 蕭淑芳、郁風、傅抱石、余本





1385

VARIOUS OWNERS

1385

FU BAOSHI (1904-1965)

Brewing Tea

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 60 x 39 cm. (23 5% x 15 3% in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated ninth month, wuzi year (1948)

Dedicated to Daofan

Born in Nanjing, Zhang Daofan (1897-1968) was a member of the Kuomintang Central Executive Committee, and later served as the Head of the Public Relations Department. In 1949, after moving to Taiwan, he became the President of the Legislative Yuan of the

傅抱石 煮茶圖 設色紙本 一九四八年作

題識: 道藩先生命寫。戊子(1948年)九月既望。 抱石於金陵講舍。

鈐印:傅、抱石齋

註:上款人張道藩(1897-1968),祖籍江蘇南京。歷任國民 黨中央執行委員,中央組織部長,中央宣傳部長,編輯《文 化先鋒》,1949年去台灣後曾任"立法院長"等職。曾拜齊 白石為師。

HK\$1,200,000-1,800,000

US\$160,000-230,000

LOT 1386 FROM AN IMPORTANT ASIAN COLLECTOR

亞洲重要私人收藏

1386

WU GUANZHONG (1919-2010)

Roots

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 96 x 97 cm. (37 $\frac{3}{4}$ x 38 $\frac{1}{4}$ in.) Signed, with three seals of the artist

PROVENANCE

Lot 1183, 7 October 2013, Fine Chinese Paintings, Sotheby's Hong Kong. The Low Gallery.

EXHIBITED

New York, Asia Society Museum, Revolutionary Ink: The Paintings of Wu Guanzhong, 25 April - 5 August, 2012. Beijing, China, Poly Art Museum, An Unbroken Line: In Commemoration of Wu Guanzhong, 30 August - 6 September 2010.

LITERATURE:

Revolutionary Ink: The Paintings of Wu Guanzhong, Asia Society Museum, 2012, pp. 68–69, pl. 11.

An Unbroken Line: In Commemoration of Wu Guanzhong, Poly Art Museum, Beijing, China, 2010, pp. 64–65.

HK\$8,000,000-10,000,000

US\$1,100,000-1,300,000

吳冠中 根 設色紙本 鏡框

款識:吳冠中。

鈐印:吳冠中印、八十年代、荼

來源:香港蘇富比,中國書畫拍賣,2013年10月7日,編號1183。

The Low Gallery \circ

展覽:紐約,亞洲協會博物館,"吳冠中",2012年4月25日-8月5日。 北京,保利博物館,"緬懷吳冠中先生經典作品收藏大展", 2010年8月30日—9月6日。

出版:《吳冠中》,亞洲協會博物館,2012年,第68-69頁,圖板11。 《緬懷吳冠中先生經典作品收藏大展—來自全球華人收藏》展覽目錄, 保利博物館,北京,2010年10月,第64-65頁。



VARIOUS OWNERS

1387

WU GUANZHONG (1919-2010)

Willow and Fish

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 68.5 x 137 cm. (27 x 53 % in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated 1996

LITERATURE:

Shui Tianzhong & Wang Hua, *The Complete Works of Wu Guanzhong*, Vol. 7, Hunan Fine Arts Publishing House, 2007, p. 306. Shi Jianbang, *Cai Mian Chao Tian: Wu Guanzhong's World*, Shanghai Hua Bao Publishing

Company, 2005, pp. 74-75.

Emotion and Innovation-Wu Guanzhong's Wash Painting Career, Hunan Fine Art Publishing House, May 2004, pp. 82-83.

HK\$10,000,000-12,000,000

US\$1,300,000-1,600,000

吳冠中 柳與魚

題識:吳冠中,一九九六。 鈐印:吳冠中印、九十年代

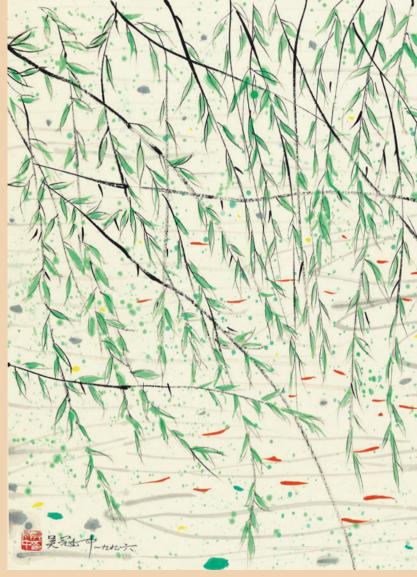
出版:水天中、汪華,《吳冠中全集7》,湖南美術出版社, 2007年,第306頁。

石建邦,《彩面朝天—吳冠中的世界》,上海畫報出

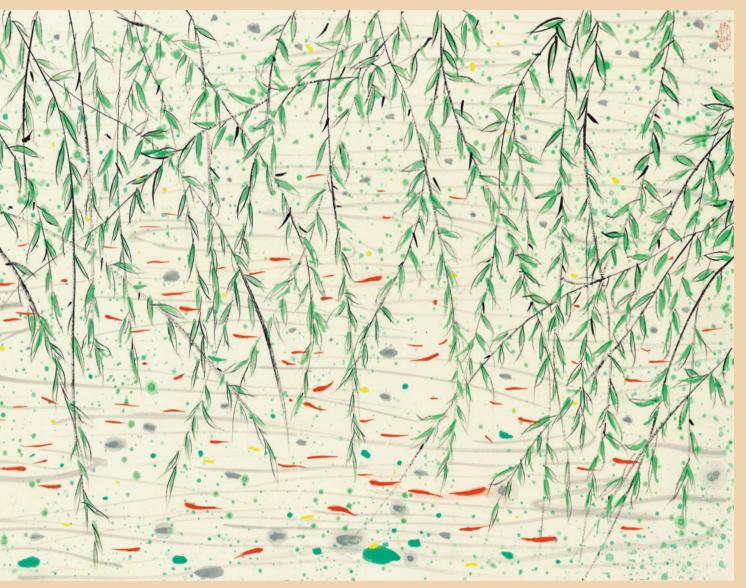
版社,2005年8月,第74-75頁。

《情感·創新:吳冠中水墨里程》,湖南美術出版社,

2004年5月,第82-83頁。

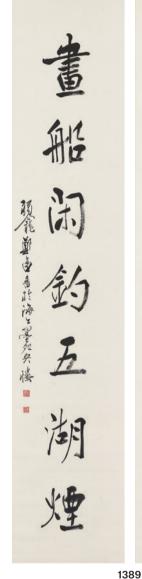


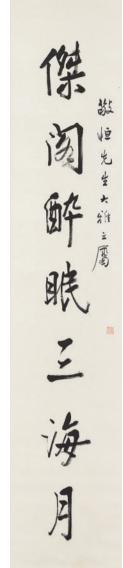
1387











1388

LIANG QICHAO (1873-1929) Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 134 x 32.5 cm.

(52 ¾ x 12 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated sixth month, *dingmao* year (1927)

Titleslip inscribed by Yang Longsheng

(1916-2013), with one seal

NOTE:

This work was formerly in the collection of Yang Longsheng (1916-2013). Yang was an artist and collector who lived in the United States, grew up in Singapore, and received a Master's degree from Meiji University in Japan. After returning to China, he fought in the Second Sino-Japanese War. After migrating to the United States, he continued to paint, and was active in cultural circles.

HK\$250,000-350,000 US\$33,000-45,000

梁啟超 書法對聯 水墨紙本 立軸兩幅 一九二七年作

題識:

明月相思隔雲鳥,暮年心事許沙鷗。 丁卯(1927年)六月,梁啟超。

鈐印:新會梁氏、啟超私印

楊隆生(1916-2013)題簽條: 梁啟超七言。

鈐印:楊隆生珍藏

註:此作品為楊隆生舊藏。楊隆 (1916-2013),旅美藝術家和收藏 家,祖籍廣東大埔,幼年僑居新加坡, 後留學日本明治大學獲碩士學位。回國 後,楊氏曾從軍參與抗日戰爭。遷居到 美國後,他持續繪畫創作,活耀於文化 藝術界。

1389

ZHENG WUCHANG (1894-1952)

Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on paper Each scroll measures 145 x 29 cm. (57 % x 11 % in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist Dedicated to Jingheng (2)

HK\$25,000-35,000

US\$3,300-4,500

鄭午昌 書法對聯 水墨紙本 立軸兩幅

題識:傑閣醉眠三海月, 畫船閑釣五湖煙。

> 敬恒先生大雅之屬。 弱盦鄭午昌於海上墨鴛鴦樓。

鈐印: 剡中鄭氏、午昌、書帶草堂









1390

WANG FU'AN (1880-1960)

Calligraphic Couplet in Seal Script

A pair of hanging scrolls, ink on paper Each scroll measures 130.5 x 24.5 cm. (51 \% x 9 \% in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated spring, second month, wuzi year (1948) Dedicated to Runchao

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

王福厂 篆書八言聯 水墨紙本 立軸兩幅 一九四八年作

題識:

無蹴巢泥鶯讙庭柳,魚翻藁鑑鷺點煙汀。 書弇山居士集宋人李彌遜《念奴嬌》、 蘇子瞻《行香子》詞句以應潤朝先生法 家屬篆,即請正腕。戊子(1948年) 仲春之月,福厂王禔。

鈐印:王禔私印、福厂六十後所書

1391

XIAO HUIRONG (SIU FAI WING, BORN 1946)

Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on gold patterned paper

Each scroll measures 174×46 cm. $(68 \frac{1}{2} \times 18 \frac{1}{6}$ in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated first month, *yiwei* year (2015)

Titleslip inscribed by the artist, with two seals (2)

LITERATURE

Calligraphy by Siu Fai Wing, Hong Kong Art Gallery Publishing, Hong Kong, January 2016, pl. 101.

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

蕭暉榮 書法對聯 水墨金箋 立軸兩幅 二○一五年作

題識:文章千古事,風雨十年人。

清人默庵隸聯名句。

龍集旃蒙協洽(2015年)安寧陽 復,蘭陵蕭暉榮於香港半山。

鈐印:蕭暉榮印、蕭、可長存

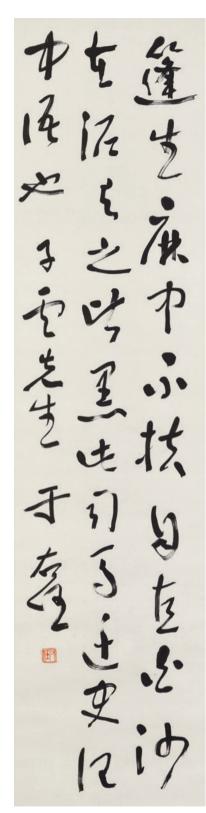
畫家自題簽條

1391

鈐印:蕭(二次)

出版:《蕭暉榮書楹聯初編》,香港藝 苑出版社,香港,2016年1月,

圖版101。



1392



1393

YU YOUREN (1879-1964)

Cursive Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper 134.5 x 33.3 cm. (53 x 13 $\frac{1}{2}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dedicated to Ziyun

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

于右任 草書屬法 水墨紙本 立軸

題識:蓬生麻中,不扶自直。 白沙在泥,與之皆黑。 此司馬遷《史記》中語也。 子雲先生。于右任。

鈐印:右任

1393

YU YOUREN (1879-1964)

Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper 36×68.5 cm. (14 $\frac{1}{2}$ x 27 in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated second month, fifty-first year (of the Republic, 1962)

HK\$26,000-35,000

US\$3,400-4,500

于右任 書法 水墨紙本 立軸 一九六二年作

題識:仁者壽。

民國五十一年(1962)二月,

于右任書。

鈐印:右任

1394

RAO ZONGYI (BORN 1917)

Landscape/ Calligraphy

Two scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper/ ink on paper

Landscape measures 39 x 58 cm. (15 $\frac{3}{8}$ x 22 $\frac{7}{8}$ in.) Calligraphy measures 31.5 x 116.5 cm.

(12 3/8 x 45 7/8 in.)

Each scroll inscribed and signed, with a total of three seals

Calligraphy dated renwu year (1942)

Both scrolls dedicated to Huaide (2)

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

山水/書法 設色紙本/水墨紙本 鏡框兩幅 一九四二年作

1. 山水題識:懷德老棣屬。選堂。 鈐印:饒伯子

2. 書法題識: 光風霽月。懷德老棣屬。 壬午(1942年), 選堂。

鈐印:饒宗頤印、固盦

1395

饒宗頤

OU HAONIAN (BORN 1935)

Peony

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

59 x 93.5 cm. (23 1/4 x 36 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

歐豪年 牡丹 設色紙本 鏡框

題識:昨夜東風巧,吹開金帶圍。

折花欲有寄,香露濕羅衣。豪年。

鈐印:歐、竹簃軒主

排 月 霽 凤 光









1397

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Crabs and Flowers

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on paper

18.5 x 51 cm. (7 $\frac{1}{4}$ x 20 $\frac{1}{8}$ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist Dedicated to Bogang

HK\$70,000-90,000

US\$9,100-12,000

趙少昂 花叢雙蟹 設色紙本 扇面鏡框

題識:荒煙蔓草間每多此趣,今夏扇 展,伯剛先生雅愛,

屬為重製如此,少昂。

鈐印: 少昂之璽、趙

LOT 1397 PROPERTY OF A LADY 私人收藏

1397

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998) *Calling Bird*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

paper 37.1 x 96.1 cm. (14 5% x 37 % in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated summer, sixth month, *jiazi* year (1984) Dedicated to Maihao

NOTE:

The present owner's father was a friend of Zhao Shao'ang, and received this painting directly from the artist as a housewarming gift after they moved from Vancouver to Los Angeles.

HK\$80,000-100,000 US\$11,000-13,000

趙少昂 柳浪聞鶯 設色紙本 鏡框 一九八四年作

題識:

柳花如雪滿春城,始聽東風第一聲。 夢裏江南舊時路,陽關煙雨未分明。 邁豪先生清賞。甲子(1984年)夏六 月,少昂畫。

鈐印:趙、少昂、生于乙巳中和節

註:現藏家父親為畫家趙少昂朋友。藏 家與丈夫從溫哥華遷往洛杉磯時,獲畫 家贈送此畫賀其喬遷之喜



1398

VARIOUS OWNERS

1398

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Scent of the Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 29.5 x 37 cm. (11 % x 14 % in.) Entitled, inscribed, and signed, with one seal of the artist Dated winter, *dingmao* year (1987)

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

趙少昂 微風送荷香 設色紙本 鏡框 一九八七年作

題識:微風送荷香。丁卯(1987年)冬,少昂。

鈐印:趙

1399

GAO JIANFU (1879-1951)

Pier Under the Autumn Tree

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 91 x 20 cm. (35 % x 7 % in.) Signed, with one seal of the artist

LITERATURE:

Creating New Image: Selection of Paintings from Three Linguan Masters, Hong Kong University, Guangdong Painting Academy, December 2010, p. 49, pl. 36.

HK\$150,000-300,000

US\$20,000-39,000

高劍父 秋林野渡 設色紙本 鏡框

款識:劍父。 鈐印:高崙

出版:《別開新樣—嶺南三杰書畫作品選》,香港大學饒宗頤學術

館,廣東畫院,2010年12月,第9頁,圖版36。



1399



1400

LI XIONGCAI (1910-2001)

Mountain Monkeys

Hanging scroll, ink and colour on paper 68.5×38 cm. $(27 \times 15 \text{ in.})$ Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated summer, 1986

山谷遊猿

PROVENANCE:

Lot 1013, 26 November 2012, Fine Chinese Modern Paintings (I), Christie's Hong Kong.

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

黎雄才

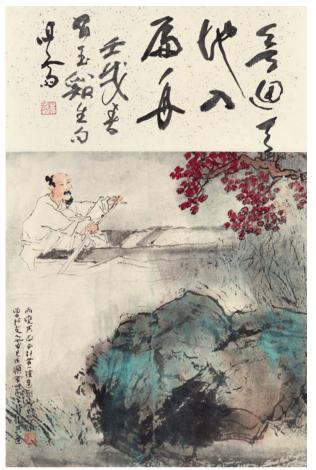
設色紙本 立軸 一九八六年作

題識:一九八六年夏,雄才。

鈐印:雄才、端州黎氏

來源:香港佳士得,中國近現代畫(I),2012年11月26日,

編號1013。



1401

1401

YANG SHANSHEN (1913-2004)

Boating

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 34.7×33 cm. (13 % x 13 in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Colophon inscribed by Li Xinzhai (1901–1988), with one seal

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

楊善深

泛舟圖

設色紙本

鏡框

題識: 曾於友人處見任頤有此本, 今背擬其意而變其法,

亦別有一種意趣也。善深。

鈐印:善深

黎心齋(1901-1988)題詩堂:欲迴天地入扁舟。

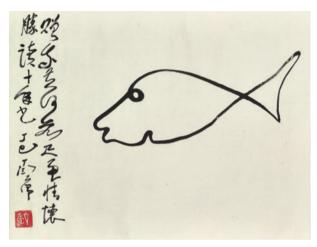
壬戌 (1982年) 春,

書玉谿生句。心齋。

鈐印:黎心齋

LOTS 1402 — 1404 FROM THE FAMILY OF DING YANYONG

丁衍庸家屬收藏



1402

1402

DING YANYONG (1902-1978)

One Stroke Fish

Horizontal scroll, ink on paper 52.5×68.5 cm. (20 $\% \times 27$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated *dingsi* year (1977)

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

丁衍庸 一筆魚 水墨紙本 横批 一九七七年作

題識:贈我黃河若尺魚,情懷勝讀十年書。

丁巳(1977年)丁衍庸。

鈐印:丁虎

1403

DING YANYONG (1902-1978)

Cat on Rock

Hanging scroll, ink on paper 139 x 68.5 cm. ($54\frac{3}{4}$ x 27 in.) Signed, with one seal of the artist

HK\$70,000-90,000

US\$9,100-12,000

丁衍庸 貓石圖 水

水墨紙本 立軸

款識:丁衍庸寫。

鈐印:丁



1403



LOT 1405 PROPERTY OF A STUDENT OF DING YANYONG 丁衍庸學生珍藏



1405

1404

DING YANYONG (1902-1978) Magnolia and Bird

Hanging scroll, ink and colour on paper 96 x 44.5 cm. (37 3/4 x 17 1/2 in.) Signed, with one seal of the artist

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

丁衍庸 春風得意 設色紙本 立軸

款識:丁衍庸寫。

鈐印:丁

1405

DING YANYONG (1902-1978)

Eagle on Pine

Hanging scroll, ink on paper 136 x 80 cm. (53 $\frac{1}{2}$ x 31 $\frac{1}{2}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated third month, guichou year (1973)

NOTE:

Another work from the same collection is available in our inaugural online sale, Exquisite Eye: Chinese Paintings & Calligraphy.

HK\$70,000-90,000

US\$9,100-12,000

一九七三年作 丁衍庸 松鷹圖 水墨紙本 立軸

題識:癸丑(1973年)三月也。丁衍庸寫。

註:本收藏有一幅精選作品於丹青薈萃 — 中國書畫網上拍 賣釋出。



1406

VARIOUS OWNERS

1406

SHI LU (1919-1982)

Red Leaves

Hanging scroll, ink and colour on paper

127 x 66 cm. (50 x 26 in.)

Inscribed with a poem and signed, with one painted seal of the artist Dated autumn, renzi year (1972)

Hong Kong, Tsi Ku Chai, Xinwei (1991) New Year Paintings Exhibition, 18-31 January 1991.

LITERATURE:

Xinwei New Year Paintings Exhibition Catalogue, Tsi Ku Chai, Hong Kong 1991, pl. 34.

HK\$400,000-800,000

US\$52,000-100,000

一九七二年作 石魯 紅葉 設色紙本 立軸

題識:秋晨花影動,色鮮不為春,

天清風舞氣,吹落遍地金。

壬子(1972年)秋日寫於長安。石魯。

鈐印:石魯(自畫印)

展覽:香港,集古齋,"辛未新春書畫展",1991年1月18日

至31日

出版:《辛未新春書畫展圖錄》,集古齋,香港,1991年,

圖版34。



SHI LU (1919-1982)

Bamboo and Rock

Hanging scroll, ink on paper 133.5 x 62.5 cm. (52 ½ x 24 5% in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

Lot 2747, 31 May 2011, Fine Chinese Modern Paintings, Christie's Hong Kong.

HK\$650,000-850,000

US\$85,000-110,000

竹石 石魯 水墨紙本

立軸

題識:富貴于我如浮雲,

見峻拙古傳精神。石魯。

鈐印:石魯

來源:香港佳士得,中國近現代畫、

2011年月31日,編號2747。



1408

LI KERAN (1907-1989) Boy and Buffalo

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 61 x 42.5 cm. (24 x 16 % in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated 1978

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-78,000

李可染 牧牛圖

設色紙本 鏡框 一九七八年作

題識:俯首甘為孺子牛。一九七八年可染作於武昌。

鈐印:李、可染、孺子牛



1409

LI KERAN (1907-1989)

Pavilion by the Mountain

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

56 x 44.5 cm. (22 x 17 ½ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Colophon inscribed and signed by Han Tianheng (born 1940), with three seals

Dated guiyou year (1993)

Further inscribed on the mounting by Yu Chongjin (born 1928), with three seals

Two collector's seals of Yu Chongjin

HK\$1,500,000-2,500,000

US\$200,000-320,000

李可染 亭林秋色 設色紙本 鏡框

題識:可染試紙作此於師牛堂。

鈐印:可染、師子博兔

韓天衡(1940年生)題詩堂:

千秋光。可染老人墨妙。癸酉(1993年)韓天衡題。

鈐印:韓、天衡、百樂齋

郁重今(1928年生)題裱邊:

一九八六年歲在丙寅,余在深圳經銷文房四寶,出口日本。 其時安徽涇縣宣紙廠紅星牌宣紙供不應求。日方要求擴大生 產。余與小嶺宣紙廠協商,請紅星廠技師指導,用紅星廠相 同配方及原材料生產,即紅旗牌宣紙也。此畫即第一批產品 出來後,余請可染老師試紙之作也。癸酉(1993年)冬日裝 池並記。重今於西子湖畔。

鈐印:海門郁氏、重今之印、一枝書齋

郁重今鑑藏印:一枝書齋珍藏、海門郁氏重今所藏



1410

1410 WU GUANZHONG (1919-2010) Lodge by the River

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 68 x 47 cm. (26 $^3\!\!/_4$ x 18 $^1\!\!/_2$ in.)

Signed, with two seals of the artist

HK\$1,200,000-1,800,000 US\$160,000-230,000

吳冠中 河畔小屋 設色紙本 鏡框

題識:吳冠中。 鈐印:茶、八十年代



1411



1412

WU GUANZHONG (1919-2010)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 40.5 x 68.5 cm. (16 x 27 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated 2007

LITERATURE:

Jiaodong Literature, Vol. 3, Jiaodong Literature Editorial Department, September 2010, inner back cover.

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

吳冠中 墨海銀絲 設色紙本 鏡框 二○○七年作

題識:吳冠中。二〇〇七。

鈐印:冠中印章

出版:《胶東文學》2010年9月第三期,《胶東文學》編輯

部,封底內頁。



1412

WU GUANZHONG (1919-2010)

Boating

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 24 x 32 cm. (9 % x 12 % in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated 1979

HK\$350,000-550,000

US\$46,000-71,000

吳冠中 河上輕舟

設色紙本 鏡框

一九七九年作

題識:荼。一九七九年。 鈐印:老吳作(反)

1413

WU GUANZHONG (1919-2010)

Scenery of Yunnan

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 78 x 80 cm. (30 34 x 31 12 in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated 1982

HK\$1,500,000-2,500,000

US\$200,000-320,000

吳冠中

雲南風景

設色紙本 鏡框 一九八二年作

題識:吳冠中。一九八二。 鈐印:吳冠中印、八十年代

LOT 1414 PROPERTY OF A HONG KONG PRIVATE COLLECTOR 香港私人收藏



1414

1414

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Dahlias

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 68×68 cm. $(26 \% \times 26 \%$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated 1973

NOTE

Another work from the same collection is available in our inaugural online sale, Exquisite Eye: Chinese Paintings & Calligraphy.

HK\$1,500,000-2,500,000 US\$200,000-320,000

林風眠 大理花 設色紙本 一九七三年作

題識:林風眠,一九七三年。

鈐印:林風瞑印

註:本收藏有一幅精選作品於丹青薈萃 — 中國書畫網上拍賣釋出。



1415

VARIOUS OWNERS

1415

LIN FENGMIAN (1900-1991) Lady with Fan

Hanging scroll, ink and colour on paper 67×67 cm. $(26 \% \times 26 \%$ in.) Signed, with one seal of the artist

HK\$1,000,000-2,000,000

US\$130,000-260,000

林風眠 持扇仕女 設色紙本 立軸

款識:林風眠。 鈐印:林風瞑

LOT 1416 PROPERTY FORMERLY IN THE COLLECTION OF A SCANDINAVIAN FAMILY 北歐家族舊藏

Opera figures have been an important part of Lin Fengmian's studies since the 1940s. After Lin Fengmian travelled to Shanghai in the early 1950s, he frequently attended opera performances under the influence of Guan Liang, a National Academy of Art professor at the time who often extended an invitation. It was during this time that he became enthralled with opera, which led to an important transition in his art. In describing his transition, he writes, "Most of these works feature opera characters. But these are very different from the opera characters I painted during my time at Hangzhou. I can say that around 1940, I was focusing first on their figures and expressions, and strengthening my grasp of freehand line drawings with added colour. But this time I've been drawing from Western art, especially Cubism, trying to express these characters as figures in time and space."

Instead of concentrating on figures and their expressions, Lin Fengmian depicts a scene as an abstract composition that encompasses not merely a still-frame, but the entire performance as a whole, portraying the movement and the continuity of the entire story. In *Opera Scenes from Legend of the White Snake*, the paper becomes a stage as the artist overcasts it with stark black corners and radiant background, bringing the figures into focus. Enlivened with rugged lines in an expressionist manner, the figures are both facing the viewer, while dressed respectively in contrasting cobalt blue and rust red that contrast and highlight the figures. Graceful strokes and white powder form the diaphanous dancing drapes, frozen in time. With his innovative form of expression, Lin Fengmian creates a painting with both Western and Eastern styles and depicting the scene at hand while expressing the entirety of the story, resulting in a fully balanced work that integrates the contemporary and the traditional.

自一九四〇年代始,戲曲人物即是林風眠藝術創作中重要的一部分。一九五〇年代初,藝術家客居上海時, 常常應同為中國美術學院教師的關良所邀,一同前往欣賞京劇、戲曲表演。戲曲的魅力亦從此令他著迷不 已,因而開始了他對戲曲人物題材的長期研究、突破。

林風眠曾寫道: "這些作品以戲曲人物為最多。這次畫戲曲人物與抗戰期間的戲曲人物有了很大不同。如果一九四〇年左右畫戲曲的著眼點在人物形神,以及對線描著色寫意形式的把握,這次則轉移到借鑒西方現代藝術特別是立體主義,尋求一種造型的時空表達了。"

林風眠戲曲人物題材的變革,在於其以巧妙的抽象構圖,在水墨作品中將時間、空間的變化及連續感表現得 淋漓盡致,而不僅僅拘謹於個別場景或人物表情的表達。《京劇人物—白蛇傳》中,四角以黑色著色,有如 舞台布幕,加以光輝燦爛的背景,將焦點集中在正面描繪的人物身上。藝術家以流暢的線條勾勒出人物的動態,又匠心獨具地以鈷藍、銹紅營造出前後重疊的主角的空間,形成鮮明的對比;白粉、白線描繪半透明的 薄紗,充滿動感。通過戲曲人物的創作,林風眠提出了中國傳統視覺藝術與西方現代藝術接軌的可能性,發 展出水墨藝術創作的新面貌。

1416

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Opera Figures – Legend of the White Snake

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 65×64 cm. (25 $\% \times 25 \%$ in.) Signed, with one seal of the artist

NOTE

The father of the Scandinavian family that acquired this painting was a representative for several European industrial machine manufacturers of precision instruments, steel, and paper. As the family lived in Asia from the early 1950s to the late 1970s, they purchased many modern Chinese paintings in order to decorate their homes in Shanghai and Hong Kong. It was during this time that the collectors met Lin Fengmian through an acquaintance who was his student and acquired Opera Figures from Legend of the White Snake. The family later moved to Sweden, where the painting has remained for vears in their summer house.

HK\$2,200,000-3,500,000

US\$290,000-450,000

林風眠 京劇人物—《白蛇傳》 設色紙本 鏡框

款識:林風眠。 鈐印:林風眠印

註:原藏家從事精密儀器、鋼鐵與紙等工業機械製造,曾為歐洲企業駐亞洲代表。五十年代早期至七十年代末,原藏家與家人僑居亞洲,期間開始收藏中國近當代書畫,以佈置其上海、香港的住宅。通過一位隨林風眠習畫友人的介紹,他們得以結識林風眠並購得此幀作品。藏家家族後返回歐洲並定居瑞典,而此畫亦於其避暑別墅中保存多年。



LOTS 1417 – 1418 LIN FENGMIAN PAINTINGS PREVIOUSLY IN THE COLLECTION OF XING RUITING

邢瑞庭舊藏林風眠作品



Xing Ruiting (front row, second from the left) and friends 邢瑞庭(前排左二)和他的朋友

Xing Ruiting (1919-2006), born in Suzhou, was a Suzhou Pingtan master. He studied under then master Xu Yunzhi (1901-1978), and soon performed on Shanghai radio. In the 70's, he frequently performed in Shanghai, and became acquainted with the Pingtan and Beijing Opera enthusiast Lin Fengmian and received paintings from the artist.

邢瑞庭(1919-2006),江蘇蘇州 人。15歲拜蘇州彈詞名家徐雲志 (1901-1978)為師,很快便在上 海放單檔登台演出。五十年代起已 經參與眾多書目。七十年代常在上 海演出,因以與喜歡評彈、京劇的 林風眠相識,並獲得多張作品。



1417

1417

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Sunflower

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated 1975

Dedicated to Ruiting

HK\$700,000-900,000

US\$90,000-120,000

林風眠 向日葵

設色紙本

現性 現土

題識:瑞庭同志留存。林風眠,一九七五年。

鈐印:林風瞑印



1418

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Wisteria and Birds

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 63 x 82 cm. (24 ³/₄ x 32 ¹/₄ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated 1977

HK\$2,200,000-3,200,000

US\$280,000-410,000

林風眠 紫藤小鳥 設色紙本 鏡框 一九七七年作

題識:林風眠,一九七七年。

鈐印:林風瞑印



1419

VARIOUS OWNERS

1419

LIN FENGMIAN (1900-1991) Still Life

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 67 x 67 cm. (26 $^{3}\!\!/_{8}$ x 26 $^{3}\!\!/_{9}$ in.)

Signed, with one seal of the artist

HK\$1,200,000-1,500,000 US\$160,000-190,000

林風眠 靜物 設色紙本 鏡框

款識:林風眠。 鈐印:林風瞑印





1420 SONG YUMING (BORN 1954)

Mountain Living

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 59 x 48.5 cm. (23 % x 19 % in.) Entitled, inscribed, and signed, with three seals of the artist Dated second month, *bingshen* year (2016)

HK\$90,000-100,000

US\$12,000-13,000

宋玉明

山居

設色紙本

鏡框

題識:山居。丙申(2016年)二月作,玉明。

鈐印:宋玉明、錦繡山河、今朝更好看

1421

SONG YUMING (BORN 1954)

River Landscape

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 78×68 cm. (30 3 /4 x 2 26 3 /4 in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated second month, bingshen year (2016)

HK\$160,000-180,000

US\$21,000-23,000

宋玉明 崊

峽江圖

設色紙本 鏡相

二〇一六年作

題識:丙申(2016年)二月,玉明。

鈐印:宋、玉明、碧波畫



1422

LIN HUKUI (LAM WU-FUI, BORN 1945)

Tender Care

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 132×64 cm. $(52 \times 25 \% \text{ in.})$ Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

林湖奎 溫馨 設色紙本 鏡框

題識:湖奎於近山堂。 鈐印:林、近山堂





1423

1423

LIN HUKUI (LAM WU-FUI, BORN 1945)

Messenger of Peace

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper Painting measures 55×69 cm. (21 $\% \times 27 \%$ in.) Frontispiece measures 31.5×69 cm. (12 $\% \times 27 \%$ in.) Signed, with one seal of the artist Frontispiece entitled and signed by the artist, with one seal

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

林湖奎 和平使者 設色紙本 鏡框

款識:湖奎。 鈐印:林湖奎

畫家自題詩堂:和平使者。湖奎。

鈐印:林湖奎印

LU QINGYUAN (BORN 1946)

Eagle

Hanging scroll, ink and colour on paper 179.5 x 72 cm. (70 5/8 x 28 3/8 in.) Inscribed and signed, with four seals of the artist Dated third month, jisi year (1989)

EXHIBITED:

Guangzhou, Guangdong Museum of Art, Appeal of Lingnan: Art of Lu

Qingyuan, 30 July - 7 August 2013. Hong Kong, Hong Kong Central Library, Review of Lo Ching Yuan's Chinese Painting (At the Age of 65), 24-26 February 2012.

Taipei, National Dr. Sun Yat-sen Memorial Hall Chungshan National Gallery, 2-14 Novermeber 1996.

LITERATURE:

Chinese Painting by Lo Ching Yuan (III), Yunshan Studio, Taichung, January

Chinese Painting by Lo Ching Yuan, Yunshan Studio, Taipei, November 2, 1996, p. 24.

HK\$180,000-280,000 US\$24,000-36,000

盧清遠 獨立蒼茫有所思 設色紙本 一九八九年作 立軸

題識:英雄老去心猶壯,獨立蒼茫有所思。 己巳(1989)年三月清遠于雲山畫苑燈下。

鈐印:盧、清遠、默契自然、清遠四十後印

展覽:廣州,廣東美術館,"嶺南風韻-盧清遠從 藝五十年作品展",2013年7月30日—8月7 日。

> 香港,香港中央圖書館,"盧清遠六十五歲 回顧展",2012年2月24—26日。

台北,國立國父紀念館中山畫廊,1996年 11月2-14日。

《盧清遠國畫集(二)》,雲山畫院,

出版:《盧清遠國畫集(三)—盧清遠六十五歲回顧 展》,雲山畫院,台中,2012年,第14頁。

台北,1996年,第24頁。



1424



1425



Lot 1425 detail 局部

WANG MINGMING (BORN 1952) *Gathering in the Mountain*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 32.5 x 232.5 cm. (12 % x 91 % in.) Entitled, inscribed, and signed, with five seals of the artist Dated spring, *jichou* year (2009)

HK\$350,000-450,000

US\$46,000-58,000

王明明 溪山雅集圖 設色紙本 鏡框 二〇〇九年作

題識:溪山雅集圖。

歲在己丑 (2009年) 春日,明明畫於京華潛心齋。 鈐印:明明、王明明印、心迹自然、潛心齋、山水有清音



1425





1426

PENG XIMING (1908-2002)

Through the Mountains

Handscroll, ink and colour on paper $_{17}\times_{43}$ 1 cm. (6 $^3\!4\times_{16}$ 5% in.) Inscribed with a poem and signed, with one seal of the artist

HK\$20,000-30,000

US\$2,600-3,900

彭襲明 萬水千山

設色紙本

手卷

題識:萬水千山筆底收,十洲三島可心求。 閒來寫入剡藤去,展卷時時足臥遊。

襲明畫并題。

鈐印:彭襲明印





1727

1427

FENG YIMING (BORN 1965) Floating Clouds of Spring

Scroll, mounted and framed, ink on paper 100.8 \times 74.5 cm. (39 % x 29 % in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated spring, *gengyin* year (2010)

LITERATURE:

Affection for Landscape – Fine Art Collection of Feng Yiming, Wan Fung Art Gallery, January 2011, pp. 124-125, pl. 56.

HK\$300,000-350,000

US\$39,000-45,000

馮一鳴 春山白雲長隨君

25\$39,000 43,000

題識:青山白雲長隨君。庚寅(2010年)季春,一鳴。

鈐印:馮、一鳴

出版:《情寄山川—馮—鳴作品集》,雲峰畫苑, 2011年1月,第124-125頁,圖版56。

1428

SONG YUGUI (BORN 1940)

Waterfall in Autumn

Hanging scroll, ink and colour on silk 133.3 x 82.5 cm. (52 ½ x 32 ½ in.)

Entitled, inscribed, and signed, with three seals of the artist and two illegible seals

Dated xinwei year (1991)

PROVENANCE:

Lot 341, 30 March 1992, Fine 19th and 20th Century Chinese Paintings, Christie's Swire Hong Kong.

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

宋雨桂 秋水圖 設色絹本 立 一九九一年

題識:秋水圖。辛未(1991)年神品於古柳。宋雨桂。

鈐印:雨桂、大象無形、雨桂、二印漫漶不清

來源:香港太古佳士得,中國十九二十世紀繪畫,1992年3月30日,編號341。

XIAO HUIRONG (SIU FAI WING, BORN 1946) Ethereal Landscape

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 33 x 7 cm. (13 x 2 3/4 in.) Inscribed and signed, with four seals of the artist Dated renchen year (2012)

LITERATURE:

Sunrise from East - Professor Siu Fai Wing's Art Exhibition, Hong Kong Art Gallery Publishing, Hong Kong, July 2015, p. 32.

Fine Paintings by Siu Fai Wing, Hong Kong Art Gallery Publishing, Hong Kong, April 2012, p. 17.

HK\$60,000-80,000 US\$7,800-10,000

設色紙本 蕭暉榮 勝地皆仙 二〇一二年作

題識:青山在門,白雲當戶, 奇足自賞,勝地皆仙。

> 壬辰(2012年)陽申寫青山白雲, 頗懷古人之風。蕭暉榮並題,香港。

鈐印:蕭、轂、人、海暉齋

出版:《日出東方-蕭暉榮教授聯合國藝術 展》,香港藝苑出版社,香港,2015年

7月,第32頁。

《蕭暉榮近作小品選》,香港藝苑出版

社,香港,2012年4月,第17頁。

1430

XIAO HUIRONG (SIU FAI WING, BORN 1946) Valley Landscape

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 33 x 7 cm. (13 x 2 3/4 in.) Inscribed and signed, with five seals of the artist

(2)

Dated late spring, renchen year (2012)

LITERATURE:

Sunrise from East - Professor Siu Fai Wing's Art Exhibition, Hong Kong Art Gallery Publishing, Hong Kong, July 2015, p. 32.

Fine Paintings by Siu Fai Wing, Hong Kong Art Gallery Publishing,
Hong Kong, April 2012, p. 18.

HK\$60,000-80,000 US\$7,800-10,000

蕭暉榮 幽壑高致 設色紙本 二〇一二年作 鏡框

題識:山川之美,古來共談。

高峰入雲,清流見底。

兩岸石壁,五色交輝。

青林翠竹,四時俱備。

曉霧將歇,猿鳥亂鳴。

夕日欲頹,沉鱗競躍。

實是欲界之仙都。南北朝陶弘景句。

壬辰 (2012年) 晚春, 蘭陵蕭榮並題於香港半山。

鈐印:蕭、轂、人、海暉齋、西泠印社中人

出版:《日出東方-蕭暉榮教授聯合國藝術 展》,香港藝苑出版社,香港,

2015年7月,第32頁。

《蕭暉榮近作小品選》,香港藝苑出版 社,香港,2012年4月,第18頁。





1430



1431



1432

XING BAOZHUANG (YING POCHONG, BORN 1940)

Gathering Under Pine Tree

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 51.5 x 110 cm. (20 % x 43 % in.) Inscribed and signed, with four seals of the artist

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

邢寶莊 松蔭雅聚圖 設色紙本 鏡框

題識:邢寶莊畫於香港。

鈐印:邢、寶莊意艁、雙寶樓、

抱膝對青山

1432

LIU YONGMING (BORN 1943)

Winter

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 48.5×47.5 cm. (19 ½ x 18 ¾ in.) Signed, with one seal of the artist

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

劉永明 冬 設色紙本 鏡框

款識:永明。 鈐印:永明之鉥



1433

YA MING (1924-2002)

Xiang River

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 45 x 68 cm. (17 3 4 x 26 3 4 in.) Entitled, inscribed, and signed, with two seals of the artist Dated winter, 1977

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

亞明 湘江北去 設色紙本 鏡框 一九七七年作

題識:湘江北去。一九七七年冬寫於長沙。亞明。

鈐印:亞明之印、七十年代

1434

QIAN SONGYAN (1898-1985)

Conversation of the Fisherman and Woodcutter

Hanging scroll, ink and colour on paper

132 x 32 cm. (52 x 12 % in.)

Inscribed with a poem by Yang Ji (1326-1378) and signed, with one seal of the artist Dated summer, xinsi year (1941)

HK\$80,000-150,000

US\$11,000-19,000

錢松喦 《魚樵問答》詩意圖 設色紙本 立軸 一九四一年作

題識:君收綸,我停斧,且向谿頭話今古。

屈宋文章爨下薪,韓彭事業庖中鮒。

世上功名賤如土,何湏了了文兼武。

君貫魚,我負芻,有酒可換不需沽。

青山滿眼同一醉,勿論區區榮與枯。

明人楊基漁樵問答詩,饒有機趣,因就其意寫之。

辛巳(1941年)夏錢松嵒。

鈐印:松嵒



1434



1435

PU HUA (1832-1911)

Views of Xishan

Hanging scroll, ink on paper 150×81.5 cm. $(59 \times 32 \%$ in.) Inscribed with a poem and signed, with one seal of the artist Dated spring, third month, *jiachen* year (1904)

PROVENANCE:

Lot 366, 28 September 1992, Fine 19th and 20th Century Chinese Paintings, Christie's Swire Hong Kong.

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

蒲華 溪山閑坐 水墨紙本 立軸 一九〇四年作

題識:錫山無錫又無兵,底事倪迂不再生。 只有煙霞填骨髓,可知我法本同卿。

臨香光學雲林本並題句。

甲辰(1904年)春三月,作英蒲華。

鈐印:蒲作英

來源:香港太古佳士得,中國十九二十世紀繪畫, 1992年9月28日,編號366。



1436

1436

CHENG ZHANG (1869-1938)

Longevity

Hanging scroll, ink and colour on gold-flecked paper 157.5 x 73.5 cm. ($62 \times 28 \%$ in.) Entitled, inscribed, and signed, with two seals of the artist Dated autumn, eighth month, dingmao year (1927) Dedicated to Madame Jiang

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

程璋 松柏長春芝鶴延年 設色灑金箋 立軸 一九二七年作

題識:松柏長春,芝鶴延年。

丁卯(1927年)秋八月之吉仿文衡山筆意。 徐母江老夫人六旬悦旦。新安瑤笙程璋寫祝。

鈐印:程璋之印、瑤笙詩詞書畫



1437 YU MING (1884-1935)

Samantabhadra

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk 87×36 cm. (34 ½ x 14 ½ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

俞明 普賢大士 設色絹本 鏡框

題識:佛弟子俞明敬繪。

鈐印: 俞明、滌煩



1438

1438

ZHAO HAO (1881-1949)

Bird in the Garden

Hanging scroll, ink and colour on silk 84.5×38 cm. $(33 \% \times 15$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated *jimao* year (1939) Dedicated to Qixin

HK\$35,000-55,000

台山趙浩。

US\$4,600-7,100

趙浩 庭石小鳥 設色絹本

一九三九年作

立軸

題識:其新先生雅屬請正。己卯(1939年)重陽前一日。

鈐印:趙浩





1439

PU RU (1896-1963)

Monkey Stealing Peach

Scroll, mounted and framed, ink on paper 31.5×22 cm. ($12 \frac{3}{2} \times 8 \frac{5}{2}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated spring, bingshen year (1956)

HK\$65,000-85,000

US\$8,500-11,000

溥儒 獼猴採桃

水墨紙本

本 鏡框 一九五六年作

題識:獼猿欲採千年桃,老君此時顧不得。

丙申 (1956年) 春月,心畬。

鈐印:溥儒之印

1440

PU RU (1896-1963)

Rowing Up the River

Hanging scroll, ink and colour on silk 30×19.5 cm. (11 $^3/_4 \times 7$ $^3/_6$ in.) Entitled and signed, with two seals of the artist

HK\$70,000-90,000

US\$9,100-12,000

溥儒 松鳴百歲

設色絹本

立軸

題識:松鳴百歲。心畬。

鈐印:溥儒、心畬

1441

PU RU (1896-1963)

Tortoise

Scroll, mounted and framed, ink on paper 56.5×24 cm. (22 $\frac{1}{4} \times 9 \frac{1}{2}$ in.) Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

溥儒 靈龜 水墨紙本 鏡框

題識:有蔡之形,無蔡之德。舍尔靈龜,斯焉取則。心畬。

鈐印:溥儒、心畬



1441

PU RU (1896-1963)

Calligraphy/ Scholar in Autumn Forest

A set of two scrolls, mounted as one frame, ink and colour on paper/silk Each scroll measures 14 x 8 cm. (5 ½ x 3 ½ in.) Each scroll inscribed and signed, with a total of four seals of the artist

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

溥儒

書法/秋林處士

設色紙本/絹本 鏡框雙挖

1. 題識:紅葉去寒樹,碧峰來曉窗。李山甫詩,心畬。

鈐印:溥儒之印、心畬、竹光

2. 題識:秋林處士。心畬。

鈐印:溥儒之印





1442





1444

1443

PU RU (1896-1963)

Story from Taiping Guangji

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 28.5 x 16.5 cm. (11 % x 6 % in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$80,000-150,000

US\$10,000-19,000

溥儒 《太平廣記—荊州人》圖 設色紙本

鏡框

題識:《荊州人》。荊州有人山行,忽遇倀鬼,以虎皮冒己, 因化為虎,搏食人畜,身雖虎而心不願。 時有禪師能伏諸橫獸。因至虎所頓錫, 問: "弟子何所求耶?為欲食人?為厭獸身?" 虎弭耳流涕,禪師手巾繫頸,牽還本房。 恒以眾生食及他味哺之。半年毛落,變人形。 二年不敢離寺。後暫出門,忽復遇倀,以虎皮冒己, 遂復成虎。篤志誦經,歲餘方變。自爾不敢出寺門, 竟至死。心畬。

鈐印:心畬

1444

PU RU (1896-1963)

Fox Spirit

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk 19.5 x 29 cm. (7 % x 11 % in.)

Entitled, inscribed, and signed, with one seal of the artist

HK\$50,000-80,000

US\$6,400-10,000

溥儒 狐司賬

設色絹本 鏡框

題識:狐司賬。

持籌握算坐廛間,誰識先生舊日顏。

自鍊金丹幻形相,塵緣一盡便歸山。心畬。

鈐印:溥儒





1445

溥儒

PU RU (1896-1963)

Calligraphic Couplet in Running Script

A pair of scrolls, mounted and framed, ink on paper Each scroll measures 61.5 x 13.5 cm. (24 $\frac{1}{4}$ x 5 $\frac{3}{8}$ in.) Signed, with two seals of the artist

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

(2)

鏡框兩幅

水墨紙本

行書五言聯 題識:槎上巢鴛翼,雲邊落鳳毛。心畬。

鈐印:舊王孫、溥儒

1446

PU RU (1896-1963) Calligraphic Couplet

A pair of scrolls, mounted and framed, ink on patterned paper Each scroll measures 88 x 19 cm. (34 $\frac{5}{2}$ x 7 $\frac{1}{2}$ in.) Signed, with two seals of the artist

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

(2)

溥儒 行書七言聯 水墨花箋 鏡框兩幅

題識:孤鴻遠渚依寒水,小鶴疎林避斷煙。心畬。

鈐印:舊王孫、溥儒

LOTS 1447 - 1454 FROM THE COLLECTION OF LIU MUZENG 劉慕曾先生舊藏書書

Liu Muzeng (1904-1957), born in Hunan Province, studied under Kang Youwei (1858-1927). Later, he joined the Nationalist Revolutionary Army, climbed to the ranks of Lieutenant General and participated in the Second Sino-Japanese War. He was also responsible for founding the Military Law School. In 1949, he moved to Taiwan and worked as Taiwan Provincial Government chief secretary.

劉慕曾(1904-1957),湖南省湘潭縣人,一九二二年拜康 有為為師,為國民政府陸軍中將、蔣中正東北行轅辦公廳主 任、國防部軍法司司長、軍法學校創辦人、抗日戰爭勝利後 日軍一級戰犯的審判長。一九四九年遷往台灣,任台灣省政 府主任秘書。

1447

HUANG JUNBI (1898-1991)

Sailing Alone

Hanging scroll, ink and colour on paper 87 x 28 cm. (34 1/4 x 11 in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated winter, jichou year (1949) Dedicated to Muzeng One collector's seal of Liu Muzeng (1904-1957) One collector's seal of Qiu Guohua (born 1956)

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

立軸

黄君璧 冬日野渡 設色紙本 一九四九年作

題識:野渡無人舟自橫。

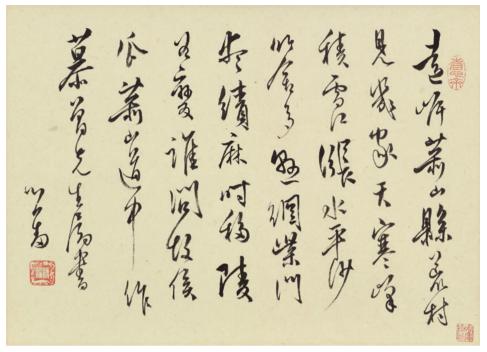
己丑(1949年)冬日寫於台灣, 以奉慕曾先生方家雅正。黃君璧。

鈐印:黃君璧印、君翁

劉慕曾 (1904-1957) 鑑藏印:慕曾珍藏 邱國華(1956年生)鑑藏印:三餘堂珍藏章



1447



1448



1448

PU RU (1896-1963)

Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper 24 x 33 cm. (9 ½ x 13 in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dedicated to Muzeng Two collector's seals

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

溥儒 書法 水墨紙本 立軸

題識:遠岸蕭山縣,荒村見幾家。天寒峰積雪,江漲水平沙。 竹舍多懸網,柴門盡績麻。時移陵谷變,誰問故侯瓜。

蕭山道中作,慕曾先生屬書。心畬。

鈐印:溥儒、省心齋

鑑藏印:廣陵汪氏收藏、朖庵珍稀

1449

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Letter

Hanging scroll, ink on paper 30 x 66.5 cm. (11 3/4 x 26 1/8 in.) Inscribed and signed by the artist

HK\$90,000-120,000

US\$12,000-16,000

張大千 書札

水墨紙本 立軸

題識: 虹娣: 約二週前曾詳函問寒弟割治攝伏腺後病況如 何, 迄未得覆, 至為不安。兄病漸瘳, 飲食如恒, 但十指戰掣,不堪握拳,兩腿痿憊,行動不便。 家中諸事,得祖萊德英伉儷留居二月餘, 一切為之佈署。自兄嫂以至姪輩莫不尊循; 有所依託矣。德英弟媳二十三飛返香港,舉家惘惘, 又覺諸多不便矣。此數日中祖萊德英當已來台, 乞娣往既一晤,可知兄家中一切也。寒弟病況速示。 十月卅一日,兄爰頓首。





1450

1450

PU RU (1896-1963)

Calligraphic Couplet in Running Script

A pair of hanging scrolls, ink on paper Each scroll measures 94 x 18.5 cm. (37 x 7 $\frac{1}{2}$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dedicated to Ziyu

One collector's seal of Liu Muzeng (1904-1957) Two collector's seals of Qiu Guohua

(born 1956) (2)

NOTE:

The recipient of the work is Wu Peifu. Born in Shandong Province, he was one of the major warlords of the Beiyang Army during the Republic period.

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

溥儒 行書七言聯 水墨紙本 立軸兩幅

題識:

溪頭水淺難垂釣,絕頂風高莫振衣。 子玉先生之屬。心畬。

鈐印:舊王孫、溥儒

劉慕曾(1904-1957)鑑藏印: 慕曾珍藏

邱國華(1956年生)鑑藏印: 三餘堂珍藏章、邱國華聚三十六年精 力所得

註:上款人子玉即吳佩孚(1874-1939), 山東省蓬萊縣人,民初十四省聯軍總 司令,為北洋軍閥中實力最雄厚的軍閥 之一。

1451

PU RU (1896-1963)

Autumn Mountains

Hanging scroll, ink on paper

59 x 28 cm. (23 % x 11 in.) Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated gengyin year (1950) Dedicated to Huanqing One collector's seal of Liu Muzeng (1904-1957) One collector's seal of Qiu Guohua (born 1956)

HK\$70,000-90,000

US\$9,100-12,000

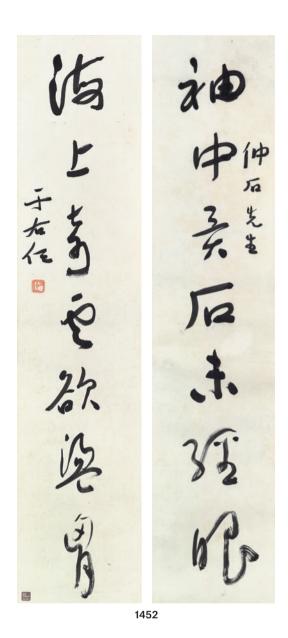
溥儒 秋山平遠 水墨紙本 立軸 一九五〇年作

題識:秋山平遠。庚寅(1950年)題應寰青

先生正之。心畬。

鈐印:溥儒長壽、明夷

劉慕曾 (1904-1957) 鑑藏印:慕曾珍藏 邱國華 (1956年生) 鑑藏印:三餘堂珍藏章



禁瑟岭 **量 皷 是** 1453

1452

YU YOUREN (1879-1964)

Calligraphic Couplet in Running Script

A pair of hanging scrolls, ink on paper Each scroll measures 79 x 17.5 cm. (31 % x 6 % in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist One collector's seal of Liu Muzeng (1904–1957)

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

(2)

于右任 行書七言聯 水墨紙本 立軸兩幅

題識:袖中異石未經眼,海上奇雲欲盪胸。

仲石先生。于右任。

鈐印:右任

劉慕曾(1904-1957)鑑藏印:慕曾珍藏

1453

ZHAO SHURU (1847-1945)

Selection of Stele of Ritual Vessels in Clerical Script

Hanging scroll, ink on paper 145×39 cm. $(57 \% \times 15 \% \text{ in.})$ Inscribed and signed, with one seal of the artist One collector's seal of Liu Muzeng (1904-1957)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

趙叔孺 隸書節臨禮器碑 水墨紙本 立軸

題識:於是造立禮器,樂之音符,鐘磬瑟鼓,雷洗觴觚,

爵鹿柤梪,籩柉禁壺,修飾宅廟。 趙叔孺節臨禮器碑於黃歇寓齋。

鈐印:趙時棡印

劉慕曾(1904-1957)鑑藏印:慕曾珍藏



1454

ZHAO ZHICHEN (1781-1860)

Plum Blossoms and Begonia

Hanging scroll, ink and colour on paper

126.5 x 29.5 cm. (49 3/4 x 11 5/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated summer, eighteenth day of the fourth month, renyin year of the Daoguang reign (1842)

One collector's seal of Gao Lingwei (1870-1940)

Two collector's seal of Liu Muzeng (1904-1957)

Two collector's seal of Qiu Guohua (b. 1956)

NOTE:

Born in Tianjin, Gao Lingwei (1870-1940) was trained in the Hubei Military Corps in the end of Qing dynasty. During the Republic, he served in many important posts in the government including acting president during the absence of President Li Yuanhong.

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

趙之琛 梅花海棠 設色紙本 立軸 一八四二年

題識: 道光壬寅(1842年)夏四月望後三日曉坐補羅迦室漫寫。趙之琛。

鈐印:趙之琛印

高凌霨(1870-1940)鑑藏印:高淩霨澤畬甫收藏印

劉慕曾(1904-1957)鑑藏印:慕曾珍藏、慕曾經眼

邱國華(1956年生)鑑藏印:三餘堂珍藏章、邱國華聚三十六年精力所得

註:高凌霨,天津人,是清末武備學堂校長,訓練湖北新軍。之後為北洋政府財政 總長、內務總長、交通總長。黎元洪大總統時期的國務總理,並代行大總統職務。

VARIOUS OWNERS

1455

HUANG JUNBI (1898-1991)

Four Views of the Mountain

A set of four hanging scrolls, ink and colour on paper

Each scroll measures 131 x 21 cm. (51 % x 8 1/4 in.)

Each scroll inscribed with a poem and signed, with a total of twelve seals of the artist

Dated autumn, wushen year (1968)

HK\$150,000-200,000

US\$19,000-26,000

黃君璧 山水四屏 設色紙本 立軸四幅 一九六八年作

題識: 1. 過湖渡海幾時休,那有桃源遂遠遊。行盡波濤三萬里,能同患難只孤舟。 戊申(1968年)仲秋於白雲堂,黃君璧。

鈐印:黃君璧、君翁、白雲堂

2. 曲徑通幽處, 蒼嚴古木深。翠溦清影裏, 相對共談心。 錄雲影樓句。白雲堂主黃君璧。

鈐印:黃君璧、君翁、白雲堂

3. 群峰重疊入深秋,紅(樹)清溪夾道幽, 時有負薪岩下過,木葉蕭蕭雜水流。 戊申(1968年)仲秋於白雲堂,黃君璧。

鈐印:黃君璧、君翁、白雲堂

4. 江山平遠入新秋,古木清谿夾道幽。何處高人專一壑,羣峰喂壘白雲悠。 白雲堂黃君璧。

鈐印: 黄氏、黄君璧、白











1456

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Boating by the Waterfall

Hanging scroll, ink and colour on paper 67.5 x 30 cm. (26 % x 11 ¼ in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated twelfth month, *xinmao* year (1951)

HK\$320,000-450,000

US\$40,000-58,000

張大千 瀑下泛舟

設色紙本 立軸 一九五一年作

題識:莊子曰,巧者勞(憂)而智者憂,

無能者無所求,飽食而遨游,汎若不繫之舟。 辛卯(1951年)十二月,大風堂下寫並拈莊子語,

爰。

鈐印:大千、張爰印、大風堂

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Fish and Willow

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 90.5 x 45 cm. (35 5 /k x 17 3 /4 in.)

Entitled, inscribed, and signed, with three seals of the artist, and one dated seal of *renxu* year (1982)

Dated renxu year (1982)

Dedicated to Jianmin

NOTE:

The recipient of the painting is Chen Jianmin (1919-1990), known as the father of Sichuan cuisine in Japan. Born in Sichuan, Chen worked as Zhang Daqian's personal chef until he later emigrated to Japan in 1952 and founded Shisen Hanten in Tokyo. A selection of paintings from the collection was sold in our saleroom in Spring 2008 (Fine Chinese Modern Paintings, Lots 885 – 891).

HK\$500,000-600,000 US\$65,000-78,000

張大千 魚樂圖 設色紙本 鏡框 一九八二年作

題識:魚樂圖。

七十一年(1982)嘉平月寫頌建民鄉兄癸亥(1983年)開歲百福。八十四叟爰。

鈐印:張爰、大千父、摩耶精舍、 壬戌(1982年)

註:上款人陳建民(1919-1990),人稱日本川菜之父,原籍四川,曾任張大千家廚。一九五二年辭廚後遠渡日本,並於東京創立第一家川菜餐館"四川飯店",擔任老闆兼總廚。香港佳士得曾於二〇〇八年春季拍賣陳建民先生收藏張大千書畫(中國近現代畫,編號885-891)。



Zhang Daqian and Chen Jianmin 張大千與陳建民



1457



1458

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 66.5 x 131 cm. (26 1/8 x 51 5/8 in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated eighth month, wushen year (1968) Dedicated to Liangji

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

張大千

清荷

設色紙本

一九六八年作

題識:戊申(1968年)八月,寫似良吉仁兄。

大千居士爰。

鈐印:大千唯印大年

1459

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Sailing on an Autumn Day

Scroll, mounted on cardboard and framed, ink and colour on gold paper 36 x 42 cm. (14 1/8 x 16 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist Dedicated to Yaosheng Further inscribed on the back of the painting

Dedicated to Chen Yaosheng

PROVENANCE:

Lot 3289, 29 May 2012, Fine Chinese Modern Paintings, Christie's Hong Kong.

Jinan, Shandong Art Museum, The Legend of A Great Master: Art Exhibition of Chang Da-Chien, 13 April-11 May, 2014.

Beijing, National Art Museum of China, The Vast Mountains and Rivers: Art Exhibition of Zhang Daqian, 20 January-4 March 2014.

Taipei, Chan Liu Art Museum, Peak of Perfection: The 30th Anniversary Exhibition of Chang Da-chien, 21 June-7 August 2013.

LITERATURE:

The Legend of A Great Master: Art Exhibition of Chang Da-chien, China Federation of Literary

and Art Circles Press, Beijing, 2014, p. 51.

The Vast Mountains and Rivers: Art Exhibition of Zhang Daqian, National Art Museum of China & Chan Liu Art Museum, 2014, p. 63.

Peak of Perfection: The 30th Anniversary Exhibition of Chang Da-chien, Chan Liu Art Museum,

Taipei, 2013, p. 84.

The recipient of this painting, Dr. Chen Yaosheng (1911-1990), was born in Hangzhou, Zhejiang province. In the 1930s he studied in Britain and stayed in London, opening a Chinese restaurant in Golders Green, the first in the UK to offer Beijing cuisine. He met Zhang Daqian during Zhang's visit to London.

HK\$2,800,000-3,800,000

US\$360,000-490,000



1459

張大千 秋光遠帆 設色金箋 紙板鏡框

題識:堯聖仁兄方家正之,大千張爰。

鈐印:張爰、大千

畫家畫背題識: 江帆圖。陳堯聖先生。

來源:香港佳士得,中國近現代畫,2012年5月29日,

編號3289。

展覽:濟南,山東省美術館,"千古傳奇 — 張大千藝術作品 展",2014年4月13日-5月11日。

北京,中國美術館, "江山萬里 — 張大千藝術展", 2014年1月20日-3月4日。

台北,長流美術館,"登峰造極 — 張大千逝世三十週 年展"2013年6月21日-8月7日。

出版:《千古傳奇 — 張大千藝術作品展》,中國文聯出版 社,2014年,第51頁。

《江山萬里 — 張大千藝術展》,中國美術館、長流美術館,2014年,第63頁。

《登峰造極 — 張大千逝世三十週年展》,長流美術

館,2013年7月,第84頁。

註:陳堯聖博士(1911-1990),出生於 浙江杭州,於三十年代遠赴英倫學習。 在倫敦結婚定居後,在當地開了英國第 一家北京菜館,並努力要讓英國人見識 真正的中國菜。他於張大千在倫敦結 識,張氏特意作畫相贈以表感謝。









1460



1461

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Conversation by the Cliff

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 94.5 x 33 cm. (37 $\frac{1}{4}$ x 13 in.) Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist Dated twelfth month, *bingxu* year (1946)

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

張大千 壁下高士

設色紙本 鏡框 一九四六年作

題識: 虬龍夭矯結天垠,呼吸風雲護古春。 早晚天風下山半,不知原是老蒼鱗。 丙戌(1946年)嘉平月,蜀郡張大千爰。

鈐印:張爰、大千居士

1461

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Scholar

Scroll, mounted on cardboard and framed, ink and colour on paper 23.5 x 26.5 cm. (9 % x 10 % in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, xinmao year (1951)

Dedicated to Madame Yonetsu Teruko

HK\$250,000-350,000

US\$33,000-45,000

張大千 高士圖 設色紙本 紙板鏡框 一九五一年作

題識:辛卯(1951年)秋日似米津昭子女史清賞。

大千張爰。

鈐印:張爰之印、大千



1462

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Splashed Ink Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk 35 x 81.5 cm. (13 3/4 x 32 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist and one dated seal of wuwu

Dated autumn, sixty seventh year (of the Republic, 1978)

Dedicated to Madame Xiaozhuang

The recipient of this painting is Madame Guo Xiaozhuang (born 1951), a famous Chinese opera singer from Taiwan.

HK\$1,200,000-2,200,000

US\$160,000-280,000

張大千 潑彩荷花 設色絹本 一九七八年作

題識:六十七年(1978)秋寫似小莊小姐。八十叟爰。

鈐印:大千唯印大年、大千毫髮、戊午 (1978年)

註:上款人小莊即郭小莊(1951年生),台灣著名京劇女演 員。

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Snow Upon Spring Mountains

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

46.5 x 102.2 cm. (18 1/4 x 40 1/4 in.)

Entitled, inscribed, and signed, with three seals of the artist

PROVENANCE:

Lot 2720, 30 November 2010, Fine Chinese Modern Paintings, Christie's Hong Kong.

HK\$15,000,000-20,000,000 US\$1,900,000-2,600,000

張大千 春山暮雪 設色紙本 鏡框

題識:春山暮雪。爰翁。

三巴摩詰山八德園作。

鈐印:大千唯印大年、

八德園長年、大風堂

來源:香港佳士得,中國近現代畫, 2010年11月30日,編號2720。

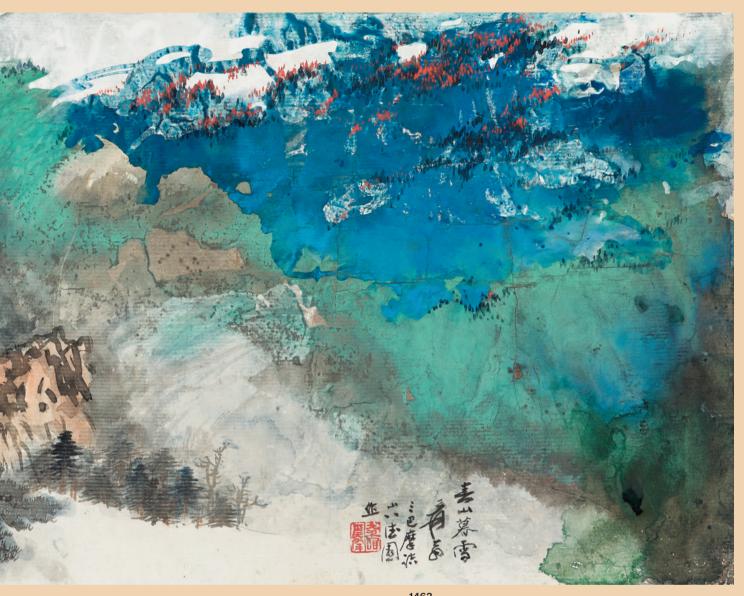


1463

In March, 1953, Zhang Daqian moved away from Argentina to the outskirts of São Paulo, Brazil. It was there that Zhang created his Eight Virtues Garden, where he planted over 1500 persimmon trees.

For the sake of creating his own garden of paradise, Zhang poured his life and soul into it, to the point where he even damaged his own eyes. Yet his disability eventually led to another breakthrough in his art and painitngs, as he injected the free-flowing, energised ink into Chinese traditions to create awe-inspiring masterpieces, his splashed ink paintings.

Painted on specially made Da Feng Tang paper from Japan, Spring Snow Upon Mountains is created on paper similar to that from the Song Dynasty, giving it a firm but smooth texture, thin and not resistant to scratches, such that the blue and green hues splashed upon the paper do not sink and are not absorbed fully by the paper but are suspended on the surface, highlighting its majestic colours. The composition is clearly arranged such that the towering mountains and exposed rock surfaces on the left are juxtaposed with the spacious, lush expanse of space on the right, adorned with light flecks of snow. The sharp contrast of scenes further brings to light Zhang's talent for creativity, composition and artistic skill.



1463

一九五三年三月,張大千離開阿根廷曼多洒昵燕樓轉赴巴西 摩詰市,由於市內廣植柿樹,張大千便以此"柿有八德"為 園名,更植多達一千五百多株,成為全區之冠。

張大千為了經營此一心中樂土,不惜人力、物力,更因此傷 了眼,也因禍得福,將天然的彩墨流動與中國傳統水墨配合 無間,開創出驚天動地的潑彩繪畫。《春山暮雪》所用的紙 張便是畫家在日本特製的大風堂紙,由於是仿造宋代羅紋宣 而成,所以紙張堅結而平滑,雖薄卻頗耐擦磨,青綠重彩施 於其上,附於表面而不沉入紙內,特別顯出色彩的華麗。此 作畫面左右各以不同的方式表現,左邊山石嶙嶙,群松圍繞,

白雲鎖其腰,宛如仙境之地,可以悠遊其間。右邊則一片清 凉,流動的青綠,猶如山脈蜿蜒,殘雪舖頂,白色世界乃透 露出勃勃生機,美麗卻不能親近。二者強烈的對比,更顯出 大千先生的絕技,而竟將署款落於此間更是巧妙,顯出大千 先生藝高人膽大。



1464

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Overlapping Hills

Hanging scroll, ink and colour on paper 120.8 x 41.3 cm. (47 ½ x 16 ¼ in.)
Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated autumn, wuzi year (1948)

HK\$800,000-1,500,000

US\$100,000-190,000

張大千 翠嶂千岩

設色紙本 立軸 一九四八年作

題識:石壁翠屏開,寒泉曲磵回。

雲柯暗到腳,古屋破風雷。

石濤、石溪俱從子久,上窺董源,各得一體,

石溪蒼莽,石濤清逸,面目遂殊, 正如臨濟、雲門共是曹溪一滴。

戊子(1948年)之秋,篋中檢得宣德紙試之,

張爰大千父。

鈐印:張大千、張爰、大風堂

LOT 1465 FROM THE COLLECTION OF MR. YUNG PING

翁平先生私人珍藏

The recipient of this painting is Yung Ping (1907-1998), a well-known journalist and government official, who served as Deputy Head of the Central News Agency. He was an enthusiastic collector of modern Chinese paintings and calligraphy. In Hong Kong, he became acquainted with many artists from Hong Kong and Taiwan at the time, including Zhao Shao'ang, Pu Ru, Yu Youren, and Guan Shanyue, who dedicated their works to him. A selection of works from the same collection is available in our inaugural online sale, *Exquisite Eye: Fine Chinese Paintings & Calligraphy*.

上款人景熹為翁平(1907-1998),號景熹,廣東人,知名記者,曾任中央通訊社副主任,負責文化方面的工作。翁平好書畫,熱衷收藏,並與藝術家交往甚篤。其珍藏包括當時香港、台灣知名的藝術家贈與該藏家的畫作,包括趙少昂、溥儒、于右任、關山月等。

本收藏有部分精選作品於丹菁薈萃—中國書畫網 上拍賣釋出。

1465

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lady in the Style of Tang Yin

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 132×56.2 cm. $(52 \times 22 \%$ in.) Inscribed and signed, with four seals of the artist Further inscribed and signed, with two seals of the artist Dated twelfth month, wuzi year (1948)

HK\$2,000,000-3,000,000

US\$260,000-390,000

張大千 擬唐寅筆意仕女 設色紙本 鏡框

題識:鞦韆散後朦朧月,滿院人閑。

幾處雕闌,一夜風吹杏粉殘。

昭陽殿裡春衣就,金粉初乾。 莫信春寒,明日花前試舞看。

宋人語以唐子畏筆法寫之。爰。

鈐印:蜀中張爰、大千豪、大風堂、摩登戒體

又題:此十五年前居故都時所作,

為景熹仁兄所得。

攜以見示, 殊令人慚惶也。

戊子(1948年)嘉平月在在山樓,

大千張爰。

鈐印:張爰、大千



1465

LOTS 1466 - 1467 PROPERTY OF A GENTLEMAN 私人珍藏



1466

ZHANG DAQIAN (1899-1983) *Fishing Alone on the River*

Hanging scroll, ink and colour on paper 99 x 50.5 cm. (39 x 19 % in.) Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

Dated twelfth month, *dinghai* year (1947) One collector's seal of Wu Kungan (1917–1989)

HK\$800,000-1,000,000 US\$110,000-130,000

張大千 青山獨釣 設色紙本 立軸 一九四七年作

題識:對岸有青山,獨釣愛奇絕。 得句懶歸來,擬卻待明月。 丁亥(1947年)嘉平月, 成都昭覺寺作。大千居士爰。

鈐印:張爰私印、大千居士 吳坤淦 (1917-1989) 鑑藏印: 開開博士珍藏書畫

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Qingcheng Mountain

Hanging scroll, ink and colour on paper 99.5 x 29.5 cm. (39 $^{1}\!\!/_{8}$ x 11 $^{5}\!\!/_{8}$ in.)

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, xinsi year (1941)

Further inscribed and signed by the artist, with one seal and one dated seal of *quichou* year (1973)

One collector's seal of Wu Kungan (1917-1989)

HK\$1,200,000-1,500,000

US\$160,000-190,000

張大千 高士山居

設色紙本 立軸 一九四一年作

題識:西風檞葉秋,小雨莓苔路。

幽人唤不應,蕭然四山暮。

倣黄王合作。辛巳(1941年)秋日蜀郡張爰。

鈐印:張季、大千

又題:此予居青城上清宮時所作,忽忽遂已三十二年矣。

孰謂丹青不知老耶。六十二年(1973)人日,爰翁。

鈐印:張大千長年大吉又日利、癸丑 (1973年) 吳坤淦 (1917-1989) 鑑藏印:開開博士珍藏書畫



1467

LOT 1468

Professor Daniel Te-Yen Lee (1923-2001) was the English translator at the Nanjing headquarters of the United States Military Advisory Group. In the late 1940s, Huhan, his friend who was a collector of Chinese paintings, was moving out of China and sold several of the larger paintings from his collection to Lee, including *Landscape in the Style of Shitao*. Lee moved to the United States with his family and worked as a host of a Chinese television programme. In 1972, Lee conducted an interview with Zhang Daqian at his studio, Huanbi An (Wicker Hut). Through this occasion, Lee was able to show a photograph of *Landscape in the Style of Shitao* to Zhang, to which the artist pleasantly recalled painting it for Huhan. According to Zhang



Professor Daniel Te-Yen Lee 李德延教授

Daqian in the interview, this painting was the largest he ever painted at the time.

李德延教授(1923-2001),美軍顧問團南京總部的英文翻譯員。四十年代,李氏的書畫藏家 朋友湖涵離開中國,所以把所藏大幅作品賣給李氏,包括這幅《臨大滌子山水》。李氏與家 人遷往美國後,在美國新聞處擔任節目主持。一九七二年李氏機緣巧合地前往張大千美國加州環蓽盦與畫家進行訪問。李氏亦藉此機會給畫家看作品照片。張大千亦確認作品是當年畫 贈湖涵,亦是他當年的最大尺幅作品。

1468

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Landscape in the Style of Shitao

Hanging scroll, ink and colour on paper 364×142 cm. (143 ½ x 55 % in.) Inscribed with a poem and signed, with four seals of the artist Dated tenth month, bingyin year (1926) Dedicated to Huhan One collector's seal of Daniel Te-Yen Lee (1923–2001)

HK\$3,800,000-4,800,000

US\$500,000-620,000

張大千 臨大滌子山水 設色紙本 立軸 一九二六年作

題識:山水有清音,得者寸心是。寒泉漱石根,冷冷豁心耳。

何日我攜家,畊釣深雲裏。念念心彌悲,春風吹月(遲)起。 丙寅(1926年)十月臨大滌子,即乞湖涵仁兄法家博教。季弟張爰。

鈐印:張季、大千、自詡名山足此生、大風堂

鑑藏印:李氏德延心賞



VARIOUS OWNERS

1469

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lady in Indian Dress

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 79 x 46 cm. (31 ½ x 18 ½ in.)
Inscribed and signed, with one seal of the artist
Dated *gengyin* year (1950)
Dedicated to Liangnian and Madame Yangfen

PROVENANCE:

Previously in the collection of Liu Liangnian.

NOTE:

Liu Liangnian was born in Fujian in 1905. He attended Ying Wah College in 1920 and later worked at the Shanghai Customs. There, Liu befriended many artists including Wu Hufan, Zhang Shanzi, Zhang Daqian, Ye Gongchuo and the Gao brothers, Jianfu and Qifeng. During the war, he moved to Chengdu where many others also sought refuge. He became acquainted with artists such as Huang Junbi, Zhao Shao'ang, Guan Shanyue, Li Xiongcai and Yu Youren. In 1946, Liu was transferred to the Gongbei Customs in Zhuhai and lived in Macau. In 1952, Liu left with his family to live in North Point, Hong Kong. He ran a trading business and spent his spare time on the arts, arranging dinners, meetings and exhibitions for artists. After he retired, Liu further expanded his collection of paintings, works of art and stamps. He also wrote poetry, some of which was published. His close relationship with the artists saw his son, Liu Jijian as a favoured godson to Huang Junbi.

HK\$6,000,000-8,000,000 U

US\$770,000-1,000,000

張大千 印度紗麗 設色紙本 鏡框 一九五〇年作

題識:印度紗麗即古之所謂五銖衣,亦稱天衣者。

寫寄樑年吾兄揚芬夫人儷正。

庚寅(1950年)秋日大千弟張爰客大吉嶺。

鈐印:張爰私印 來源:劉樑年舊藏。

註:劉樑年,字幹如,一九〇五年生於福建福州,一九二〇年入讀英華書院,畢業後赴上海海關工作。梁樑年雅好文藝,當時活躍上海的畫家,如吳湖帆、張善孖、張大千、葉恭綽、高奇峰、高劍父等,與其皆有往來。中日戰爭時期,劉樑年遷至成都,他亦因此結識黃君璧、趙少昂、關山月、黎雄才、于右任等畫家。一九四六年後,調任廣東省珠海拱北海關,定居澳門。一九五二年,劉樑年攜家帶眷移居香港北角,經營出入口生意,熱衷藝術活動,亦時時協助畫家舉辦展覽、宴席。退休後,專注書畫、古玩、郵票等收藏,亦好文作詩。其子劉基堅,甚得黃君璧喜愛,收為乾兒子。

In 1950, with the assistance of Luo Jialun, Zhang Daqian held an exhibition in New Delhi, India. He was attracted by the scenery of Darjeeling and decided to stay. Works from this period are marked with great exuberance, including the present work completed in the autumn of 1950. Though Zhang Daqian is well known in his painting of female portraits, those in Indian dress are rare, and this current pieces exemplifies Zhang's punctiliousness about the execution of his figures' hair and drapery of clothing.

Zhang's portraits of women are imbued with a softness of touch, painted in fine but robust lines, with eyes that exude tenderness yet hold a firm gaze. Wrapped in a sari, Zhang's *Lady in Indian Dress* is executed with lightness, with a small section of the lady's midriff visible through the layers of silk, as the figure is balanced on either side with red flowers. Zhang Daqian first learned to paint female figures through copying works by Ming and Qing artists such as Tang Yin, Gai Qi, Fei Danxu, and Ren Yi. His later style owes much to his time in Dunhuang, as he refined his execution of figures, the use of colour and the depiction of clothing, resulting in portraits exuding elegance and grace.

Despite the elegant and meditative qualities in Zhang's paintings of the period, his time in India was a lonely one. Having spent a year furiously creating with only his gibbons as companions, he returned to Hong Kong in 1951 to reunite with his family.

This painting was dedicated to Liu Liangnian, who first met Zhang Daqian in the 1930s. During Zhang Daqian's trips to Macau from Hong Kong in 1949 to arrange for his family's transit through Gongbei, he was received by Liu with great hospitality. Their friendship continued over the decades to come. When Zhang returned to Hong Kong in 1951, Liu Liangnian organised a big banquet to welcome him for which Zhang was overjoyed.

一九五〇年,張大千在羅家倫的幫助下,在印度新德里舉辦畫展,同年五月上旬到達大吉嶺,很快就被大吉嶺名麗風光所吸引,而決定於此居住一段日子,《印度紗麗》則作於一九五〇年秋。大千先生擅寫仕女,但作品中穿著印度紗麗形象的屬極少數,此幀畫中人物的絲絲秀髮與飄逸的紗麗充分表現了其準確的運筆與純熟的技巧。

張大千的仕女畫用筆輕巧細膩,運筆線條雙利,所見仕女面容端莊,神情溫婉,本幅《印度紗麗》亦不例外。畫中女子裹上紗麗,影影綽綽的身姿美感立生,又襯托以畫面下方的紅花。印度紗麗,佛經稱天衣,有薄於蟬翼,折疊之可從戒指孔穿過,其輕不啻五銖,相傳昔有公主服七重紗麗,猶見肌膚。大千先生的仕女畫汲取明清大家畫風,習唐寅、改琦、費丹旭、任頤。敦煌時期後,因敦煌二百六十窟有盛唐大士,亦畫紗七重,每驚神妙,大千筆下仕女越加精煉,愈神采飛揚,顧盼神飛。

張大千曾表示: "大吉嶺時期是我畫多、詩多、工作精神最旺盛的階段,我當時寂寞孤單,連擺龍門陣的對象都沒有,只能畜養印度猿猴作伴,但當時的目力最佳,所繪的也多是精細的工筆畫。"張大千在大吉嶺客居近一年後,於一九五一年返港與家人團聚。

上款人劉樑年,早於三十年代結識張大千。一九四九年前後大千先生幾次前往澳門小住,以安排家人從拱北海關出境事宜時,劉樑年均熱情款待。數十年間,兩人經常保持密切聯絡。當張大千返回香港時,劉樑年舉辦了歡迎宴席,對於張大千而言,真是喜不自勝。



ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Journey to Highway Hengguan

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 112.5 x 52 cm. (44 $\frac{1}{4}$ x 20 $\frac{1}{2}$ in.) Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist Dedicated to Mengjian

PROVENANCE:

Lot 610, 29 November 2009, Fine Chinese Modern Paintings, Christie's Hong Kong. Lot 203, 2 November 1997, Fine Modern and Contemporary Chinese Paintings, Sotheby's Hong Kong.

HK\$15,000,000-20,000,000

US\$2,000,000-2,600,000

張大千 看山須看故山青 設色紙本 鏡框

題識:十年去國吾何説,萬里還鄉君且聽。 行遍歐西南北美,看山須看故山青。 頃還臺灣重遊橫貫公路,為孟堅老友寫此乞教, 弟爰。

鈐印:張大千長年大吉又日利、大千唯印大年

來源:香港佳士得,中國近現代畫,2009年11月29日, 編號610。

香港蘇富比,近現代中國書畫,1997年11月2日,編號203。

Highway Hengguan was a major civil engineering project and a milestone in infrastructural development of Taiwan in the 1950s. Opened to the public in the spring of 1960, the highway connects the East and West coast of Taiwan, making the Taroko Gorge and the surrounding national park an instant tourist attraction. Zhang and his wife returned from Brazil in the spring of 1960 at the invitation of the organisers of the construction of the highway. What was to be a one day trip turned into a three day visit around the gorge with his wife and friends, Zhang Muhan and Lang Jingshan, all the while praising the sights and beauty of surroundings.

This painting was a gift from Zhang Daqian to his friend of more than forty years, Cai Mengjian. On his way to Dunhuang in 1941, Zhang met Cai, at the time the mayor of Lanzhou. During the two years subsequent to their initial encounter, Cai took care of Zhang during his visits to Lanzhou, for which Zhang was immensely grateful. Due to political instability, Zhang Daqian and Cai Mengjian fled China and lived, respectively in the United States and Taiwan, but continued to keep in touch.

Zhang has revealed to Cai that: "Having lived in America for the last five, six years, I am reminded of the deep affection I have for Taiwan during my yearly visits. The beauty of the land, the warmth of the people and the peacefulness there make me miss my homeland more and more. With Taiwan's rapid development every time I return, I am excited by its change but also saddened by it. I recall the time I travelled the Highway Hengguan, I gave you a *pomo* painting, titled *Journey to Highway Hengguan*, which framed my current state of mind."

The composition expresses Zhang Daqian's longing for and connection to his homeland. In this ancient outlook one sees two symbols of modernity and creativity; first, the splashed ink that Zhang creatively applied on the painting, depicting the mountains and the ambience; second, the fine details showing segments of the highway, subtly visible where Zhang's splashed ink does not cover. In Zhang Daqian's mind, the landscape along Highway Hengguan remains tranquil and secluded despite man-made interventions – the highway that ironically made it possible for him to indulge in the nearby scenery – which he transcribed onto his paper.

一九六〇年春,台灣東西橫貫公路開通,太魯閣峽一帶成為台灣東部山地著名之風景區。負責主持修建公路的單位特邀先生回台觀光,先生欣然接受,遂偕夫人由巴西乘飛機赴台。這一次,先生是首游台灣橫貫公路,負責接待者原定當天即返回台北,但先生對此地風景極為喜愛,在太魯閣等地流連三日方返。大千與夫人,張目寒、郎靜山等好友們同游。他對沿途之美妙風景,稱讚不絕,並認為此乃天下最好之風景。

此幅山水乃是大千贈以與之一生有四十多年交情的好友蔡孟堅先生。一九四一年大千先生在赴敦煌途中,結識了當時的蘭州市長蔡孟堅。其後兩年多期間,大千每經蘭州,蔡氏均照顧有如,因此大千對他亦非常感激。政局動盪,二人分別亦轉移居美國及臺灣,交往仍十分密切。

此外大千曾對好友蔡氏道: "住在美國這五六年間,因交通方便,差不多每年返台灣一次,一到台北,即覺故國山青水秀,人情溫暖,加之社會安定,而繁榮現象,幾乎日新月異,留戀之感,與日俱增。記得第一次返台,遊過橫貫公路後曾作一幅潑墨贈你,題句"看山須看故山青",這就是我彼此時心境表達。"

大千重遊台灣橫貫公路後,從山川自然得到不少啟發,遂寫此畫贈與好友。全幅構圖一氣呵成,淋漓暢快,有著力貫山川的氣勢。小路、飛瀑、煙雲巧妙地穿插於峽谷山嶺間,帶有絲絲的幽深神秘美感。畫家更能有效地控制了淋漓豐沛的水墨。除潑墨疊彩以外,尚兼筆墨之美,實為傳統與創新完美交融的精品。



XIE ZHILIU (1910-1997)

Autumn Landscape

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 63.5×131 cm. $(25 \times 51 \%$ in.)

Entitled, inscribed, and signed, with four seals of the artist

One collector's seal

HK\$1,500,000-2,500,000

US\$200,000-320,000

謝稚柳 谿山秋霽

設色紙本

鏡框

題識:谿山秋霽。謝稚柳寫。

鈐印:稚柳居士、謝稚之印、魚飲谿堂、苦篁齋

1472

XIE ZHILIU (1910-1997)

Lotus Pond

Handscroll, ink and colour on paper

28.8 x 134 cm. (11 3/8 x 52 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, xinhai year (1971)

Frontispiece inscribed with a poem and signed by Chen Peiqiu (born 1922), with one seal $\,$

Dated yiyou year (2005)

Colophon inscribed with a poem and signed by Chen Peiqiu, with two seals

Dated dingsi year (1977)

Colophon inscribed by Lao Jixiong (born 1950), with three seals

Dated autumn, guisi year (2013)

Titleslip inscribed by Lao Jixiong, with one seal

Dated autumn, guisi year (2013)

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-78,000

謝稚柳

荷塘清趣圖

設色紙本 手卷

一九七一年作

題識:習悦齋畫記。辛亥(1971年)秋日,稚柳。

鈐印:謝稚柳、壯暮

陳佩秋 (1922年生) 題引首:荷塘清趣。乙酉 (2005年) 健碧題。

鈐印: 健碧

陳佩秋題跋:凌波仙子靜中芳,也帶酣紅學醉妝。

有意十分開曉露,無情一晌斂斜陽。

泥根玉雪原無染,風葉青蔥亦自香。

想得石湖花正好,接天雲錦畫船涼。

丁巳(1977年)除夕佳節題壯暮翁畫荷塘圖,

高花閣健碧記。

鈐印:陳氏、佩秋

勞繼雄(1950年生)題跋:春紅夏綠遣情多,欲剪煙花奈若何。

忽漫賞心奇僻調,少時弄筆出章侯。

謝稚柳先生繪事詩一首,

癸巳 (2013年) 秋月勞繼雄書於洛城。

鈐印:勞氏、繼雄、恕行齋

勞繼雄題簽條:謝稚柳先生荷塘清趣圖卷。

癸巳(2013年)秋月,勞繼雄題。

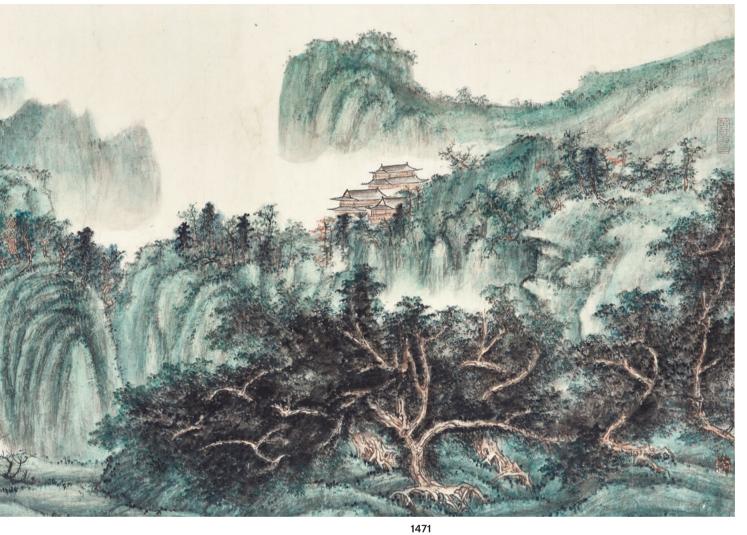
鈐印:勞繼雄印



1471



1472





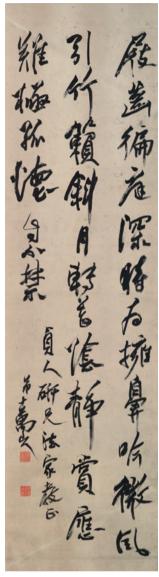
LOTS 1473 — 1475 PROPERTY FROM THE COLLECTION OF CHOI CHING YAN 蔡貞人舊藏

Born in Chao'an in Guangdong, Choi Ching Yan (1904–1971) was a major contributor to Hong Kong's early cultural development, and assisted in the funding of the establishment of the New Asia College in 1949. As he was friends with many figures in the art world, he would hold scholarly gatherings at his home, "Zhu Garden," in North Point in Hong Kong. Depicted in Sun Xingge's painting is the scenery of Choi Ching Yan home.

An album of landscapes by Wang Shimin will be sold in our Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy sale on 30 May 2016 (Lot 936).

蔡貞人(1904-1971),廣東潮安人, 為香港早年文化事業發展作出重要貢獻,包括經濟上資助一九四九年創立的 新亞書院,並出任董事。蔡氏與眾多藝 壇人士友好,於北角的住所「竺園」經 常作為文人雅集之所。蔡氏珍藏王時敏 山水冊頁將於2016年5月30日舉行的中 國古代書畫拍賣釋出(編號936)。





1474

1473

SUN XINGGE (1897-1996) Scenery at Zhu Garden

Hanging scroll, ink and colour on paper 136×55.5 cm. (53 $\frac{1}{2} \times 21 \frac{1}{8}$ in.) Entitled, inscribed with a poem and signed, with

four seals of the artist
Dated wuxu year (1958)

Dedicated to Zhenren (Choi Ching Yan)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

孫星閣 竺園圖 設色紙本 立軸 一九五八年作

題識: 竺園圖。

竺園尋隱處,松竹綠森森。

樓宇凌天碧,山川協地金。

通儒以見性,與佛結同心。

永固三生後,和鳴五翠琴。

參天地變化,看日月浮沉。

萬象在胸壑,懷君起醉吟。

貞人硯兄與其夫人瑞生營其厦曰 竺園,地當山川勝慨因作圖以記 并希兩政。弟星道人。

鈐印:星閣書畫、十萬山人、孫星閣

又題:十萬山人孫星閣寫米襄陽法。 時年戊戌(1958年)。

鈐印:孫星閣

1474

SUN XINGGE (1897-1996) Calligraphy in Running Script

Hanging scroll, ink on paper

146 x 39.5 cm. (57 $\frac{1}{2}$ x 15 $\frac{1}{2}$ in.)

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Zhenren (Choi Ching Yan)

HK\$10,000-20,000

US\$1,300-2,600

孫星閣 行書《春夕閒詠》 水墨紙本 立軸

題識: 屐齒遍庭深, 時為擁鼻吟。

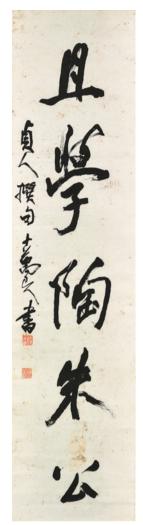
微風引竹籟,斜月轉花陰。

靜賞應難極,孤懷自不禁。

貞人研兄法家教正。

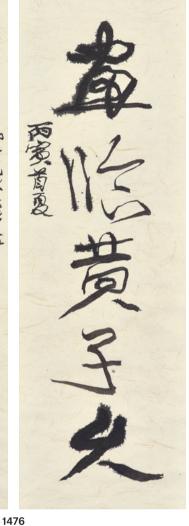
鈐印:孫星閣印、十萬山人之鉥

弟十萬山人。









1475

SUN XINGGE (1897-1996)

Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on paper 135 x 32.5 cm. (53 1/8 x 12 1/4 in.)
Inscribed and signed, with two seals of the artist Dedicated to Zhenren (Choi Ching Yan)

HK\$10,000-20,000

US\$1,300-2,600

孫星閣 五言對聯 水墨紙本 立軸兩幅

題識:未從赤松子,且學陶朱公。 貞人撰句,十萬山人書。 鈐印:十萬山人之鉥、孫星閣印 **VARIOUS OWNERS**

1476

CHENG SHIFA (1921-2007)

Calligraphic Couplet in Running Script

Hanging scroll, ink on paper 96×31.7 cm. $(37\sqrt[3]{4} \times 12\sqrt[3]{2}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated summer, bingyin year (1986)

HK\$10,000-30,000

US\$1,300-3,800

程十髮 行書五言聯 水墨紙本 立軸 一九八六年作

題識:畫臨黃子久,花插紫丁香。

丙寅(1986年)首夏客芭登辳舍。程十髮。

鈐印:十髮



1477

CHENG SHIFA (1921-2007)

In the Lotus Pond

Hanging scroll, ink and colour on paper 132 x 67 cm. (52 x 26 % in.)

Inscribed with a \dot{a} by Li Qingzhao (1084–1155) and signed, with two seals of the artist

Dated summer, wuwu year (1978)

HK\$150,000-300,000

US\$20,000-39,000

程十髮 《如夢令—常記溪亭日暮》詞意圖 設色紙本 立軸 一九七八年作

題識:常記溪亭日暮,沉醉不知歸路。

興盡晚回舟,誤入藕花深處。

爭渡,爭渡,驚起一灘鷗鷺。

李易安如夢令。戊午(1978年)夏日十髮寫於上海。

鈐印:程、十髮



1478

1478

CHENG SHIFA (1921-2007)

Picking Lingzhi

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 137.5 x 69 cm. (54 $\frac{1}{8}$ x 27 $\frac{1}{8}$ in.) Entitled, inscribed, and signed, with five seals of the artist Dated autumn, *jisi* year (1989)

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

程十髮 采芝圖

設色紙本 鏡框 一九八九年作

題識:采芝圖。己巳 (1989年) 九秋,雲間程十髮漫筆於 三釜書屋。

鈐印:十、髮、不事繩墨、供養白陽青藤老蓮新羅清湘吉金 八大兩峰之室、佩韋



LIU JIYOU (1918-1983)

Monkey King

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on paper 18.5 x 53 cm. (7 $\frac{1}{4}$ x 20 $\frac{1}{6}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated summer, xinchou year (1961)

HK\$150,000-250,000 US\$20,000-32,000

劉繼卣 大鬧天宮 設色紙本 扇面鏡框 一九六一年作

題識:大鬧天宮。

辛丑(1961年)夏日,劉繼卣作。

鈐印:劉繼卣

1480

LIU DANZHAI (1931-2011)

Exchanging Geese

Hanging scroll, ink and colour on paper 96.5 x 58 cm. (38 x 22 % in.)
Entitled, inscribed, and signed, with five seals of the artist Dated spring, xinyou year (1981)

LITERATURE:

Yi Yuan Duo Ying, Shanghai People's Fine Art Publishing House, 2006, p. 73.

HK\$300,000-500,000 US\$39,000-65,000

劉旦宅 換鵝圖 設色紙本 立軸 一九八一年作

題識:換鵝圖。辛酉 (1981年) 暮春。 劉旦宅作於滬上翠雲樓。

鈐印:劉渾、旦宅、旦宅驩喜、羊(肖形印)、

忘形得意

出版:《藝苑掇英》第76期,上海人民美術出版

社,2006年,第73頁。



1480





JIANG HANTING (1903-1963)

Lotus

Hanging scroll, ink and colour on paper 133×63 cm. $(52 \% \times 24 \sqrt[3]{4}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$300,000-500,000

US\$38,000-64,000

江寒汀 荷花

設色紙本

立軸

題識: 倣元人筆。寒汀江荻寫。

鈐印: 江荻私印



1482

1482

WANG XUETAO (1903-1984)

Myna, Bamboo, and Plum Blossoms

Hanging scroll, ink and colour on paper 67 x 28.5 cm. (26 $\frac{3}{2}$ x 11 $\frac{1}{2}$ in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

王雪濤 竹梅八哥 設色紙本 立軸

題識:李方膺有此法。雪濤寫於遲園。

鈐印:遲園、雪濤長年、雪痕

WANG XUETAO (1903-1984)

Flower and Bird

Hanging scroll, ink and colour on paper 32×44 cm. ($12 \% \times 17 \%$ in.) Signed, with one seal of the artist

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

王雪濤 紅花翠鳥 設色紙本 立軸

款識:雪濤。 鈐印:遲園

1484

WANG XUETAO (1903-1984)

Autumn Fruits and Insects

A set of four scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper

Each scroll measures 29 x 30.5 cm. (11 % x 12 in.) Each scroll inscribed and signed, with a total of twelve seals of the artist

One scroll dated autumn, seventh month, fifteenth day, *jiashen* year (1944)

One scroll dated autumn, *jiashen* year (1944) Each scroll further inscribed and signed on the frontispiece respectively by Zhang Shuyun, with three seals; Shao Zhang (1872–1953), with two seals; Wu Leichuan (1870–1944), with two seals; and Guo Zeyun (1882–1946), with two seals (4)

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

王雪濤 秋時四象 設色紙本 鏡框四幅 一九四四年作

題識:

 苦吟。甲申(1944年)秋七月望, 風雨交加,煩惱迫人。感秋之懷愈 增凄清之心,悶坐遲園,就案頭宿 墨戲此破寂。雪濤。

鈐印:雪濤、傲雪居士、大千秋色

2. 秋聲。遲園秋夕戲寫此紙遺興。 時居燕市。

鈐印:雪濤、傲雪居士、秋風紅豆

3. 瓦壺齋夜牕寫意。雪濤。

鈐印:雪濤擬古、遲園、日利

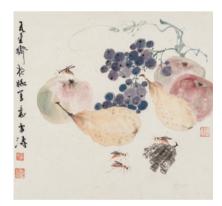
4. 霜天熟柿栗、收拾不可遲。 甲申(1944年)秋夕雨牕寫以遣懷。 雪濤。

鈐印:天風閣、王雪濤印、傲雪居士

張書雲、邵章(1872-1953)、吳雷川 (1870-1944) 、郭則澐(1882-1946) 各題一幅詩堂。



1483









1484

LOTS 1485 - 1488 FROM A PRIVATE ASIAN COLLECTION

亞洲私人收藏

1485

GUAN LIANG (1900-1986)

Pavilion by the Lake

Hanging scroll, ink and colour on paper 59.5 x 47 cm. (23 3/8 x 18 1/2 in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$80,000-150,000

US\$11,000-19,000

湖亭泛舟 關良

設色紙本

立軸

題識:良公畫。 鈐印:關良

1486

GUAN LIANG (1900-1986)

Legend of the White Snake

Hanging scroll, ink and colour on paper 44.5 x 68 cm. (17 ½ x 26 ¾ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated sixth month, wuwu year (1978)

Legend of the White Snake was shown in the Three Rooms exhibition in Japan 1979.

HK\$150,000-300,000 US\$20,000-39,000

關良 白蛇傳 設色紙本 立軸 一九七八年作

題識:戊午(1978年)六月,關良。

鈐印:良公之印、南亭人

註:此作曾於日本《中華人民共和國美術工藝品展》

展出。



1486





Lotus Pod and Insect, The Complete Collection of Qi Baishi at the Beijing Fine Art Academy Insects, Culture and Art Publishing House, Beijing, 2010, p. 403, pl. 292.

《藕和螻蛄》,《北京畫院藏齊白石 全集·草蟲卷》,文化藝術出版社,北 京,2010年,第403頁,圖版292。



1487

1487

QI BAISHI (1863-1957)

Insect and Leaves

Hanging scroll, ink and colour on paper 44 x 33.5 cm. (17 3/8 x 13 1/4 in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Inscribed on the mounting by Li Yan (born 1943), with three seals Dated mid-autumn, yiyou year (2005)

NOTE:

This painting and Shrimps (Lot 1488) were previously in the collection of Ling Zhenjie, a famous chef that worked in Qu Yuan Restaurant, one of the earliest Hunan style restaurant that opened in Beijing. Hunanese artists such as Qi Baishi often ate there and gifted paintings

HK\$800,000-1,500,000

US\$110,000-190,000

齊白石 螻蛄茨草圖 設色紙本 立軸

題識:寄萍堂上老人。

鈐印:白石

李燕 (1943年生) 題詩堂:

(文不錄)。乙酉(2005年)中秋之月,李燕拜題。

鈐印:李、李燕之印、冶性

註:此幅與《羣蝦》(編號1488)為著名廚師凌振杰舊藏。 凌氏曾為著名在北京湖南菜老字號曲園酒樓大廚。居京湖南 人常為曲園酒樓座上客,包括畫家齊白石,並留下墨筆。



1488

QI BAISHI (1863-1957)

Shrimps

Scroll, mounted and framed, ink on paper 103×34 cm. $(40 \% \times 13 \%$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Inscribed on the mounting by Li Yan (born 1943), with three seals Dated yiyou year (2005)

HK\$800,000-1,500,000

US\$110,000-190,000

鏡框

齊白石 羣蝦 水墨紙本

題識:九十二歲老人白石作。 鈐印:齊白石、歸夢看池魚 李燕(1943年生)題詩堂:

(文不錄)。乙酉年(2005)李燕拜題。

鈐印:李燕、壯北、冶性

VARIOUS OWNERS

1489

QI BAISHI (1863-1957)

Shrimps

Scroll, mounted and framed, ink on paper 26×23 cm. (10 $\% \times 9$ in.) Signed, with one seal of the artist

HK\$70,000-90,000

US\$9,000-12,000

齊白石 群蝦圖 水墨紙本 鏡框

款識:白石老人。 鈐印:齊大

1490

TANG YUN (1910-1993)

Tea and Plum Blossoms

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on paper 20.5 x 54 cm. (8 $\frac{1}{2}$ x 21 $\frac{1}{2}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated winter, bingyin year (1986)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

唐雲 茗香花影 設色紙本 扇面鏡框

一九八六年作

題識: 苕香花影入詩來。

丙寅(1986年)冬日,杭人唐雲畫。

鈐印:唐雲私印









XU BEIHONG (1895-1953)

Two Magpies and Red Leaves

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

85 x 33 cm. (33 ½ x 13 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated renwu year (1942)

One collector's seal of Tang Yun (1910-1993)

HK\$550,000-750,000

US\$71,000-96,000

徐悲鴻 紅葉雙鵲 設色紙本 鏡框 一九四二年作

題識:壬午(1942年),悲鴻。

鈐印:徐

唐雲 (1910-1993) 鑑藏印:大石齋征

1492

XU BEIHONG (1895-1953)

Rooster and Bamboo

Hanging scroll, ink and colour on paper 148×45 cm. $(58 \% \times 17 \% \text{ in.})$ Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated mid-autumn, *guiwei* year (1943)

HK\$700,000-900,000

US\$90,000-120,000

徐悲鴻 竹雞圖 設色紙本 立軸 一九四三年作

題識:癸未(1943年)中秋,悲鴻。 鈐印:徐、東海王孫、生于憂患

1493

XU BEIHONG (1895-1953) AND QI BAISHI (1863-1957)

Magpie, Pine, and Lingzhi

Hanging scroll, ink and colour on paper 74.5 x 36 cm. (29 3 % x 14 1 % in.) Inscribed and signed by both artists, each with

Dated spring, *jichou* year (1949) Dedicated to Zonghao

HK\$700,000-900,000

US\$90,000-120,000

徐悲鴻、齊白石 松芝喜鵲 設色紙本 立軸 一九四九年作

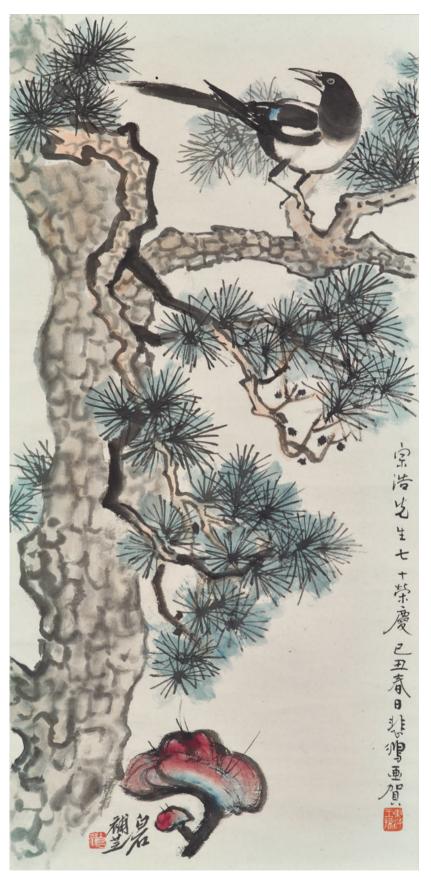
徐悲鴻題識:宗浩先生七十榮慶。 己丑(1949年)春日悲

鴻畫賀。

鈐印:東海王孫

齊白石題識:白石補芝。

鈐印:白石翁



1493

LOTS 1494 — 1496 PROPERTY FROM THE COLLECTION OF MR. LIU HONG

劉宏先生珍藏



1494

LU YANSHAO (1909-1993)

Travelling on a Fine Day

Hanging scroll, ink and colour on paper 73.5 x 48.5 cm. (28 % x 19 % in.)
Entitled, inscribed, and signed, with three seals of the artist Dated spring, *jiwei* year (1979)
Dedicated to Liu Hong

HK\$800,000-1,000,000

US\$110,000-130,000

陸儼少 溪橋覓句圖

設色紙本 立軸 一九七九年作

題識:溪橋覓句圖。劉宏同志正之。 己未(1979年)春陸儼少寫於湯山。

鈐印: 儼少、宛若、穆如館

1495

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Bird on Branch

Scroll, mounted and framed, ink on paper 97 x 34 cm. (38 % x 13 % in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dedicated to Tianduo

HK\$350,000-550,000

US\$46,000-71,000

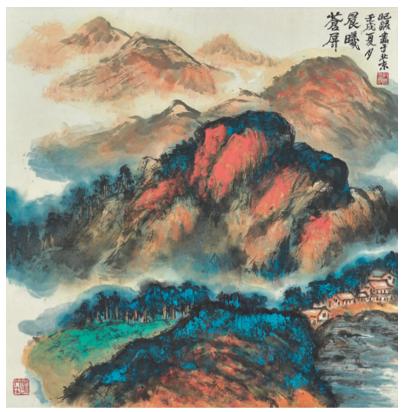
張大千 枝頭春意 設色紙本 鏡框

題識:天鐸仁兄畫家正之,大千張爰。

鈐印:張爰之印、大千居士



1495



1496



1497

ZHU QIZHAN (1892-1996) *Morning Mountains*

Hanging scroll, ink and colour on paper 68.5×67.3 cm. $(27 \times 26\% \text{ in.})$ Entitled, inscribed, and signed, with two seals of the artist

Dated summer, renxu year (1982)

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

朱屺瞻 蒼屏晨曦 設色紙本 立軸 一九八二年作

題識:蒼屏晨曦。

壬戌(1982年)夏月, 屺瞻畫於北京。

鈐印: 屺瞻墨戲、梅華草堂

VARIOUS OWNERS

1497

CUI ZIFAN (1915-2011)

Fish and Flowers

Hanging scroll, ink and colour on paper 94.5 x 88 cm. (37 ½ x 34 ½ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated spring, *renxu* year (1982)

HK\$70,000-90,000

US\$9,100-12,000

准子范 花蔭魚戲 設色紙本 立軸 一九八二年作

題識:壬戌(1982年)春,

子范於京城。

鈐印:崔子范

LOTS 1498 - 1503 FROM AN OVERSEAS CHINESE COLLECTION

海外華僑私人收藏

Lim Kim San (Lin Jinshan, 1916-2006) was a Singaporean politician and businessman. He was credited for leading the successful public housing program in the Southeast Asian citystate during the early 1960s, which eased the acute housing shortage problem at that time. In 1959, Lim was appointed to the Public Service Commission and the Housing Board, and was awarded the Darjah Utama Temasek in 1962, and the Ramon Magsaysay Award in 1965.

林金山(1916-2006),新加坡第一代政治領導人及商人。 一九六〇年投身公共部門服務,義務擔任建屋發展局的首任 主席,在他的帶領下,建屋局解決了建國之初的屋荒問題。 因在建屋局的驕人成績,於一九六二年獲頒代表新加坡最高 榮譽的淡馬錫勳章,以及在一九六五年獲頒被視為"亞洲的 諾貝爾獎"的"雷蒙·馬賽賽獎"。





1498

1499

Goldfish

吳作人

WU ZUOREN (1908-1997)

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 53 x 33.5 cm. (20 1/8 x 13 1/4 in.) Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated 1973

題識:池趣。金山同志屬。一九七三年,作人。

Dedicated to Jinshan

US\$5,100-7,700

吳作人 池趣 設色紙本 -九七三年作

題識:金山同志索存。

Dedicated to Jinshan

WU ZUOREN (1908-1997)

69.5 x 28 cm. (27 3/8 x 11 in.)

HK\$50,000-70,000

此乃十年前所作,一九七八作人補誌。

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

金魚

Inscribed and signed, with one seal of the artist

鈐印:吳作人

1498

In the Pond

HK\$40,000-60,000

鈐印: 吳作人

US\$6,400-9,000

設色紙本

鏡框



1500

HUANG ZHOU (1925-1997)

Donkeys

Horizontal scroll, ink on paper 33.5 x 136 cm. (13 ½ x 53 ½ in.)
Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated autumn, 1984
Dedicated to Jinshan

HK\$150,000-250,000

US\$19,000-32,000

黄胄 羣驢

水墨紙本

一九八四年作

題識:黃冑。一九八四年秋,金山弟囑正。

鈐印:黃冑之印

1501

PU ZUO (1918-2001)

Eight Horses

Horizontal scroll, ink and colour on paper 65×130 cm. $(25 \% \times 51 \% \text{ in.})$ Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated third month, spring, *bingyin* year (1986)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

溥佐

八駿圖

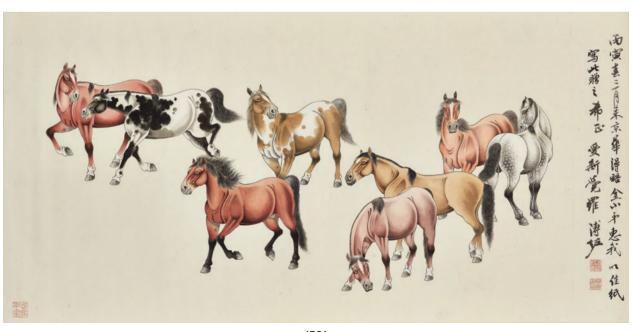
設色紙本 横批

一九八六年作

題識:丙寅(1986年)春三月,來京華得晤金山弟,

惠我以佳紙,寫此贈之希正。愛新覺羅溥佐。

鈐印:溥佐印信長壽、庸齋書畫、志在千里



1501



1502

SONG WENZHI (1919-1999)

Scenery of West Mount

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 65.5×29 cm. $(25 \% \times 11 \% \text{ in.})$ Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated summer, 1972

Dated summer, 1972 Dedicated to Jinshan

HK\$120,000-220,000

US\$15,000-28,000

宋文治 西峯景色 設色紙本 鏡框 一九七二年作

題識:一九七二年夏憶寫西峯景色,請金山同志指正。 文治於南京。

鈐印:宋灝之印、文治



1503

1503

HUANG BINHONG (1864-1955) *Pavilion by the Hill*

Hanging scroll, ink and colour on paper 38.8×27.2 cm. $(15 \frac{1}{4} \times 10 \frac{3}{4}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dedicated to Shaoqi (Lai Shaoqi, 1915–2000) Colophon inscribed and signed by the artist Dedicated to Shaoqi (Lai Shaoqi, 1915–2000)

HK\$150,000-250,000

US\$19,000-32,000

黄賓虹 山中閒居

設色紙本

立軸

題識:少其學兄博粲。賓虹。

鈐印:黃賓虹

封套題識:伯敏先生轉呈,賴少其先生親啟。

賓虹拜托。



Carrier containing the painting from Huang Binhong to Lai Shaoqi 黄賓虹贈賴少其此畫的封套



1504

LOT 1504 PROPERTY FORMERLY IN THE COLLECTION OF INDONESIAN-CHINESE ARTIST LING NANLONG

印尼華裔藝術家凌南隆舊藏

Ling Nanlong (1915–2000), born in Bangka Island, Indonesia, studied Chinese in Singapore, and was admitted to Hangzhou National Fine Arts Institute in the 1930s, and studied under Lin Fengmian. Ling remained in close contact with Lin and other artists in China and received works by them. In particular, he was fascinated with the works by Huang Binhong and collected many works of Huang.

凌南隆 (1915-2000) ,印尼華裔藝術家,出生於邦加島,在新加坡接受中文教育,三十年代考入杭州國立藝專,學習雕塑繪畫,師從林風眠。凌氏與眾多畫家相熟並獲贈多幅書畫。 他亦特別重視同在杭州的黃賓虹作品,並收藏 多件黃氏作品。

1504

HUANG BINHONG (1864-1955)

Landscape of Wuyi

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 98 x 49 cm. (38 % x 19 $1\!\!/\!_4$ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$750,000-1,000,000

US\$98,000-130,000

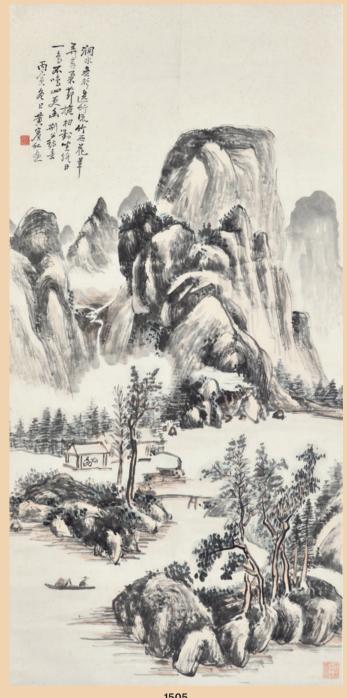
黄賓虹

武夷風光

設色紙本 鏡框

題識:武夷初進峽口,赤壁千仞,奇峯插天, 至四曲臥龍潭澄碧陰陰,江岸平坦處, 可汲泉烹茗,坐小亭中致足樂也。

鈐印:黃賓虹、綠雪軒



1505

VARIOUS OWNER

1505

HUANG BINHONG (1864-1955)

Secluded Living

Hanging scroll, ink and colour on paper 133 x 64.5 cm. (52 3/8 x 25 3/8 in.)

Inscribed with a poem and signed, with one seal of the artist Dated winter, bingyin year (1936)

One collector's seal

US\$260,000-280,000 HK\$2,000,000-2,200,000

黄賓虹 幽山閒居 設色紙本 一九三六年作

題識:澗水無聲繞竹流,竹西花草弄春柔。 茆檐相對坐終日,一鳥不鳴山更幽。

荊公詩意,丙寅(1936年)冬日黃賓虹畫。

鈐印:濱虹

鑑藏印:南通費伯子所藏書畫



1506



1507

WANG YACHEN (1894-1983)

Two Birds Under Pine Tree

Hanging scroll, ink and colour on paper 114.5 x 40.5 cm. (45 % x 16 in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Titleslip inscribed and signed by the artist

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

立軸

設色紙本

汪亞塵 蒼松雙鳥

題識:雲隱廔遣興寫此。亞塵。

鈐印:汪、亞塵

畫家自題簽條:松與小鳥,汪亞塵。

1507

QI GONG (1912-2005)

Vermilion Bamboo

Scroll, mounted and framed, vermilion on paper 45.5×51 cm. (17 % x 20 % in.) Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist Dated winter, 1983

HK\$70,000-90,000

US\$9,000-12,000

啟功 硃竹 朱砂紙本 鏡框 一九八三年作

題識:硃竹世所稀,墨竹亦何有。 隨意筆縱橫,人眼聽我手。 一九八三年冬日於首都。啟功。

鈐印:元白居士、啟功長壽

LOT 1508-1510 PROPERTY FROM THE COLLECTION OF A MALAYSIAN CHINESE PHYSICIAN

馬來西亞華僑醫生私人收藏

1508

ZHANG SHANZI (1882-1940)

Tigers

Scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper 131.2×65 cm. $(51 \frac{5}{8} \times 25 \frac{1}{2} \text{ in.})$

Inscribed with a poem and signed, with three seals of the artist

Dated autumn, seventh month, xinwei year (1931)

One collector's seal of Zhang Chiliang

One collector's seal of Li Bowen

NOTE:

Zhang Chiliang was a Hong Kong paintings dealer in the 1960's. He was friends with Zhang Daqian and Pu Ru, and amassed a large collection of their paintings, many of which were dispersed in the 1990's.

Li Bowen was a noted Hong Kong collector of Chinese paintings.

HK\$120,000-150,000

US\$16,000-19,000

張善子 虎嘯林泉 設色紙本 立軸 一九三一年作

題識:翠竹如雲接地陰,

昂頭猶自動雄心。

流泉不改潺湲意,

世上堪憐正陸沉。

辛未 (1931年) 秋七月,

虎癡張善孖寫於大風堂。

鈐印:張澤、善孖、大風堂

鑑藏印:順德日升堂藏、張熾良藏

註:張熾良,早年香港書畫行家,過手作品 甚多。與張大千及溥儒稔熟,並富藏兩位名 家手跡,其收藏作品於上世紀九十年代初流 入市面,不乏精品。

「順德日升堂」為香港著名書畫收藏家李博 文氏堂號。



1508



图 扶 事 好 联 憂患餘生 巖 14 以寫 祖 仁 两 见 面 吾 海 一遊內地 同 to 海 友 大 偶 也 阻 至 自 湘 隔 昔 省 相 政 限 為 」盖 重逢因同 挑 自 七 政 海 团 3.接 分 後 茶 私 13

1509

1509

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on paper Each scroll measures 118.5 x 23.2 cm. (46 % x 9 % in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated spring, third month, *bingwu* year (1966) Dedicated to Jingyong

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

(2)

趙少昂 書法七言聯 水墨紙本 立軸兩幅 一九六六年作

題識:山月不隨江水去,天風時送海濤來。憬庸吾兄正腕。 丙午(1966年)春三月,少昂於香島。

鈐印:趙、少昂、佛(肖形印)

1510

KANG YOUWEI (1858-1927)

Calligraphic Couplet in Running Script

A pair of scrolls, mounted and framed, ink on paper Each scroll measures 13 8.2 x 37.8 cm. (54 % x 14 % in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dedicated to Fuyan

HK\$90,000-120,000

US\$12,000-16,000

(2)

康有為 行書五言聯 水墨紙本 鏡框兩幅

1510

題識:五嶽觀斗極,九霄振羽毛。扶嚴仁兄吾同年友也, 自昔政變,素逃亡海外。君以國事私誼兩面関切, 海天阻隔無限遙暮,自返國後祗以憂患餘生, 遍游內地,偶至湘省,相慶重逢,因同游嶽麓, 特贈此聯以寫意耳。南海康有為。

鈐印:康有為印、維新百日出亡十六年三周大地游遍四洲經

三十一國行六十萬里、南海康氏

LOTS 1511 — 1514 FROM A PRIVATE HONG KONG COLLECTION

香港私人收藏







Fishes

Hanging scroll, ink and colour on paper 89×47.3 cm. $(35 \times 18 \%$ in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated tenth month, bingyin year (1986) Dedicated to Youyi

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

程十髪 魚樂

設色紙本 立軸 一九八六年作

1.1.影准体 七类生儿社业

題識:丙寅(1986年)十月程十髮漫筆。友義先生法教。

鈐印:十髮(反)、程潼印信、不知筆在手



1512

1512

DING YANYONG (1902-1978) Goodbye My Concubine

Hanging scroll, ink and colour on paper 95.4×36.4 cm. $(37 \% \times 14 \%$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated summer, *bingchen* year (1976)Dedicated to Madame Aima

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

丁衍庸 霸王別姬

設色紙本 立軸 一九七六年作

題識:項王何必為天子,鉅鹿一戰古今無。

丙辰(1976年)長夏,愛瑪女史教正。丁衍庸。

鈐印:丁虎





1514

1513

DING YANYONG (1902-1978)

Myna and Lotus

Hanging scroll, ink on paper 66.8 x 36.8 cm. (26 ½ x 14 ½ in.) Signed, with two seals of the artist

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

丁衍庸 荷花八哥

水墨紙本 立軸

題款:丁衍庸。 鈐印:庸、蘇軒 1514

DING YANYONG (1902-1978)

Bird and Frogs

Hanging scroll, ink on paper 115.6 x 33.4 cm. (45 $\frac{1}{2}$ x 13 $\frac{1}{8}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated *bingchen* year (1976)

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

丁衍庸 青蛙小鳥

水墨紙本 立軸 一九七六年作

題識:丙辰(1976年)丁衍庸。

鈐印:虎

LOTS 1515 - 1520

PROPERTY FORMERLY FROM THE COLLECTION OF TANG RONGFENG, A STUDENT OF YANG SHANSHEN 楊善深弟子唐榮鳳舊藏

五茶店走日指名四日





1516

YANG SHANSHEN (1913-2004)

Tiger

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 61.1 x 34.3 cm. (24 x 13 ½ in.) Inscribed with a poem and signed, with one seal of the artist Dated spring, yichou year (1985)

HK\$40,000-60,000

US\$5,100-7,700

楊善深 虎 設色紙本 鏡框 一九八五年作

1516

題識:寒亦不憂雪,飢亦不食人。人肉豈不甘,所懼傷神明。 太室為我宅,孟門為我鄰。百獸為我膳,五龍為我賓。

蒙馬一何威,浮江亦以仁。彩章耀朝日,爪牙雄武臣。

高雲逐氣浮,厚地隨(聲)震。

君能賈餘勇,日夕長相親。 乙丑(1985年)暮春唐人句,楊善深。

鈐印:善深、一意孤行

1515

YANG SHANSHEN (1913-2004)

Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on paper Each scroll mwasures 136.5 x 30 cm. (53 3/4 x 11 7/8 in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated sixth month, guihai year (1983) Dedicated to Madame Rongfeng

HK\$10,000-30,000

US\$1,300-3,800

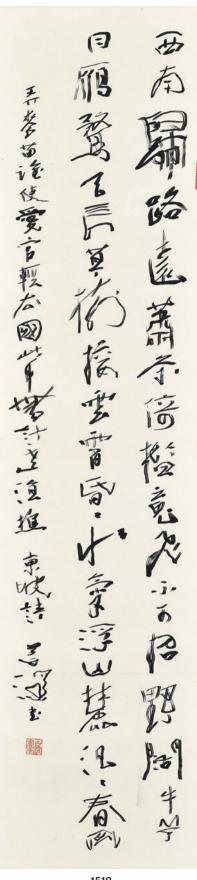
楊善深 書法對聯 設色紙本 立軸兩幅 一九八三年作

題識:月華洞庭水,蘭氣瀟湘煙。 書伊汀洲句贈榮鳳女弟留念。

癸亥(1983年)六月於春風草堂,善深。

鈐印:善深、聖母耶穌(肖形印)





1517

YANG SHANSHEN (1913-2004)

Cosmos and Bird

Hanging scroll, ink and colour on paper 134 x 31.8 cm. (52 3/4 x 12 1/2 in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated summer, wuchen year (1988) Dedicated to Madame Rongfeng

HK\$50,000-70,000

US\$6,400-9,000

楊善深 波斯菊小鳥 設色紙本 一九八八年作 立軸

題識:榮鳳女弟雅愛即贈以留念。

戊辰(1988年)長夏楊善深於 春風草堂。

鈐印:善、楊

1518

YANG SHANSHEN (1913-2004)

Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper 133.7 x 31.7 cm. (52 5/8 x 12 1/2 cm.) Inscribed with a poem and signed, with two seals

HK\$10,000-30,000

US\$1,300-3,800

楊善深 書法 設色紙本 鏡框

題識:西南歸路遠蕭條,

倚檻魂飛不可招。

野闊牛羊同雁鶩,

天長草樹接雲霄。

昏昏水氣浮山麓,

汎汎春風弄麥苗。

誰使愛言輕去國,

此身無計老漁樵。

東坡詩,善深書。

鈐印:善深書畫、隋苑風光是柳條

1517

1518









1520

1519

YANG SHANSHEN (1913-2004)

Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on paper Each scroll measures 133.5 x 33.1 cm. (52 $\frac{1}{2}$ x 13 in.) Signed, with one seal of the artist

HK\$10,000-30,000

US\$1,300-3,800

楊善深 書法對聯 設色紙本 立軸兩幅

題識:子固精神老坡氣,荷花世界柳絲鄉。楊善深。

鈐印:善深

1520

YANG SHANSHEN (1913-2004)

Five-character Calligraphic Couplet in Running Script

A pair of hanging scrolls, ink on paper Each scroll measures 136.6 x 34 cm. (53 % x 13 % in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated *wuchen* year (1988)

Dedicated to Madame Rongfeng

HK\$10,000-30,000 US\$1,300-3,800

楊善深 行書五言聯 水墨紙本 立軸兩幅 一九八八年作

題識:醉愛羲之草,狂吟白也詩。榮鳳女弟留念。

戊辰(1988年),楊善深。

鈐印:楊氏、春風草堂

LOTS 1521 – 1523 FROM AN OVERSEAS CHINESE COLLECTION

海外華僑私人收藏

In 1982, to promote Chinese arts and culture, the current owner's family organised an exhibition of modern Chinese paintings in Canada with the help of the Chinese government. With the participation of over 50 Chinese painters, the exhibition was held across Canada (Vancouver, Edmonton, Toronto and Ottawa). These paintings were also featured in the exhibition and have been with the family since then.



一九八二年為推廣宣傳 中國書畫藝術,現解 門的協助下組織及及門的協助下組織及及 門的協助下組織家的 五十多位中國畫家的 品在加拿大溫哥華 德蒙等多個城市 臺灣多個城市 豐。其後,這些作 該家族收藏至今。



1521

1521

TIAN SHIGUANG (1916-1999)
Mallard Swimming on Pond

Hanging scroll, ink and colour on paper 67.5 x 45.2 cm. (26 % x 17 % in.) Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist Dated winter, *jiwei* year (1979)

HK\$70,000-90,000

US\$9,000-12,000

田世光 秋塘野鳧 設色紙本 立軸 一九七九年作

題識:秋塘野鳧。己未(1979年)冬日,田世光寫。

鈐印:公煒、田世光印





1522

XU LINLU (1916-2011)

Chrysanthemum and Birds

Hanging scroll, ink and colour on paper 138 x 68 cm. (54 3/8 x 26 3/4 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,800-6,400

許麐廬 秋艷 設色紙本 立軸

題識:秋艷。渤海許麐廬寫於京華竹蕭齋晴窗。

鈐印: 麐廬作、竹蕭齋

1523

ZHENG NAIGUANG (1912-2005) Duck

Hanging scroll, ink and colour on paper 101.5 x 52 cm. (40 x 20 $\frac{1}{2}$ in.) Inscribed and signed, with four seals of the artist

HK\$30,000-40,000

US\$3,800-5,100

鄭乃珖 鴨趣圖 設色紙本 立軸

題識:此作以雙鉤略參意筆成之,頗入目。

鄭乃珖於慶善草堂。

鈐印:鄭乃珖、壁嘯畫記、乃光、硯雲山館

Index

Artists		Lot Number	Artists		Lot Number
Bai Xueshi	白雪石	1295, 1297	Jiang Hanting	江寒汀	1481
Bao Shaoyou	鮑少游	1285			
			KangYouwei	康有為	1510
Chen Peiqiu	陳佩秋	1336			
Cheng Shifa	程十髮	1298-1300, 1377,	Li Keran	李可染	1278, 1408-1409
		1476-1478, 1511	Li Xiongcai	黎雄才	1289, 1400
Cheng Zhang	程璋	1436	LiYan	李 燕	1294
Cui Zifan	崔子范	1497	Liang Qichao	梁啟超	1388
			Lin Fengmian	林風眠	1306-1309, 1414-1419
Deng Fen	鄧 芬	1287	Lin Hukui	林湖奎	1422-1423
DingYanyong	丁衍庸	1279-1283, 1402-1405,	Liu Caichang	劉才昌	1242
		1512-1514	Liu Danzhai	劉旦宅	1480
	ore less tols		Liu Haisu	劉海粟	1240
Feng Chaoran	馮超然	1219	Liu Jiyou	劉繼卣	1479
FengYiming	馮一鳴	1427	Liu Mengkuan	劉孟寬	1314
Feng Zikai	豐子愷	1203-1204, 1350-1351	Liu Yongming	劉永明	1315, 1432
Fu Baoshi	傅抱石	1263-1264, 1383-1385	Lü Fengzi	呂鳳子	1349
			Lu Qingyuan	盧清遠	1424
Gao Jianfu	高劍父	1286, 1399	LuYanshao	陸儼少	1291, 1347, 1494
Guan Liang	關良	1201-1202, 1485-1486			
Guo Moruo	郭沫若	1241	Mai Luowu	麥羅武	1316
He Baili	何百里	1312, 1317	Ou Haonian	歐豪年	1395
HongYi	弘一	1352-1354	Ou Haoman	ini)(3)<	1000
Hu Shi	胡適	1236	Pan Su	潘素	1218
HuYuji	胡宇基	1290	Pan Tianshou	潘天壽	1367-1371
Huang Binhong	黄賓虹	1244, 1246-1247,	Peng Ximing	彭襲明	1426
II I 1:	共丑胺	1503-1505	Pu Hua	蒲 華	1435
Huang Junbi	黄君璧	1332, 1334, 1447, 1455	Pu Ru	溥 儒	1205-1215, 1260,
Huang Qiuyuan	黄秋園	1232-1233			1321-1331, 1439-1446,
HuangYao	黄 堯	1319-1320			1448, 1450-1451
HuangYongyu	黄永玉	1310-1311	Pu Zuo	溥佐	1501
Huang Zhou	黄胄	1265-1268, 1372-1376, 1379, 1500			
		1070, 1000			

Index

Artists		Lot Number	Artists		Lot Number
Qi Baishi	齊白石	1222, 1224-1229,	Xiao Huirong	蕭暉榮	1391, 1429-1430
		1245, 1355-1363,	Xie Wuliang	謝無量	1239
		1487-1489, 1493	Xie Zhiliu	謝稚柳	1333, 1335, 1471-1472
Qi Gong	啟 功	1292, 1507	Xing Baozhuang	邢寶莊	1431
Qian Songyan	錢松喦	1434	Xing Cheng'ai	邢誠愛	1318
			Xu Beihong	徐悲鴻	1269, 1271-1277,
Rao Zongyi	饒宗頤	1394			1381-1382, 1491-1493
			Xu Linlu	許麐廬	1522
ShenYinmo	沈尹默	1237			
Shi Lu	石 魯	1406-1407	Ya Ming	亞 明	1433
Song Wenzhi	宋文治	1502	Yang Shanshen	楊善深	1288, 1401, 1515-1520
SongYugui	宋雨桂	1428	Ye Gongchuo	葉恭綽	1243, 1245, 1248
SongYuming	宋玉明	1420-1421	Yu Ming	俞 明	1437
Sun Xingge	孫星閣	1473-1475	Yu Youren	于右任	1234-1235, 1392-1393,
					1452
TangYun	唐 雲	1490			
Tian Shiguang	田世光	1296, 1521	Zhang Daqian	張大千	1249-1262, 1337-1346,
					1449, 1456-1470, 1495
Wang Fu'an	王福厂	1390	Zhang Shanzi	張善孖	1508
Wang Geyi	王个簃	1216	Zhao Hao	趙浩	1438
Wang Mingming	王明明	1425	Zhao Shao'ang	趙少昂	1396-1398, 1509
Wang Xuetao	王雪濤	1230, 1482-1484	Zhao Shuru	趙叔孺	1453
WangYachen	汪亞塵	1506	Zhao Zhichen	趙之琛	1454
Wang Zhen	王 震	1217, 1284, 1348, 1364	Zheng Naiguang	鄭乃珖	1523
Wu Changshuo	吳昌碩	1220-1221, 1223,	Zheng Wuchang	鄭午昌	1389
		1365-1366	Zhu Qizhan	朱屺瞻	1231, 1496
Wu Guanzhong	吳冠中	1293, 1301-1305,			
		1386-1387, 1410-1413			
Wu Hufan	吳湖帆	1238			
Wu Yueliu	伍月柳	1313			
Wu Zuoren	吳作人	1270, 1378, 1380,			
		1498-1499			

HIGH VALUE LOT PRE-REGISTRATION

IF YOU ARE INTERESTED IN ANY HIGH VALUE LOT (I.E., ALL LOTS OF OUR ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART EVENING SALE, 30 YEARS: THE SALE AND IN RESPECT OF OTHER CATEGORIES OF LOTS, A LOT THE LOW ESTIMATE OF WHICH IS HK\$8,000,000 OR ABOVE), YOU ARE INVITED TO COMPLETE THE HIGH VALUE LOT PRE-REGISTRATION. PLEASE NOTE THE POINTS BELOW IN ORDER TO ASSIST YOU WITH THE PRE-REGISTRATION AND PAYMENT PROCESS.

- After you have successfully registered as a bidder with Christie's, you should complete the High Value Lot pre-registration before the date of sale through the Bid Department or on the date of sale in the High Value Lot pre-registration area.
- Unless otherwise agreed by us, you will be permitted to bid for High Value Lots only if Christie's has confirmed your payment of deposit and your completion of the High Value Lot pre-registration before the sale.
- Upon the pre-registration, you should pay a deposit equivalent to the higher of HK\$1,000,000, and 20% of the aggregate of the low estimate of all lots you intend to bid for. You will need to pay such deposit by way of wire transfer or credit card(s) acceptable to Christie's for the prospective purchase(s). Please note that Christie's does not accept payment from third parties. This also applies to agents.
- If you are not successful in any bid and do not owe Christie's or Christie's group of companies any debt, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other methods as determined by Christie's. Please make sure that you provide your bank details in the pre-registration form. If you require payment other than in Hong Kong dollars, we shall charge you for any currency costs incurred and shall not be liable for any exchange rate loss. The exchange rate as provided to us by the bank on the date of exchange is final and binding on you. While we will arrange to refund the deposit to you within seven days after the date of sale, we do not guarantee when you will receive the payment as the timefor banks to process a fund transfer or refund varies.
- Upon successful pre-registration, you will be given a numbered High Value Lot paddle for identification purpose. The auctioneer will usually only accept bids made with the High Value Lot paddle or by its registered bidder. This applies to saleroom, telephone and absentee bids.
- Christie's has the right to change the High Value Lot pre-registration procedures and requirements from time to time without notice.

ENOUIRIES

For further details, please contact our Client Services Department at + 852 2760 1766 or visit www.christies.com/highvaluelots.

高額拍賣品預先登記

如閣下擬競投高額拍賣品(即佳士得亞洲二十世紀及當代藝術晚間拍賣,三十週年誌慶拍賣:世紀珍藏之所有拍賣品與其他類別拍賣低估價為港幣8,000,000元或以上之拍賣品),必須辦理高額拍賣品預先登記。為方便閣下辦理預先登記及付款手續,請注意以下事項:

- 在登記成為佳士得競投人士後,須於拍賣日期前通過投標部辦理高額拍賣品預先登記,或於拍賣當日往高額拍賣品預先登記處辦理預先登記。
- 除非另得本公司同意,否則只能於佳士得確認閣下拍賣前已付清保證金及完成高額拍賣品預先登記後,方可競投高額拍賣品。
- 辦理預先登記時,閣下須以電匯方式或佳士 得接受之信用卡繳付港幣 1,000,000 元或閣 下擬競投全部拍賣品低估價總額之20%(以 較高者為準)作為保證金。請注意佳士得恕 不接受第三方代付之款項。此亦適用於代理 人。
- 若閣下未能成功競投任何拍賣品,於佳士得或佳士得公司集團亦無任何欠款,保證金將以電匯方式或佳士得決定之其他方式退還閣下。請確保於預先登記表格上提供閣下的銀行資料詳情。若閣下須以港元以外貨幣付款,本公司將收取因而產生之貨幣費用,本公司將收取因而產生之貨幣費用,在、企工產廠為最終匯率,並對閣下具約束力內退還來公司將安排於拍賣日期後七日內退還保證金,惟不同銀行處理匯款或退款所需時間各有差異,佳士得對閣下何時收到有關款項不作保證。
- 成功辦理預先登記後,閣下將獲發高額拍賣品競投牌,以資識別。拍賣官一般只接受以高額拍賣品競投牌或其註冊競投人士作出之競投。此亦適用於拍賣現場、電話及書面競投。
- 佳士得有權不時變更高額拍賣品預先登記 程序及規定而毋須作出任何通知。

如欲了解詳情,請致電 + 852 2760 1766 與 本公司客戶服務部聯絡或瀏覽 www.christies. com/highvaluelots。

Conditions of Sale • Buying at Christie's

CONDITIONS OF SALE

These Conditions of Sale and the Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice set out the terms on which we offer the lots listed in this catalogue for sale. By registering to bid and/or by bidding at auction you agree to these terms, so you should read them carefully before doing so. You will find a glossary at the end explaining the meaning of the words and expressions coloured in bold.

Unless we own a **lot** (Δ symbol), Christie's acts as agent for the seller.

A BEFORE THE SALE

DESCRIPTION OF LOTS

(a) Certain words used in the catalogue description have special meanings. You can find details of these on the page headed "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" which forms part of these terms. You can find a key to the Symbols found next to certain catalogue entries under the section of the catalogue called "Symbols Used in this Catalogue".

(b) Our description of any lot in the catalogue, any condition report and any other statement made by us (whether orally or in writing) about any lot, including about its nature or condition, artist, period, materials, approximate dimensions or provenance are our opinion and not to be relied upon as a statement of fact. We do not carry out in-depth research of the sort carried out by professional historians and scholars. All dimensions and weights are approximate only.

2 OUR RESPONSIBILITY FOR OUR DESCRIPTION OF LOTS

We do not provide any guarantee in relation to the nature of a **lot** apart from our **authenticity warranty** contained in paragraph E2 and to the extent provided in paragraph I below.

3 CONDITION

(a) The **condition** of **lots** sold in our auctions can vary widely due to factors such as age, previous damage, restoration, repair and wear and tear. Their nature means that they will rarely be in perfect **condition**. **Lots** are sold "as is," in the **condition** they are in at the time of the sale, without any representation or warranty or assumption of liability of any kind as to **condition** by Christie's or by the seller.

(b) Any reference to **condition** in a catalogue entry or in a **condition** report will not amount to a full description of **condition**, and images may not show a **lot** clearly. Colours and shades may look different in print or on screen to how they look on physical inspection. **Condition** reports may be available to help you evaluate the **condition** of a **lot**. **Condition** reports are provided free of charge as a convenience to our buyers and are for guidance only. They offer our opinion but they may not refer to all faults, inherent defects, restoration, alteration or adaptation because our staff are not professional restorers or conservators. For that reason they are not an alternative to examining a **lot** in person or taking your own professional advice. It is your responsibility to ensure that you have requested, received and considered any **condition** report.

4 VIEWING LOTS PRE-AUCTION

(a) If you are planning to bid on a **lot**, you should inspect it personally or through a knowledgeable representative before you make a bid to make sure that you accept the description and its **condition**. We recommend you get your own advice from a restorer or other professional adviser.

(b) Pre-auction viewings are open to the public free of charge. Our specialists may be available to answer questions at pre-auction viewings or by appointment.

5 ESTIMATES

Estimates are based on the condition, rarity, quality and provenance of the lots and on prices recently paid at auction for similar property. Estimates can change. Neither you, nor anyone else, may rely on any estimates as a prediction or guarantee of the actual selling price of a lot or its value for any other purpose. Estimates do not include the buyer's premium or any applicable taxes.

6 WITHDRAWAL

Christie's may, at its option, withdraw any **lot** at any time prior to or during the sale of the **lot**. Christie's has no liability to you for any decision to withdraw.

7 JEWELLERY

(a) Coloured gemstones (such as rubies, sapphires and emeralds) may have been treated to improve their look, through methods such as heating and oiling. These methods are accepted by the international jewellery trade but may make the gemstone less strong and/or require special care over time.

(b) All types of gemstones may have been improved by some method. You may request a gemmological report for any item which does not have a report if the request is made to us at least three weeks before the date of the auction and you pay the fee for the report.

(c) We do not obtain a gemmological report for

every gemstone sold in our auctions. Where we do get gemmological reports from internationally accepted gemmological laboratories, such reports will be described in the catalogue. Reports from American gemmological laboratories will describe any improvement or treatment to the gemstone. Reports from European gemmological laboratories will describe any improvement or treatment only if we request that they do so, but will confirm when no improvement or treatment has been made. Because of differences in approach and technology, laboratories may not agree whether a particular gemstone has been treated, the amount of treatment or whether treatment is permanent. The gemmological laboratories will only report on the improvements or treatments known to the laboratories at the date of the report.

(d) For jewellery sales, **estimates** are based on the information in any gemmological report or, if no report is available, assume that the gemstones may have been treated or enhanced.

8 WATCHES & CLOCKS

(a) Almost all clocks and watches are repaired in their lifetime and may include parts which are not original. We do not give a warranty that any individual component part of any watch is authentic. Watchbands described as "associated" are not part of the original watch and may not be authentic. Clocks may be sold without pendulums, weights or keys.

(b) As collectors' watches often have very fine and complex mechanisms, a general service, change of battery or further repair work may be necessary, for which you are responsible. We do not give a warranty that any watch is in good working order. Certificates are not available unless described in the catalogue.

(c) Most wristwatches have been opened to find out the type and quality of movement. For that reason, wristwatches with water resistant cases may not be waterproof and we recommend you have them checked by a competent watchmaker before use.

Important information about the sale, transport and shipping of watches and watchbands can be found in paragraph H2(g).

B REGISTERING TO BID

1 NEW BIDDERS

(a) If this is your first time bidding at Christie's or you are a returning bidder who has not bought anything from any of our salerooms within the last two years you must register at least 48 hours before an auction to give us enough time to process and approve your registration. We may, at our option, decline to permit you to register as a bidder. You will be asked for the following:

(i) for individuals: Photo identification (driving licence, national identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of your current address (for example, a current utility bill or bank statement);

(ii) for corporate clients:Your Certificate of Incorporation or equivalent document(s) showing your name and registered address together with documentary proof of directors and beneficial owners; and

(iii) for trusts, partnerships, offshore companies and other business structures, please contact us in advance to discuss our requirements.

(b) We may also ask you to give us a financial reference and/or a deposit as a condition of allowing you to bid. For help, please contact our Client Services Department on +852 2760 1766.

2 RETURNING BIDDERS

We may at our option ask you for current identification as described in paragraph B1(a) above, a financial reference or a deposit as a condition of allowing you to bid. If you have not bought anything from any of our salerooms in the last two years or if you want to spend more than on previous occasions, please contact our Bids Department on +852 2978 9910 or email to bidsasia@christies.com.

3 IF YOU FAIL TO PROVIDE THE RIGHT DOCUMENTS

If in our opinion you do not satisfy our bidder identification and registration procedures including, but not limited to completing any anti-money laundering and/or anti-terrorism financing checks we may require to our satisfaction, we may refuse to register you to bid, and if you make a successful bid, we may cancel the contract for sale between you and the seller.

BIDDING ON BEHALF OF ANOTHER PERSON

(a) As authorised bidder: If you are bidding on behalf of another person, that person will need to complete the registration requirements above before you can bid, and supply a signed letter authorising you to bid for him/her.

(b) As agent for an undisclosed principal: If you are bidding as an agent for an undisclosed principal (the ultimate buyer(s)), you accept personal liability to pay the purchase price and all other sums due. Further, you warrant that:

(i) you have conducted appropriate customer due diligence on the ultimate buyer(s) of the lot(s) in accordance with any and all applicable anti-money laundering and sanctions laws, consent to us relying on this due diligence, and you will retain for a period of not less than 5 years the documentation and records evidencing the due diligence:

evidencing the due diligence;
(ii) you will make such documentation and records evidencing your due diligence promptly available for immediate inspection by an independent third-party auditor upon our written request to do so. We will not disclose such documentation and records to any third-parties unless (1) it is already in the public domain, (2) it is required to be disclosed by law, or (3) it is in accordance with anti-money laundering laws;

(iii) the arrangements between you and the ultimate buyer(s) are not designed to facilitate tax crimes;

(iv) you do not know, and have no reason to suspect, that the funds used for settlement are connected with, the proceeds of any criminal activity or that the ultimate buyer(s) are under investigation, charged with or convicted of money laundering, terrorist activities or other money laundering predicate crimes.

A bidder accepts personal liability to pay the **purchase price** and all other sums due unless it has been agreed in writing with Christie's before commencement of the auction that the bidder is acting as an agent on behalf of a named third party acceptable to Christie's and that Christie's will only seek payment from the named third party.

5 BIDDING IN PERSON

If you wish to bid in the saleroom you must register for a numbered bidding paddle at least 30 minutes before the auction. For help, please contact the Client Services Department on +852 2760 1766.

6 BIDDING SERVICES

The bidding services described below are a free service offered as a convenience to our clients and Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing these services.

(A) PHONE BIDS

Your request for this service must be made no later than 24 hours prior to the auction. We will accept bids by telephone for **lots** only if our staff are available to take the bids. Telephone bids cannot be accepted for lots estimated below HK§30,000. If you need to bid in a language other than in English, you must arrange this

well before the auction. We may record telephone bids. By bidding on the telephone, you are agreeing to us recording your conversations. You also agree that your telephone bids are governed by these Conditions of Sale. **(B) INTERNET BIDS ON CHRISTIE'S LIVE™**

For certain auctions we will accept bids over the Internet. Please visit www.christies.com/livebidding and click on the 'Bid Live' icon to see details of how to watch, hear and bid at the auction from your computer. As well as these Conditions of Sale, internet bids are governed by the Christie's LIVETM terms of use which are available on www.christies.com.

(C) WRITTEN BIDS

You can find a Written Bid Form at the back of our catalogues, at any Christie's office or by choosing the sale and viewing the lots online at www.christies. com. We must receive your completed Written Bid Form at least 24 hours before the auction. Bids must be placed in the currency of the saleroom. The auctioneer will take reasonable steps to carry out written bids at the lowest possible price, taking into account the reserve. If you make a written bid on a lot which does not have a **reserve** and there is no higher bid than yours, we will bid on your behalf at around 50% of the low estimate or, if lower, the amount of your bid. If we receive written bids on a lot for identical amounts, and at the auction these are the highest bids on the lot, we will sell the lot to the bidder whose written bid we received first.

AT THE SALE

WHO CAN ENTER THE AUCTION

We may, at our option, refuse admission to our premises or decline to permit participation in any auction or to reject any bid.

2 RESERVES

Unless otherwise indicated, all lots are subject to a reserve. We identify lots that are offered without reserve with the symbol • next to the lot number. The reserve cannot be more than the lot's low estimate.

3 AUCTIONEER'S DISCRETION

The auctioneer can at his sole option:

- (a) refuse any bid;
- (b) move the bidding backwards or forwards in any way he or she may decide, or change the order of the
- (c) withdraw any lot;
- (d) divide any **lot** or combine any two or more **lots**;
- (e) reopen or continue the bidding even after the hammer has fallen; and
- (f) in the case of error or dispute and whether during or after the auction, to continue the bidding, determine the successful bidder, cancel the sale of the lot, or reoffer and resell any lot. If any dispute relating to bidding arises during or after the auction, the auctioneer's decision in exercise of this option is final.

4 BIDDING

The auctioneer accepts bids from:

- (a) bidders in the saleroom;
- (b) telephone bidders, and internet bidders through 'Christie's LIVETM (as shown above in Section B6); and (c) written bids (also known as absentee bids or commission bids) left with us by a bidder before the

5 BIDDING ON BEHALF OF THE SELLER

The auctioneer may, at his or her sole option, bid on behalf of the seller up to but not including the amount of the reserve either by making consecutive bids or by making bids in response to other bidders. The auctioneer will not identify these as bids made on behalf of the seller and will not make any bid on behalf of the seller at or above the reserve. If lots are offered without reserve, the auctioneer will generally decide to open the bidding at 50% of the low estimate for the lot. If no bid is made at that level, the auctioneer may decide to go backwards at his or her sole option until a bid is made, and then continue up from that amount. In the event that there are no bids on a lot, the auctioneer may deem such lot unsold.

6 BID INCREMENTS

Bidding generally starts below the low estimate and increases in steps (bid increments). The auctioneer will decide at his or her sole option where the bidding should start and the bid increments. The usual bid increments are shown for guidance only on the Written Bid Form at the back of this catalogue.

7 CURRENCY CONVERTER

The saleroom video screens (and Christies LIVETM) may show bids in some other major currencies as well as Hong Kong dollar. Any conversion is for guidance only and we cannot be bound by any rate of exchange used. Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing

8 SUCCESSFUL BIDS

Unless the auctioneer decides to use his or her discretion as set out in paragraph C3 above, when the auctioneer's hammer strikes, we have accepted the last bid. This means a contract for sale has been formed between the seller and the successful bidder. We will issue an invoice only to the registered bidder who made the successful bid. While we send out invoices by post and/or email after the auction, we do not accept responsibility for telling you whether or not your bid was successful. If you have bid by written bid, you should contact us by telephone or in person as soon as possible after the auction to get details of the outcome of your bid to avoid having to pay unnecessary storage charges.

9 LOCAL BIDDING LAWS

You agree that when bidding in any of our sales that you will strictly comply with all local laws and regulations in force at the time of the sale for the relevant sale site

D THE BUYER'S PREMIUM, TAXES

THE BUYER'S PREMIUM

In addition to the hammer price, the successful bidder agrees to pay us a buyer's premium on the hammer price of each lot sold. On all lots we charge 25% of the hammer price up to and including HK\$800,000, 20% on that part of the hammer price over HK\$800,000 and up to and including HK\$15,000,000, and 12% of that part of the hammer price above HK\$15,000,000.

2 TAXES

The successful bidder is responsible for any applicable tax including any VAT, sales or compensating use tax or equivalent tax wherever they arise on the hammer price and the buyer's premium. It is the buyer's responsibility to ascertain and pay all taxes due. In all circumstances Hong Kong law takes precedence.

WARRANTIES

SELLER'S WARRANTIES

- For each lot, the seller gives a warranty that the seller: (a) is the owner of the lot or a joint owner of the lot acting with the permission of the other co-owners or, if the seller is not the owner or a joint owner of the lot, has the permission of the owner to sell the lot, or the right to do so in law: and
- (b) has the right to transfer ownership of the lot to the buyer without any restrictions or claims by anyone else. If either of the above warranties are incorrect, the seller shall not have to pay more than the purchase price (as defined in paragraph F1(a) below) paid by you to us. The seller will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, expected savings, loss of opportunity or interest, costs, damages, other damages or expenses. The seller gives no warranty in relation to any lot other than as set out above and, as far as the seller is allowed by law, all warranties from the seller to you, and all other obligations upon the seller which may be added to this agreement by law, are excluded.

OUR AUTHENTICITY WARRANTY

We warrant, subject to the terms below that the lots in our sales are **authentic** (our "**authenticity warranty**") If, within 5 years of the date of the auction, you satisfy us that your lot is not authentic, subject to the terms below, we will refund the purchase price paid by you. The meaning of authentic can be found in the glossary at the end of these Conditions of Sale. The terms of the authenticity warranty are as follows:

- (a) It will be honoured for a period of 5 years from the date of the auction. After such time, we will not be obligated to honour the authenticity warranty.
- (b) It is given only for information shown in UPPERCASE type in the first line of the catalogue description (the "Heading"). It does not apply to any information other than in the Heading even if shown in UPPERCASE type.
 (c) The authenticity warranty does not apply

to any Heading or part of a Heading which is qualified. Qualified means limited by a clarification in a lot's catalogue description or by the use in a Heading of one of the terms listed in the section titled Qualified Headings on the page of the catalogue headed "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice". For example, use of the term "ATTRIBUTED TO ... " in a Heading means that the lot is in Christie's opinion probably a work by the named artist but no warranty is provided that the lot is the work of the named artist. Please read the full list of Qualified Headings and a lot's full catalogue description before bidding.

(d) The authenticity warranty applies to the Heading as amended by any Saleroom Notice.

- (e) The authenticity warranty does not apply where scholarship has developed since the auction leading to a change in generally accepted opinion. Further, it does not apply if the Heading either matched the generally accepted opinion of experts at the date of the sale or drew attention to any conflict of opinion.
- (f) The authenticity warranty does not apply if the **lot** can only be shown not to be **authentic** by a scientific process which, on the date we published the catalogue, was not available or generally accepted for use, or which was unreasonably expensive or impractical, or which was likely to have damaged the

(g) The benefit of the authenticity warranty is only available to the original buyer shown on the invoice for the lot issued at the time of the sale and only if the original buyer has owned the lot continuously between the date of the auction and the date of claim. It may not be transferred to anyone else.

- (h) In order to claim under the authenticity warranty you must:
- (i) give us written details, including full supporting evidence, of any claim within 5 years of the date of the
- (ii) at Christie's option, we may require you to provide the written opinions of two recognised experts in the field of the lot mutually agreed by you and us in advance confirming that the lot is not authentic. If we have any doubts, we reserve the right to obtain additional opinions at our expense; and
- (iii) return the **lot** at your expense to the saleroom from which you bought it in the condition it was in at the time of sale.
- (i) Your only right under this authenticity warranty is to cancel the sale and receive a refund of the purchase price paid by you to us. We will not, in any circumstances, be required to pay you more than the **purchase price** nor will we be liable for any loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, damages, other damages or expenses.
- (j) Books. Where the lot is a book, we give an additional warranty for 14 days from the date of the sale that if on collation any lot is defective in text or illustration, we will refund your purchase price, subject to the following terms:
- (a) This additional warranty does not apply to:
- the absence of blanks, half titles, tissue guards or advertisements, damage in respect of bindings, stains, spotting, marginal tears or other defects not affecting completeness of the text or illustration;
- (ii) drawings, autographs, letters or manuscripts, signed photographs, music, atlases, maps or periodicals;
- (iii) books not identified by title;
- (iv) lots sold without a printed estimate;
- (v) books which are described in the catalogue as sold not subject to return; or
- (vi) defects stated in any condition report or announced at the time of sale.
- (b) To make a claim under this paragraph you must give written details of the defect and return the lot to the sale room at which you bought it in the same **condition** as at the time of sale, within 14 days of the date of the sale.

(k) South East Asian Modern and Contemporary Art and Chinese Calligraphy and Painting.

In these categories, the authenticity warranty does not apply because current scholarship does not permit the making of definitive statements. Christie's does, however, agree to cancel a sale in either of these two categories of art where it has been proven the lot is a forgery. Christie's will refund to the original buyer the purchase price in accordance with the terms of Christie's authenticity warranty, provided that the original buyer notifies us with full supporting evidence documenting the forgery claim within twelve (12) months of the date of the auction. Such evidence must be satisfactory to us that the \mathbf{lot} is a forgery in accordance with paragraph $\mathrm{E2}(h)(ii)$ above and the \mathbf{lot} must be returned to us in accordance with $\mathrm{E2}h(iii)$ above. Paragraphs $\mathrm{E2}(b)$, (c), (d), (e), (f) and (g) and (i) also apply to a claim under these categories.

F PAYMENT

- 1 HOW TO PAY
- (a) Immediately following the auction, you must pay the **purchase price** being:
- (i) the hammer price; and
- (ii) the buyer's premium; and

(iii) any duties, goods, sales, use, compensating or service tax.

Payment is due no later than by the end of the 7th calendar day following the date of the auction (the "due date").

(b) We will only accept payment from the registered bidder. Once issued, we cannot change the buyer's name on an invoice or re-issue the invoice in a different name. You must pay immediately even if you want to export the **lot** and you need an export licence.

(c) You must pay for **lots** bought at Christie's in Hong Kong in the currency stated on the invoice in one of the following ways:

(i) Wire transfer

You must make payments to:

HSBC Head Office 1 Queen's Road, Central, Hong Kong Bank code: 004 Account No. 062-305438-001 Account Name: Christie's Hong Kong Limited SWIFT: HSBCHKHHHKH

(ii) Credit Card.

We accept most major credit cards subject to certain conditions. We accept payments in person by credit card up to HK\$1,000,000 per auction sale although conditions and restrictions apply. China Union Pay is accepted with no limits on amounts. To make a 'cardholder not present' (CNP) payment, we accept payment up to HK\$500,000 per auction sale. You must complete a CNP authorisation form which you can get from our Client Services Department. You must send a completed CNP authorisation form by fax to +852 2973 0111 or by post to the address set out in paragraph (d) below. CNP payments cannot be accepted by all salerooms and are subject to certain restrictions. Details of the conditions and restrictions applicable to credit card payments are available from our Client Services Department, whose details are set out in paragraph (d) below. (iii) Cash

We accept cash subject to a maximum of HKD80,000 per buyer per year at our Client Services Department only (subject to conditions).

(iv) Banker's draft

You must make these payable to Christie's Hong Kong Limited and there may be conditions.

(v) Cheque

You must make cheques payable to Christie's Hong Kong Limited. Cheques must be from accounts in Hong Kong dollar from a Hong Kong bank.

(d) You must quote the sale number, your invoice number and client number when making a payment. All payments sent by post must be sent to: Christie's, Client Services Department, 22nd Floor Alexandra House, 18 Chater Road, Central, Hong Kong.

(e) For more information please contact our Client Services Department by phone on +852 2760 1766 or fax on +852 2973 0111.

2 TRANSFERRING OWNERSHIP TO YOU

You will not own the **lot** and ownership of the **lot** will not pass to you until we have received full and clear payment of the **purchase price**, even in circumstances where we have released the **lot** to the buyer.

3 TRANSFERRING RISK TO YOU

The risk in and responsibility for the **lot** will transfer to you from whichever is the earlier of the following:
(a) When you collect the **lot**; or

(b) At the end of the 7th day following the date of the auction, even if you have not collected the **lot** by this date.

4 WHAT HAPPENS IF YOU DO NOT PAY

(a) If you fail to pay us the purchase price in full by

the **due date**, we will be entitled to do one or more of the following (as well as enforce our rights under paragraph F5 and any other rights or remedies we have by law):

(i) to charge interest from the **due date** at a rate of 7% a year above the 3-month HIBOR rate from time to time on the unpaid amount due;

(ii) we can cancel the sale of the lot. If we do this, we may sell the lot again, publically or privately on such terms we shall think necessary or appropriate, in which case you must pay us any shortfall between the purchase price and the proceeds from the resale. You must also pay all costs, expenses, losses, damages and legal fees we have to pay or may suffer and any shortfall in the seller's commission on the resale;

(iii) we can pay the seller an amount up to the net proceeds payable in respect of the amount bid by your default in which case you acknowledge and understand that Christie's will have all of the rights of the seller to pursue you for such amounts;

(iv) we can hold you legally responsible for the **purchase price** and may begin legal proceedings to recover it together with other losses, interest, legal fees and costs as far as we are allowed by law;

(v) we can take what you owe us from any amounts which we or any company in the Christie's Group may owe you (including any deposit or other partpayment which you have paid to us);

(vi) we can, at our option, reveal your identity and contact details to the seller;

(vii)we can reject at any future auction any bids made by or on behalf of the buyer or to obtain a deposit from the buyer before accepting any bids;

(viii) to exercise all the rights and remedies of a person holding security over any property in our possession owned by you, whether by way of pledge, security interest or in any other way as permitted by the law of the place where such property is located. You will be deemed to have granted such security to us and we may retain such property as collateral security for your obligations to us; and

(ix) we can take any other action we see necessary or appropriate.

(b) If you owe money to us or to another **Christie's Group** company, we can use any amount you do pay, including any deposit or other part-payment you have made to us, or which we owe you, to pay off any amount you owe to us or another **Christie's Group** company for any transaction.

(c) If you make payment in full after the **due date**, and we choose to accept such payment we may charge you storage and transport costs from the date that is 35 calendar days following the auction in accordance with paragraphs G(b). In such circumstances paragraph G(b) shall apply.

5 KEEPING YOUR PROPERTY

If you owe money to us or to another Christie's Group company, as well as the rights set out in F4 above, we can use or deal with any of your property we hold or which is held by another Christie's Group company in any way we are allowed to by law. We will only release your property to you after you pay us or the relevant Christie's Group company in full for what you owe. However, if we choose, we can also sell your property in any way we think appropriate. We will use the proceeds of the sale against any amounts you owe us and we will pay any amount left from that sale to you. If there is a shortfall, you must pay us any difference between the amount we have received from the sale and the amount you owe us.

G COLLECTION AND STORAGE

(a) We ask that you collect the purchased lots promptly following the auction (but note that you may not collect any lot until you have made full and clear payment of all amounts due to us).

(b) If you have paid for the **lot** in full but you do not collect the **lot** within 35 calendar days after the sale, unless otherwise agreed in writing, we may sell the **lot** in any commercially reasonable way we think appropriate. We can, at our option, move the **lot** to or within an affiliate or third party warehouse and charge you transport costs and handling fees for doing so. If we do this we will pay you the proceeds of the sale after taking our storage charges and any other amounts you owe us and any **Christie's Group** company.

Nothing in this paragraph is intended to limit our rights under paragraph F4.

(c) Without prejudice to paragraph G(b), for paid lot(s) from this auction, we are pleased to offer complimentary storage up to and including the thirty-fifth calendar day following the sale. If purchases are not collected by then a monthly storage charge will be imposed, from the thirty-sixth calendar day following the sale for the period whilst the lot(s) remain stored with us, as below on a per lot basis and is payable in advance.

Jewellery/Watches: HK \$800 per lot Others (except Wine, Handbags & Accessories *): HK\$1500 per lot

*Please refer to Wine and Handbags & Accessories Catalogue respectively for details.

Additional charges such as insurance and transportation will be charged separately if required.

In respect of requests from purchasers wishing to arrange collection of their property from our offices after the property has been transferred to the warehouse, we may in our discretion allow collection at our offices in limited circumstances but will need to charge a HK\$850 administration fee (minimum charge).

H TRANSPORT AND SHIPPING

1 TRANSPORT AND SHIPPING

We will enclose a transport and shipping form with each invoice sent to you. You must make all transport and shipping arrangements. However, we can arrange to pack, transport and ship your property if you ask us to and pay the costs of doing so. We recommend that you ask us for an estimate, especially for any large items or items of high value that need professional packing before you bid. We may also suggest other handlers, packers, transporters or experts if you ask us to do so. For more information, please contact Christie's Art Transport on+852 2978 9914. See the information set out at www.christies.com/shipping or contact us at arttransporthongkong@christies.com. We will take reasonable care when we are handling, packing, transporting and shipping a lot. However, if we recommend another company for any of these purposes, we are not responsible for their acts, failure to act or neglect.

2 EXPORT AND IMPORT

Any **lot** sold at auction may be affected by laws on exports from the country in which it is sold and the import restrictions of other countries. Many countries require a declaration of export for property leaving the country and/or an import declaration on entry of property into the country. Local laws may prevent you from importing a **lot** or may prevent you selling a **lot** in the country you import it into.

(a) You alone are responsible for getting advice about and meeting the requirements of any laws or regulations which apply to exporting or importing any lot prior to bidding. If you are refused a licence or there is a delay in getting one, you must still pay us in full for the lot. We may be able to help you apply for the appropriate licences if you ask us to and pay our fee for doing so. However, we cannot guarantee that you will get one. For more information, please contact Christie's Art Transport Department on +852 2978 9914. See the information set out at www.christies.com/shipping or contact us at arttransporthongkong@christies.com. (b) Lots made of protected species

(b) Lots made of protected species
Lots made of or including (regardless of the
percentage) endangered and other protected species of wildlife are marked with the symbol ~ in the catalogue. This material includes, among other things, ivory, tortoiseshell, crocodile skin, rhinoceros horn, whalebone certain species of coral, and Brazilian rosewood. You should check the relevant customs laws and regulations before bidding on any lot containing wildlife material if you plan to import the lot into another country. Several countries refuse to allow you to import property containing these materials, and some other countries require a licence from the relevant regulatory agencies in the countries of exportation as well as importation. In some cases, the lot can only be shipped with an independent scientific confirmation of species and/or age and you will need to obtain these at your own cost. If a lot contains elephant ivory, or any other wildlife material that could be confused with elephant ivory, (for example, mammoth ivory, walrus ivory, helmeted hornbill ivory) please see further important information in paragraph (c) if you are

proposing to import the lot into the USA. We will not be obliged to cancel your purchase and refund the purchase price if your lot may not be exported, imported or it is seized for any reason by a government authority. It is your responsibility to determine and satisfy the requirements of any applicable laws or regulations relating to the export or import of property containing such protected or regulated material.

(c) US import ban on African elephant ivory

The USA prohibits the import of ivory from the African elephant. Any **lot** containing elephant ivory or other wildlife material that could be easily confused with elephant ivory (for example, mammoth ivory, walrus ivory, helmeted hornbill ivory) can only be imported into the US with results of a rigorous scientific test acceptable to Fish & Wildlife, which confirms that the material is not African elephant ivory. Where we have conducted such rigorous scientific testing on a lot prior to sale, we will make this clear in the lot description. In all other cases, we cannot confirm whether a **lot** contains African elephant ivory, and you will buy that lot at your own risk and be responsible for any scientific test or other reports required for import into the USA at your own cost. If such scientific test is inconclusive or confirms the material is from the African elephant, we will not be obliged to cancel your purchase and refund the purchase price.

(d) Lots containing material that originates from Burma (Myanmar)

Lots which contain rubies or jadeite originating in Burma (Myanmar) may not generally be imported into the United States. As a convenience to US buyers, lots which contain rubies or jadeite of Burmese or indeterminate origin have been marked with the symbol Ψ in the catalogue. In relation to items that contain any other types of gemstones originating in Burma (e.g. sapphires) such items may be imported into the United States provided that the gemstones have been mounted or incorporated into jewellery outside of Burma and provided that the setting is not of a temporary nature (e.g. a string).

(e) Lots of Iranian origin

Some countries prohibit or restrict the purchase and/ or import of Iranian-origin "works of conventional craftsmanship" (works that are not by a recognized artist and/or that have a function, for example: carpets, bowls, ewers, tiles, ornamental boxes). For example, the USA prohibits the import of this type of property and its purchase by US persons (wherever located). Other countries, such as Canada, only permit the import of this property in certain circumstances. As a convenience to buyers, Christie's indicates under the title of a **lot** if the **lot** originates from Iran (Persia). It is your responsibility to ensure you do not bid on or import a **lot** in contravention of the sanctions or trade embargoes that apply to you.

(f) Gold

Gold of less than 18ct does not qualify in all countries as 'gold' and may be refused import into those countries as 'gold'.

(g) Watches

Many of the watches offered for sale in this catalogue are pictured with straps made of endangered or protected animal materials such as alligator or crocodile. These lots are marked with the symbol ~ in the catalogue. These endangered species straps are shown for display purposes only and are not for sale. Christie's will remove and retain the strap prior to shipment from the sale site. At some sale sites. Christie's may, at its discretion, make the displayed endangered species strap available to the buyer of the lot free of charge if collected in person from the sale site within 1 year of the date of the sale. Please check with the department for details on a particular lot.

For all symbols and other markings referred to in paragraph H2, please note that lots are marked as a convenience to you, but we do not accept liability for errors or for failing to mark lots.

OUR LIABILITY TO YOU

(a) We give no warranty in relation to any statement made, or information given, by us or our representatives or employees, about any lot other than as set out in the authenticity warranty and, as far as we are allowed by law, all warranties and other terms which may be added to this agreement by law are excluded. The seller's warranties contained in paragraph E1 are their own and we do not have any liability to you in relation to those warranties.

(b) (i) We are not responsible to you for any reason (whether for breaking this agreement or any other

matter relating to your purchase of, or bid for, any lot) other than in the event of fraud or fraudulent misrepresentation by us or other than as expressly set out in these conditions of sale or

(ii) give any representation, warranty or guarantee or assume any liability of any kind in respect of any **lot** with regard to merchantability, fitness for a particular purpose, description, size, quality, condition, attribution, authenticity, rarity, importance, medium, provenance, exhibition history, literature, or historical relevance. Except as required by local law, any warranty of any kind is excluded by this paragraph.

(c) In particular, please be aware that our written and telephone bidding services, Christie's LIVETM, condition reports, currency converter and saleroom video screens are free services and we are not responsible to you for any error (human or otherwise), omission, breakdown, or delay, unavailability, suspension or termination of any of these services.

(d) We have no **responsibility** to any person other than a buyer in connection with the purchase of any lot. (e) If, in spite of the terms in paragraphs (a) to (d) or E2(i) above, we are found to be liable to you for any reason, we shall not have to pay more than the purchase price paid by you to us. We will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, damages, or expenses.

OTHER TERMS

OUR ABILITY TO CANCEL

In addition to the other rights of cancellation contained in this agreement, we can cancel a sale of a lot if we reasonably believe that completing the transaction is, or may be, unlawful or that the sale places us or the seller under any liability to anyone else or may damage our reputation.

2 RECORDINGS

We may videotape and record proceedings at any auction. We will keep any personal information confidential, except to the extent disclosure is required by law. However, we may, through this process, use or share these recordings with another Christie's Group company and marketing partners to analyse our customers and to help us to tailor our services for buyers. If you do not want to be videotaped, you may make arrangements to make a telephone or written bid or bid on Christie's LIVETM instead. Unless we agree otherwise in writing, you may not videotape or record proceedings at any auction.

3 COPYRIGHT

We own the copyright in all images, illustrations and written material produced by or for us relating to a lot (including the contents of our catalogues unless otherwise noted in the catalogue). You cannot use them without our prior written permission. We do not offer any guarantee that you will gain any copyright or other reproduction rights to the lot.

4 ENFORCING THIS AGREEMENT

If a court finds that any part of this agreement is not valid or is illegal or impossible to enforce, that part of the agreement will be treated as being deleted and the rest of this agreement will not be affected.

TRANSFERRING YOUR RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

You may not grant a security over or transfer your rights or responsibilities under these terms on the contract of sale with the buyer unless we have given our written permission. This agreement will be binding on your successors or estate and anyone who takes over your rights and responsibilities.

6 TRANSLATIONS

If we have provided a translation of this agreement, we will use the English version in deciding any issues or disputes which arise under this agreement.

PERSONAL INFORMATION

We will hold and process your personal information and may pass it to another Christie's Group company for use as described in, and in line with, our privacy policy at www.christies.com.

8 WAIVER

No failure or delay to exercise any right or remedy provided under these Conditions of Sale shall constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

LAW AND DISPUTES

The rights and obligations of the parties with respect to these Conditions of Sale, the conduct of the auction and any matters connected with any of the foregoing shall be governed and interpreted by the Hong Kong laws. By bidding at auction, whether present in person or by agent, by written bid, telephone or other means, the buyer shall be deemed to have accepted these Conditions and submitted, for the benefit of Christie's, to the exclusive jurisdiction of the Hong Kong courts, and also accepted that Christie's also has the right to pursue remedies in any other jurisdiction in order to recover any outstanding sums due from the buyer.

10 REPORTING ON WWW.CHRISTIES.COM

Details of all lots sold by us, including catalogue descriptions and prices, may be reported on www. christies.com. Sales totals are hammer price plus buyer's premium and do not reflect costs, financing fees, or application of buyer's or seller's credits. We regret that we cannot agree to requests to remove these details from www.christies.com

K GLOSSARY

authentic: a genuine example, rather than a copy or forgery of:

(i) the work of a particular artist, author or manufacturer, if the **lot** is described in the **Heading** as the work of that artist, author or manufacturer;

(ii) a work created within a particular period or culture, if the lot is described in the Heading as a work created during that period or culture;

(iii) a work for a particular origin source if the **lot** is described in the **Heading** as being of that origin or source: or

(iv) in the case of gems, a work which is made of a particular material, if the **lot** is described in the Heading as being made of that material.

authenticity warranty: the guarantee we give in this agreement that a lot is authentic as set out in section E2 of this agreement.

buyer's premium: the charge the buyer pays us along with the hammer price.
catalogue description: the description of a lot

in the catalogue for the auction, as amended by any saleroom notice.

Christie's Group: Christie's International Plc, its subsidiaries and other companies within its corporate group. **condition**: the physical **condition** of a **lot**.

due date : has the meaning given to it paragraph

estimate: the price range included in the catalogue or any saleroom notice within which we believe a lot may sell. Low estimate means the lower figure in the range and high estimate means the higher figure. The mid estimate is the midpoint between the two.

hammer price: the amount of the highest bid the auctioneer accepts for the sale of a **lot**.

Heading: has the meaning given to it in paragraph

lot: an item to be offered at auction (or two or more items to be offered at auction as a group).

other damages: any special, consequential, incidental or indirect damages of any kind or any damages which fall within the meaning of 'special', 'incidental' or 'consequential' under local law.

purchase price : has the meaning given to it in paragraph F1(a).

provenance: the ownership history of a **lot**.

qualified: has the meaning given to it in paragraph E2 and Qualified Headings means the section headed Qualified Headings on the page of the catalogue headed 'Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice'.

reserve: the confidential amount below which we will not sell a lot.

saleroom notice: a written notice posted next to the lot in the saleroom and on www.christies.com, which is also read to prospective telephone bidders and notified to clients who have left commission bids, or an announcement made by the auctioneer either at the beginning of the sale, or before a particular lot is auctioned.

UPPER CASE type: means having all capital letters. warranty: a statement or representation in which the person making it guarantees that the facts set out in it are correct.

業務規定。買方須知

業務規定

業務規定和重要通知及目錄編列方法之説明列明佳士得拍賣刊載在本目錄中**拍賣品**的條款。通過登記競投和/或在拍賣會中競投即表示您同意接受這些條款,因此,您須在競投之前仔細閱讀這些條款。下述粗體字體詞語的解釋在尾部詞匯表列明。

除非佳士得擁有**拍賣品**所有權(以 △ 標示), 佳士得為賣方的代理人。

A. 拍賣之前

- 1. 拍賣品描述
- (a) 目錄描述部分使用的某些詞匯有特殊意義。詳情請見構成條款部分的重要通知及 目錄編列方法之說明。對目錄內的標識的 解釋,請見本目錄內"本目錄中使用的各類標識"。
- (b) 本公司在本目錄中對任何**拍賣品**的描述, 拍賣品狀況報告及其它陳述(不管是口頭 還是書面),包括拍賣品性質或狀況、藝 術家、時期、材料、概略尺寸或來源均屬 我們意見之表述,而不應被作為事實之陳 述。我們不像專業的歷史學家及學者那樣 進行深入的研究。所有的尺寸及重量僅為 粗略估計。
- 2. 對於**拍賣品**描述佳士得所負的責任 我們不對**拍賣品**的性質提供任何保證,除了下 述第 E2 段的**真品保證**以及第 | 段另有約定。

3. 狀况

- (a) 在我們拍賣會上拍賣的**拍賣品狀况**可因年代、先前損壞、修復、修理及損耗等因素而差異甚大。其性質即意味著幾乎不可能處於完美的**狀况。拍賣品**是按照其在拍賣之時的情况以"現狀"出售,而且不包括佳土得或賣方的任何陳述或保證或對於**狀况**的任何形式的責任承擔。

4. 拍賣之前檢查拍賣品

- (a)如果您計劃競投一件拍賣品,應親自或通過具有專業知識之代表檢視,以確保您接受拍賣品描述及狀況。我們建議您從專業修復人員或其它專業顧問那裏索取意見。
- (b) 拍賣之前的檢視免費向公衆開放。在拍賣 之前的檢視或通過預約,我們的專家可在 場回答問題。

5. 估價

估價是基於拍賣品的狀況、稀有程度、質量、來源及類似物品的近期拍價決定。估價可能會改變。您或任何其他人在任何情况下都不可能依賴估價,將其作為拍賣品的實際售價的預測或保證。估價不包括買方酬金或任何適用的税費。

6. 撤回

佳士得有權單方面决定在**拍賣品**拍賣過程中或 拍賣之前的任何時間將**拍賣品**撤回。佳士得無 須就任何撤回决定向您承擔責任。

7. 珠寶

- (a) 有色寶石(如紅寶石、藍寶石及綠寶石)可能經過處理以改良外觀,包括加熱及上油等方法。這些方法都被國際珠寶行業認可,但是經處理的寶石的硬度可能會降低及/或在日後需要特殊的保養。
- (b) 所有類型的寶石均可能經過某些改良處理。如果某件拍賣品沒有報告,您可以在拍賣日之前至少提前三周向我們要求寶石鑒定報告,報告的費用由您支付。
- (d) 對於珠寶銷售來說,**估價**是以寶石鑒定報 告中的信息為基礎,如果沒有報告,就會 認為寶石可能已經被處理或提升過。

8. 鐘錶

- (a) 幾乎所有的鐘錶在使用期內都被修理過,可能都含有非原裝零部件。我們不能**保證** 任何錶的任何個別零部件都是原裝。被陳 述為"關聯"字樣的錶帶不是原裝錶的部 分,可能不是**真品**。拍賣的鐘可能跟隨沒 有鐘擺、鐘錘或鑰匙出售。
- (b) 收藏家等級的錶經常有非常精細複雜的機械構造,可能需要一般保養服務、更換電池或進一步的修理工作,而這些都由買方負責。我們不**保證**每一隻錶都是在良好運作狀態。除非目錄中有提及,我們不提供證書。
- (c) 大多數的腕錶都被打開過查看機芯的型號及質量。因為這個原因,帶有防水錶殼的腕錶可能不能防水,在使用之前我們建議您讓專業鐘錶師事先檢驗。

手錶及錶帶的拍賣及運送方面的重要信息,請見第 H2(g) 段。

B. 登記競投

- 1. 新競投人
- (a) 如果這是您第一次在佳士得競投,或者您 曾參與我們的拍賣,但在過去兩年內未

曾從任何佳士得拍賣場成功競投過任何東西,您必須在拍賣之前至少48個小時登記,以給我們足够的時間來處理及批准您的登記。我們有權單方面不允許您登記成為競投人。您需提供以下資料:

- (i) 個人客戶:帶有照片的身份證明(駕 照執照、國民身份證或護照),如果 身份證明文件上沒有顯示,您當前的 住址證明(如:當前的公共事業費賬 單或銀行對賬單)。
- (ii) 公司客戶:顯示名稱及注冊地址的公司注冊證明或類似文件,以及董事和受益股東的文件證明。
- (iii) 信托、合夥、離岸公司及其它業務結構,請提前聯繫我們商談要求。
- (b) 我們可能要求您向我們提供財務證明及 /或押金作為許可您競投的條件。如需 幫助,請聯繫我們的客戶服務部:+852 2760 1766。

2. 再次參與競投的客人

我們可選擇要求您提供以上 B1(a) 段所提及的 現時身份證明,財務證明及 / 或押金作為許可您競投的條件。如果您過去兩年中沒有從我們的拍賣會成功投得**拍賣品**,或者您本次擬出價金額高於過往,請聯繫我們的投標部:+852 2978 9910 或 電 郵 至 bidsasia@christies.com。

3. 如果您未能提供正確的文件

如果我們認為,您未能滿足我們對競投者身份及登記手續的要求,包括但不限於完成及滿足本公司可能要求進行的所有反洗黑錢和/或反恐佈主義財政審查,我們可能會不允許您登記競投,而如果您成功投得拍賣品,我們可能撤銷您與賣方之間的買賣合約。

4. 代表他人競投

- (a) 作為授權競投人:如果您代表他人競投, 在競投前,委託人需要完成以上的登記手 續及提供已簽署的授權書,授權您代表其 競投。
- (b) 作為隱名委托人的代理人:如果您以代理人身份為隱名委托人(最終的買方)進行競投,您同意承擔支付購買款項和所有其他應付款項的個人責任。並且,您保證:
 - (i) 您已經根據所有適用的反洗黑錢及制 裁法律對**拍賣品**的最終的買方進行必 要的客戶盡職調查,同意我們依賴該 盡職調查。並且,您將在不少於5年 的期間裏保存證明盡職調查的文件和 記錄。
 - (ii) 您在收到我們書面要求後可以將證明 盡職調查的文件和記錄立即提供給獨 立第三方審計人員即時查閱。我們不 會向任何第三方披露上述文件和記錄, 除非(1)它已經在公共領域存在,(2) 根據法律要求須被披露,(3)符合反洗 黑錢法律規定。
 - (iii) 您和最終的買方之間的安排不是為了 便於任何涉税犯罪。
 - (iv) 您不知曉並且沒有理由懷疑用於結算 的資金和任何犯罪收入有關或最終的

買方因洗黑錢,恐怖活動或其他基於 洗黑錢的犯罪而被調查,被起訴或被 定罪。

除非競投人和佳士得在拍賣開始前書面同意競投人僅作為佳士得認可並指定的第三方的代理參與競投並且佳士得只會向該指定第三方收取付款,競投人同意就繳付購買款項和所有其他應付款項負上個人法律責任。

5. 親自出席競投

如果您希望在拍賣現場競投,必須在拍賣舉行 前至少30分鐘辦理登記手續,並索取競投號 碼牌。如需協助,請聯繫客戶服務部:+852 2760 1766。

6. 競投服務

下述的競投服務是為方便客戶而設,如果在提供該服務出現任何錯誤(人為或其它),遺漏或故障,佳士得均不負上任何責任。

(A) 電話競投

您必須在拍賣開始前至少 24 小時辨理申請電話競投。佳士得只會在能夠安排人員協助電話競投的情況下接受電話競投。估價低於港幣 30,000 元之**拍賣品**將不接受電話競投。若需要以英語外的其他語言進行競投,須儘早在拍賣之前預先安排。電話競投將可被錄音。以電話競投即代表您同意其對話被錄音。您同意電話競投受業務規定管限。

(B) 在 Christie's LIVE ™網絡競投

在某些拍賣會,我們會接受網絡競投。請登入 www.christies.com/livebidding, 點 擊 "現場競投"圖標,瞭解如何從電腦聆聽及觀看拍賣及參與競投。網絡競投受業務規定及 Christie's Live™使用條款的管限,詳情請見www.christies.com網站。

(C) 書面競投

您可於本目錄,任何佳士得辦公室或通過www.christies.com 選擇拍賣並查看拍賣品空名拍賣品取得書面競投表格。您必須在拍賣用始的實際表相的實際。您必須是以拍賣會當地的貨幣為單位。拍賣水份有處價的拍賣品場。在參考處價的拍賣品場。在數學不可能的最低價的拍賣品場。但是沒有應的數學不可,與您的實際,而且沒有應過數學不可,與您的實際,而且沒有數學不可,與您的實際,而且沒有數學不可,與您的實際,而且沒有數學不可,則多數學不可,則多數學不可,則該的實際。如果您的實際,而在拍賣品也價,則該拍賣品。出價,則該拍賣品。

C. 拍賣之時

1. 進入拍賣現場

我們有權不允許任何人士進入拍賣場地,參與 拍賣,亦可拒絕接受任何競投。

2. 底價

除非另外列明,所有**拍賣品**均有**底價。**不定有 **底價的拍賣品**,在**拍賣品**號碼旁邊用●標記。 **底價**不會高於**拍賣品的低端估價。**

3. 拍賣官之酌情權

拍賣官可以酌情選擇:

- (a) 拒絕接受任何競投;
- (b) 以其决定方式將競投提前或拖後,或改變 **拍賣品**的順序;
- (c) 撤回任何**拍賣品**;
- (d) 將任何**拍賣品**分開拍賣或將兩件或多件**拍 賣品**合併拍賣;

- (e) 重開或繼續競投,即便已經下梯;
- 何的如果有出錯或爭議,無論是在拍賣時或拍賣後,選擇繼續拍賣、决定誰是成功競投人、取消拍賣品的拍賣或將拍賣品重新拍賣或出售。在拍賣之時或後對競投有任何爭議,拍賣官有最終決定權。

4. 競投

拍賣官接受以下競投:

- (a) 拍賣會場參與競投的競投人;
- (b) 從電話競投人,通過 Christie's LIVE™(如 第 B6 部分所示)透過網絡競投的競投人;
- (c) 拍賣之前提交佳士得的書面競投(也稱為 不在場競投或委托競投)。

5. 代表賣方競投

拍賣官可選擇代賣方競投的方式連續競投或以回應其他競投者的投標而競投的方式,直至達到底價以下。拍賣官不會特別指明此乃代表賣方的競投。拍賣官不會代表賣方作出相等於或高於底價之出價。就不設底價的拍賣品,拍賣官通常會以低端估價的 50% 開始拍賣。如果在此價位沒有人競投,拍賣官可以自行斟酌將價格下降繼續拍賣,直至有人競投,然後從該價位向上拍賣。如果無人競投該拍賣品,拍賣官可視該拍賣品為流拍拍賣品。

6. 競投價遞增幅度

競投通常從低於**低端估計**開始,然後逐步增加 (競投價遞增幅度)。拍賣官會自行决定競投 開始價位及遞增幅度。本目錄內的書面競投表 格上顯示的是一般遞增幅度,僅供閣下參考。

7. 貨幣兑換

拍賣會的顯示板(Christie's LIVE™)可能會 以港幣及其它主要貨幣來展示競投。任何兑換 率僅作指引,佳士得並不受其約束。對於在提 供該服務出現的任何錯誤(人為或其它),遺 漏或故障,佳士得並不負責。

8. 成功競投

除非拍賣官决定使用以上 C3 段中的酌情權,拍賣官下槌即表示對最終競投價之接受。這代表賣方和成功競投人之間的買賣合約之訂立。我們僅向已登記的成功競投人開具發票。拍賣後我們會以郵寄及/或電子郵件方式發送發票,但我們並不負責通知閣下競投是否成功。如果您以書面競投,拍賣後您應儘快以電話聯繫我們或親臨本公司查詢競投結果,以避免產生不必要的倉儲費用。

9. 競投地法律

當您在我們的拍賣中競投時,您同意您會嚴格遵守所有在拍賣時生效並適用於相關拍賣場所的當地法律及法規。

D. 買方酬金及税款

1. 買方酬金

成功競投人除支付成交價外,亦同意支付本公司以該拍賣品成交價計算的買方酬金。酬金費率按每件拍賣品成交價首港幣800,000元之25%;加逾港幣800,000元以上至港幣15,000,000元以上之12%計算。

2. 税費

成功競投者將負責所有適用**拍賣品**税費,包括 增值税,銷售或補償使用税費或者所有基於**成** **交價和買方酬金**而產生的税費。買方有責任查 明並支付所有應付税費。在任何情况下香港法 律先决適用。

E. 保證

1. 賣方保證

對於每件**拍賣品**,賣方保證其:

- (a) 為**拍賣品**的所有人,或**拍賣品**的共有人之 一並獲得其他共有人的許可;或者,如果 賣方不是**拍賣品**的所有人或共有人之一, 其已獲得所有人的授權出售**拍賣品**或其在 法律上有權這麽做;
- (b) 有權利將**拍賣品**的所有權轉讓給買方,且 該權利不負擔任何限制或任何其他人之索 賠權。

如果以上任何保證不確實,賣方不必支付超過您已向我們支付的購買款項(詳見以下第F1(a) 段定義)的金額。賣方不會就閣下利潤上或經營的損失、預期存款、商機喪失或利息的損失、成本、賠償金、其他賠償或支出承擔責任。賣方不就任何拍賣品提供任何以上列舉之外的保證;只要法律許可,所有賣方對您做出的保證及法律要求加入本協議的所有其它賣方責任均被免除。

2. 真品保證

在不抵觸以下條款的情況下,本公司保證我們拍賣的拍賣品都是真品(我們的"真品保證")。如果在拍賣日後的五年內,您使我們滿意您的拍賣品不是真品,在符合以下條款規定之下,我們將把您支付的購買款項退還給您。

業務規定的詞匯表裏有對"真品"一詞做出解釋。真品保證條款如下:

- (a) 我們在拍賣日後的 5 年內提供**真品保證。** 此期限過後,我們不再提供**真品保證。**
- (b) 我們只會對本**目錄描述**第一行("標題") 以**大階字體**注明的資料作出**真品保證。除** 了標題中顯示的資料,我們不對任何標題 以外的資料(包括標題以外的**大階字體**注 明)作出任何保證。
- (c) 真品保證不適用有保留標題或有保留的部分標題。有保留是指受限於拍賣品目錄描述內的解釋,或者標題中有"重要通告及目錄編列方法之說明"內有保留標題的主學。例如:標題中對"認為是…之作品"的使用指佳士得認為拍賣品可能是某位藝術家的作品,但是佳士得不保證該作品一定是該藝術家的作品。在競投前,請閱畢"有保留標題"列表及拍賣品的目錄描述。
- (d) **真品保證**適用於被**拍賣會通告**修訂後的標 題。
- (e) **真品保證**不適用於在拍賣之後,學術發展 導致被普遍接受的學者或專家意見有所改 變。此保證亦不適用於在拍賣日時,**標題** 乎合被普遍接受的學者或專家的意見,或 **標題**指出意見衝突的地方。
- (f) 如果拍賣品只有通過科學鑒定方法才能鑒定出不是真品,而在我們出版目錄之日,該科學方法還未存在或未被普遍接納,或價格太昂貴或不實際,或者可能損壞拍賣品,則真品保證不適用。
- (g) **真品保證**僅適用於**拍賣品**在拍賣時由佳士 得發出之發票之原本買方,且僅在原本買 方在拍賣日與申索之日持續擁有該**拍賣品** 才適用。保證中的利益不可以轉讓。
- (h) 要申索**真品保證**下的權利,您必須:

- (i) 在拍賣日後5年內,向我們提供書面 的申索通知並提供詳情,包括完整的 佐證證據;
- (ii) 佳士得有權要求您提供為佳士得及您 均事先同意的在此**拍賣品**領域被認可 的兩位專家的書面意見,確認該**拍賣** 品不是真品。如果我們有任何疑問, 我們保留自己支付費用獲取更多意見 的權利;及
- (iii) 自費交回與拍賣時**狀況**相同的**拍賣品** 給佳士得拍賣場。
- (i) 您在本真品保證下唯一的權利就是取消該項拍賣及取回已付的購買款項。在任何情况下我們不須支付您超過您已向我們支付的購買款項的金額,同時我們也無須對任何利潤或經營損失、商機或價值喪失、預期存款或利息、成本、賠償金或其他賠償或支出承擔責任。
- (j) 書籍。如果拍賣品為書籍,我們提供額外 自拍賣日起為期14天的保證,如經校對後, 拍賣品的文本或圖標存有瑕疵,在以下條 款的規限下,我們將退回已付的購買款項: (a) 此額外保證不適用於:
 - (i) 缺少空白頁、扉頁、保護頁、廣告、 及書籍鑲邊的破損、污漬、邊緣磨 損或其它不影響文本及圖標完整性 的瑕疵;
 - (ii) 繪圖、簽名、書信或手稿;帶有簽 名的照片、音樂唱片、地圖冊、地 圖或期刊;
 - (iii) 沒有標題的書籍;
 - (iv) 沒有標明**估價**的已出售拍賣品;
 - (v) 目錄中表明售出後不可退貨的書籍;
 - (vi) **狀况**報告中或拍賣時公告的瑕疵。
 - (b) 要根據本條規定申索權利,您必須在 拍賣後的14天內就有關瑕疵提交書面 通知,並交回與拍賣時狀況相同的拍 賣品給當時進行拍賣的佳士得拍賣行。
- (k) 東南亞現代及當代藝術以及中國書畫。 真品保證並不適用於此類別拍賣品。目前學術界不容許對此類別作出確實之說明,但佳土得同意取消被證實為贋品之東南亞現代及當代藝術以及中國書畫拍賣品之交易。已付之購買款項則根據佳士得真品保證的條款退還予原本買方,但買方必須在拍賣日起12個月內以書區通知本公司有關拍賣品為價滿意的證據以上證實該拍賣品為價品,及須按照以上E2(h)(iii) 規定交回拍賣品給我們。E2(b),(c),(d),(e),(f),(g) 和 (i) 適用於此類別之申素。

F. 付款

- 1. 付款方式
- (a) 拍賣後,您必須立即支付以下購買款項:
 - (i) **成交價**;和
 - (ii) **買方酬金**;和
 - (iii) 任何關稅、有關貨物、銷售、使用、 補償或服務稅項。

所有款項須於拍賣後7個日曆天內悉數付清("**到期付款日**")。

- (b) 我們只接受登記競投人付款。發票一旦開 具,發票上買方的姓名不能更換,我們亦 不能以不同姓名重新開具發票。即使您欲 將**拍賣品**出口且需要出口許可證,您也必 須立即支付以上款項。
- (c) 在香港佳士得購買的**拍賣品**,您必須按照 發票上顯示的貨幣以下列方式支付:

(i) 電匯至:

香港上海匯豐銀行總行香港中環皇后大道中1號銀行編號:004

賬號: 062-305438-001

賬名:Christie's Hong Kong Limited 收款銀行代號:HSBCHKHHHKH

(ii) 信用卡

在乎合我們的規定下,我們接受各種 主要信用卡付款。本公司每次拍賣接 受總數不超過港幣 1,000,000 元之現 場信用卡付款,但有關條款及限制適 用。以中國銀聯支付方式沒有金額限 制。如要以"持卡人不在場"(CNP) 的方式支付,本公司每次拍賣接受總 數不超過港幣 500,000 元之付款。您 必須填妥 CNP 授權表格,該表格可向 我們索取。請將已填妥之 CNP 授權表 格以傳真(+852 2973 0111) 或以郵 寄方式發送到以下 (d) 段的地址。CNP 付款不適用於所有佳士得拍賣場,並 受某些限制。適用於信用卡付款的條 款和限制可從佳士得的客戶服務部獲 取, 詳情列於以下 (d) 段:

(iii) 現金

本公司每年只接受每位買方總數不超 過港幣 80,000 元之現金付款(須受 有關條件約束);

(iv) 銀行匯票

抬頭請注明「佳士得香港有限公司」 (須受有關條件約束);

(v) 支票

抬頭請注明「佳士得香港有限公司」。 支票必須於香港銀行承兑並以港幣支 付。

- (d) 支付時請注明拍賣號碼、發票號碼及客戶 號碼;以郵寄方式支付必須發送到:佳士 得香港有限公司,客戶服務部(地址:香 港中環遮打道 18 號歷山大廈 22 樓)。
- (e) 如要瞭解更多信息,請聯繫客戶服務部。電話+852 2760 1766;傳真:+852 2973 0111。

2. 所有權轉移

只有我們自您處收到全額且清算購買款項後,您才擁有拍賣品及拍賣品的所有權,即使本公司已將拍賣品交給您。

3. 風險轉移

拍賣品的風險和責任自以下日期起將轉移給您 (以較早者為准):

- (a) 買方提貨日;
- (b) 自拍賣日起計7日後,即使買方在此日期前仍未提取**拍賣品。**
- 4. 不付款之補救辦法
- (a) 如果到期付款日,您未能全數支付購買款項,我們將有權行使以下一項或多項(及執行我們在 F5 段的權利以及法律賦予我們的其它權利或補救辦法):
 - (i) 自**到期付款日**起,按照尚欠款項,收取 高於香港金融管理局不時公布的三個月 銀行同業拆息加 7% 的利息;
 - (ii) 取消交易並按照我們認為合適的條件 對拍賣品公開重新拍賣或私下重新售 賣。您必須向我們支付原來您應支付 的購買款項與再次轉賣收益之間的差額。您也必須支付我們必須支付或可

能蒙受的一切成本、費用、損失、賠償,法律費用及任何賣方酬金的差額;

- (iii) 代不履行責任的買方支付賣方應付的 拍賣淨價金額。您承認佳士得有賣方 之所有權利向您提出追討;
- (iv) 您必須承擔尚欠之購買款項,我們可 就取回此金額而向您提出法律訴訟程 序及在法律許可下向您索回之其他損 失、利息、法律費用及其他費用;
- (v) 將我們或**佳士得集團**任何公司欠下您之款項(包括您已付給我們之任何保證金或部分付款)用以抵銷您未付之款項;
- (vi) 我們可以選擇將您的身份及聯繫方式 披露給賣方;
- (vii)在將來任何拍賣中,不允許您或您的 代表作出競投,或在接受您競投之前 向您收取保證金;
- (ix) 采取我們認為必要或適當的任何行動。
- (b) 將您已付的款項,包括保證金及其他部份付款或我們欠下您之款項用以抵銷您欠我們或其他佳士得集團公司的款項。
- (c) 如果您在到期付款日之後支付全部款項,同時,我們選擇接受該付款,我們可以自拍賣後第35日起根據 G(b) 段向您收取倉儲和運輸費用。在此情况下,G(b) 段將適用。

5. 扣押拍賣品

如果您欠我們或其他佳士得集團公司款項,除了以上F4段的權利,在法律許可下,我們可以以任何方式使用或處置您存於我們或其它佳士得集團公司的拍賣品。只有在您全額支付欠下我們或相關佳士得集團公司的全部款項後,您方可領取有關拍賣品。我們亦可選擇將您的拍賣品按照我們認為適當的方式出售。我們將用出售拍賣品的銷售所得來抵銷您欠下我們的任何款項,並支付您任何剩餘部分。如果銷售所得不足以抵扣,您須支付差額。

G. 提取及倉儲

- (a) 我們要求您在拍賣之後立即提取您購買的 拍賣品(但請注意,在全數付清所有款項 之前,您不可以提取拍賣品)。
- (b) 如果您已經支付全部款項但未能在拍賣後的 35 個日曆日之內提取**拍賣品**,除非另有書面約定,我們可以按我們認 商業上合理且恰當的方式出售**拍賣品。**我們有權將**拍賣品**移送到關聯公司或第三方倉庫,並向您收取因此 生的運輸費用和處理費用。如果我們這樣做,我們會將**拍賣品**銷售所得在扣除欠我們的倉儲費用及任何欠下我們及佳士得集團公司的其它費用後支付給

本段的任何內容不限制我們在 F4 段下的權利。

(c) 在不影響 G(b) 段的原則下,佳士得為本 拍賣中所有已付款**拍賣品**提供免費儲存至 拍賣後第三十五個日曆日止。惟買家在屆 時仍未提取**拍賣品**,佳士得將向買家收取 自拍賣後第三十六日曆日起計的倉儲費, 每月之倉儲費將按每件**拍賣品**收取,並須 提前支付。儲存期不足一個月者,亦需繳 付整月倉儲費。

珠寶/鐘錶:每件港幣800元 其他(不包括洋酒,手袋及配飾*):每 件港幣1500元

*有關洋酒及手袋及配飾之倉儲費及提取事宜,詳情請分別參閱洋酒及手袋及配飾圖錄目錄冊。

倉儲費並不包括其他額外費用,如保險和 運輸費,其他額外費將會另行收取。

對於買方於拍賣品移送倉庫後, 欲安排於本公司辦事處提取其拍賣品之要求, 本公司享有酌情權, 允許在有限情况下在本公司辦事處提取拍賣品, 但需收取每件拍賣品港幣850元行政費(最低收費)。

H. 運送

1. 運送

運送或付運表格會與發票一同發送給您。您須 自行安排**拍賣品**的運送和付運事宜。我們也可 以依照您的要求安排包裝運送及付運事宜,但 您須支付有關收費。我們建議您在競投前預先 查詢有關收費的估價,尤其是需要專業包裝的 大件物品或高額品。應您要求,我們也可建議 處理員、包裝、運輸公司或有關專家。

詳情請聯繫佳士得藝術品運輸部,電話:+852 2978 9914;請見 www.christies.com/shipping 網站或發郵件至 arttransporthongkong@christies.com。我們會合理謹慎處理、包裝、運輸**拍賣品**。若我們就上述目的向您推薦任何其他公司,我們不會承擔有關公司之行為,遺漏或疏忽引致的任何責任。

2. 出口/進口

拍賣售出的任何拍賣品都可能受拍賣品售出國家的出口法律及其他國家的進口法律限制。許多國家就拍賣品出境要求出口聲明及/或就拍賣品入境要求進口聲明。進口國當地法律可能會禁止進口某些拍賣品或禁止拍賣品在進口國出售。

(a) 在競投前,您應尋求專業意見並負責滿足任何法律或法規對出口或進口拍賣品的要求。如果您被拒發許可證,或申請許可證延誤,您仍須全數支付拍賣品的價款。如果您提出請求,在我們能力範圍許可內,我們可以協助您申請所需許可證,但我們會就此服務向您收取費用。我們不保證必能獲得許可證。如欲了解詳情,請聯繫佳士得藝術品運輸部,電話:+852 2978 9914。請見www.christies.com/shipping網站或發郵件到:arttransporthongkong@christies.com。

(b) 含有受保護動植物料的拍賣品

這些物料包括但不限於象牙、玳瑁殼、鱷魚皮、犀牛角、鯨骨、某些珊瑚品種及巴西玫瑰木。若您有意將含有野生動物物料的任何**拍賣品**進口至其他國家,您須於競投該**拍賣品**之前了解有關海關法例和規定。有些國家完全禁止含有這類物料的物品進口,而其他國家則規定須向出口及入口國家的有關管理機構取得許可證。在有些情況下,

拍賣品必須附有獨立的物種的科學證明和/或年期證明,方能裝運,而您須要自行安排上述證明並負責支付有關的費用。如果一件拍賣品含有象牙或其他可能和象牙相混淆的野生動物材料(例如猛獁象牙,海象象牙和犀鳥象牙)且您計劃將上述拍賣品進口知果適國,請查看(c)段中之重要信息。如果您無法出口,進口該拍賣品或因任何原因此實力您的方部門查數的交易並退回您的購買款項。您應負出了的法律和規例要求。

(c) 美國關於非洲象象牙的進口禁令

(d) 含有緬甸寶石的拍賣品

含有源於緬甸的紅寶石或翡翠的**拍賣品,**可能被禁止進口美國;為方便美國準買方,該類**拍賣品**註有 Ψ 標記以供識別。若物件含有源於緬甸的其他類型寶石(例如藍寶石等),如是在緬甸以外地區鑲嵌或組裝成的珠寶,並能證實乃非暫時性的(暫時性指例如是僅以繩子束縛等),則有可能獲准推口美國。

(e) 源自伊朗的拍賣品

一些國家禁止或限制購買和/或進口源自伊朗的"傳統工藝作品"(身份不明確的藝術家作品及/或功能性作品。例如:地毯、碗、大口水壺、瓷磚和裝飾盒)。美一次 (例如:地毯、上進口以上物品亦禁止美國民眾,例如上進力以上物品。有些國家,例如上進物品。為方便買方,佳士得在源自伊朗(以上物品。為方便買方,佳士得在源自伊受受物品。為方便買方,佳士得在源自伊受受事品)的拍賣品下方特別注明。如您不會說,以上競技或進口有關拍賣品,違反有關適用條例。

(f) 黃金

含量低於 18k 的黃金並不是在所有國家均被視為「黃金」,並可能被拒絕入口。

(g) 鐘錶

(i) 本目錄內有些錶帶的照片顯示該手錶配有瀕危及受保護動物(如短短這些拍賣品在本目錄內的拍賣品編號旁內實品與不作銷售用來展了養生,有號顯不作銷售用途。在運送手。由賣地以外的地點前,佳士得會把上拍賣鐵帶拆除並予到拍賣情免費提供該展大時,佳士得可酌情免費提供該展大時,一個含有瀕危及受保護動物物料的錶帶給買方。

H2 段中的標記是佳士得為了方便閣下 而在有關**拍賣品**附加的,附加標記時 如有任何錯誤或遺漏,佳士得恕不承 擔任何責任。

L 佳士得之法律責任

- (a) 除了真品保證,佳士得、佳士得代理人或僱員,對任何拍賣品作任何陳述,或資料的提供,均不作出任何保證。在法律容許的最大程度下,所有由法律附加的保證及其他條款,均被排除在本協議外。在 E1段中的賣方保證是由賣方提供的保證,我們對這些保證不負有任何責任。
- (c) 請注意佳士得所提供的書面競投及電話競 投服務、Christie's LIVE ™、**狀况**報告、 貨幣兑換顯示板及拍賣室錄像影像為免費 服務,如有任何錯誤(人為或其它原因)、 遺漏或故障或延誤、未能提供、暫停或終 止,本公司不負任何責任。
- (d) 就**拍賣品**購買的事宜,我們僅對買方負有 法律責任。
- (e) 如果儘管有 (a) 至 (d) 或 E2(i) 段的規定, 我們因某些原因須對您負上法律責任,我 們不須支持超過您已支付的購買款項。佳 士得不須就任何利潤或經營損失、商機喪 失或價值、預期存款或利息、費用、賠償 或支出等原因負上任何責任。

J. 其它條款

1. 我們的撤銷權

除了本協議中的其他撤銷權利,如果我們合理 地認為完成交易可能是違法行為或該銷售會令 我們或賣方向任何人負上法律責任或損壞我們 的名聲,我們可取消該**拍賣品**的拍賣。

2. 錄像

我們可以錄影及記錄拍賣過程。除非按法律要求,我們會對個人信息加以保密。該資料可能用於或提供其他**佳士得集團**公司和市場夥伴以作客戶分析或以便我們向買方提供合適的服務。若您不想被錄影,你可透過電話或書面競投或者在 Christie's LIVE™競投。除非另有書面約定,您不能在拍賣現場錄像或錄音。

3. 版權

所有由佳士得或為佳士得與**拍賣品**有關之製作之一切圖片、插圖與書面資料(除有特別注釋外,包括我們的目錄的內容)之版權均屬於佳士得所有。沒有我們的事先書面許可不得使用以上版權作品。我們沒有保證您就投得的**拍賣品**會取得任何版權或其他複製的權利。

4. 效力

如本協議的任何部份遭任何法院認定為無效、 不合法或無法執行,則該部分應被視為删除, 其它部分不受影響。

5. 轉讓您的權利及責任

除非我們給予書面許可,否則您不得就您在本協議下的權利或責任設立任何抵押,亦不得轉

讓您的權利和責任。本協議對您的繼任人、遺 產及任何承繼閣下責任的人具有約束力。

6. 翻譯

如果我們提供了本協議的翻譯件,我們將會使 用英文版用於解決本協議項下產生的任何問題 以及爭議。

7. 個人信息

您同意我們將持有並處理您的個人數據或信息,並將其交給其它**佳士得集團**公司用於我們的私隱政策所描述的,或與其相符的目的。您可以在www.christies.com上找到本公司私隱政策。

8. 棄權

未能或延遲行使本業務規定下的權利或補償不應被視為免除該權利或補償,也不應阻止或限制對該權利或補償或其他權利或補償的行使。 單獨或部分行使該權力或補償不應阻止或限制對其它權利或補償的行使。

9. 法律及管轄權

各方的權利及義務,就有關本業務規定,拍賣的行為及任何與上述條文的事項,均受香港法律管轄及根據香港法律解釋。在拍賣競投時,無論是親自出席或由代理人出席競投,書面、電話及其他方法競投,買方則被視為接受本業務規定,及為佳士得之利益而言,接受香港法

院之排他性管轄權,並同時接納佳士得亦有權 在任何其他司法管轄區提出索償,以追討買方 拖欠的任何款項。

10. www.christies.com 的報告

售出的拍賣品的所有資料,包括目錄描述及價款都可在 www.christies.com 上查閱。銷售總額為成交價加上買方酬金,其不反映成本、財務費用或買方或賣方信貸申請情况。我們不能按要求將這些資料從 www.christies.com 網站上删除。

K. 詞匯表

真品:以下所述的真實作品,而不是複製品或 應品:

- a) 拍賣品在標題被描述為某位藝術家、作者或製作者的作品,則為該藝術家、作者或製造者的作品;
- b) **拍賣品**在**標題**被描述為是某時期或流派創作的作品,則該時期或流派的作品;
- c) 拍賣品在標題被描述為某來源,則為該來源的作品;
- d) 以寶石為例,如**拍賣品**在標題被描述為由 某種材料製成,則該作品是由該材料製 成。

真品保證:我們在本協議 E 段所詳述為**拍賣品** 提供的保證。

實方酬金:除了成交價,買方支付給我們的費用。 目錄描述:拍賣目錄內對拍賣品的陳述(包括 於拍賣場通過對有關陳述作出的任何更改)。 **佳士得集團**: Christie's International Plc、其子公司及集團的其它公司。

狀况:拍賣品的物理**狀况**。

到期付款日:如第 F1(a) 段所列出的意思。

估價:目錄中或拍賣場通告中列明的我們認為 拍賣品可能出售的價格範圍。低端估價指該範 圍的最低價;**高端估價**:指該範圍的最高價。

中間估值為兩者的中間點。 成交價:拍賣官接受的拍賣品最高競投價。

標題:如 E2 段所列出的意思。

拍賣品:供拍賣的一件**拍賣品**(或作為一組拍 賣的兩件或更多的物件);

其他賠償:任何特殊、連帶、附帶或間接的賠償或任何符合當地法律規定的"特殊"、"附帶"或"連帶"賠償。

購買款項:如第 F1(a) 段的意思。

來源:拍賣品的所有權歷史。

有保留:如 E2 段中的意思;有保留標題則指目錄中"重要通知和目錄編制説明"頁中的 "有保留標題"的意思。

底價:拍賣品不會以低於此保密**底價**出售。 **拍賣場通告:**張貼位於拍賣場內的**拍賣品**旁或

www.christies.com 的書面通知(上述通知內容會另行通知以電話或書面競投的客戶),或拍賣會舉行前或拍賣某拍賣品前拍賣官宣布的公告。

大階字體:指包含所有的大寫字母。

保證: 陳述人或聲明人保證其所陳述或聲明的 事實為正確。

Symbols used in this Catalogue

The meaning of words coloured in bold in this section can be found at the end of the section of the catalogue headed 'Conditions of Sale • Buying at Christie's'

Christie's has a direct financial interest in the lot. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

Owned by Christie's or another Christie's Group company in whole or part. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice. Christie's has a direct financial interest in the lot and has funded all or part of our interest with the help of someone else. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

Lot offered without reserve which will be sold to the highest bidder regardless of the pre-sale estimate in the catalogue. Lot incorporates material from endangered species which could result in export restrictions. See Section H2(b) of the Conditions of Sale • Buying at Christie's.

Ψ

Lot containing jadeite and rubies from Burma or of indeterminate origin. See Section H2(d) of the Conditions of Sale • Buying at Christie's.

Please note that lots are marked as a convenience to you and we shall not be liable for any errors in, or failure to, mark a lot.

本目錄中使用的各類標識

本部份粗體字體詞語的涵義載於本目錄中題為"業務規定•買方須知"一章的最後一頁。

佳士得對該**拍賣品**擁有直接經濟利益。請參閱 重要通知及目錄編列方法之説明。

Δ

全部或部分由佳士得或其他**佳士得集團**公司持有。請參閱重要通知及目錄編列方法之説明。

•

佳士得對該**拍賣品**擁有直接經濟利益,佳士得 的全部或部分利益通過第三方融資。請參閱重 要通知及目錄編列方法之説明。

•

不設**底價的拍賣品**,不論其在本目錄中的售前 估價,該拍賣品將售賣給出價最高的競投人。 **拍賣品**含有瀕危物種的材料,可能受出口限制。請參閱業務規定•買方須知第 H2(b) 段。

Ų

拍賣品含有來自緬甸或者不確定地區的翡翠和 紅寶石。請參閱業務規定•買方須知第H2(d)段。

請注意對藏品的標記僅為您提供方便,本公司不承擔任何因標示錯誤或遺漏標記的責任。

IMPORTANT NOTICES AND EXPLANATION OF CATALOGUING PRACTICE

IMPORTANT NOTICES

CHRISTIE'S INTEREST IN PROPERTY CONSIGNED FOR ALICTION

Δ: Property Owned in part or in full by Christie's From time to time, Christie's may offer a lot which it owns in whole or in part. Such property is identified in the catalogue with the symbol A next to its lot number.

Minimum Price Guarantees:

Minimum Price Guarantees:
On occasion, Christie's has a direct financial interest in the outcome of the sale of certain lots consigned for sale.
This will usually be where it has guaranteed to the Seller that whatever the outcome of the auction, the Seller will receive a minimum sale price for the work. This is known as a minimum price guarantee. Where Christie's holds such financial interest we identify such lots with the symbol. symbol o next to the lot number.

♦ Third Party Guarantees/Irrevocable bids

Where Christie's has provided a Minimum Price Guarantee it is at risk of making a loss, which can be significant, if the lot fails to sell. Christie's therefore sometimes chooses to share that risk with a third party. In such cases the third party agrees prior to the auction to place an irrevocable written bid on the lot. The third party is therefore committed to bidding on the lot. The third party is therefore committed to bidding on the lot and, even if there are no other bids, buying the lot at the level of the written bid unless there are any higher bids. In doing so, the third party takes on all or part of the risk of the lot not being sold. If the lot is not sold, the third party may incur a loss. Lots which are subject to a third party guarantee arrangement are identified in the catalogue with the symbol °.

The third party will be remunerated in exchange for accepting this risk based on a fee on the final hammer price in the event that the third party is not the successful bidder. The third party may also bid for the lot above the written bid and where it does so, and is the successful bidder, it will not receive a fee.

Third party guarantors are required by us to disclose to anyone they are advising their financial interest in any lots they are guaranteeing. However, for the avoidance

of any doubt, if you are advised by or bidding through an agent on a lot identified as being subject to a third party guarantee you should always ask your agent to confirm whether or not he or she has a financial interest in relation to the lot.

Other Arrangements

Other Arrangements
Christic's may enter into other arrangements not involving bids. These include arrangements where Christic's has given the Seller an Advance on the proceeds of sale of the lot or where Christic's has shared the risk of sale of the lot of where Christies has shared the risk of a guarantee with a partner without the partner being required to place an irrevocable written bid or otherwise participating in the bidding on the lot. Because such arrangements are unrelated to the bidding process they are not marked with a symbol in the catalogue.

Bidding by parties with an interest

In any case where a party has a financial interest in a lot and intends to bid on it we will make a saleroom announcement to ensure that all bidders are aware of this. Such financial interests can include where beneficiaries of an Estate have reserved the right to bid on a lot consigned by the Estate or where a partner in a risk-sharing arrangement has reserved the right to bid on a lot and/or notified us of their intention to bid.

Please see http://www.christies.com/financialinterest/ for a more detailed explanation of minimum
price guarantees and third party financing arrangements.

Where Christie's has an ownership or financial interest in every lot in the catalogue, Christie's will not designate each lot with a symbol, but will state its interest in the front of the catalogue.

FOR PICTURES, DRAWINGS, PRINTS AND MINIATURES, SCULPTURES, INSTALLATION, VIDEO, CALLIGRAPHY AND PAINTED CERAMIC

Terms used in this catalogue have the meanings ascribed to them below. Please note that all statements in this catalogue them below. Please note that all statements in this catalogue as to authorship are made subject to the provisions of the Conditions of Sale and authenticity warranty. Buyers are advised to inspect the property themselves. Written condition reports are usually available on request.

Qualified Headings

In Christie's opinion a work by the artist. *"Attributed to ..."

***Attributed to ..."
In Christie's qualified opinion probably a work by the artist in whole or in part.

**Studio of ..."/ "Workshop of ..."
In Christie's qualified opinion a work executed in the studio or workshop of the artist, possibly under his supervision. Circle of

In Christie's qualified opinion a work of the period of the artist and showing his influence.

the artist and showing his inhuence.

*"Follower of ..."

In Christie's qualified opinion a work executed in the artist's style but not necessarily by a pupil. 'Manner of

In Christie's qualified opinion a work executed in the artist's style but of a later date.
**After ..."
In Christie's qualified opinion a copy (of any date) of a

work of the artist.

*"Signed ..."/"Dated ..."/"Inscribed ..."

In Christic's qualified opinion the work has been signed/

in Christies qualified opinion the work has been signed/ dated/inscribed by the artist.

*"With signature ..."/"With date ..."/"With inscription ..."
In Christie's qualified opinion the signature/date/ inscription appears to be by a hand other than that of the

The date given for Old Master, Modern and Contemporary Prints is the date (or approximate date when prefixed with 'circa') on which the matrix was worked and not necessarily the date when the impression was printed or published.

*This term and its definition in this Explanation of Cataloguing Practice are a qualified statement as to authorship. While the use of this term is based upon careful study and represents the opinion of specialists, Christie's and the consignor assume no risk, liability and responsibility for the authenticity of authorship of any lot in this catalogue described by this term, and the Authenticity Warranty shall not be available with respect to lots described using this term.

重要通知及目錄編列方法之説明

重要通告

佳士得在受委託拍賣品中的權益

A: 部分或全部歸佳士得擁有的拍賣品 佳士得可能會不時提供佳士得集團旗下公司全部或部 分擁有之**拍賣品。**該等**拍賣品**在目錄中於拍賣編號旁 註有△符號以資識別。

°保證最低出售價

佳士得有時就某些受委托出售的**拍賣品**的拍賣成果持 有直接的經濟利益。通常 其向賣方保證無論拍賣的結 果如何,賣方將就**拍賣品**的出售獲得最低出售價。這 被稱 保證最低出售價。該等拍賣品在目錄中於拍賣編 號旁註有。號以資識別。

'♦ 第三方保證 / 不可撤銷的競投

在佳士得已經提供最低出售價保證,如果**拍賣品**未能 出售,佳士得將承擔遭受重大損失的風險。因此,佳 士得有時選擇與第三方分擔該風險。在這種情况下, 第三方同意在拍賣之前就該**拍賣品**提交一份不可撤銷 的書面競投。第三方因此承諾競投該**拍賣品**,如果沒 有其它競投,等三方將以書面競投價格購買該**拍賣品**, 除非有其它更高的競價。第三方因此承擔**拍賣品**未能 出售的所有或部分風險。如果**拍賣品**未能出售,第三 方可能承擔損失。該等**拍賣品**在目錄中注以符號°◆以

第三方需要承擔風險,在自身不是成功競投人的情況下,會收取基於成交價計算的的酬金。第三方亦可以 就該**拍賣品**以超過書面競投的價格進行競投。如果第 三方成功競投,則不會收取任何酬金。

我們要求第三方保證人向其客戶披露在給予保證的**拍** 賣品持有的經濟利益。如果您通過顧問意見或委託代 理人競投一件標示為有第三方融資的**拍賣品**,我們建 議您應當要求您的代理人確認他 / 她是否在**拍賣品**持 有經濟利益。

(1) 佳士得可能訂立與競投無關的協議。這些協議包括佳 士得向賣方就**拍賣品**銷售所得預付金額或者佳士得與 第三方分擔保證風險,但並不要求第三方提供不可撤 銷的書面競投或參與拍賣品的競投。因上述協議與競 投過程無關,我們不會在目錄中注以符號。

如果競技人在**拍賣品**持有經濟利益並欲競投該**拍賣品**, 我們將以拍賣場通知的方式知會所有競投者。該經濟 利益可包括遺 受益人保留權利參與競投,遺 委托拍賣的拍賣品或者風險共擔安排下的合作方保留權利參與 競投拍賣品和 / 或通知我們其競投該拍賣品的意願。

請登錄 http://www.christies.com/financial-interest/ 瞭解更多關於最低出售價保證以及第三方融資安排的

如果佳士得在目錄中每一項**拍賣品**中均有所有權或經 濟利益,佳士得將不會於每一項**拍賣品**旁附註符號, 但會於正文首頁聲明其權益。

有關繪畫、素描、版畫、小型畫、雕塑、裝置、 錄像、書法及手繪瓷器

下列詞語於本目錄中具有以下意義。請注意本目錄中 有關作者身份的所有聲明均按照本公司之業務規定及 真品保證的條款而作出。

買方應親自檢視各**拍賣品**的狀況,亦可向佳士得要求 提供書面狀況報告。

有保留的標題

佳士得認是屬於該藝術家之作品

*「認為是…之作品|

指以佳士得有保留之意見認為,某作品大概全部或部 份是藝術家之創作。

*「…之創作室」及「…之工作室」 指以佳士得有保留之意見認為,某作品在某藝術家之 創作室或工作室完成,可能在他監督下完成。 「…時期

指以佳士得有保留之意見認為,某作品屬於該藝術家 時期之創作,並且反映出該藝術家之影響。

*「跟隨…風格| 指以佳士得有保留之意見認為,某作品具有某藝術家

之風格,但未必是該藝術家門生之作品。 *「且有…創作手法|

指以佳士得有保留之意見認為,某作品具有某藝術家 之風格,但於較後時期完成。

~.... *「…複製品」

指以佳士得有保留之意見認為,某作品是某藝術家作 品之複製品(任何日期)。

*「簽名…」、「日期…」、「題寫…」

指以佳士得有保留之意見認為,某作品由某藝術家簽 名/ 寫上日期/ 題詞。

*「附有…簽名」、「附有…之日期」、「附有…之 題詞」

指以佳士得有保留之意見認為某簽名/某日期/題詞 應不是某藝術家所為。

古代、近現代印刷品之日期是指製造模具之日期〔或 大概日期〕而不一定是作品印刷或出版之日。

* 於本目錄編列方法之説明中此詞語及其定義為對作 者身份而言之有規限説明。雖然本詞語之使用,乃基於 審慎研究及代表專家之意見,佳士得及委託人於目錄內 使用此詞語及其所描述之**拍賣品**及其作者身份之真確及 可信性,並不承擔及接受任何風險、義務或責任,而真 品保證條款,亦不適用於以此詞語所描述的**拍賣品**。



HONG KONG MAGNIFICENT JEWELS

Hong Kong, 31 May 2016

VIEWING

26 May - 31 May 2016 Hong Kong Convention & Exhibition Centre No 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

CONTACT

Vickie Sek vsek@christies.com +852 2978 9922

THE AURORA GREEN:
A 5.03CARATS FANCY VIVID GREEN DIAMOND RING
HK\$125,000,000 - 155,000,000
US\$16,000,000 - 20,000,000



Worldwide Salerooms, Offices and Services

ARGENTINA **BUENOS AIRES**

+54 11 43 93 42 22 Cristina Carlisle

AUSTRALIA SYDNEY

+61 (0)2 9326 1422 Ronan Sulich

ALISTRIA VIENNA

+43 (0)1 533 881214 Angela Baillou

BFI GIUM

BRUSSELS +32 (0)2 512 88 30 Roland de Lathuy

BERMUDA

BERMUDA +1 401 849 9222 Betsy Ray

BRAZIL

RIO DE JANEIRO

+5521 2225 6553 Candida Sodre

SÃO PAULO

+5511 3061 2576 Nathalie Lenci

CANADA **TORONTO**

+1 416 960 2063 Brett Sherlock

CHILE

SANTIAGO

Denise Ratinoff

COLOMBIA **BOGOTA**

+571 635 54 00 Juanita Madrinan

DENMARK COPENHAGEN

+45 3962 2377 Birgitta Hillingso (Consultant) + 45 2612 0092 Rikke Juel Brandt

FINLAND AND

THE BALTIC STATES HELSINKI

+358 40 5837945 Barbro Schauman (Consultant)

BRITTANY AND THE LOIRE VALLEY

FRANCE

+33 (0)6 09 44 90 78 Virginie Greggory (Consultant)

GREATER EASTERN FRANCE

+33 (0)6 07 16 34 25 Jean-Louis Janin Daviet (Consultant)

NORD-PAS DE CALAIS +33 (0)6 09 63 21 02

Jean-Louis Brémilts (Consultant)

•PARIS

+33 (0)1 40 76 85 85 Poitou-Charente +33 (0)5 56 81 65 47 Marie-Cécile Moueix

PROVENCE -ALPES CÔTE D'AZUR

+33 (0)6 71 99 97 67 Fabienne Albertini-Cohen

RHÔNE ALPES

+33 (0)6 61 81 82 53 Dominique Pierron (Consultant)

GERMANY DÜSSELDORF

+49 (0)21 14 91 59 352 ArnoVerkade

FRANKFURT

+49 (0)173 317 3975 Anja Schaller (Consultant)

HAMBURG

+49 (0)40 27 94 073 Christiane Gräfin zu Rantzau

MUNICH

+49 (0)89 24 20 96 80 Marie Christine Gräfin Huyn

STUTTGART

+49 (0)71 12 26 96 99 Eva Susanne Schweizer

INDIA

•MUMBAI

+91 (22) 2280 7905 Sonal Singh

DFI HI

+91 (011) 6609 1170 Sanjay Sharma INDONESIA

JAKARTA

+62 (0)21 7278 6268 Charmie Hamami

TEL AVIV

+972 (0)3 695 0695 Roni Gilat-Baharaff

ITALY

·MILAN

+39 02 303 2831

ROME

+39 06 686 3333 Marina Cicogna

NORTH ITALY

+39 348 3131 021 Paola Gradi (Consultant)

TURIN

+39 347 2211 541 Chiara Massimello (Consultant)

VENICE +39 041 277 0086

Bianca Arrivabene Valenti Gonzaga (Consultant)

BOLOGNA

+39 051 265 154 Benedetta PossatiVittoriVenenti (Consultant)

+39 010 245 3747 Rachele Guicciardi (Consultant)

FLORENCE

+39 055 219 012 Alessandra Niccolini di Camugliano (Consultant)

CENTRAL & SOUTHERN ITALY

+39 348 520 2974 Alessandra Allaria (Consultant)

JAPAN

токуо

+81 (0)3 6267 1766 Chie Banta

ΜΔΙ ΔΥΚΙΔ KUALA LUMPUR

+60 3 6207 9230 Lim Meng Hong

MEXICO MEXICO CITY

+52 55 5281 5546 Gabriela Lobo

MONACO

+377 97 97 11 00 Nancy Dotta

THE NETHERLANDS ·AMSTERDAM

+31 (0)20 57 55 255

NORWAY OSLO

47 975 800 78 Katinka Traaseth (Consultant)

PEOPLES REPUBLIC OF CHINA

BEIJING

+86 (0)10 8572 7900 Jinqing Cai

·HONG KONG

+852 2760 1766

SHANGHAI

+86 (0)21 6355 1766 Gwenn Delamaire

PORTUGAL

LISBON

+351 919 317 233 Mafalda Pereira Coutinho RUSSIA

MOSCOW

+7 495 937 6364 +44 20 7389 2318 Katya Vinokurova

SINGAPORE SINGAPORE

+65 6735 1766 Wen Li Tang

SOUTH AFRICA

CAPE TOWN

+27 (21) 761 2676 Juliet Lomberg (Independent Consultant)

DURBAN & JOHANNESBURG

+27 (31) 207 8247 Gillian Scott-Berning (Independent Consultant)

WESTERN CAPE

+27 (44) 533 5178 Annabelle Conyngham (Independent Consultant)

SOUTH KOREA SFOUL

+82 2 720 5266 Hye-Kyung Bae

SPAIN

BARCELONA

+34 (0)93 487 8259 Carmen Schjaer

MADRID

+34 (0)91 532 6626 Juan Varez Dalia Padilla

SWEDEN

STOCKHOLM

+46 (0)73 645 2891 Claire Ahman (Consultant) +46 (0)70 9369 201 Louise Dyhlén (Consultant)

SWITZERLAND ·GENEVA

+41 (0)22 319 1766 Eveline de Proyart

ZURICH

+41 (0)44 268 1010 Dr. Bertold Mueller

TAIWAN

TAIPEI +886 2 2736 3356 Ada Ong

THAII AND

BANGKOK

+66 (0)2 652 1097 Yaovanee Nirandara Punchalee Phenjati

TURKEY

ISTANBUL +90 (532) 558 7514 Eda Kehale Argün (Consultant)

UNITED ARAB EMIRATES •DUBAI

+971 (0)4 425 5647

UNITED KINGDOM

LONDON

KING STREET +44 (0)20 7839 9060

· LONDON, SOUTH KENSINGTON

+44 (0)20 7930 6074

NORTH AND NORTHEAST

+44 (0)20 3219 6010 Thomas Scott

NORTHWEST

AND WALES +44 (0)20 7752 3033 Jane Blood

SOUTH

+44 (0) 1730 814 300 Mark Wrey

SCOTLAND

+44 (0)131 225 4756 Bernard Williams Robert Lagneau David Bowes-Lyon (Consultant)

ISLE OF MAN

+44 (0)20 7389 2032

CHANNEL ISLANDS +44 (0)20 7389 2032

IRFI AND

+353 (0)87 638 0996 Christine Ryall (Consultant)

UNITED STATES BOSTON

+1 617 536 6000 Elizabeth M. Chapin

CHICAGO +1 312 787 2765

Lisa Cavanaugh **DALLAS**

+1 214 599 0735 Capera Ryan

HOUSTON +1 713 802 0191 Jessica Phifer

LOS ANGELES

+1 310 385 2600

MIAMI +1 305 445 1487

Jessica Katz NEWPORT

+1 401 849 9222 Betsy D. Ray •NEW YORK

+1 212 636 2000 PALM BEACH

+1 561 833 6952 Maura Smith PHILADELPHIA

+1 610 520 1590 Christie Lebano SAN FRANCISCO

+1 415 982 0982 Ellanor Notides

· DENOTES SALEROOM

FINE CHINESE MODERN PAINTINGS

TUESDAY 31 MAY 2016 AT 10.00 AM (LOTS 1201-1320) & AT 2.30 PM (LOTS 1321-1523)

Convention Hall,

Hong Kong Convention and Exhibition Centre, No.1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

CODE NAME: LOTUS SALE NUMBER: 12551 LOT NUMBER: 1201-1523

Please note that Christie's does not accept payment from third parties, including agents, and that invoice details cannot be changed after the sale.

BID ONLINE FOR THIS SALE AT WWW.CHRISTIES.COM

BIDDING INCREMENTS

Bidding generally starts below the **low estimate** and increases in steps (bid increments) of up to 10 per cent. The auctioneer will decide where the bidding should start and the bid increments. Written bids that do not conform to the increments set below may be lowered to the next

HK\$1,000 to HK\$2,000 HK\$2,000 to HK\$3,000 HK\$3.000 to HK\$5.000 by HK\$100s by HK\$200s by HK\$200, 500, 800 (ie: HK\$4,200, HK\$4,500, HK\$4,800)

HK\$5,000 to HK\$10,000 HK\$10,000 to HK\$20,000 HK\$20,000 to HK\$30,000 HK\$30,000 to HK\$50,000

by HK\$1,000s by HK\$2,000s by HK\$2,000, 5,000, 8,000 (ie: HK\$32,000, HK\$35,000,

by HK\$500s

HK\$38,000)

HK\$50,000 to HK\$100,000 HK\$100,000 to HK\$200,000 HK\$200,000 to HK\$300,000

by HK\$5,000s by HK\$10,000s by HK\$20,000s by HK\$20,000, 50,000, 80,000

HK\$300,000 to HK\$500,000

(ie: HK\$320,000, HK\$350,000, HK\$380 000) by HK\$50,000s

HK\$500,000 to HK\$1,000,000 Above HK\$1,000,000 at auctioneer's discretion

The auctioneer may vary the increments during the course of the auction

- 1. I request Christie's to bid on the stated lots up to the maximum bid I
- have indicated for each **lot**.

 2. I understand that if my bid is successful the amount payable will be the sum of the hammer price and the buyer's premium (together with any taxes chargable on the hammer price and buyer's premium in accordance with the Conditions of Sale • Buying at Christie's). The buyer's premium rate shall be an amount equal to 25% of the hammer price of each lot up to and including HK\$ 800,000, 20% on any amount over HK\$ 800,000 up to and including HK\$ 15,000,000 and 12% of the amount above HK\$ 15,000,000. For wine there is a flat rate of 22.5% of the **hammer price** of each lot sold.
- 3. I agree to be bound by the Conditions of Sale Buying at Christie's
- printed in the catalogue.

 4. I understand that if Christie's receive written bids on a **lot** for identical amounts and at the auction these are the highest bids on the lot, Christie's will sell the **lot** to the bidder whose written bid it received and accepted first.
- Written bids submitted on "no reserve" lots will, in the absence of a higher bid, be executed at approximately 50% of the **low estimate** or at the amount of the bid if it is less than 50% of the low estimate.

I understand that Christie's written bid service is a free service provided for clients and that, while Christie's will be as careful as it reasonably can be, Christie's will not be liable for any problems with this service of loss or damage arising from circumstances beyond Christie's reasonable

Auction Results: +852 2760 1766.

The auctioneer will usually only accept bids for High Value Lots if a deposit has been arranged prior to the day of sale and the High Value Lot pre-registration application has been completed. High Value Lot Deposit Forms should be sent to the Bids Department by email to bidsasia@christies.com. I understand that if I have not completed the High Value Lot pre-registration before sale I will not be permitted to bid for High Value Lots.

If you are not successful in any bid and do not owe any Christie's group company any money, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other method as determined by Christie's. Please make sure that you provide your bank details in the High Value Lot Deposit

Written Bids Form

CHRISTIE'S HONG KONG

Written bids must be received at least 24 hours before the auction begins. Christie's will confirm all bids received by e-mail by return e-mail. If you have not received confirmation within one business day, please resubmit your bid(s) or contact:

Bid Department. Tel: +852 2978 9910 Email: bidsasia@christies.com

Client Number (if applicable)	
Client Name (please print)	
Address	_
	Post Code
Contact Number (Mobile)	(Fax)
Email	
	ve your invoice by email. information about our upcoming sales by e-mail BID FORM AND THE CONDITIONS OF SALE • BUYING AT CHRISTIE'S
Signature	Date

If you have not previously bid or consigned with Christie's, please attach copies of the following documents. Individuals: government-issued photo identification (such as a photo driving licence, national identity card, or passport) and, if not shown on the ID document, proof of current address, for example a utility bill or bank statement. Corporate clients: certificate of incorporation, proof of company address, photo ID copy of the authorized bidder, letter of authorization duly signed by the director or the legal representative and, where applicable, chopped with company stamp and official document listing directors and shareholders. Other business structures such as trusts, offshore companies or partnerships: please contact the Credit Department at + 852 2978 6870 for advice on the information you should supply. If you are registering to bid on behalf of someone who has not previously bid or consigned with Christie's, please attach identification documents for yourself as well as the party on whose behalf you are bidding, together with a signed letter of authorisation from

New clients, clients who have not made a purchase from any Christie's office within the last 12 months, and those wishing to spend more than on previous occasions will be asked to supply a bank reference and/or a recent bank statement and we may also require a deposit as we deem appropriate as a condition of allowing you to bid. If you are asked to provide a deposit, you will need to arrange payment with us. Your bidder registration will not be considered complete until we receive payment of the deposit in full and cleared funds.

D: 1111/4

PLEASE PRINT CLEARLY

Lot number (in numerical order)	Maximum Bid HK\$ (excluding buyer's premium)	Lot number (in numerical order)	Maximum Bid HK\$ (excluding buyer's premium)



中國近現代書

二〇一六年 五月三十一日 星期二 上午十時正

(拍賣品編號:1201-1320)及 下午二時三十分

(拍賣品編號:1321-1523)

香港灣仔港灣道1號 香港會議展覽中心會議廳

編號名稱:荷花 拍賣編號:**12551**

拍賣品編號:1201-1523

佳士得不接受包括代理人在內之第三方付款;付款資料 於拍賣會完結後將不能更改。

參與網絡競投可登入佳士得網站 www.christies.com

競投價遞增幅度

競投一般由低於**低端估價**開始,通常每次喊價之遞增幅度 (競投價遞增幅度)最高為10%,拍賣官會自行決定競投 開始價位及遞增幅度。書面競投價若與下列之遞增幅度不 一致,將被調低至下一個喊價金額:

競投價 每次喊價之遞增金額

1,000-2,000 港元 100 港元 2,000-3,000 港元 200 港元

3,000-5,000 港元 200, 500, 800 港元 (例 4,200, 4,500, 4,500

(例 4,200, 4,500, 4,800 港元)

5,000-10,000 港元500 港元10,000-20,000 港元1,000 港元20,000-30,000 港元2,000 港元

30,000-50,000 港元 2,000, 5,000, 8,000 港元 (例 32,000, 35,000, 38,000 港元)

50,000-100,000 港元 100,000-200,000 港元 10,000 港元

200,000-300,000 港元 20,000 港元

300,000-500,000 港元 20,000, 50,000, 80,000 港元

(例320,000, 350,000, 380,000港元)

500,000-1,000,000 港元 50,000 港元 1,000,000 港元或以上 拍賣官自行決定

在拍賣時拍賣官可酌情更改每次增加之額度。

- 茲請求佳士得就本表格所列的**拍賣品**進行競投,直至本 表格所列的最高出價。
- 2. 本人知悉如競投成功,本人應付之購買款項為成交價及 買方酬金(以及所有基於成交價和買方酬金而產生的 稅費,及符合業務規定,買方須知)。買方酬金費率按 每件拍賣品成交價首港幣800,000元之25%,加逾港幣 800,000元以上至15,000,000元部份之20%;加逾港幣 15,000,000元;超過港幣15,000,000元之餘款的12%計 算。名酒的買方酬金是按每件拍賣品成交價之22.5%。
- 3. 本人同意接受本目錄中所列之業務規定的管限。
- 本人理解如佳士得收到多個競投價相等的書面競投,而 在拍賣時此等競投價乃該拍賣品之最高出價,則該拍賣 品售給最先送達其書面競投書給本公司之競投人。
 如果您以書面競投一件"沒有底價"的拍賣品,而且沒
- 5. 如果您以書面競投一件"沒有底價"的拍賣品,而且沒 有其他更高叫價,我們會為您以低端估價的50%進行競 投;或如果您的投標價低於低端估價的50%,則以您的 投標價進行競投。

本人亦明白,佳士得的書面競投服務為一項向客戶提供的 免費服務,佳士得會合理謹慎進行,佳士得不會就任何在 佳士得控制的範圍以外產生的損失或賠償負責。

拍賣結果查詢:+852 2760 1766.

拍賣官一般僅接受已於拍賣日前繳付保證金並已完成高額拍賣品預先登記人士之高額拍賣品競投。請將已填妥之高額拍賣品之登記表格電郵bidsasia@christics.com至投標部。本人知悉若本人未於拍賣前完成高額拍賣預先登記,本人將不獲推競投高額拍賣品。

若閣下未能成功競投任何**拍賣品**,對佳士得或**佳士得集團** 其他公司亦無任何欠款,保證金將以電匯方式或佳士得決 定之其他方式退還閣下。請確保閣下已提供有關之銀行資 料詳情。

書面競投表格

香港佳士得

書面競投必須在拍賣開始前至少24小時收到。

佳士得公司將以電郵確認收到閣下電郵之書面競投表格。如您在一個工作日內未能收到 確認,請重新遞交書面競投表格或聯繫投標部。

電話: +852 2978 9910 電郵: bidsasia@christies.com

客戶編號(若適用)	
客戶名稱(請用正楷填寫)	
地址	
	郵編
聯絡電話(手提電話)	傳真
電郵	
簽名	日期

如閣下未曾於佳士得競投或託售拍賣品,請附上以下文件之副本。個人:政府發出附有相片的身份證明文件(如國民身份證或護照),及(如身份證明文件未有顯示現時住址)現時住址證明,如公用事業帳單或銀行月結單。公司客戶:公司註冊證書、公司地址證明、被授權競投者附有相片的身份證明文件,由公司董事或法人按公司規定簽署及(若有)蓋有公司章的競投授權書,以及列出所有董事及股東的公司文件。其他業務結構,如信託機構、離岸公司或合夥公司:請與信用部聯絡,以諮詢閣下須提供何種資料,電話為 +852 2978 6870。如閣下登記代表未曾於佳士得競投或託售拍賣品人士競投,請附上閣下本人的身份證明文件,以及閣下所代表競投人士的身份證明文件,連同該人士簽發的授權書。

新客戶、過去十二個月內未有在佳士得投得**拍賣品**,及本次擬出價金額高於過往之客戶,須提供銀行信用證明及/或近期的銀行月結單,亦或須繳付本公司指定的有關保證金作為允許閣下競投的先決條件。如閣下被要求提供保證金,閣下需與我們聯繫以安排付款。閣下的競投申請會在我們收到保證金的全額付款後方可作實。

請用正楷填寫清楚

拍賣品編號 (按數字排序)	最高競投價(港幣) (買方酬金不計在內)	拍賣品編號 (按數字排序)	最高競投價(港幣) (買方酬金不計在內)

BIDDER REGISTRATION FORM

We encourage new clients to register at least 48 hours in advance of a sale to allow sufficient time to process the registration.

Dlanca	complete and	l aign thia farm	and cond it to u	a by amail roa	iistrationasia@christies.co	·m

A Bidder's Detai	gn this form and send it to us by email registrationasia@christies.com.
Personal Account:	□ Account Holder □ Authorised Agent (Name)
	Authorisation Letter and ID (if applicable): Attached In System/previously provided
Company Account:	☐ I am (name and position)
	Authorisation Letter and ID (if applicable):
Account No.	
Account Name	
Business Registration	No
Invoice Address	Room/FlatFloorBlock
	Building/Estate
	Street Address
	City/DistrictPost/Zip Code
	County/Province/State Country
The name and address	is given above will appear on the invoice for lots purchased with your assigned paddle for this registration. Please check that the details are correct as
	changed after the sale.
Country Code	Phone No. Email
_	ments and Financial References
High Value Lots Pac Do you require a Hig You will need a HVL pad above. The auctioneer wi it will be the higher of: (i) your HVL deposit using a registration procedure ag- registration procedure ag- registration procedure ag- registration procedure ag- lease indicate the l HK \$ 0 - 500,0 HK \$ 4,000,00 C Sale Registrat Please register me 12570 Finest & I 12571 Fine & Ra 12571 Asian 20 12516 Asian 20	gh Value Lot ("HVL") paddle? Yes No dle if you intend to bid on: (i) any lot in the Asian 20th Century & Contemporary Art Evening Sale; 30 Years: The Sale or (ii) a lot the low estimate of which is HK\$ 8 million or long to the high Value Lots from bidders holding HVL paddles. To secure your HVL paddle, you will need to pay a HVL deposit, which we will calculate for you. Generally 10 HK\$ 1 million or (ii) 20 % of the aggregate low estimates of the HVLs you intend to bid on; or (iii) such other amount as we may determine from time to time. You can pay any of the following methods: credit card(s) acceptable to Christie's; wire transfer; cashier order or cheque. We cannot accept payment from third parties and agents. The HVL piles even if you have already registered to bid in our sales on other lots. Please allow at least 48 hours for processing of your HVL registration. We reserve the right to change bidding level you require: BY STOR STOR STOR STOR STOR STOR STOR STOR
	Contemporary Ink The Imperial Sale Important Chinese Ceramics and Works of Art
	☐ 12586 Handbags & Accessories
D Collection and	I Shipment
☐ I will collect my	f the following options: purchased lot(s). shipping quotation to my account address/the below address:
■ Declarations	
I have read the "Cond Notice" and agree to be I have read the data coe The auctioneer will use understand that if I have If you are not success!	itions of Sale • Buying at Christie's" and "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" printed in the sale catalogue, as well as the "No Third Party Payment e bound by them. Illection section of the conditions of sale printed in the sale catalogue and agree to be bound by its terms. ually only accept bids for high value lots if a deposit has been arranged before the day of the auction and the high value lot pre-registration application has been completed. I we not completed the high value lot pre-registration before the auction I will not be permitted to bid for high value lots. full in any bid and do not owe any Christie's group company any money, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other method as determined by e sure that you provide your bank details to us.
Please tick if you affiliates by e-m	ou are a new client and would like to receive information about sales, events and other services offered by the Christie's group and its nail. You can opt-out of receiving this information at any time.
☐ Invoice will be s	ent by email. Please tick if you do NOT wish to receive your invoice by email.
Name	

投標者登記表格

競投牌編號		
-------	--	--

建議新客戶於拍賣舉行前至少 48 小時辦理登記,以便有充足時間處理登記手續。

及標者資料 個人名義競投: □ 本人 □ 「代理人(姓名) □ 現附上 □ 在住士特記錄上/已提供 公司名義競投: □ 本人是(姓名和職位) □ 現附上 □ 在住士特記錄上/已提供 客戶編號 客戶名稱 素子名稱 商業登記線號 客戶名稱 大度 屋苑 一本人	登,士本默 取下代 如列投出排 拍投款
授權書及身份證明文件(如適用): □ 現附上 □ 在住土得記錄上 / 已提供 ② 言名義競技: □ 本人是(姓名和職位) 「授權書及身份證明文件(如適用): □ 現附上 □ 在住土得記錄上 / 已提供 答戶編號 答戶名稱 商業登記編號 客戶名稱 商業登記編號 客戶地址 室 機層 座 大應 / 屋苑 街道 城市 / 區 郵區編號 「展苑 「株古 / 四 画家 表上 / 一 一 一 表上 /	登,士本默 取下代 如列投出排 拍投款
受雇書及身份證明文件(知適用): □ 現附上 □ 在住土得記錄上 / 已提供 ② 言名義競投: □ 本人是(姓名和職位) 「授權書及身份證明文件(知適用): □ 現附上 □ 在住土得記錄上 / 已提供 ② 下級職験 ② 下級職験 ② 下級職験 ○ 日本住土得記錄上 / 已提供 ② 下級職験 ② 下級職験 ○ 日本住土得記錄上 / 已提供 ② 下級 ○ 日本住土得記錄上 / 已提供 ② 下級 ○ 日本住土得記錄上 / 已提供 ② 下級 ○ 日本住土得記錄上 / 日本住土得記錄上 / 日本住土得記錄上 / 日本住土得記錄上 / 日本住土 / 日本に入 日本に入 日本に入 日本に入 日本に入 日本に入 日本に対 日本に対 日本に対 日本に対 日本に対 日本に対 日本に対 日本に対	登,士本默 取下代 如列投出排 拍投款
客戶編號 客戶名稱 病業登記編號 客戶名稱 「大鷹/屋苑 「大鷹/屋太/屋本 「大鷹/屋太/屋本 「大鷹/屋太/屋本 「大鷹/屋太/屋本 「大鷹/屋太/屋本 「大鷹/屋太/屋本 「大塚/屋太/屋本 「大塚/屋太/屋本 「大塚/屋太/屋本 「大塚/屋太/屋本 「大塚/屋太/屋本 「大塚/屋太/屋本 「大塚/屋太/屋本 「大塚/屋太/屋本 「大塚/屋太/屋本 「大塚/屋本 「大塚/屋	遭,土本擊。取下伏 明以得次以 高額競之 如列投出排 拍投款
客戶編號	遭,土本擊。取下伏 明以得次以 高額競之 如列投出排 拍投款
客戶名稱 商業登記編號 客戶地址 室 標曆 座 大應 / 屋苑 大應 / 國家 客戶名稱及地址會列印在附有是次登記之競投牌編號的發票上;付款資料於拍賣會完結後將不能更改,請確定以上資料確實無誤 國家及地區代碼 電話號碼 電新地址 图家 客戶名稱及地址會列印在附有是次登記之競投牌編號的發票上;付款資料於拍賣會完結後將不能更改,請確定以上資料確實無誤 國家及地區代碼 電新地址 图本 「電話號碼 電新地址 図家 「電話與來的公司文件・文館業務輔度・加度抵置構、開始公司或合館公司・請與信用部聯絡・以路詢問「羽建供何確資料・電話為。4652 2978 6879 。如間下登記代表主智計と 「銀金額高於過往之客戶,須提供銀行信用證明及/或近期的銀行月結單之與實所代表號及上的身份證明文件,以路詢問「羽建供何確資料・電話為。4652 2978 6879 。如間下登記代表主智計と 「個金額高於過往之客戶,須提供銀行信用證明及/或近期的銀行月結單、亦或須繳付本公司指定的有關保證全作為允許閣下規投的先決條件。如間下被要求提供保證金,閣下需與我們聯 「付款。閣下的競投申請會在我們收到保證金的全額付款後方可作實。 高額打賣品股投牌等。對於高額損賣品對與學記 図面、「個子表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表	登,士本製 取下代明以得次以 高額競之 如列投出排 拍投款
客戶名稱 商業登記編號 客戶地址 室 標曆 座 大應 / 屋苑 大應 / 國家 客戶名稱及地址會列印在附有是次登記之競投牌編號的發票上;付款資料於拍賣會完結後將不能更改,請確定以上資料確實無誤 國家及地區代碼 電話號碼 電新地址 图家 客戶名稱及地址會列印在附有是次登記之競投牌編號的發票上;付款資料於拍賣會完結後將不能更改,請確定以上資料確實無誤 國家及地區代碼 電新地址 图本 「電話號碼 電新地址 図家 「電話與來的公司文件・文館業務輔度・加度抵置構、開始公司或合館公司・請與信用部聯絡・以路詢問「羽建供何確資料・電話為。4652 2978 6879 。如間下登記代表主智計と 「銀金額高於過往之客戶,須提供銀行信用證明及/或近期的銀行月結單之與實所代表號及上的身份證明文件,以路詢問「羽建供何確資料・電話為。4652 2978 6879 。如間下登記代表主智計と 「個金額高於過往之客戶,須提供銀行信用證明及/或近期的銀行月結單、亦或須繳付本公司指定的有關保證全作為允許閣下規投的先決條件。如間下被要求提供保證金,閣下需與我們聯 「付款。閣下的競投申請會在我們收到保證金的全額付款後方可作實。 高額打賣品股投牌等。對於高額損賣品對與學記 図面、「個子表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表表	登,士本製 取下代明以得次以 高額競之 如列投出排 拍投款
商業登記編號 室 操層 座 大廈 / 屋苑 街道 城市 / 區 城市 / 區 城市 / 區 城市 / 區 泰 / 省 / 州 國家 客 戶名稱及地址會列印在附有是次登記之競投牌編號的發票上;付款資料於拍賣會完結後將不能更改,請確定以上資料確實無誤 國家及地區代碼 電話號碼 電話號碼 電話號碼 電影地址 國家 B 身份證明文件及財務證明 別閣下未營於佳:得股投或託售拍賣品,請提供以下文件之副本。個人:政府發出附有相片的身份證明文件,如國民身份證或護照),及(如身份證明文件未有顯示現時住址)現時住址 力用事業報查或指力結實。公司數計。公司計冊證書,公司地址證明,被授權競投者附有相片的身份證明文件,由公司董事或法人按公司規定簽署及(著令)蓋有公司章的競技授權書 北所有董事及股東公司文件。其他實務精構,如值託農精,建資公司或合營公司;請與信用部聯結,以諮詢閣下須提供研養資料,電統為 +862 2978 6870。如閣下營紀代未未營於侵 或託售拍商品人上報於,請附上閣下本人的身份證明文件,以及閣下所代表課人土也身份證明文件,或抵詢閣下須提供保積資料、電統為 +862 2978 6870。如閣下營紀代未未營於侵 或抵销的商品人上報於,請附上閣下本人的身份證明文件,以及閣下所代表課人土也身份理明文件,或此其的報行持治局,及個金額高於過往之客戶,須提供银行信用證明及/或近期的銀行月結單,亦或須繳付本公司指定的有關保證金作為允許閣下競投的先決條件。如閣下被要求提供保證金,閣下需與我們聯 付款。閣下的競技申請衛在我們包到候證金的全額付款後方司作實。 高額拍賣品競投營碼牌。對於高額相賣品競投營碼牌? 是 一 否 如閣下有意競投與一使之 「	登,士本默 取下供付 如列投出排 拍投款
客戶地址 室	遭,上本款以明,及競擬安 有競技之。 如列投出排 拍投款
大厦 / 屋苑	養, 土本繁 取り、及競擬安 高擬行之 和列投出排 拍投款
街道 城市 / 區 郵區編號 城市 / 區 郵區編號 縣 / 省 / 州 國家 客戶名稱及地址會列印在附有是次登記之競投牌編號的發票上;付款資料於拍賣會完結後將不能更改,請確定以上資料確實無誤 國家及地區代碼 電話號碼 電郵地址	登,士本默 取下提付 加列投出排 拍投款
城市/區	豐,土本製 即,以得次以 和列投出排 拍投款 拍投款
	登, 士本家 取下代 如列投出排 拍投款
客戶名稱及地址會列印在附有是次登記之競投牌編號的發票上;付款資料於拍賣會完結後將不能更改,請確定以上資料確實無誤 國家及地區代碼 電郵地址 電郵地址 里郵地車 里郵地車 里爾斯·斯森斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯	登,以得來以 ,及競擬安 高類說安 高類說之 高類於之
■ 身份證明文件及財務證明 如閣下未曾於佳士得競投或託售拍賣品,請提供以下文件之副本。個人:政府發出附有相片的身份證明文件(如國民身份證或護照),及(如身份證明文件未有顯示現時往址)現時住址公用事業帳單或銀行月結單。公司客戶:公司註冊證書、公司地址證明、被授權競投者附有相片的身份證明文件,由公司董事或法人按公司規定簽署及(若有)蓋有公司章的競投授權書 出所有董事及股東的公司文件。其他業務結構,如信託禮構、職岸公司或各數公司:請與信用部聯絡,以諮詢閣下須提供何種資料、電話為,4852 2978 6870。如閣下登記代表未曾於自或託售拍賣品人土競投,請附上閣下本人的身份證明文件,以及閣下所代表競投人士的身份證明文件,連同該人土簽發的授權書。新客戶、過去十二個月內未有在佳土得投得拍賣品,及價金額高於過往之客戶,須提供銀行信用證明及/或近期的銀行月結單,亦或須繳付本公司指定的有關保證金作為允許閣下競投的先決條件。如閣下被要求提供保證金,閣下需與我們聯付款。閣下的競投申請會在我們收到保證金的全額付款後方可作實。高額拍賣品競投財事請自品競投號碼牌? 「國下是否需要商額拍賣品競投號碼牌?」 是 「否如閣下有意競投 () 佳士得亞洲二十世紀及當代藝術晚間拍賣,三十週年誌慶拍賣:世紀珍藏之任何拍賣品;或 (i) 其他類別拍賣低估價為港幣 8,000,000 元或以上的拍賣品,必須預先登記等賣品競投號碼牌。對於高額拍賣品拍賣官只會接受持有高額拍賣品競投號碼牌的競投者出價。閣下需繳付保證金以領取高額拍賣品競投號碼牌。保證金一般為 () 港幣 1,000,000 元;或 (ii) 閣的全部拍賣品低估價總額之 20%;或 (ii) 其他我們不時設定的金額(以較高者為準)。閣下可以佳士得接受之信用卡、電匯、本票或支票繳付保證金。請注意佳士得概不接受第三方或代理人項。即使閣下已決佳土得其他拍賣登記,閣下仍需為高額拍賣品發定的各級主任,也不接受的企業,以確保有充足時間處理閣下的高額拍賣品登記手續保留不時更改高額拍賣品登記程序及要求的權利而不作另行通知。 清提供閣下之競投總額: 「港幣 500,000 」港幣 500,001 - 2,000,000 」港幣 2,000,001 - 4,000,000	證,上本獻 明以得放安 ,及競擬安 額競之 額競之 額競之
B 身份證明文件及財務證明 如閣下未曾於佳土得競投或託售拍賣品,請提供以下文件之副本。個人:政府發出附有相片的身份證明文件(如國民身份證或護照),及(如身份證明文件未有顯示現時住址)現時住址公用事業帳單或銀行月結單。公司客戶:公司註冊證書、公司地址證明、被授權競投者附有相片的身份證明文件,由公司董事或法人按公司規定簽署及(若有)蓋有公司章的競投授權書出所有董事及股東的公司文件。其他業務結構,如值託機構、職岸公司或合夥公司:請與信用部聯絡,以諮詢閣下須提供何種資料,電話為,85至 2978 6870。如閣下登記代表未曾於成或託售拍賣品人土競投,請附上閣下本人的身份證明文件,以及閣下所代表競投人士的身份證明文件,連同該人土簽發的授權書。新客戶、過去十二個月內未有在佳土得投得拍賣品,及價金額高於過往之客戶,須提供銀行信用證明及/或近期的銀行月結單,亦或須繳付本公司指定的有關保證金作為允許閣下競投的先決條件。如閣下被要求提供保證金,閣下需與我們聯付款。閣下的競投申請會在我們收到保證金的全額付款後方可作實。高額拍賣品競投牌登記: 否 如閣下有意競投(① 生土得亞洲二十世紀及當代藝術晚間拍賣,三十週年誌慶拍賣:世紀珍藏之任何拍賣品;或(间)其他類別拍賣低估價為港幣 8,000,000 元或以上的拍賣品,必須預先登記等賣品競投號碼牌。對於高額拍賣品拍賣官只會接受持有高額拍賣品競投號碼牌的競投者出價。閣下需繳付保證金以領取高額拍賣品競投號碼牌。保證金一般為(①港幣 1,000,000 元;或(间) 閣的全部拍賣品低估價總額之 20%;或(间) 其他我們不時設定的金額(以較高者為準)。閣下可以佳士得接受之信用卡、電匯、本票或支票缴付保證金。請注意佳士得概不接受第三方或代理人項。即使閣下已於佳土得其他拍賣登記,閣下仍需為高額拍賣品發記包容。當行實配子與後別表達、以確保有充足時間處理閣下的高額拍賣品登記手續保留不時更改高額拍賣品登記,閣下仍需為高額拍賣品登記起客部投密。請於拍賣舉行前至少 48 小時辦理登記,以確保有充足時間處理閣下的高額拍賣品登記手續保留下之競投總額: □ 港幣 0 - 500,000 □ 港幣 500,001 - 2,000,000 □ 港幣 2,000,001 - 4,000,000	證,上本獻 明以得放安 ,及競擬安 額競之 額競之 額競之
如閣下未曾於佳土得競投或託售拍賣品,請提供以下文件之副本。個人:政府發出附有相片的身份證明文件(如國民身份證或護照),及(如身份證明文件未有顯示現時住址)現時住址公用事業帳單或銀行月結單。公司整戶:公司註冊證書、公司地址證明、被授權競投者附有相片的身份證明文件,由公司董事或法人按公司規定簽署及(若有)蓋有公司章的競投授權書出所有董事及股東的公司文件。其他業務結構,如信託機構、離岸公司或合夥公司;請與信用部聯絡,以諮詢閣下須提供何種資料,電話為+852 2978 6870。如閣下登記代表未曾於佳田有董书或民東的公司文件。其他業務結構,如信託機構、離岸公司或合夥公司;請與信用部聯絡,以諮詢閣下須提供何種資料,電話為+852 2978 6870。如閣下登記代表未曾於佳價金額於過往之客戶,須提供銀行信用證明及/或近期的銀行月結單,亦或須繳付本公司指定的有關保證金作為允許閣下競投的先決條件。如閣下被要求提供保證金,閣下需與我們聯付款。閣下的競投申請會在我們收到保證金的全額付款後方可作實。高額拍賣品競投牌登記:閣下是否需要高額拍賣品競投號碼牌。即是一個工作,也可以由于與一個工作,以由其一個工作,以由工作,以由工作,以由工作,以由工作,以由工作,以由工作,以由工作,以由	, 上本繫 以得次以 高擬付 死競擬安 額競之 拍投款
公用事業帳單或銀行月結單。公司客戶:公司註冊證書、公司地址證明、被授權競投者附有相片的身份證明文件,由公司董事或法人按公司規定簽署及(若有)蓋有公司章的競投授權書出所有董事及股東的公司文件。其他集務結構,如信託機構,與企司或各夥公司:請與信用部聯絡,以諮詢閣下須提供何種資料,電話為+852 2978 6870。如閣下登記代表未曾於佳成託售拍賣品人士競投,請附上閣下本人的身份證明文件,以及閣下所代表競投人士的身份證明文件,建同該人士發發的授權書。新客戶、過去十二個月內未有在往二得投得拍賣品,及價金額高於過往之客戶,須提供銀行信用證明及/或近期的銀行月結單,亦或須繳付本公司指定的有關保證金作為允許閣下競投的先決條件。如閣下被要求提供保證金,閣下需與我們聯付款。閣下的競投申請會在我們收到保證金的全額付款後方可作實。高報拍賣品競投辦碼牌? 「國下是否需要高額拍賣品競投號碼牌?」 是 「國下是否需要高額拍賣品競投號碼牌?」 是 「四期下有意競投()(佳士得亞洲二十世紀及當代藝術晚間拍賣,三十週年誌慶拍賣:世紀珍藏之任何拍賣品;或(ii)其他類別拍賣低估價為港幣 8,000,000 元或以上的拍賣品,必須預先登記領賣品競投號碼牌。對於高額拍賣品相賣官只會接受持有高額拍賣品競投號碼牌的競投者出價。閣下需繳付保證金以領取高額拍賣品競投號碼牌。保證金一般為()港幣 1,000,000 元;或(ii) 閣的全部拍賣品低估價總額之 20%;或 (iii) 其他我們不時設定的金額 (以較高者為準)。閣下可以佳士得接受之信用卡、電匯、本票或支票繳付保證金。請注意佳士得概不接受第三方或代理人項。即使閣下已於佳士得其他拍賣登記,閣下仍需為高額拍賣品登記程序通行發至少 48 小時辦理登記,以確保有充足時間處理閣下的高額拍賣品登記手續保留不時更改高額拍賣品登記程序及要求的權利而不作另行通知。 清提供閣下之競投總額: 「港幣 500,001 ~2,000,000 」港幣 2,000,001 ~4,000,000	, 上本繫 以得次以 高擬付 死競擬安 額競之 拍投款
	。佳士得
C 拍賣項目登記	
本人有意競投下列拍賣項目: 12570 佳士得名釀: 顯赫名客直遞珍釀 12550 中國古代書畫 12571 佳士得名釀 12720 三十週年誌慶拍賣: 世紀珍藏 12515 亞洲二十世紀及當代藝術(晚間拍賣) 12573 瑰麗珠寶及翡翠首飾 12516 亞洲當代藝術(日間拍賣) 12573 瑰麗珠寶及翡翠首飾 12517 亞洲二十世紀藝術(日間拍賣) 13755 開元大觀 12549 中國當代水墨 中國當代水墨 12572 精緻名錶 12586 典雅傳承: 手袋及配飾	
D 提貨及運送安排	
請選擇下列提貨及運送安排: □ 本人將親自提取已缴付之拍賣品。 □ 請按本人之 客戶地址/以下地址 提供貨運報價。	
 ▶ 聲明 本人已細閱載於目錄內之末的業務規定・買家須知、重要通告及目錄編列方法之說明及不接受第三方付款通告,並同意遵守所有規定。 ・本人已細閱載於目錄內業務規定之資料搜集條款,並同意遵守該規定。 ・拍賣官僅接受已於拍賣日前繳付保證金並已完成高額拍賣品預先登記人士之高額拍賣品競投。本人知悉若本人未於拍賣前完成高額拍賣預先登記,本人將不獲准競投高額拍賣品。 ・若閣下未能成功競投任何拍賣品,對佳士得或佳士得公司集團亦無任何欠款,保證金將以電匯方式或佳士得決定之其他方式退還閣下。請確保閣下已提供有關之銀行資料詳情。 □ 如閣下為新客戶並希望透過電郵接收本公司將舉行的拍賣、活動或其他由佳士得集團及其聯營公司提供的服務資料,請於方格內劃上「」號。閣下可隨時選擇拒收 	

CHRISTIE'S

CHRISTIE'S INTERNATIONAL PLC

Patricia Barbizet, Chairwoman and CEO Jussi Pylkkanen, Global President Stephen Brooks, Deputy CEO Loic Brivezac, Gilles Erulin, Gilles Pagniez, Heloise Temple-Boyer Sophie Carter, Company Secretary

CHRISTIE'S EXECUTIVE

Patricia Barbizet, Chairwoman and CEO Jussi Pylkkanen, Global President Stephen Brooks, Deputy CEO

INTERNATIONAL CHAIRMEN

François Curiel, Chairman, Asia Pacific Stephen Lash, Chairman, Emeritus, Americas Viscount Linley, Honorary Chairman, EMERI Charles Cator, Deputy Chairman, Christie's Int. Xin Li, Deputy Chairwoman, Christie's Int.

CHRISTIE'S ASIA PACIFIC

François Curiel, Chairman Xin Li, Deputy Chairwoman

CHRISTIE'S ASIA

Rebecca Wei, President Jinqing Cai, Chairwoman, China Jonathan Stone, Chairman, Asian Art Paul Dickinson, Chief Operating Officer

CHAIRMAN'S OFFICE

Eric Chang, Deputy Chairman Ben Kong, Deputy Chairman Vickie Sek, Deputy Chairwoman

SENIOR VICE PRESIDENTS

Pola Antebi, Karen Au Yeung, Lavina Chan, Salene Chan, YF Cheung, Elaine Holt, Kitty Mak, Julien Pradels, Matthew Rubinger, Audrey Shum, Simon Tam, Chi Fan Tsang

VICE PRESIDENTS

Hye-Kyung Bae, Helen Baker, Chie Banta, Joyce Chan, Janet Chang, Blanca Cheng, Cristiano De Lorenzo, Charmie Hamami, Gloria Ho, Julia Hu, Pansy Ku, Marcello Kwan, Elaine Kwok, Mary Lee, Stephenie Leung, Ruben Lien, Gabrielle Mak, Lillian Ng, Jasmin Ngai, Patricia Nobel, Gen Ogo, Ada Ong, Jessie Or, Terence Poon, Bo Tan, Wen Li Tang, Francis Tsang, Tim Triptree, Lihua Tung, Zineng Wang, Frédéric Watrelot, Nicole Wright, Alan Yip, Kim Yu

ASSOCIATE VICE PRESIDENTS

Hami Bianchi, Carmen Shek Cerne, Jess Chang, Lesley Chen, Liang-Lin Chen, Amy Cheng, Shiu Fung Chiang, Isaac Choi, Terry Choi, Nicolette Chou, Dai Dai, Aubrey Daval, Yuko Fukagawa, Phybie Ho, Dextor How, Yunah Jung, Bigol Lam, Kevyn Leung, Danqing Li, Nelly Li, Rachel Li, May Lim, Meng Hong Lim, Georgina Liu, Sara Mao, Mami Nagase, Yaovanee Nirandara, Benson Or, Felix Pei, Punchalee Phenjati, Alexandra Reid, Mandy Wang, Stella Wang, Michael Xie, Jessica Wu, Wendy Xu, Austin Zhang, Dina Zhang, Michelle Zhang, Grace Zhuang

CHRISTIE'S ASIA ADVISORY COUNCIL

Rebecca Wei, Chairwoman Raymond Ch'ien, Pierre Chen, The Baroness Dunn, William Fung, Joyce Kan, Anthony Lin, Dee Poon, Mimi Tang, Robert Tsao, Douglas Woo

CHRISTIE'S CHINA ADVISORY COUNCIL

Jinqing Cai, Chairwoman Qionger Jiang, Pan Gong Kai, Handel Lee, Mary Ma, Patrick Thomas, Wang Wei

15/04/16

HONG KONG AUCTION CALENDAR

FINEST & RAREST WINES: DIRECT FROM GREAT ESTATES

Sale number: 12570 FRIDAY 27 MAY 5.00 PM

FINE & RARE WINES INCLUDING A PRIVATE COLLECTION OF SINE QUA NON

Sale number: 12571 SATURDAY 28 MAY 11.00 AM

ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART (EVENING SALE)

Sale number: 12515 SATURDAY 28 MAY 5.30 PM Viewing: 26-28 May

ASIAN CONTEMPORARY ART (DAY SALE)

Sale number: 12516 SUNDAY 29 MAY 10.30 AM Viewing: 26-28 May

ASIAN 20TH CENTURY ART (DAY SALE)

Sale number: 12517 SUNDAY 29 MAY 1.00 PM Viewing: 26-28 May

CHINESE CONTEMPORARY INK

Sale number: 12549 SUNDAY 29 MAY 3.00 PM Viewing: 26-29 May

IMPORTANT WATCHES

Sale number: 12572 MONDAY 30 MAY 9.30 AM Viewing: 26-29 May

FINE CHINESE CLASSICAL PAINTINGS AND CALLIGRAPHY

Sale number: 12550 MONDAY 30 MAY 10.30 AM Viewing: 26-29 May

30 YEARS: THE SALE

Sale number: 12720 MONDAY 30 MAY 6.00 PM Viewing: 26-30 May

FINE CHINESE MODERN PAINTINGS

Sale number: 12551 TUESDAY 31 MAY 10.00 AM & 2.30 PM Viewing: 26-30 May

HONG KONG MAGNIFICENT JEWELS

Sale number: 12573 TUESDAY 31 MAY 1.00 PM Viewing: 26-31 May

CLASSICAL CHINESE ART FROM THE SUI TO THE SONG DYNASTIES

Sale number: 13755 WEDNESDAY 1 JUNE 10.30 AM Viewing: 26-31 May

THE IMPERIAL SALE

Sale number: 12555 **WEDNESDAY 1 JUNE 11.15 AM** Viewing: 26-31 May

HANDBAGS & ACCESSORIES

Sale number: 12586 WEDNESDAY 1 JUNE 12.00 PM Viewing: 26-31 May

IMPORTANT CHINESE CERAMICS AND WORKS OF ART

Sale number: 12555 WEDNESDAY 1 JUNE 2.30 PM Viewing: 26-31 May





CHRISTIE'S 佳士得